

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年七月五日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 5 de Julho de 2000

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

經濟財政司司長辦公室：

第78/2000號經濟財政司司長批示，將若干權限轉 授予財政局局長	2983
第79/2000號經濟財政司司長批示，將若干權限轉 授予博彩監察暨協調局局長	2986
第80/2000號經濟財政司司長批示，將若干權限轉 授予經濟局代局長	2988
第81/2000號經濟財政司司長批示，將若干權限轉 授予勞工暨就業局局長	2990
第82/2000號經濟財政司司長批示，將若干權限轉 授予統計暨普查局代局長	2992

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2000, que subdelega competências no director da Direcção dos Serviços de Finanças.	2983
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2000, que subdelega competências no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.	2986
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2000, que subdelega competências no direc- tor, substituto, da Direcção dos Serviços de Econo- mia.	2988
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2000, que subdelega competências no director da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.	2990
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 82/2000, que subdelega competências na directo- ra, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.	2992

運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
更正書一份	2994	Rectificação.	2994
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄一份	2994	Extracto de despacho.	2994
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份	2995	Extracto de despacho.	2995
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份	2995	Extractos de despachos.	2995
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份	2996	Extractos de despachos.	2996
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份	2997	Extractos de despachos.	2997
司法事務局：		Direcção dos Serviços de Justiça:	
批示摘錄一份	2997	Extracto de despacho.	2997
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份	2998	Extracto de despacho.	2998
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份	2998	Extractos de despachos.	2998
法律翻譯辦公室：		Gabinete para a Tradução Jurídica:	
批示摘錄一份	2998	Extracto de despacho.	2998
臨時澳門市政局：		Câmara Municipal de Macau Provisória:	
批示摘錄數份	2999	Extractos de despachos.	2999
臨時海島市政局：		Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
決議摘錄一份	2999	Extracto de deliberação.	2999
批示摘錄一份	3000	Extracto de despacho.	3000
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份	3000	Extracto de despacho.	3000
更正書數份	3000	Rectificações.	3000
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份	3001	Extractos de despachos.	3001
聲明書數份	3002	Declarações.	3002
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份	3007	Extractos de despachos.	3007
博彩監察暨協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份	3008	Extracto de despacho.	3008
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份	3008	Extracto de despacho.	3008

退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份	3009	Extractos de despachos.	3009
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份	3011	Extracto de despacho.	3011
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	3012	Extractos de despachos.	3012
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份	3017	Extractos de despachos.	3017
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份	3018	Extractos de despachos.	3018
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份	3019	Extracto de despacho.	3019
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份	3020	Extractos de despachos.	3020
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份	3021	Extractos de despachos.	3021
體育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
批示摘錄一份	3022	Extracto de despacho.	3022
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄一份	3022	Extracto de despacho.	3022
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份	3023	Extractos de despachos.	3023
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份	3023	Extracto de despacho.	3023
更正書一份	3024	Rectificação.	3024
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄一份	3025	Extracto de despacho.	3025
更正書一份	3025	Rectificação.	3025
政府船塢：		Oficinas Navais:	
批示摘錄數份	3025	Extractos de despachos.	3025
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份	3026	Extracto de despacho.	3026

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete do Chefe do Executivo:

行政長官辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺及首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單

3027

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de oficial administrativo principal.

3027

立法會輔助部門佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補主任文案一缺、一等翻譯一缺、首席技術輔導員一缺及二等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單 3028

行政暨公職局佈告：

- 為填補一等高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表 3028

- 通告一則，關於第三次分配任用三等文員職級特別考試的及格人員 3028

身份證明局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級資訊技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告 3028

- 公告一則，關於張貼為填補一等資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告 3030

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告 3030

法律翻譯辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補特級資訊助理技術員一缺及法律範疇顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單 3031

臨時海島市政局佈告：

- 通告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單 3031

經濟局佈告：

- 商標登記的保護 3032

財政局佈告：

- 為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表 3135

- 為填補一等資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表 3135

- 為填補二等文員五缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單 3136

- 為填補特級技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單 .. 3136

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de letrado-chefe, uma de intérprete-tradutor de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico principal e uma de segundo-oficial. 3028

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe. 3028

- Aviso sobre a 3.ª afectação do pessoal aprovado no concurso especial para a categoria de terceiro-oficial. 3028

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe. 3028

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática de 1.ª classe. 3030

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 3030

Gabinete para a Tradução Jurídica:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista e uma de técnico superior assessor, área jurídica. 3031

Câmara Municipal das Ilhas Provisória:

- Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 3031

Direcção dos Serviços de Economia:

- Protecção do registo de marcas. 3032

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 3135

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 1.ª classe. 3135

- Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de segundo-oficial. 3136

- Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. 3136

為填補一等助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單 ..	3137	Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe.	3137
二零零零年五月份本地區總庫房款項調動簡報 ..	3138	Resumo do movimento do cofre geral deste Território referente ao mês de Maio de 2000.	3138
勞工暨就業局佈告：		Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
將若干權限轉授予副局長、代副局長、研究暨組織廳廳長及行政暨財政處處長	3140	Subdelegação de competências na subdirectora dos Serviços, subdirector, substituto, chefe do Departamento de Estudos e Organização e chefe da Divisão Administrativa e Financeira.	3140
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員九缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告	3142	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico especialista.	3142
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告	3142	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista.	3142
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零零零年一月三十一日資產及負債分析表	3144	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Janeiro de 2000.	3144
二零零零年二月二十九日資產及負債分析表	3145	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 29 de Fevereiro de 2000.	3145
汽車及航海保障基金佈告：		Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo:	
一九九九年度財政報告及管理帳目	3147	Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 1999.	3147
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
將若干權限轉授予副局長、資源管理廳廳長、出入境事務廳廳長及情報廳廳長	3159	Subdelegação de competências nos segundo-comandante, chefe do Departamento de Gestão de Recursos, chefe do Serviço de Migração e chefe do Departamento de Informações.	3159
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補中葡官立學校的預備中學及中學教師十缺的一般入職開考的應考人成績表	3161	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de professor dos ensinos preparatório e secundário dos estabelecimentos de ensino oficial luso-chinês.	3161
二零零零年第一季度獲財政資助的私人及私立機構名單	3163	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares referente ao 1.º trimestre de 2000.	3163
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於許可普通外科專科的實習醫生改修皮膚專科	3172	Aviso sobre a autorização da mudança de especialidade da interna complementar de cirurgia geral para a especialidade de dermatologia.	3172
通告一則，更正刊登於二零零零年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告	3172	Aviso de rectificação do anúncio de abertura de concurso publicado no <i>Boletim Oficial</i> n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2000.	3172
通告一則，關於為填補物理治療及康復科範疇醫院主治醫生兩缺的考試應考人名單，以及舉行該考試的日期、時間及地點	3172	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente hospitalar, área de medicina física e de reabilitação e a data, hora e local para a realização do mesmo.	3172
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補一等助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單 ..	3173	Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe.	3173

為填補一等繪圖員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單	3173	Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de desenhador de 1.ª classe. ...	3173
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇二等高級技術員二十缺的一般入職開考的准考人臨時名單	3174	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de vinte vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de serviço social.	3174
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺、首席高級資訊技術員一缺、一等高級技術員五缺、首席技術員一缺、一等技術員兩缺、首席技術輔導員一缺、二等文員四缺、一等技術稽查員四缺、一等助理技術員兩缺及一等資訊助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告	3174	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, uma de técnico superior de informática principal, cinco de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico principal, duas de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico principal, quatro de segundo-oficial, quatro de fiscal técnico de 1.ª classe, duas de técnico auxiliar de 1.ª classe e duas de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe.	3174
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
為填補二等文員五缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	3175	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de segundo-oficial.	3175
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 78/2000 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 78/2000

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第12/2000號行政命令第五款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、本人將下列權限轉授予財政局局長艾衛立學士：

1. É subdelegada no director dos Serviços de Finanças (DSF), licenciado Carlos Fernando de Abreu Ávila, a competência para a prática dos seguintes actos:

(一) 簽署任用書；

1) Assinar os diplomas de provimento;

(二) 授予職權及接受名譽承諾；

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(三) 根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因人理由或工作需要之年假之累積作出決定；

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviços;

(四) 許可具備法定前提者續任、轉臨時委任為確定委任，以及定期委任；

4) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;

(五) 許可人員職程內之職階轉換；

5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

(六) 依法批准免職及解除合同；

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;

(七) 以澳門特別行政區名義訂立編制外合同及散位合同；

7) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento relativos a pessoal da DSF;

(八) 簽署計算及結算財政局人員服務時間之文件；

8) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da DSF;

(九) 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

(十) 許可該局的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

10) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(十一) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(十二) 根據法例的規定，決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

12) Autorizar as deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo, por um dia, nos termos legais;

(十三) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關之文件；

13) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

- (十四) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
- (十五) 批准將支配於財政局的、被視為部門已無用處的財產作廢；
- (十六) 准許公開拍賣或直接磋商報廢或充公之傢具；
- (十七) 許可作出載於預算開支表章節九和十二關於財政局的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣肆拾萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半；
- (十八) 除上款所指開支外，亦許可為部門運作所需之固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產之租金開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；
- (十九) 准許載於預算內之撥款帳目應付開支之程序和結算，但須根據十一月二十一日第 41/83/M 號法令第十八條和第十九條規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體准許；
- (二十) 根據法律規定准許修改預算；
- (二十一) 准許不應收取之報酬和補助分期退回；
- (二十二) 准許指定收入和開支之默示追加；
- (二十三) 准許透過備用撥款調整第十二章之“共用開支”，但須遵守涉及該類修改之批示；
- (二十四) 准許重新發出無按時遞交代理銀行之支付憑單，即使開支涉及前財政年度；
- (二十五) 准許不應扣除之退回；
- (二十六) 准許透過現行預算之適當撥款，將薪俸扣除轉往受惠實體；
- (二十七) 准許依照法律、合同或批示，以定期和不定方式支付予澳門金融管理局；
- (二十八) 得對機票、搬運行李、預支薪俸、年資獎金和其他法律規定津貼等申請作出決定；
- (二十九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (三十) 准許宿舍分配，尤其是現行法律規定屬於澳門特別行政區物業之房屋；
- 14) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 15) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Finanças que forem julgados incapazes para o serviço;
- 16) Autorizar a venda em hasta pública ou por ajuste directo dos bens móveis abatidos à carga ou perdidos em favor da Região Administrativa Especial de Macau;
- 17) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos nos capítulos 9 e 12 da tabela de despesas do Orçamento, relativo à DSF, até ao montante de 400 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;
- 18) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;
- 19) Autorizar o processamento e liquidação das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, conforme o disposto nos artigos 18.º e 19.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro;
- 20) Autorizar as alterações orçamentais, nos termos da lei;
- 21) Autorizar a reposição em prestação de remunerações e abonos indevidamente recebidos;
- 22) Autorizar o reforço tácito de receitas e despesas consignadas;
- 23) Autorizar os ajustamentos ao capítulo 12.º de «Despesas Comuns», por recurso à dotação provisional, em cumprimento de despachos que impliquem essas alterações;
- 24) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento, não apresentados em tempo ao banco agente, ainda que a despesa se reporte a anos económicos anteriores;
- 25) Autorizar a restituição de descontos indevidamente retidos;
- 26) Autorizar as transferências dos descontos efectuados nos vencimentos, em favor das entidades beneficiárias, com recurso às dotações adequadas do orçamento em vigor;
- 27) Autorizar os pagamentos periódicos e variáveis, em favor da Autoridade Monetária de Macau, que decorram da lei, contrato ou despacho;
- 28) Decidir dos pedidos de passagens, transporte de bagagem, adiantamentos de vencimentos, atribuições de prémios de antiguidade e demais subsídios previstos na lei;
- 29) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 30) Autorizar a atribuição de alojamento, nomeadamente em moradias da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da lei em vigor;

(三十一) 准許屬澳門特別行政區方面之租賃合同之管理、續期、更新和終止；

(三十二) 應利害關係人對澳門特別行政區房屋之轉讓價格之繳付方式或預付之申請作出決定；

(三十三) 對屬澳門特別行政區所有之房屋之停車位分配作出決定；

(三十四) 准許退還保證金及以銀行擔保取替存款或以現金開支之保證金，如適用法例有所規定者；

(三十五) 准許政府車輛及電單車之燃油年限額撥款、報銷及以公開拍賣或私人協商形式出售，以及准許將失去效用之耐用品銷毀；

(三十六) 確認財政局公開競投之判給卷宗；

(三十七) 確認財政局職責範圍之合同及確認公證書之擬本，但有關條款須事先獲許可；

(三十八) 根據刊登於一九八五年十二月十四日《政府公報》第五十期之十二月六日第255/85號批示第六款規定，為澳門特別行政區接受私人贈與之土地；

(三十九) 以澳門特別行政區名義簽署一切應由財政局訂立的合同有關的公文書；

(四十) 許可根據在財政局存檔之文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；

(四十一) 在財政局職責範圍內簽署發往澳門特別行政區以外機關或實體之文書；

(四十二) 批准不超過澳門幣伍仟圓之交際費；

(四十三) 根據有關法律之規定批准支付歷年負擔，而該負擔應以正執行之預算內為此目的而登錄之撥款支付。

二、局長如認為有利於部門運作，得透過獲經濟財政司司長認可並在《澳門特別行政區公報》刊登之批示，將有關權限轉授予領導和主管人員。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止公布於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2000號經濟財政司司長批示。

31) Autorizar a manutenção, renovação, actualização e cessação de contratos de arrendamento em que seja parte a Região Administrativa Especial de Macau;

32) Decidir, a requerimento do interessado, da modalidade ou antecipação de pagamento de preço de alienação de fogos da Região Administrativa Especial de Macau;

33) Decidir da atribuição de lugares de estacionamento em moradia pertencentes à Região Administrativa Especial de Macau;

34) Autorizar a restituição de cações e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de cação em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

35) Autorizar a dotação do contingente anual de combustível das viaturas e motociclos da Administração, bem como abates à carga e ulterior venda em hasta pública ou por negociação particular, bem como a destruição de bens duradouros, considerados inservíveis;

36) Homologar os autos de adjudicação dos concursos realizados na DSF;

37) Homologar, no âmbito das atribuições da DSF, minutas de contratos e escrituras definitivas cujos termos hajam sido previamente autorizados;

38) Aceitar, para a Região Administrativa Especial de Macau, as doações de parcelas de terrenos feitas por particulares, conforme previsto no n.º 6 do Despacho n.º 255/85, de 6 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50/85, de 14 de Dezembro;

39) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados na DSF;

40) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na DSF, com exclusão dos excepcionados por lei;

41) Assinar todo o expediente dirigido a serviços ou entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da DSF;

42) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas;

43) Autorizar o pagamento dos encargos relativos a anos anteriores por conta de dotação inscrita para o efeito no orçamento vigente, nos termos previstos na lei.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o director dos Serviços de Finanças poderá subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2000 publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000.

五、本批示自公布翌日起生效，但不防礙下款規定之適用。

六、財政局局長在一九九九年十二月二十日至本批示刊登日期間，在現轉授之權限範圍內作出之行為，予以追認。

二零零零年六月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 79/2000 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第12/2000號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授權限予博彩監察暨協調局局長雪萬龍學士從事下列工作：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受名譽承諾；

(三) 根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要之年假之累積作出決定；

(四) 許可具備法定前提者續任、轉臨時委任為確定委任，以及定期委任；

(五) 許可人員職程內之職階轉換；

(六) 依法批准免職及解除合同；

(七) 以澳門特別行政區名義訂立編制外合同及散位合同；

(八) 簽署計算及結算博彩監察暨協調局人員服務時間之文件；

(九) 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；

(十) 許可該局的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(十一) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

5. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo director dos Serviços de Finanças, no âmbito das competências ora subdelegadas entre o dia 20 de Dezembro de 1999 e a data da publicação do presente despacho.

28 de Junho de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É subdelegada no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, licenciado Manuel Joaquim das Neves, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviços;

4) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;

7) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento relativos a pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

8) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

10) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(十二)根據法例的規定，決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(十三)許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關之文件；

(十四)批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；

(十五)許可作出載於預算開支表章節中關於博彩監察暨協調局的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣拾伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半；

(十六)除上款所指開支外，亦許可為部門運作所需之固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產之租金開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

(十七)按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；

(十八)批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十九)批准將支配於博彩監察暨協調局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(二十)以澳門特別行政區名義簽署一切應由博彩監察暨協調局訂立的合同有關的公文書；

(二十一)許可根據在博彩監察暨協調局存檔之文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；

(二十二)在博彩監察暨協調局職責範圍內簽署發往澳門特別行政區以外機關或實體之文書；

(二十三)批准不超過澳門幣伍仟圓之交際費。

二、局長認為有利於部門運作，得透過經濟財政司司長認可並在《澳門特別行政區公報》刊登之批示，將有關權限轉予領導及主管人員。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止公布於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第51/2000號經濟財政司司長批示。

12) Autorizar as deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo, por um dia, nos termos legais;

13) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

14) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

15) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento, relativo à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, até ao montante de 150 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;

16) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

17) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

18) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

19) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Inspeção e Coordenação de Jogos que forem julgados incapazes para o serviço;

20) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

21) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com exclusão dos excepcionados por lei;

22) Assinar todo o expediente dirigido a serviços ou entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

23) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o director pode subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 51/2000 publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000.

五、本批示自公布翌日起生效。

二零零零年六月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 80/2000 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第12/2000號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、本人轉授權限予經濟局代局長蘇添平學士，以便從事下列工作：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受名譽承諾；

(三) 根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要之年假之累積作出決定；

(四) 許可具備法定前提者續任、轉臨時委任為確定委任，以及定期委任；

(五) 許可人員職程內之職階轉換；

(六) 依法批准免職及解除合同；

(七) 以澳門特別行政區名義訂立編制外合同及散位合同；

(八) 簽署計算及結算經濟局人員服務時間之文件；

(九) 許可可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；

(十) 許可該局的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(十一) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

(十二) 根據法例的規定，決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(十三) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關之文件；

5. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Junho de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Subdelego no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, licenciado Sou Tim Peng, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviços;

4) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;

7) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento relativos a pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

8) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

10) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

12) Autorizar as deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo, por um dia, nos termos legais;

13) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

(十四) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；

(十五) 許可作出載於預算開支表章節中關於經濟局的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣拾伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半；

(十六) 除上款所指開支外，亦許可為部門運作所需之固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產之租金開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

(十七) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；

(十八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十九) 批准將支配於經濟局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(二十) 以澳門特別行政區名義簽署一切應由經濟局訂立的合同有關的公文書；

(二十一) 許可根據在經濟局存檔之文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；

(二十二) 在經濟局職責範圍內簽署發往澳門特別行政區以外機關或實體之文書；

(二十三) 批准不超過澳門幣伍仟圓之交際費。

二、同樣地把下列權限轉授予經濟局代局長：

(一) 根據一月二十九日第 7/96/M 號法令的規定，准許轉運企業准照之續期。

(二) 給予：

(1) 十二月十三日第 4/99/M 號法律規定的消費稅之豁免；

(2) 三月二十二日第 11/99/M 號法令所指的許可；

(3) 經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改的十二月十八日第 66/95/M 號法令第六條及第十二條第二款所指的許可，但載於十二月二十八日第 128/GM/98 號批示核准的 A、B 兩表中，A 表的 E 組及 B 表的 A、B 和 E 組的貨物的進口和出口之許可除外。

14) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

15) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento, relativo à Direcção dos Serviços de Economia, até ao montante de 150 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;

16) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

17) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

18) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

19) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Economia que forem julgados incapazes para o serviço;

20) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados na Direcção dos Serviços de Economia;

21) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Economia, com exclusão dos exceptuados por lei;

22) Assinar todo o expediente dirigido a serviços ou entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Economia;

23) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas.

2. São igualmente subdelegadas no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia as seguintes competências:

1) Autorizar as renovações do licenciamento das empresas transitórias, ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro;

2) Conceder:

(1) As isenções de imposto de consumo previstas na Lei n.º 4/99/M, de 13 de Dezembro;

(2) As autorizações a que se refere o Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;

(3) As autorizações a que se refere o artigo 6.º e o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, com excepção das autorizações para importação e exportação das mercadorias constantes do Grupo E da Tabela A e dos Grupos A, B e E da Tabela B, ambas aprovadas pelo Despacho n.º 128/GM/98, de 28 de Dezembro.

(三) 根據六月二十九日第 27/99/M 號法令第三十條之規定准許專用車輛之使用。

三、透過獲司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，經濟局代局長可轉授被視為有助該局良好運作的適當權限予具領導與主管職務的人員。

四、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、廢止公布於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第 48/2000 號經濟財政司司長批示。

六、本批示自公布翌日起生效。

二零零零年六月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 81/2000 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第七條及第 12/2000 號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、本人轉授權限予勞工暨就業局局長孫家雄工程師，以便從事下列工作：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受名譽承諾；

(三) 根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要之年假之累積作出決定；

(四) 許可具備法定前提者續任、轉臨時委任為確定委任，以及定期委任；

(五) 許可人員職程內之職階轉換；

(六) 依法批准免職及解除合同；

(七) 以澳門特別行政區名義訂立編制外合同及散位合同；

(八) 簽署計算及結算勞工暨就業局人員服務時間之文件；

3) Autorizar o uso de veículo próprio, conforme o disposto no artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 29 de Junho.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, o director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia pode subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

5. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2000 publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000.

6. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Junho de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É subdelegada no director dos Serviços de Trabalho e Emprego, engenheiro Shuen Ka Hung, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviços;

4) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;

7) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento relativos a pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;

8) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;

- (九) 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；
- (十) 許可該局的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
- (十一) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；
- (十二) 根據法例的規定，決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；
- (十三) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關之文件；
- (十四) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
- (十五) 許可作出載於預算開支表章節中關於勞工暨就業局私工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣拾伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半；
- (十六) 除上款所指開支外，亦許可為部門運作所需之固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產之租金開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；
- (十七) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；
- (十八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十九) 批准將支配於勞工暨就業局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；
- (二十) 以澳門特別行政區名義簽署一切應由勞工暨就業局訂立的合同有關的公文書；
- (二十一) 許可根據在勞工暨就業局存檔之文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
- (二十二) 在勞工暨就業局職責範圍內簽署發往澳門特別行政區以外機關或實體之文書；
- (二十三) 批准不超過澳門幣伍仟圓之交際費；
- 9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;
- 10) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 12) Autorizar as deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo, por um dia, nos termos legais;
- 13) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 14) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 15) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento, relativo à Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, até ao montante de 150 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;
- 16) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;
- 17) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;
- 18) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 19) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego que forem julgados incapazes para o serviço;
- 20) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados na Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;
- 21) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 22) Assinar todo o expediente dirigido a serviços ou entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;
- 23) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas;

(二十四)嚴格執行經濟財政司司長註明接受非本地勞工的批示之規定，准許與作為提供非本地勞工的實體簽定八八年二月一日第12/GM/88號批示第九款e)項規定提供勞務之合同，並確保遵守同款d)項所指之要件。

二、透過獲司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，勞工暨就業局局長將可轉授被視為有助該局良好運作的適當權限予具領導與主管職務的人員。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止公布於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第52/2000號經濟財政司司長批示。

五、本批示自公布翌日起生效。

二零零零年六月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第82/2000號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第12/2000號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、本人轉授權限予統計暨普查局代局長陸潔嫻女士以便從事下列工作：

(一)簽署任用書；

(二)授予職權及接受名譽承諾；

(三)根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要之年假之累積作出決定；

(四)許可具備法定前提者續任、轉臨時委任為確定委任，以及定期委任；

(五)許可人員職程內之職階轉換；

(六)依法批准免職及解除合同；

(七)以澳門特別行政區名義訂立編制外合同及散位合同；

24) Aprovar, com observância dos termos do despacho de admissão de mão-de-obra não-residente exarado pelo Secretário para a Economia e Finanças, os contratos de prestação de serviços com entidade habilitada como fornecedora de mão-de-obra não-residente, previstos na alínea e) do n.º 9 do Despacho n.º 12/GM/88, de 1 de Fevereiro, salvaguardados os requisitos previstos na alínea d) do mesmo número.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário, o director dos Serviços de Trabalho e Emprego poderá subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2000 publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000.

5. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Junho de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 82/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Subdelego na directora, substituta, dos Serviços de Estatística e Censos, dra. Lok Kit Sim, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviços;

4) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;

7) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento relativos a pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

- (八) 簽署計算及結算統計暨普查局人員服務時間之文件；
- (九) 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；
- (十) 許可該局的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
- (十一) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；
- (十二) 根據法例的規定，決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；
- (十三) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關之文件；
- (十四) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
- (十五) 許可作出載於預算開支表章節中關於統計暨普查局的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣拾伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半；
- (十六) 除前款所指開支外，亦許可為部門運作所需之固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產之租金開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支及其他同類開支；
- (十七) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；
- (十八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十九) 批准將支配於統計暨普查局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；
- (二十) 以澳門特別行政區名義簽署一切應由統計暨普查局訂立的合同有關的公文書；
- (二十一) 許可根據在統計暨普查局存檔之文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
- (二十二) 在統計暨普查局職責範圍內簽署發往澳門特別行政區以外機關或實體之文書；
- (二十三) 批准不超過澳門幣伍仟圓之交際費；
- 8) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;
- 9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;
- 10) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 12) Autorizar as deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo, por um dia, nos termos legais;
- 13) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 14) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 15) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento, relativo à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, até ao montante de 150 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;
- 16) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;
- 17) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;
- 18) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 19) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos que forem julgados incapazes para o serviço;
- 20) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;
- 21) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 22) Assinar todo o expediente dirigido a serviços ou entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;
- 23) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas;

(二十四)批准澳門特別行政區的常規和定期製作的統計資料的發佈。

二、透過經濟財政司司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，代局長可以將其認為對部門運作有利的權限轉授予領導與主管人員。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止公布於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第 50/2000 號經濟財政司司長批示。

五、本批示自公布翌日起生效。

二零零零年六月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零零年七月五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

運輸工務司司長辦公室

更正

鑑於公佈於二零零零年六月二十八日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的批示摘錄文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……及 Débora Gonçalves Chan，為第一職階首席助理技術員，薪俸索引點為 265。”

應改為：“……及 Débora Gonçalves Chan，為第一職階一等助理技術員，薪俸索引點為 230。”。

二零零零年七月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

24) Autorizar a divulgação dos dados estatísticos de produção regular e periódica relativos à Região Administrativa Especial de Macau.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, a directora, substituta, poderá subdelegar no pessoal com funções de pessoal e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2000 publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000.

5. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Junho de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 5 de Julho de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão, no que diz respeito ao extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2000, II Série, de 28 de Junho, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «... Débora Gonçalves Chan, como técnicos auxiliares principais, 1.º escalão, índice 265 ...»

deve ler-se: «... Débora Gonçalves Chan, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230...».

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Julho de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零零零年六月七日批示如下：

黃啟賢學士及石磊學士——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條一

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos de 7 de Junho de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção:

Licenciados Wong Kai In e Seak Loi — renovados os contratos além do quadro, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei

款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零零年九月一日起，分別以編制外合同方式續任為第一職階一等高級技術員及第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零零零年七月五日於廉政專員辦公室

辦公室主任 何鈺珊

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零零年五月二十二日的批示：

Américo Xavier de Sousa 及陸耀祥——根據第 11/1999 號法律第十四條及二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第十六條，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，分別自二零零零年六月十九日及二零零零年六月二十二日起，以編制外合同方式被聘用為本署部門第一職階一等高級技術員及第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零零零年七月五日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長分別於二零零零年六月十六日及二十一日作出的批示：

根據三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條之規定，以編制外合同方式，聘用陸麗芬在終審法院院長辦公室擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點 260），為期一年，由二零零零年六月十九日起生效。

根據三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第十條、第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式，聘用陸家駒在終審法院院長辦公室擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點 260），為期一年，由二零零零年七月六日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零零年六月二十一日作出的批示：

根據三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條之規

n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com o artigo 15.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000, inclusive.

Comissariado contra a Corrupção, aos 5 de Julho de 2000. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 22 de Maio de 2000:

Américo Xavier de Sousa e Antonio Lok — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, como técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 19 e 22 de Junho de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 5 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 16 e 21 de Junho de 2000, respectivamente:

Lok Lai Fan — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho de 2000, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Luk Ka Ku — contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 6 de Julho de 2000, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e artigos 10.º, 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Por despacho do presidente, de 21 de Junho de 2000:

Ieong Sai Pou, aliás Ieong Weng I — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de

定，以編制外合同方式，聘用楊細寶在終審法院院長辦公室擔任第一職階一等技術輔導員（薪俸點305），為期一年，由二零零零年七月十日起生效。

二零零零年七月五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零零年六月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Jorge Correia Ayres Pereira在本局擔任第三職階一等資訊技術員職務的編制外合約，自二零零零年九月一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零零零年六月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款連同十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列人員為二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單之合格應考人，現獲確定委任於本局人員編制下指職級：

排名第一及第二的林佩貞學士及春華李學士，第二職階首席高級技術員，獲委任為高級技術員職程第一職階顧問高級技術員；

唯一應考人李麗萍學士，第二職階一等翻譯員，獲委任為翻譯人員職程第一職階首席翻譯員；

唯一應考人譚長喜，第二職階一等助理技術員，獲委任為專業技術員職程第一職階首席助理技術員；

排名第一及第二的謝惠玲及Maria Fátima da Silva，第二職階一等文員，獲委任為行政文員職程第一職階首席行政文員；及

排名第一及第二的Vitor Alberto Ng Pereira Alves及區松貴，第二職階一等攝影師及視聽器材操作員，獲委任為專業技術員職程第一職階首席攝影師及視聽器材操作員。

二零零零年七月五日於新聞局

局長 陳致平

2000, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Julho de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Junho de 2000:

Jorge Correia Ayres Pereira — renovado o contrato além do quadro como técnico de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Junho de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2000, II Série, de 7 de Junho — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados, do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Licenciadas Lam Pui Cheng e Angela Tsun Hwa Lei, técnicas superiores principais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Licenciada Lei Lai Peng, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada, para intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

Tam Cheong Hei, técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada, para técnica auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional;

Che Vai Leng e Maria Fátima da Silva, primeiros-oficiais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para oficiais administrativos principais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo;

Vitor Alberto Ng Pereira Alves e Au Chung Kwai, fotógrafos e operadores de meios audiovisuais de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para fotógrafos e operadores de meios audiovisuais principais, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Julho de 2000. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自二零零零年五月九日行政法務司司長作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第五條第一款及第三款、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組公布的考試成績表中排名第七十六的應考人譚婉玲，獲臨時委任為本局人員編制行政人員職程第一職階三等文員。

摘錄自局長於二零零零年六月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二的 António Luís da Silva Hung 及李啟潮，二等資訊技術員，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階一等資訊技術員。

二零零零年七月五日於行政暨公職局

局長 李麗如

司法事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零零年六月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款的規定，本局第二職階二等技術輔導員鍾瑄能及周文鐘的散位合同第三條款獲修改為同一職級第三職階，薪俸點 290，分別由二零零零年六月十八日及七月一日起生效。

二零零零年七月五日於司法事務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2000:

Tam Un Leng, classificada em 76.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeada, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de pessoal administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos da signatária, de 21 de Junho de 2000:

António Luís da Silva Hung e Lei Kai Chio, aliás Li Qi Chao, técnicos de informática de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2000, II Série, de 7 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Julho de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lidia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 9 de Junho de 2000:

Chung Koon Lang e Chao Man Chong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariados — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Junho e 1 de Julho de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 5 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零零年六月一日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，梁惠娟在本局擔任首席行政文員第一職階的散位合同自二零零零年六月三日起以附註形式修改，轉為收取相等於首席行政文員第二職階的薪俸點315。

二零零零年七月五日於身份證明局

局長 黎英杰

印務局

批示摘錄

按照本人分別於二零零零年六月二十三日及二十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第四款的規定，將本局專業技術人員組別第一職階二等照相排版操作員羅小敏以確定委任方式委任有關職務，由二零零零年三月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，將編制外合同第二職階二等技術輔導員李潔群為有關考試唯一合格者以臨時委任方式委任為本局專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員，為期一年，以填補因陳月嫦解除職務所留下之空缺。

二零零零年七月五日於印務局

局長 馬丁士

法律翻譯辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年六月十四日作出的批示：

首席高級技術員第二職階 Carmen Anok Cabral 學士，係公布於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的考試名單中唯一應考人且成績及格；茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條的規定，獲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2000:

Leong Vai Kun, oficial administrativo principal, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o seu contrato, por averbamento, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2000.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 5 de Julho de 2000.
— O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 23 e 26 de Junho de 2000, respectivamente:

Lo Sio Man, operadora de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, desta Imprensa — nomeada, definitivamente, no referido lugar, ao abrigo do artigo 22.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2000.

Lei Kit Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, única classificada no respectivo concurso — nomeada, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal do quadro de técnico-profissional desta Imprensa, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar vago pela exoneração de Chan Ut Seong.

Imprensa Oficial, aos 5 de Julho de 2000. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Junho de 2000:

Licenciada Carmen Anok Cabral, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2000, II Série, de 24 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da área linguística, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos

確定委任為本辦公室人員編制高級技術員組別語言範疇顧問高級技術員，屬第一職階，並繼續擔任由六月二十一日第 30/93/M 號法令所設的人員編制職位。

二零零零年七月五日於法律翻譯辦公室

辦公室主任 沈振耀

臨時澳門市政局

批示摘錄

按代副主席於二零零零年五月三十一日作出，並於二零零零年六月二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列屬散位制度的員工，獲修改有關合約的第三條：

第四職階熟練工人，薪俸 180 點：林茂發，自二零零零年六月二十六日起生效；第三職階熟練工人，薪俸 170 點：黃錦權及古力生，分別自二零零零年六月九日及一日起生效；

第六職階助理員何德明、高炳權及李根，薪俸 150 點，分別自二零零零年六月二十七日、二十五日及二十五日起生效。

按代副主席於二零零零年六月七日作出，並於二零零零年六月八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，組織暨資訊部第四職階熟練助理員羅月明，獲准續有關散位合約，為期一年，自二零零零年六月二十一日起生效。

二零零零年七月五日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零零年六月十六日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第 145/25/CMIP/2000 號所作出之決議：

湯偉雄——第一職階一等助理技術員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar o lugar do quadro de pessoal criado pelo Decreto-Lei n.º 30/93/M, de 21 de Junho.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 5 de Julho de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 31 de Maio de 2000, presentes na sessão camarária de 2 de Junho do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180: Lam Mao Fat, aliás Lam Huot; 3.º escalão, índice 170: Wong Kam Kun e Ku Lek Sang, a partir de 26, 9 e 1 de Junho de 2000, respectivamente;

Ho Tak Meng, Kou Peng Kun e Lei Kan, auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 27, 25 e 25 de Junho de 2000, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente, em exercício, de 7 de Junho de 2000, presente na sessão camarária de 8 do mesmo mês e ano:

Lo Ut Meng, auxiliar qualificado, 4.º escalão, dos SOI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 21 de Junho de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 5 de Julho de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 145/25/CMIP/2000, na sessão realizada em 16 de Junho do mesmo ano:

Tong Wai Hong, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — alterada a cláusula 3.ª

二十六條之規定，更改其合同第三條所述職級，為第一職階首席助理技術員，薪俸點為 265 點，由二零零零年六月二十三日起生效。

批示摘錄

按照代主席於二零零零年六月九日所作出之批示：

Ana Paula Vasconcelos de Sousa Machado，第一職階特級技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第七款之規定，應其本人要求，解除其編制外合同，由二零零零年八月十七日起生效。

二零零零年七月五日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

經濟局

批示摘錄

根據代局長於二零零零年六月十六日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

—— Tien Wai Hong Wan Iau Han Cong Si，准照編號 06/97。

(是項刊登費用為 MOP323.00)

更正

因本局文誤，以致刊登於二零零零年五月三十一日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關本局第一職階二等高級技術員蘇安萍學士解除其編制外合同之批示摘錄，其葡文文本出現錯誤，特更正如下：

原文為：“...rescindido o seu contrato além do quadro...”

應更正為：“...rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro...”。

因本局文誤，以致刊登於二零零零年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關本局第一職階首席行政文員 José António de Jesus Henriques de Carvalho 解除其編制外合同之批示摘錄，其葡文文本出現錯誤，特更正如下：

原文為：“...rescindido o seu contrato além do quadro...”

do respectivo contrato para técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 23 de Junho de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Extracto de despacho

Por despacho da presidente, em exercício, de 9 de Junho de 2000:

Ana Paula Vasconcelos de Sousa Machado, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão — rescinde, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 17 de Agosto de 2000, nos termos do artigo 26.º, n.º 7, do ETAPM, vigente.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 5 de Julho de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 16 de Junho de 2000:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Sky View Serviço de Carga Aérea, Limitada, licença n.º 06/197.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Rectificações

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão em língua portuguesa do extracto de despacho relativo à rescisão do contrato além do quadro do licenciado Sou On Peng, aliás Su On Pheng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2000, II Série, de 31 de Maio, se rectifica:

Onde se lê: «... rescindido o seu contrato além do quadro... »

deve ler-se: «... rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro... ».

— Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão em língua portuguesa do extracto de despacho relativo à rescisão do contrato além do quadro de José António de Jesus Henriques de Carvalho, como oficial administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2000, II Série, de 14 de Junho, se rectifica:

Onde se lê: «... rescindido o seu contrato além do quadro... »

應更正為：“...rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro...”。

deve ler-se: «... rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro...»。

二零零零年六月二十六日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Junho de 2000.
— Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, sub-director.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零零年六月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同均獲續期一年：

Carlos Miguel de Brito Amaral，自二零零零年七月五日起續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430；

何淑莊及 David Joaquim Barreto，分別自二零零零年七月二十七日及五日起續聘為第三職階及第一職階二等技術員，薪俸點為390及350；

Juliana Ferreira Almeida Chan，自二零零零年七月五日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

譚凱林、黃思恩、李偉珏、陸建敏、蘇配芝及黃泳儀，首兩位續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，其餘續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，分別自二零零零年七月五日、二十七日、二十九日、二十六日、二十九日及五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零零年六月二十六日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一合格考生的二等技術輔導員Regina Gageiro Madeira，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Carlos Miguel de Brito Amaral, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Julho de 2000;

Ho Sok Chong e David Joaquim Barreto, como técnicos de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 390 e 350, a partir de 27 e 5 de Julho de 2000, respectivamente;

Juliana Ferreira Almeida Chan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 5 de Julho de 2000;

Tam Hoi Lam, Wong Si Ian, aliás Celene Wong, Lei Wai Kok, Lok Kin Man, Rosa Sou e Wong Weng I, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, para os dois primeiros, e 1.º escalão, índice 260, para os restantes, a partir de 5, 27, 29, 26, 29 e 5 de Julho de 2000, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2000:

Regina Gageiro Madeira, adjunto-técnico de 2.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2000, II Série, de 7 de Junho — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲 明 書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. / 組 Div. / 組	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigod 項Alin.					
24 00	7-06-0	01-01-01-01	新聞局	Gabinete de Comunicação Social			“26/06/2000 之局長 批示” “Despacho do Exm.º. Sr. Director dos Serviços, de 26/06/2000.”
	7-06-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	500,000.00	665,000.00	
	7-06-0	01-01-06-00	報酬 重疊薪俸	Remunerações Duplicação de vencimentos	165,000.00		
				總 額	665,000.00	665,000.00	

——根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 27	分 類 27	分類			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		組 章 Cap. / 組 Div.	功 能 Func.	經 濟 Económica					
27	01	1-01-3	01-01-02-01	02	港務局	Capitania dos Portos			“26/06/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/06/2000.”
					報酬	Remunerações	220,000.00	80,000.00	
					假期津貼	Subsidio de férias			
					輪班工作	Trabalho por turnos	160,000.00	60,000.00	
					錯算補助	Abono para falhas		240,000.00	
					日津貼	Ajudas de custo diárias			
					工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório	30,000.00		
					原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	150,000.00		
					設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		170,000.00	
					招待費	Representação		130,000.00	
					其他負擔	Outros encargos	120,000.00		
27	02	7-01-0	02-03-08-00	02	港務局 - 海事博物館	Capitania dos Portos - Museu Marítimo			
					各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	40,000.00	40,000.00	
					其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados			
總 額							720,000.00	720,000.00	

——根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

——De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組職 Orgân. 章 Cap. / 組 Div.	功能 Func. 編號 Códig / 項 Alin.					
09	00		財政局	Direcção dos Serviços de Finanças			“26/06/2000 之經濟財政 司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/06/2000.”
		1-01-2	報酬	Remunerações	948,000.00		
		1-01-2	年資獎金	Prémio de antiguidade	13,000.00		
		1-01-2	聖誕津貼	Subsídio de Natal	150,000.00		
		1-01-2	家庭津貼	Subsídio de família	7,000.00		
		1-01-2	04 其他工作	Outros trabalhos	1,118,000.00		
總 額				Total		1,118,000.00	

——根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

——De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組職 Orgân. 章 Cap. / 組 Div.	功能 Func. 編號 Códig / 項 Alin.					
32	00		司法警察局	Polícia Judiciária			“26/06/2000 之經濟財政 司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/06/2000.”
		1-02-1	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	20,000.00		
		1-02-1	其他非耐用物品	Outros bens não duradouros	70,000.00		
		1-02-1	資產租賃	Locação de bens	50,000.00		
		1-02-1	招待費	Representação	100,000.00		
		1-02-1	人員	Pessoal	20,000.00		
		1-02-1	不動產	Imóveis	50,000.00		
		1-02-1	車輛	Viaturas	30,000.00		
總 額				Total		170,000.00	

—根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Div. 組	分類 Orgán.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			功能 Func.	經濟 Código					
01	11		8-01-0	01-01-01-01	一般事務 - 大型建設協調辦公室	Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos	562,700.00		“26/06/2000 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/06/2000.”
			8-01-0	01-01-01-02	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	18,300.00		
			8-01-0	01-01-02-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,569,300.00		
			8-01-0	01-01-05-01	報酬	Remunerações	516,000.00		
			8-01-0	01-01-06-00	工資	Salários	353,300.00		
			8-01-0	01-01-07-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	120,000.00		
			8-01-0	01-01-09-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	489,300.00		
			8-01-0	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	489,300.00		
			8-01-0	01-02-02-00	假期津貼	Subsídio de férias	30,000.00		
			8-01-0	01-02-03-00	不定或臨時招待費	Representação variável ou eventual	442,700.00		
			8-01-0	01-02-05-00	額外工作	Trabalho extraordinário	30,000.00		
			8-01-0	01-02-06-00	出席費	Senhas de presença	72,000.00		
			8-01-0	01-03-01-00	房屋津貼	Subsídio de residência	5,000.00		
			8-01-0	01-05-01-00	私人電話	Telefones individuais	22,800.00		
			8-01-0	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Subsídio de família	5,000.00		
			8-01-0	01-06-03-01	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	10,000.00		
			8-01-0	01-06-03-02	各項補助 - 社會福利金	Ajudas de custo de embarque	80,000.00		
			8-01-0	01-06-03-03	各項補助 - 社會福利金	Ajudas de custo diárias	5,000.00		
			8-01-0	02-01-03-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos	5,000.00		
			8-01-0	02-01-04-00	宿舍及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento	5,000.00		
			8-01-0	02-01-06-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	3,000.00		
			8-01-0	02-01-07-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	320,000.00		
			8-01-0	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	30,000.00		
			8-01-0	02-02-02-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros	20,000.00		
			8-01-0	02-02-04-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	48,500.00		
			8-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	5,252,200.00	0.00	

轉下頁

A transportar....

組織 章 Cap.	Div. 組	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項	Alin.			
		8-01-0	02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	5,252,200.00		
		8-01-0	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	22,500.00		
		8-01-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	80,000.00		
		8-01-0	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	200,000.00		
		8-01-0	02-03-03-00	衛生負擔	Encargos com a saúde	110,000.00		
		8-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	2,000.00		
		8-01-0	02-03-06-00	招待費	Representação	40,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	24,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	40,000.00		
		8-01-0	02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados	6,000,000.00		
		8-01-0	05-02-01-00	人員 (新項目)	Pessoal (nova rubrica)	300,000.00		
		8-01-0	05-02-02-00	物料	Material	10,000.00		
		8-01-0	05-02-04-00	車輛	Viaturas	10,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	18,000.00		
		8-01-0	07-09-00-00	運輸物料 (新項目)	Material de transporte (nova rubrica)	7,000.00		
12	00			共用開支	Despesas Comuns	240,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		12,355,700.00	
總額						12,355,700.00	12,355,700.00	

二零零零年七月五日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年五月三十一日作出的批示：

蔡潤偉，為本局第一職階首席行政文員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，職級不變但修改職階，轉為第二職階首席行政文員，薪俸點為 315，自二零零零年七月十八日起生效。

劉月薇，為本局第二職階首席助理技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，擔任第一職階特級助理技術員職務，薪俸點為 305，為期一年，由二零零零年七月十四日起生效。

馮麗儀，為本局第二職階首席普查暨調查員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零零年七月十九日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，財政局第二職階首席資訊督導員鄭子超自二零零零年七月一日起以同一職級及職階轉入本局人員編制。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年六月十三日作出的批示：

老維活、劉榮堅及陳帶有，第三職階首席普查暨調查員，在二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第三——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級普查暨調查員。

Irene Xavier Leong，為本局第一職階首席助理技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零零年八月四日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2000:

Choy Ion Vai, oficial administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2000.

Lau Iut Mei, técnica auxiliar principal, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato além do quadro como técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2000.

Fong Lai I, agente de censos e inquéritos principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2000.

Cheang Chi Chiu, assistente de informática principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças — transferido para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2000:

Lou Wai Wut, Lao Weng Kin e Chan Tai Iau, agentes de censos e inquéritos principais, 3.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2000, II Série, de 24 de Maio — nomeados, definitivamente, agentes de censos e inquéritos especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Irene Xavier Leong, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea b), conjugado com o artigo 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2000.

李國仁，為本局第五職階半熟練工人，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零零年八月十六日起生效。

Diamantino Rafael Castilho，為本局第三職階工人，屬散位合同——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款規定及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，職級不變但修改職階，轉為第四職階工人，薪俸點為 140，自二零零零年八月十七日起生效。

二零零零年六月二十九日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

博 彩 監 察 暨 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年六月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十九條的規定，以工作合同方式聘用 José Gabriel Rosário dos Santos 副學士在本局擔任第三職階一等資訊技術員的職務，薪俸點 440，為期三個月，自二零零零年六月八日起生效。

二零零零年七月五日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年六月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局第二職階三等翻譯員鄭敏儀在社會保障基金擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零零零年七月一日起，為期一年。

二零零零年七月五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Lei Kuok Ian, operário semiqualficado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2000.

Diamantino Rafael Castilho, operário, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, como operário, 4.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Junho de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2000:

Bacharel José Gabriel Rosário dos Santos — contratado por tarefa como técnico de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, nestes Serviços, pelo período de três meses, nos termos do artigo 29.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2000.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Julho de 2000. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2000:

Cheang Man I, intérprete-tradutora de 3.ª classe, 2.º escalão, dos SAF — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição neste FSS, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2000.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Julho de 2000. — O Presidente do Conselho de Administração, Fung Ping Kuen.

退休基金會

因文誤，現重新公布如下：

批示摘錄**退休 / 撫恤金的訂定**

按照經濟財政司司長於二零零零年六月二十一日發出的批示：

(一) 郵電局第六職階助理員黃偉奇，其遺孀楊燕芬及子女黃永星、黃嘉雯及黃嘉寶，退休基金會會員編號 493-6/P，每月的撫恤金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年四月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的 45 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十一條第一款，該撫恤金為死者所收取退休金的百份之五十金額，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百份之五十。

(二) 撫恤金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

批示摘錄**退休 / 撫恤金的訂定**

按照經濟財政司司長於二零零零年六月二十六日發出的批示：

(一) 水警稽查局第四職階一等警員余文光，退休基金會會員編號 3206-9，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年六月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 195 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其三十年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員區鏡毓，退休基金會會員編號 4485-7，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年六月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 160 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五

FUNDO DE PENSÕES

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho**Fixação de pensões**

Por despacho de 21 de Junho de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

1. Ieong In Fan, Wong Weng Seng, Wong Ka Man e Wong Ka Pou, viúva e filhos de Wong Wai Kei, que foi auxiliar, 6.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 493-6/P — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 13 de Abril de 2000, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 45, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 271.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Extractos de despachos**Fixação de pensões**

Por despachos de 26 de Junho de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

1. U Man Kuong, guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, da Polícia Marítima e Fiscal, com o número de subscritor 3 206-9 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 19 de Junho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 195, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
 2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Ao Kiang Iok, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4 485-7 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 21 de Junho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/

條第二款計算出來，並由於計算其三十年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零零年六月二十七日發出的批示：

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生助理員陳金蓮，退休基金會會員編號 1399-4，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的170點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款 a 項計算出來，並由於計算其三十六年工作年數在內，在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生助理員蕭蘭，退休基金會會員編號 1863-5，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的170點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款 a 項計算出來，並由於計算其多於三十六年工作年數在內，在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 政府總部輔助部門第七職階熟練助理員劉少欽，退休基金會會員編號 156-2，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年六月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其十九年工作年數在內，在有關金額上加上三個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階護士長 Monica Micaela de Assis Cordeiro，退休基金會會員編號 1812-0，每月的退休金根據五月

/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos de 27 de Junho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

1. Chan Kam Lin, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1 399-4 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 1 de Junho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 170, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Siu Lan, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1 863-5 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 1 de Junho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 170, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar mais de 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Sio Iam Estorninho, auxiliar qualificado, 7.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de subscritor 156-2 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 9 de Junho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 100, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Monica Micaela de Assis Cordeiro, enfermeira-chefe, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritora 1 812-0

二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 480 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款 a 項計算出來，並由於計算其多於三十六年工作年數在內，在有關金額上加上七個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 撫恤金補償的欠款額為澳門幣 29,106.00, 以每月澳門幣 594.00 分 49 期攤還。

(三) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第二職等第五職階衛生助理員鍾梓明，退休基金會會員編號 1481-8，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年六月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的 180 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款 a 項計算出來，並由於計算其三十六年工作年數在內，在有關金額上加上六個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 撫恤金補償的欠款額為澳門幣 6,336.00, 以每月澳門幣 264.00 分 24 期攤還。

(三) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零零年七月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年六月二十六日作出之批示：

批准保安學員黃任，編號 1113/2000，放棄修讀二零零零年度第一期地區治安服務訓練課程。

二零零零年六月二十七日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美警務總長

— fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 1 de Junho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 480, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar mais de 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência, na importância de MOP 29 106,00, amortizável em 49 prestações mensais, sendo de MOP 594,00, cada uma.

3. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chong Chi Meng, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1 481-8 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 5 de Junho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência, na importância de MOP 6 336,00, amortizável em 24 prestações mensais, sendo de MOP 264,00, cada uma.

3. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 5 de Julho de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2000:

Wong Iam, instruendo n.º 1 113/2000 — autorizado a desistir da frequência do 1.º T/SST/2000.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Junho de 2000. — A Directora, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

根據本人於二零零零年四月二十四日的批示：

司徒錫才——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，從二零零零年六月十五日起獲續約六個月並更改合同第三條轉為第一職階二等診療技術員。

李婉芬為本局編制外合同第三職階二等高級衛生技術員，從二零零零年七月一日起，獲續約一年，並更改合同第三條，轉為第一職階一等高級衛生技術員。

按本人於二零零零年五月三日之批示：

本局應個人工作合約專科醫生鍾良之要求，於二零零零年五月二十四日起解除其合約。

根據社會文化司司長分別於二零零零年五月三日及九日作出的批示：

Vitalino Rosado de Carvalho ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零零年五月十六日起，以散位合同方式獲聘用為第三職階醫院主任醫生，為期一年，並有權收取賦予該職級法定薪俸的百分之五十作為薪俸。

Maria Marcelina Sobral Cima Nobre de Moraes ——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，從二零零零年五月十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階顧問高級技術員，為期一年，薪俸點為650點。

按本人分別於二零零零年五月二十三日及二十四日之批示：

本局應編制外合同第一職階特級助理技術員 Daniel Albino Ferreira 及第二職階一等技術輔導員 Eugénia Maria Gomes 之要求，各自於二零零零年六月一日及七月十七日起解除其合約。

按本人於二零零零年五月二十六日之批示：

本局應編制外合同第四職階護士 Maria Candida da Conceição Gomes 及第三職階高級護士 Ana Cristina Rodrigues de Brito Vicente 之要求，分別於二零零零年六月十七日及八月一日起解除其合約。

Por despachos do signatário, de 24 de Abril de 2000:

Si Tou Sek Choi — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, pelo período de seis meses, para técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2000.

Lei Iun Fan, técnica superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para técnica superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2000.

Por despacho do signatário, de 3 de Maio de 2000:

Zhong Liang, médico especialista, por contrato individual de trabalho, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 24 de Maio de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 e 9 de Maio de 2000, respectivamente:

Vitalino Rosado de Carvalho — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, com direito a 50% do vencimento legalmente atribuído a esta categoria, a partir de 16 de Maio de 2000.

Maria Marcelina Sobral Cima Nobre de Moraes — admitida, por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 17 de Maio de 2000.

Por despachos do signatário, de 23 e 24 de Maio de 2000, respectivamente:

Daniel Albino Ferreira, técnico profissional especialista, 1.º escalão, e Eugénia Maria Gomes, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — rescindidos os contratos, a seu pedido, a partir de 1 de Junho e 17 de Julho de 2000, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 26 de Maio de 2000:

Maria Candida da Conceição Gomes, enfermeira, 4.º escalão, e Ana Cristina Rodrigues de Brito Vicente, enfermeira-graduada, 3.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — rescindidos os contratos, a seu pedido, a partir de 17 de Junho e 1 de Agosto de 2000, respectivamente.

根據本人於二零零零年五月二十九日作出的批示：

Octávio Augusto de Assis — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，從二零零零年六月十三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期一年，薪俸點為 130。

孫德信 — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，從二零零零年六月七日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年，薪俸點為 260。

按本人於二零零零年五月三十日之批示：

本局應編制外合同第一職階二等技術輔導員戴兆源之要求，將就職於澳門大學日起解除其合約。

下列散位合同人員，其散位合同第三條款獲修改，自二零零零年五月三十日起轉入下指職級：

李加球、溫潔霞、馮瀾濤、陳山中、唐沛然、黃可欣、蘇惠芬、李春霞、芷菁韋、林家儀及蔡綺霞，為第三職階護士，轉入同一職級第四職階；

朱瑞娟、李玉蘭、陳惠儀及布麗芳為第二職階第一職等衛生服務助理員，轉入同一職級第三職階；伍健師，為第四職階第一職等衛生服務助理員，轉入同一職級第五職階；

Anita Fátima da Rosa、何品祥及彭智發，為第三職階半熟練工人，轉入同一職級第四職階；

崔楊梯，為第二職階助理員，轉入同一職級第三職階。

根據本人於二零零零年六月二日作出的批示：

Eduardo Dillon de Jesus Freitas — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，從二零零零年六月五日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階三等文員，為期一年，薪俸點為 195 點。

根據二零零零年六月十四日社會文化司司長之批示：

Rogério Artur dos Santos 學士 — 從二零零零年九月三十日起以定期委任方式續任本局局長一職，為期一年。

根據本人二零零零年六月二十二日之批示：

十二月二十一日第 273/90/M 號訓令核准之衛生中心規章內所指附屬於各衛生中心之社區衛生委員會之最新成員名單如下：

Por despachos do signatário, de 29 de Maio de 2000:

Octávio Augusto de Assis — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2000.

Sun Tak Son — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2000.

Por despachos do signatário, de 30 de Maio de 2000:

Tai Sio Un, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir da data da tomada de posse na Universidade de Macau.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência à categoria a cada um indicada, a partir de 30 de Maio de 2000:

Lei Ka Kao, Van Kit Ha, Fong Lan Tou, Chan San Chong, Tong Pui Iun, Wong Ho Ian, Sou Wai Fan, Lei Chon Ha, Lily Chi Cheng Vai, Lam Ka I e Choi I Ha, enfermeiras, 3.º escalão, para a mesma categoria, 4.º escalão;

Auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão: Chu Soi Kun, Lei Ioc Lan, Chan Vai I e Pou Lai Fong; do 4.º escalão: Ng Kin Si, todos para a mesma categoria, 3.º escalão, para os quatro primeiros, e 5.º escalão, para o último;

Anita Fátima da Rosa, Ho Pan Cheong e Pang Chi Fat, operários semiqualeificados, 3.º escalão, para a mesma categoria, 4.º escalão;

Choi Ieong Tai, auxiliar, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão.

Por despacho do signatário, de 2 de Junho de 2000:

Eduardo Dillon de Jesus Freitas — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2000:

Licenciado Rogério Artur dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director destes Serviços, a partir de 30 de Setembro de 2000.

Por despacho do signatário, de 22 de Junho de 2000:

Os Conselhos Comunitários de Saúde, junto de cada Centro de Saúde, referidos no Regulamento dos Centros de Saúde, aprovado pela Portaria n.º 273/90/M, de 21 de Dezembro, têm a seguinte composição actualizada:

黑沙環衛生中心

衛生中心主任李平穩負責；

衛生中心醫生韋達；

衛生中心護士長朱美桃；

黑沙環衛生中心衛生檢查員 Albertina Correia Gageiro de Almeida；

臨時澳門市政局代表，代副局長 Rita Botelho dos Santos；

保安部隊代表，消防隊曾孔照；

社會工作局代表，兒童及青少年機構援助組協調員鄧玉華；

政府學校代表，永添中葡幼稚園鄭介怡；

私校代表，濠江中學楊慶山；

黑沙環區街坊會代表，馬黑祐居民聯誼會吳雲仙；

台山衛生中心

衛生中心主任黃麗儀負責；

衛生中心醫生司徒健；

衛生中心護士長 Amélia Canhota；

衛生中心衛生檢查員林慶姚；

臨時澳門市政局代表，代副局長 Rita Botelho dos Santos；

保安部隊代表，消防隊曾孔照；

社會工作局代表，兒童及青少年機構援助組協調員鄧玉華；

政府學校代表，巴波沙中葡幼稚園區理惠；

私校代表，澳門工聯職業技術中學馮家輝；

台山區街坊會代表，台山坊眾互助會李群笑；

塔石衛生中心

衛生中心主任黎嫦燕負責；

衛生中心醫生廖永生；

衛生中心護士長李嘉寶；

衛生中心衛生檢查員 João Alberto Madeira de Carvalho；

臨時澳門市政局代表，代副局長 Rita Botelho dos Santos；

Centro de Saúde da Areia Preta (Hac Sa Wan)

Li Ping Wan, director do Centro de Saúde, que presidirá;

Wai Tat, médico do Centro de Saúde;

Ana Chu, enfermeira-chefe do Centro de Saúde;

Albertina Correia Gageiro de Almeida, agente sanitário do Centro de Saúde da Areia Preta;

Rita Botelho dos Santos, subdirectora municipal, substituta, em representação da Câmara Municipal de Macau Provisória;

Chang Kong Chio, do Corpo de Bombeiros, em representação das Forças de Segurança;

Tang Yuk Wa, coordenador da Equipa de Crianças e Jovens, em representação do Instituto de Acção Social;

Cheang Kai I, do Jardim de Infância Luso-Chinês «Peónia», em representação das escolas oficiais;

Leong Heng Shan, da Escola Secundária Hou Kong, em representação das escolas particulares;

Ng Wan Sin, da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau, em representação das Associações de Moradores da área do Centro.

Centro de Saúde do Bairro Tamagnini Barbosa (Toi San)

Wong Lai I, director do Centro de Saúde, que presidirá;

Si Tou Kin, médico do Centro de Saúde;

Amélia Canhota, enfermeira-chefe do Centro de Saúde;

Lam Heng Io, agente sanitário do Centro de Saúde;

Rita Botelho dos Santos, subdirectora municipal, substituta, em representação da Câmara Municipal de Macau Provisória;

Chan Kong Chio, do Corpo de Bombeiros, em representação das Forças de Segurança;

Tang Yuk Wa, coordenador da Equipa de Crianças e Jovens, em representação do Instituto de Acção Social;

Au Li Wai, do Jardim de Infância Luso-Chinês Tamagnini Barbosa, em representação das escolas oficiais;

Fong Ka Fai, da Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários, em representação das escolas particulares;

Lei Kuan Siu, da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Tamagnini Barbosa, em representação das Associações de Moradores da área do Centro.

Centro de Saúde do Tap Seac

Lai Sheung In, director do Centro de Saúde, que presidirá;

Liu Weng Sang, médico do Centro de Saúde;

Madalena Lei Ca Pou, enfermeira-chefe do Centro de Saúde do Tap Seac;

João Alberto Madeira de Carvalho, agente sanitário do Centro de Saúde;

Rita Botelho dos Santos, subdirectora municipal, substituta, em representação da Câmara Municipal de Macau Provisória;

- 保安部隊代表，消防隊曾孔照；
- 社會工作局代表，兒童及青少年機構援助組協調員鄧玉華；
- 政府學校代表，高美士中葡學校阮蘊潔；
- 私校代表，培正中學郭敬文；
- 塔石區街坊會代表，水荷雀坊眾互助會譚瑞芳；
- 風順堂衛生中心
- 衛生中心主任陳艷群負責；
- 衛生中心醫生盧翠嫻；
- 衛生中心護士長周曼霞；
- 衛生中心衛生檢查員 Rita Madeira Noronha Rodrigues；
- 臨時澳門市政局代表，代副局長 Rita Botelho dos Santos；
- 保安部隊代表，消防隊曾孔照；
- 社會工作局代表，兒童及青少年機構援助組協調員鄧玉華；
- 私校代表，慈幼中學霍大川；
- 風順堂區街坊會代表，下環坊眾互助會張麗珍；
- 筷子基衛生中心
- 衛生中心主任彭興華負責；
- 衛生中心醫生林松；
- 衛生中心護士何燕萍；
- 衛生中心衛生檢查員 Maria de Fátima Conceição Chan；
- 臨時澳門市政局代表，代副局長 Rita Botelho dos Santos；
- 保安部隊代表，消防隊曾孔照；
- 社會工作局代表，兒童及青少年機構援助組協調員鄧玉華；
- 政府學校代表，北區中葡小學林潔貞；
- 私校代表，蓮峰普濟學校彭德群；
- Chang Kong Chio, do Corpo de Bombeiros, em representação das Forças de Segurança;
- Tang Yuk Wa, coordenador da Equipa de Crianças e Jovens, em representação do Instituto de Acção Social;
- Un Wan Kit, da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, em representação das escolas oficiais;
- Kuok Keng Man, da Escola Secundária Pui Ching, em representação das escolas particulares;
- Tam Soi Fong, da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua do Campo, em representação das Associações de Moradores da área do Centro.
- Centro de Saúde de S. Lourenço (Fong Son Tong)*
- Chan Im Kuan, directora do Centro de Saúde, que presidirá;
- Lou Choi Han, médico do Centro de Saúde;
- Chau Man Ha, enfermeiro-chefe do Centro de Saúde de S. Lourenço;
- Rita Madeira Noronha Rodrigues, agente sanitário do Centro de Saúde;
- Rita Botelho dos Santos, subdirectora municipal, substituta, em representação da Câmara Municipal de Macau Provisória;
- Chan Kong Chio, do Corpo de Bombeiros, em representação das Forças de Segurança;
- Tang Yuk Wa, coordenador da Equipa de Crianças e Jovens, em representação do Instituto de Acção Social;
- Fok Tai Chun, do Instituto Salesiano, em representação das escolas particulares;
- Cheong Lai Chan, da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua do Praia do Manduco, em representação das Associações de Moradores da área do Centro.
- Centro de Saúde do Fai Chi Kei*
- Pang Heng Va, director do Centro de Saúde, que presidirá;
- Lam Chong, médico do Centro de Saúde;
- Ho In Peng, enfermeiro do Centro de Saúde;
- Maria de Fátima Conceição Chan, agente sanitário do Centro de Saúde do Fai Chi Kei;
- Rita Botelho dos Santos, subdirectora municipal, substituta, em representação da Câmara Municipal de Macau Provisória;
- Chan Kong Chio, do Corpo de Bombeiros, em representação das Forças de Segurança;
- Tang Yuk Wa, coordenador da Equipa de Crianças e Jovens, em representação do Instituto de Acção Social;
- Lam Kit Ching, da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, em representação das escolas oficiais;
- Pang Tak Kuan, da Escola Ling Fong Pou Chai, em representação das escolas particulares;

- 私校代表，沙梨頭坊眾學校溫慧清；
 筷子基區街坊會代表，筷子基坊眾互助會馮祥妹；
 沙梨頭區街坊會代表，沙梨頭坊眾互助會陸南德；
 海傍衛生中心
 衛生中心主任馮浩明負責；
 衛生中心醫生區炎光；
 衛生中心護士長潘月仙；
 衛生中心衛生檢查員 Alice Ritche；
 臨時澳門市政局代表，代副局長 Rita Botelho dos Santos；
 保安部隊代表，消防隊曾孔照；
 社會工作局代表，兒童及青少年機構援助組協調員鄧玉華；
 私校代表，聖玫瑰小學招潔萍；
 海傍區街坊會代表，新馬路坊眾互助會冼志揚；
 離島衛生中心（氹仔及路環）
 離島衛生中心主任鄭成業負責；
 氹仔衛生中心醫生潘錦盈；
 氹仔衛生中心護士長 Linda Tran；
 路環衛生站護士長曾憲慈；
 氹仔衛生中心衛生檢查員 Arnaldo Cláudio Luís；
 臨時海島市政局代表，市政委員岑玉霞；
 保安部隊代表，消防隊曾孔照；
 社會工作局代表，兒童及青少年機構援助組協調員鄧玉華；
 政府學校代表，氹仔中葡小學曾小保；
 政府學校代表，路環中葡小學馮惠賢；
 私校代表，氹仔坊眾學校鍾淑英；
- Van Vai Cheng, da Escola Moradores do Bairro do Patane, em representação das escolas particulares;
- Fong Cheong Mui, da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei, em representação das Associações de Moradores da área do Centro;
- Lok Nam Tak, Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane, em representação das Associações de Moradores da área do Centro.
- Centro de Saúde do Porto Interior (Hoi Pong Koi)*
- Fong Hou Meng, director do Centro de Saúde, que presidirá;
- Ao Im Kuong, médico do Centro de Saúde;
- Pun Ut Sin, enfermeiro-chefe do Centro de Saúde;
- Alice Ritche, agente sanitário do Centro de Saúde;
- Rita Botelho dos Santos, subdirectora municipal, substituta, em representação da Câmara Municipal de Macau Provisória;
- Chang Kong Chio, do Corpo de Bombeiros, em representação das Forças de Segurança;
- Tang Yuk Wa, coordenador da Equipa de Crianças e Jovens, em representação do Instituto de Acção Social;
- Chio Kit Peng, da Escola do Santíssimo Rosário, em representação das escolas particulares;
- Sin Chi Ieong, da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro, em representação das Associações de Moradores da área do Centro.
- Centro de Saúde das Ilhas (Taipa e Coloane)*
- Cheang Seng Ip, director do Centro de Saúde, que presidirá;
- Pun Cam Ieng, médico do Centro de Saúde da Taipa;
- Linda Tran, enfermeira-chefe do Centro de Saúde da Taipa;
- Chang Hin Chi, enfermeiro-chefe do Posto de Saúde de Coloane;
- Arnaldo Cláudio Luís, agente sanitário do Centro de Saúde da Taipa;
- Sam Iok Ha, vereadora, em representação da Câmara Municipal das Ilhas Provisória;
- Chang Kong Chio, do Corpo de Bombeiros, em representação das Forças de Segurança;
- Tang Yuk Wa, coordenador da Equipa de Crianças e Jovens, em representação do Instituto de Acção Social;
- Chang Sio Pou, da Escola Primária Luso-Chinesa da Taipa, em representação das escolas oficiais;
- Fong Wai In, da Escola Primária Luso-Chinesa de Coloane, em representação das escolas oficiais;
- Chong Sok Ieng, da Escola Fong Chong da Taipa, em representação das escolas particulares;

私校代表，路環九澳聖約瑟學校張清華；

氹仔坊會代表，氹仔坊眾聯誼會廖水；

路環坊會代表，路環居民聯誼會湯譚有。

按照二零零零年六月二十六日以下簽署者之批示：

核准藥物出入口及批發商號，名稱為“全昌行有限公司”從事出入口及批發列入表一至表四之麻醉品及精神科物質。該商號之牌照編號為第084號、其經營地點為澳門漁翁街82-86號南豐工業大廈第二期十一樓D-E座，東主是全昌行有限公司，辦事處位於澳門漁翁街82-86號南豐工業大廈第二期十一樓E座。

(是項刊登費用為 MOP421.00)

核准藥物出入口及批發商號，名稱為“聯昌行”從事出入口及批發列入表一至表四之麻醉品及精神科物質。該商號之牌照編號為第003號、其經營地點為澳門殷皇子大馬路55-57號一樓，東主是顏觀瀾先生，居於澳門海邊馬路21號四樓A座。

(是項刊登費用為 MOP372.00)

二零零零年七月五日於衛生局

局長 申道恕

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零零年四月十二日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，第四職階助理員Emília Maria da Costa及第三職階助理員楊清華之散位合同分別獲續期六個月及一年，薪俸點為130、120，各自由二零零零年七月一日及六月十六日開始生效。

按照社會文化司司長二零零零年五月二日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，修改楊轉球及吳笑好之散位合同第三條款，轉為第五職階助理員，薪俸點140，由二零零零年六

Cheong Cheng Wa, da Escola de São José de Ká Hó, em representação das escolas particulares;

Liu Soi, da Associação de Moradores da Taipa, em representação das Associações de Moradores da Taipa;

Tong Tam Iao, da Associação dos Moradores de Coloane, em representação das Associações de Moradores de Coloane.

Por despachos do signatário, de 26 de Junho de 2000:

Autorizada a importação, exportação e venda por grosso de narcóticos e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Lda», alvará n.º 084, sita na Rua dos Pescadores, n.ºs 82 - 86, edifício industrial «Nam Fung», Fase 2, 11.º andar, Frações D - E, Macau, cuja titularidade pertence a «Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Lda», residente na Rua dos Pescadores, n.ºs 82 - 86, edifício industrial «Nam Fung», Fase 2, 11.º andar, Fração E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Autorizada a importação, exportação e venda por grosso de narcóticos e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Luen Cheong Hong», alvará n.º 003, sita na Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 55 - 57, 1.º andar, Macau, cuja titularidade pertence a Ngan Pei Tac, aliás Ngan Peter, residente na Estrada de Cacilhas n.º 21, 4.º andar -A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Serviços de Saúde, aos 5 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, Rogério Artur dos Santos.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Abril de 2000:

Emília Maria da Costa e Ieong Cheng Wa — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 4.º e 3.º escalão, índices 130 e 120, por mais seis meses e um ano, a partir de 1 de Julho e 16 de Junho de 2000, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2000:

Ieong Chun Kao Carreiro e Ng Sio Hou — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para auxiliares, 5.º escalão,

月六日起開始生效，有關職級、職階及薪俸點在十二月二十一日第86/89/M號法令附表三內載明。

按照簽署人二零零零年六月二日批示：

薛鳳翹學士，鄭幸捷學士及黃志榮學士，本局第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條之規定，獲確定委任有關職位，由二零零零年六月三十日開始生效。

楊鳳玲學士，陳旭偉學士，趙勇學士，薛榮滔學士，何培基學士及黃超然學士，本局第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，獲確定委任有關職位，由二零零零年六月三十日開始生效。

按照社會文化司司長二零零零年六月十四日批示：

郭潔梅學士，本局確定委任之中葡教育葡文教師——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項和第三十條之規定，其作為語言推廣中心主任之委任獲續期一年，由二零零零年八月一日開始生效。

二零零零年七月五日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年六月五日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，Henrique Jonas Simões Piloto在本局擔任澳門室內樂團助理指揮的個人工作合同按相同條件續期六個月，自二零零零年七月二十一日起至二零零一年一月二十日止，並以附註形式修改合同第九條第二款。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年六月十三日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，Albert

índice 140, a que se refere o mapa 3 anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ambos a partir de 6 de Junho de 2000.

Por despachos do signatário, de 2 de Junho de 2000:

Licenciados Sit Fong Kio, Cheang Hang Chip e Wong Chi Weng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos respectivos lugares, nos termos do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2000.

Licenciados Ieong Fong Leng, Chan Iok Wai, Chio Iong, aliás Kyaw Yaung, Sit Weng Tou, Ho Pui Kei e Wong Chio In, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos respectivos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2000:

Licenciada Kit Mui Kok, professora de língua portuguesa do ensino luso-chinês, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação como directora do Centro de Difusão de Línguas, por mais um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de 5 de Junho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Henrique Jonas Simões Piloto — renovado, por averbamento, o contrato individual de trabalho para maestro assistente na Orquestra de Câmara de Macau, neste Instituto, pelo período de seis meses, de 21 de Julho de 2000 a 20 de Janeiro de 2001, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, e alterada a cláusula 9.ª, n.º 2.

Por despachos de 13 de Junho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Albert Abdulin, Su Jiajun e Xu Hongbo — renovados, por averbamento, os seus contratos individuais de trabalho como mú-

Abdulín、蘇家軍及徐宏波在本局澳門室內樂團分別擔任小提琴聲部樂師、中提琴聲部樂師及低音大提琴聲部樂師職務的個人工作合同按相同條件續期一年，並以附註形式修改合同第十條第二款及取消第四條第三款，首位自二零零零年七月十一日起生效，其餘兩位自二零零零年七月十二日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第二十條第二款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第七款規定，第四職階助理員何長明在本局擔任職務的散位合同，自二零零零年六月十三日起改為一年期，並以附註形式修改合同第二條及第三條，晉升為第五職階，薪俸點為 140。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年六月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用羅偉成及潘汝標在本局擔任第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸點為 260，為期一年，自二零零零年六月三十日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，第五職階熟練工人 Jorge Alberto de Assis Noronha 在本局擔任職務的散位合同，自二零零零年八月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年六月二十二日作出的批示：

根據十二月十九日第 63/94/M 號法令第二十一條第二款規定，更新陳允的個人工作合同，自二零零零年七月十二日起繼續擔任本局澳門室內樂團首席一職，同時兼任該團的藝術指導，薪俸點為 600，為期一年。

二零零零年七月五日於文化局

局長 王增揚

sico «tutti/violino», a partir de 11 de Julho para o primeiro, e músicos «tutti/viola» e «tutti/contrabaixo», a partir de 12 de Julho de 2000 para os seguintes, na Orquestra de Câmara de Macau, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, e alterada a cláusula 10.ª, n.º 2, e cancelada a 4.ª, n.º 3.

Ho Cheong Meng — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2000, para auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 20.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 3, alínea a), e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2000:

Luís Crisóstomo Lopes e Poon I Piu — contratados além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2000.

Jorge Alberto de Assis Noronha — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 5.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2000:

Chen Yun — renovado o contrato individual de trabalho, passando a exercer para além das funções de concertino, as de director artístico na Orquestra de Câmara de Macau, deste Instituto, índice 600, pelo período de um ano, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2000.

Instituto Cultural, aos 5 de Julho de 2000. — O Presidente do Instituto, Wang Zeng Yang.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年六月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2000:

Long Mei Va e Alfredo Augusto da Rosa, assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lu-

則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零零年五月三日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二之合格應考人的第二職階二等公關督導員容美華及 Alfredo Augusto da Rosa，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等公關督導員，前者根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款的規定，繼續維持其超額狀況，後者則繼續擔任九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺。

二零零零年七月五日於旅遊局

局長 安棟樑

gares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2000, II Série, de 3 de Maio — nomeados, definitivamente, assistentes de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, mantendo-se a primeira na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, e o segundo continuando a ocupar o lugar do quadro de pessoal constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupado pelo mesmo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Julho de 2000. —
O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年六月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭善懷在本局擔任職務的編制外合約，自二零零零年七月二十八日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於一高等級技術員第一職階的薪俸點485的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇寶寶、Leonor Cardoso Mendes Mota、鄧玉華及陳慧絲，在本局擔任二高等級技術員第一職階、一高等級技術員第二職階、二高等級技術員第二職階及二高等級技術員第一職階職務的編制外合同續期一年，薪俸點為430、510、455及430，分別自二零零零年七月六日、八月一日、一日及五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

——趙小青、林樹培、周少梅、陳秀芳、程仲明及黃佩儀，首三位為第五職階助理員，薪俸點為140，其餘為第四職階助理員，薪俸點為130，分別自二零零零年七月八日、八月一日、一日、七月十五日、十五日、二十九日起生效；

——黃華基，熟練助理員第二職階，薪俸點140，自二零零零年八月一日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2000:

Cheang Sin Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Julho de 2000.

Sou Pou Pou, Leonor Cardoso Mendes Mota, Tang Yuk Wa e Chan Wai Si — renovados os contratos além do quadro como técnicos superiores de 2.ª, 1.ª, 2.ª e 2.ª classe, 1.º, 2.º, 2.º e 1.º escalão, índices 430, 510, 455 e 430, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 6 de Julho, 1, 1 e 5 de Agosto de 2000, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Sio Cheng, Lam Su Pui, aliás Stephen, Chao Sio Mui, Chan Sao Fong, Cheng Chong Meng e Vong Pui I, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, para os três primeiros, e 4.º escalão, índice 130, para os restantes, a partir de 8 de Julho, 1 e 1 de Agosto, 15, 15 e 29 de Julho de 2000, respectivamente;

Vong Va Kei, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Agosto de 2000.

摘錄自局長於二零零零年六月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，自二零零零年七月十六日起，本局第一職階二等技術輔導員 Leonel Luís de Almeida 由臨時委任轉為確定委任出任該職位。

二零零零年七月五日於社會工作局

局長 葉炳權

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零零零年六月十三日的批示：

李潔瑩學士、朱曉靜副學士及何秀慧——根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並先後經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式，首兩位獲聘用為本局第一職階二等技術輔導員，收取 260 點薪俸點，最後一位獲聘用為本局第一職階二等助理技術員，收取 195 點薪俸點，合約期為一年，分別由二零零零年六月十五日、十三日及十三日起生效。

Licínio José Bernardes Bártolo 和 Ricardo Manuel Lei Ferreira，分別是刊登在一九九八年十一月十八日第四十六期《政府公報》第二組內之備用人員特別開考的評核名單中第六十六位和第七十五位合格應考人——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條和由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本局專業技術員組別第一職階二等助理技術員，填補由六月二日第 21/97/M 號法令設立而未被委任的空缺。

摘錄自社會文化司司長二零零零年六月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改沈榮根副學士在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年六月二十一日起，轉為第一職階特級技術員，薪俸點 505 點。

二零零零年七月五日於體育發展局

局長 蕭威力

Por despacho do presidente, de 23 de Junho de 2000:

Leonel Luís de Almeida, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, a partir de 16 de Julho de 2000, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Julho de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2000:

Licenciada Lei Kit Ieng, bacharel Chu Io Cheng e Ho Sao Vai — contratadas além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para as duas primeiras, e técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, para a última, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15, 13 e 13 de Junho de 2000, respectivamente.

Licínio José Bernardes Bártolo e Ricardo Manuel Lei Ferreira, 66.º e 75.º classificados no respectivo concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 46/98, II Série, de 18 de Novembro — nomeados, provisoriamente, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho, ainda não providas.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2000:

Bacharel Sam Weng Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2000.

Instituto do Desporto, aos 5 de Julho de 2000. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零零年度澳門體育發展基金預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零零年五月九日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2000, autorizada por despacho de 9 de Maio de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/inscrição	撤銷 Anulação
02.01.08.00	其他耐用品 Outros bens duradouros		300,000.00
02.02.07.01	診療消耗品及藥物 Materiais de consumo clínico e medicamentos		300,000.00
02.02.07.02	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		500,000.00
02.03.02.01	電費 Energia eléctrica		2,000,000.00
02.03.02.02	設施之其他負擔 Outros encargos com as instalações		2,000,000.00
02.03.09.01.09	其他特別項目 Outros projectos especiais	7,600,000.00	
04.02.02.02	參與國際賽事 Participações internacionais		1,000,000.00
04.02.02.09	其他特別及個別津貼 Outros subsídios específicos e pontuais		500,000.00
07.06.00.00	各項建設 Construções diversas		1,000,000.00
	總數： Total:	7,600,000.00	7,600,000.00

二零零零年七月五日於體育發展基金——行政管理委員會主席 蕭威利

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 5 de Julho de 2000. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

澳門理工學院

Extracto de despacho

批示摘錄

按照二零零零年六月十六日社會文化司司長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條及九月十六日第 49/91/M 號法令第五條第二款之規定，本院自二零零零年七月二十日起續徵用行政暨公職局二等翻譯員李惠芳，為本院第三職階一等翻譯員，為期一年。

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Junho de 2000:

Lei Vai Fong, intérprete-tradutora de 2.ª classe, dos SAFFP — renovada a requisição para o desempenho de funções neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 20 de Julho de 2000, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 3.º escalão, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零零年七月五日於澳門理工學院

秘書長 高濠輝

旅遊學院

批示摘錄

根據院長於二零零零年五月八日之批示：

李潔荷及聶靄璿——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，獲確定委任為本學院第一職階二等技術員，又根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款之規定，分別由二零零零年六月八日及十一日起，改為第二職階二等技術員。

根據院長於二零零零年六月十三日之批示：

湯錦華，第六職階助理員，屬散位合同——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，其合同獲續期一年，又根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十三條第二款之規定，改為第三職階熟練助理員，並屬同一薪俸，由二零零零年七月二十三日起生效。

鄭少華，第六職階助理員，屬散位合同——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職階，由二零零零年七月二十三日起生效。

二零零零年六月二十日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年五月三十日作出之批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，並配合一九九九年十二月二十日第1/1999號法律第三條第三款之規定，下列本局人員之編制外合同獲續期，合約條件維持不變：

Instituto Politécnico de Macau, aos 5 de Julho de 2000. — O Secretário-Geral, *Alfredo Soares Ferreira Couto*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, de 8 de Maio de 2000:

Lei Kit Ho e Nip Kuok Ieng — nomeadas, definitivamente, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 11 de Junho de 2000, respectivamente.

Por despachos da presidente, de 13 de Junho de 2000:

Tong Kam Wah, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o seu contrato, por um ano, a partir de 23 de Julho de 2000, e alterada a categoria para auxiliar qualificado, 3.º escalão, mantendo o índice remuneratório, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Cheang Sio Wa, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2000, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Junho de 2000. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2000:

Autorizada a renovação dos contratos além do quadro dos seguintes trabalhadores destes Serviços, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro de 1999, mantendo-se as demais condições contratuais:

姓名 Nome	職級 Categoria	續約期限 Prazo da renovação
Anacleto dos Santos Cunha e Melo Anacleto dos Santos Cunha e Melo	第二職階顧問高級技術員 Técnico superior assessor, 2.º escalão	2000.08.01 至 2001.07.31 2000.08.01 a 2001.07.31
Fernando Manuel Mendes da Costa Fernando Manuel Mendes da Costa	第三職階顧問高級技術員 Técnico superior assessor, 3.º escalão	2000.08.01 至 2001.07.31 2000.08.01 a 2001.07.31
Margarida Maria Vieira Crespo Margarida Maria Vieira Crespo	第三職階顧問高級技術員 Técnica superior assessora, 3.º escalão	2000.08.01 至 2001.07.31 2000.08.01 a 2001.07.31
Diamantino Augusto Torrado Diamantino Augusto Torrado	第三職階顧問高級技術員 Técnico superior assessor, 3.º escalão	2000.09.01 至 2001.08.31 2000.09.01 a 2001.08.31
Mário Manuel Franco de Ornelas Mário Manuel Franco de Ornelas	第三職階顧問高級技術員 Técnico superior assessor, 3.º escalão	2000.09.01 至 2001.08.31 2000.09.01 a 2001.08.31

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，第二(經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂)及第四款規定，下列本局主管人員之定期委任獲續期：

Autorizada a renovação das comissões de serviço dos seguintes chefes destes Serviços, ao abrigo do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro:

姓名 Nome	職級 Categoria	續約期限 Prazo da renovação
李燦烽 Li Canfeng	副局長 Subdirector	2000.08.03 至 2001.08.02 2000.08.03 a 2001.08.02
陳寶霞 Chan Pou Ha	土地管理廳廳長 Chefe do Departamento de Gestão de Solos	2000.08.10 至 2001.08.09 2000.08.10 a 2001.08.09
陳少釗 Chan Mat Chou, aliás Chan Siu Chiu	研究暨文件處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Documentação	2000.08.06 至 2001.08.05 2000.08.06 a 2001.08.05
李永光 Lei Weng Kuong	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática	2000.08.06 至 2001.08.05 2000.08.06 a 2001.08.05

更正

鑑於本局刊登於二零零零年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組2801頁之批示摘錄出現謬誤，特更正如下：

原文為：“何翠珊，本局…”

更正為：“何翠珊，本局…”。

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 25/2000, II Série, de 21 de Junho, a páginas 2801, se rectifica:

Onde se lê: «何翠珊，本局…»

deve ler-se: «何翠珊，本局…».

二零零零年七月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局**批示摘錄**

按照二零零零年五月十五日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，且經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十九條的規定，本局的確定委任一等翻譯員何翠姬，獲批給短期無薪假，自二零零零年七月一日起，為期一年。

更正

公布於二零零零年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》第 2686 頁有關羅瑞景的批示摘錄，由於本局文誤，現更正如下：

原文為：“……，第一職階三等翻譯員……”

更正為：“……，第二職階三等翻譯員……”。

二零零零年七月五日於港務局

局長 黃穗文

政府船塢**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年六月十五日作出的批示：

黃振方學士——本廠行政暨財政處處長。根據六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，續與其簽訂該官職一年定期委任，由二零零零年七月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年六月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，梁慶潮和譚卓均在本廠擔任工人第五職階的散位合同自二零零零年七月一日起續期六個月，職級及職階維持不變。

CAPITANIA DOS PORTOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2000:

Ho Choi Kei, aliás Ho Man Fong, intérprete-tradutora de 1.^a classe, de nomeação definitiva, desta Capitania — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de um ano, a contar de 1 de Julho de 2000, ao abrigo do artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso desta Capitania, o extracto de despacho referente a Lo Soi Keng, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2000, II Série, de 14 de Junho, a páginas 2686, se rectifica:

Onde se lê: «..., intérprete-tradutor de 3.^a classe, 1.º escalão, ...»

deve ler-se: «..., intérprete-tradutor de 3.^a classe, 2.º escalão, ... ».

Capitania dos Portos, aos 5 de Julho de 2000. — A Directora, Wong Soi Man.

OFICINAS NAVAIS**Extractos de despachos**

Por despacho de 15 de Junho de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Licenciado Wong Chan Fong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, destas Oficinas — renovada a comissão de serviço no respectivo cargo, pelo período de um ano, a partir de 14 de Julho de 2000, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Por despachos de 22 de Junho de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Leong Heng Chio e Tam Cheok Kuan — renovados os contratos de assalariamento como operários, 5.º escalão, nestas Oficinas, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2000.

根據十二月二十一日的第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，鄭慶標和廖宏輝在本廠擔任職務之散位合同，自二零零零年八月一日起續期六個月，並以附註形式修改第三條款，轉為收取相等於工人第四職階的薪俸點 140 之薪俸。

二零零零年七月五日於政府船塢

廠長 周進

Cheang Heng Pio e Liu Wang Fai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para operários, 4.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Oficinas Navais, aos 5 de Julho de 2000. — O Director, *Chao Chon*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年六月八日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條及第四十七條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第四之應考人，一等氣象高級技術員 António Viseu、侯尔濱、古志明及梁嘉靜，獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程第一職階首席氣象高級技術員。

二零零零年七月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2000:

António Viseu, Hao I Pan, Ku Chi Meng e Leong Ka Cheng, meteorologistas de 1.ª classe, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2000, II Série, de 17 de Maio — nomeados, definitivamente, meteorologistas principais, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 47.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政長官辦公室

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補政府總部輔助部門人員編制以下空缺，以文件審閱、有限制的方式進行之晉升開考的報考人臨時名單張貼於新口岸宋玉生廣場行政長官辦公大樓十四樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處。有關招考通告的公告，已公布於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階首席行政文員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年六月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

立法會輔助部門

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補立法會輔助部門人員編制下列的職位空缺：

第一職階主任文案一缺；

第一職階一等翻譯員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, edifício Administrativo do Chefe do Executivo da RAEM, 14.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Junho de 2000.

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, edifício da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares dos quadros de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

第一職階二等文員一缺。

以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考的報考人臨時名單張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。其招考通告的公告已公布於二零零零年六月七日的第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年六月二十六日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 MOP1,312.00)

行政暨公職局

名單

有關本局於二零零零年五月三日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的公告上公佈的，為填補人員編制內一般職程高級資訊技術員組別之第一職階一高等級資訊技術員壹缺，以文件審閱，有限制方式進行的一般晉升考試，其准考人評分名單如下：

合格之准考人：	分
胡桂林	8.01

根據一九九八年十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可在本名單公佈日起十個工作天內向開考之機關就本名單提出上訴。

(於二零零零年六月二十二日由行政法務司司長批示確認)

二零零零年六月二十六日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：李錦垣

正選委員：蘇樹平

候補委員：陳繼民

(是項刊登費用為 MOP1,341.00)

通告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》

Um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 26 de Junho de 2000.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 3 de Maio de 2000:

Candidato aprovado: valores

Wu Kuai Lam 8,01

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da mesma.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Junho de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Lei Kam Wun.

Vogal efectivo: Sou Su Peng.

Vogal suplente: Chan Kai Man.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

Aviso

Nos termos do n.º 2 do artigo 75.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, publica-se o aviso para a 3.ª afectação do pessoal aprovado no concurso especial para a categoria de terceiro-oficial da carreira

第七十五條第二款的規定，公布有關行政文員職程之三等文員特別開考的合格人員第三次分配任用的通告；而該特別開考的通告已刊載於一九九九年三月二十四日第十二期第二組《政府公報》內：

職級：行政文員職程之三等文員	
機關	填補空缺之數量
新聞局	1
臨時澳門市政局	1
財政局	2
經濟局	4
衛生局	1
澳門保安部隊事務局	1
高等教育輔助辦公室	1
政府船塢	1
總數	12

於一九九九年十二月十五日第五十期第二組《政府公報》所公布的最後評核名單中，按名次順序與擬填補職位數目相等的合格投考人，在收到上述法令第七十五條第三款所指通知日起計五日內，填妥獲發之表格，並交回行政暨公職局，申請填補上述空缺。

二零零零年六月二十日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,918.00)

身份證明局

公告

茲公佈，為填補身份證明局人員編制第一職階一高等級資訊技術員二缺，以文件審閱，有限制的方式，遞交報考表格之期限為二十日，為身份證明局之公務員進行一般晉升開考通告，現張

de oficial administrativo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999:

Categoria:terceiro-oficial da carreira de oficial administrativo	
Serviços	N.º de lugares vagos a preencher
Gabinete de Comunicação Social	1
Câmara Municipal de Macau Provisória	1
Direcção dos Serviços de Finanças	2
Direcção dos Serviços de Economia	4
Serviços de Saúde	1
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	1
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	1
Oficinas Navais	1
Total	12

Os concorrentes aprovados, em número equivalente aos lugares a preencher pela ordem que figurem na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 1999, podem apresentar na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública as suas candidaturas ao preenchimento destas vagas, no prazo de cinco dias a contar da data em que forem notificados de acordo com o n.º 3 do citado artigo 75.º, mediante preenchimento do impresso que lhes será enviado.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 20 de Junho de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado na Divisão Administrativa e Financeira

貼在議事亭前地十八至二十號中華商業中心四字樓身份證明局之行政暨財政處。

二零零零年六月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP920.00)

茲公佈，為填補身份證明局人員編制第一職階一等資訊督導員一缺，以文件審閱，有限制的方式，遞交報考表格之期限為二十日，為身份證明局之公務員進行一般晉升開考通告，現張貼在議事亭前地十八至二十號中華商業中心四字樓身份證明局之行政暨財政處。

二零零零年六月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP920.00)

茲公佈，為填補身份證明局人員編制第一職階首席行政文員一缺，以文件審閱，有限制的方式，遞交報考表格之期限為二十日，為身份證明局之公務員進行一般晉升開考通告，現張貼在議事亭前地十八至二十號中華商業中心四字樓身份證明局之行政暨財政處。

二零零零年六月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP920.00)

da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, Macau, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Junho de 2000.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar na categoria de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, Macau, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Junho de 2000.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar na categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, Macau, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Junho de 2000.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

法律翻譯辦公室

公告

法律翻譯辦公室為填補人員編制內的以下空缺，經於二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十七樓法律翻譯辦公室行政暨財政部以供查閱：

特級資訊助理技術員第一職階一缺；及

法律範疇顧問高級技術員第一職階一缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單已視為確定名單。

二零零零年六月二十八日於法律翻譯辦公室

辦公室主任 沈振耀

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Núcleo Administrativo e Financeiro do Gabinete para a Tradução Jurídica, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 17.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Gabinete, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2000, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área jurídica.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 28 de Junho de 2000.

O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

(Custo desta publicação \$1 224,00)

臨時海島市政局

通告

茲公佈，臨時海島市政局根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，為填補本市政局人員編制內高級技術人員組別第一職階一高等級技術員一缺事宜，其開考通告公佈於二零零零年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街臨時海島市政局大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

二零零零年六月二十一日於氹仔，臨時海島市政局

典試委員會：

代主席：陳日鴻又名陳國鴻

(是項刊登費用為 MOP920.00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Aviso

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2000, no edifício Câmara Municipal das Ilhas Provisória, rés-do-chão, Rua Correia da Silva s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 21 de Junho de 2000.

O Presidente do Júri, substituto, *Chan Iat Hong*, aliás *Chan Kuok Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據十一月六日第 56/95/M 號法令第十六條及第三十三條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第三十條及第三十四條，由通告公布日期開始計算三十日期限內，得提出產品及服務分類之聲明異議，及任何人認為倘給予註冊將對其造成損害得由通告公布日期開始計算九十日期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

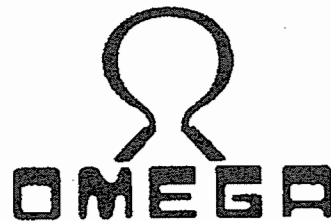
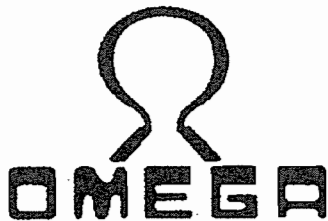
De acordo com os artigos 16.º e 33.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e, da data de publicação do aviso, começam a contar-se os prazos de trinta dias para a apresentação de reclamação da classificação dos produtos e serviços e de noventa dias para a apresentação de reclamações de quem se julgar prejudicado pela eventual concessão dos mesmos, em conformidade com os artigos 30.º e 34.º do mesmo diploma.

商標編號：N/5 904 類別： 1
 申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：工業用化學品；橡膠水；鞣製及焊接物質；黏結物質；工業用黏合劑及黏合物質。

Marca n.º N/5 904 Classe: 1.ª
 Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: produtos químicos para fins industriais; cola para borracha; substâncias para curtimento e soldadura; substâncias aglutinantes; adesivos e substâncias adesivas para fins industriais.

商標構成：

A marca consiste em:

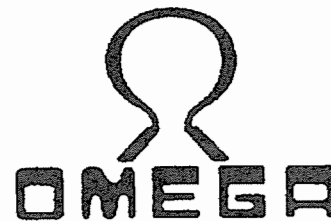
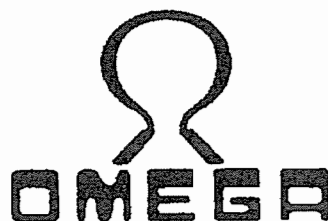


商標編號：N/5 905 類別： 6
 申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：普通金屬及其合金，金屬建築材料；小五金工具，裝飾用金屬牌，上述用品的零配件。

Marca n.º N/5 905 Classe: 6.ª
 Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: metais comuns e as suas ligas, materiais de metal para construção; pequenos artigos de ferragens, placas de metal para fins decorativos, peças e acessórios para os artigos acima referidos.

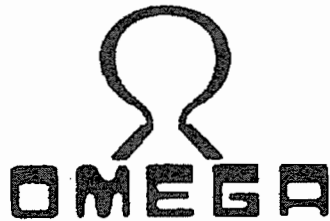
商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 906 類別： 19
 申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：裝飾用聚脂高壓特別薄紙，成片狀以便隨後轉為建築材料；以特別紙張製成的聚脂薄片，一面為木面，在製造家具的面層時作木材代替品之用。

商標構成：



Marca n.º N/5 906 Classe: 19.ª
 Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: papéis especiais laminados de alta compressão para decoração impregnados de resinas em formato de folhas para subseqüente conversão em materiais de construção; folhas laminadas feitas de papéis especiais impregnados de resinas com um acabamento de grão de madeira para utilizar como substitutos de madeira no fabrico de superfícies de mobília.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 907 類別： 19
 申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：裝飾用聚脂高壓特別薄紙，成片狀以便隨後轉為建築材料；以特別紙張製成的聚脂薄片，一面為木面，在製造家具的面層時作木材代替品之用。

商標構成：

POLIART

Marca n.º N/5 907 Classe: 19.ª
 Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: papéis especiais laminados de alta compressão para decoração impregnados de resinas em formato de folhas para subseqüente conversão em materiais de construção; folhas laminadas feitas de papéis especiais impregnados de resinas com um acabamento de grão de madeira para utilizar como substitutos de madeira no fabrico de superfícies de mobília.

A marca consiste em:

POLIART

商標編號：N/5 908 類別： 19
 申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：裝飾用聚脂高壓特別薄紙，成片狀以便隨後轉為建築材料；以特別紙張製成的聚脂薄片，一面為木面，在製造家具的面層時作木材代替品之用。

Marca n.º N/5 908 Classe: 19.ª
 Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: papéis especiais laminados de alta compressão para decoração impregnados de resinas em formato de folhas para subseqüente conversão em materiais de construção; folhas laminadas feitas de papéis especiais impregnados de resinas com um acabamento de grão de madeira para utilizar como substitutos de madeira no fabrico de superfícies de mobília.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 909

類別： 19

Marca n.º N/5 909

Classe: 19.ª

申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/16

Data do pedido: 2000/05/16

產品：裝飾用聚脂高壓特別薄紙，成片狀以便隨後轉為建築材料；以特別紙張製成的聚脂薄片，一面為木面，在製造家具的面層時作木材代替品之用。

Produtos: papéis especiais laminados de alta compressão para decoração impregnados de resinas em formato de folhas para subseqüente conversão em materiais de construção; folhas laminadas feitas de papéis especiais impregnados de resinas com um acabamento de grão de madeira para utilizar como substitutos de madeira no fabrico de superfícies de mobília.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 910

類別： 1

Marca n.º N/5 910

Classe: 1.ª

申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/16

Data do pedido: 2000/05/16

產品：工業用化學品；橡膠水；鞣製及焊接物質；黏結物質；工業用黏合劑及黏合物質。

Produtos: produtos químicos para fins industriais; cola para borracha; substâncias para curtimento e soldadura; substâncias aglutinantes; adesivos e substâncias adesivas para fins industriais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 911

類別： 1

Marca n.º N/5 911

Classe: 1.ª

申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：工業用化學品；橡膠水；鞣製及焊接物質；黏結物質；工業用黏合劑及黏合物質。

商標構成：



Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: produtos químicos para fins industriais; cola para borracha; substâncias para curtimento e soldadura; substâncias aglutinantes; adesivos e substâncias adesivas para fins industriais.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 912 類別： 19
 申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：裝飾用聚脂高壓特別薄紙，成片狀以便隨後轉為建築材料；以特別紙張製成的聚脂薄片，一面為木面，在製造家具的面層時作木材代替品之用。

商標構成：



Marca n.º N/5 912 Classe: 19.ª
 Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: papéis especiais laminados de alta compressão para decoração impregnados de resinas em formato de folhas para subsequente conversão em materiais de construção; folhas laminadas feitas de papéis especiais impregnados de resinas com um acabamento de grão de madeira para utilizar como substitutos de madeira no fabrico de superfícies de mobília.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 913 類別： 19
 申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：裝飾用聚脂高壓特別薄紙，成片狀以便隨後轉為建築材料；以特別紙張製成的聚脂薄片，一面為木面，在製造家具的面層時作木材代替品之用。

Marca n.º N/5 913 Classe: 19.ª
 Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: papéis especiais laminados de alta compressão para decoração impregnados de resinas em formato de folhas para subsequente conversão em materiais de construção; folhas laminadas feitas de papéis especiais impregnados de resinas com um acabamento de grão de madeira para utilizar como substitutos de madeira no fabrico de superfícies de mobília.

商標構成：

富麗雅

A marca consiste em:

富麗雅

商標編號：N/5 914

類別： 1

Marca n.º N/5 914

Classe: 1.ª

申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/16

Data do pedido: 2000/05/16

產品：工業用化學品；橡膠水；鞣製及焊接物質；黏結物質；工業用黏合劑及黏合物質。

Produtos: produtos químicos para fins industriais; cola para borracha; substâncias para curtimento e soldadura; substâncias aglutinantes; adesivos e substâncias adesivas para fins industriais.

商標構成：

A marca consiste em:

雅美家

雅美家

商標編號：N/5 915

類別： 6

Marca n.º N/5 915

Classe: 6.ª

申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/16

Data do pedido: 2000/05/16

產品：普通金屬及其合金，金屬建築材料；小五金工具，裝飾用金屬牌，上述用品的零配件。

Produtos: metais comuns e as suas ligas, materiais de metal para construção; pequenos artigos de ferragens, placas de metal para fins decorativos, peças e acessórios para os artigos acima referidos.

商標構成：

A marca consiste em:

雅美家

雅美家

商標編號：N/5 916

類別： 19

Marca n.º N/5 916

Classe: 19.ª

申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/16

Data do pedido: 2000/05/16

產品：裝飾用聚脂高壓特別薄紙，成片狀以便隨後轉為建築材

Produtos: papéis especiais laminados de alta compressão para decoração impregnados de resinas em formato de folhas para subsequente conversão em materiais de construção; folhas

料；以特別紙張製成的聚脂薄片，一面為木面，在製造家具的面層時作木材代替品之用。

商標構成：

雅美家

laminadas feitas de papéis especiais impregnados de resinas com um acabamento de grão de madeira para utilizar como substitutos de madeira no fabrico de superfícies de mobília.

A marca consiste em:

雅美家

商標編號：N/5 917

類別： 19

Marca n.º N/5 917

Classe: 19.ª

申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/16

Data do pedido: 2000/05/16

產品：裝飾用聚脂高壓特別薄紙，成片狀以便隨後轉為建築材料；以特別紙張製成的聚脂薄片，一面為木面，在製造家具的面層時作木材代替品之用。

Produtos: papéis especiais laminados de alta compressão para decoração impregnados de resinas em formato de folhas para subsequente conversão em materiais de construção; folhas laminadas feitas de papéis especiais impregnados de resinas com um acabamento de grão de madeira para utilizar como substitutos de madeira no fabrico de superfícies de mobília.

商標構成：

A marca consiste em:

保麗雅

保麗雅

商標編號：N/5 918

類別： 1

Marca n.º N/5 918

Classe: 1.ª

申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/16

Data do pedido: 2000/05/16

產品：工業用化學品；橡膠水；鞣製及焊接物質；黏結物質；工業用黏合劑及黏合物質。

Produtos: produtos químicos para fins industriais; cola para borracha; substâncias para curtimento e soldadura; substâncias aglutinantes; adesivos e substâncias adesivas para fins industriais.

商標構成：

A marca consiste em:

花旗

花旗

商標編號：N/5 919

類別： 6

Marca n.º N/5 919

Classe: 6.ª

申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/16

Data do pedido: 2000/05/16

產品：普通金屬及其合金，金屬建築材料；小五金工具，裝飾用金屬牌，上述用品的零配件。

商標構成：

花旗

Produtos: metais comuns e as suas ligas, materiais de metal para construção; pequenos artigos de ferragens, placas de metal para fins decorativos, peças e acessórios para os artigos acima referidos.

A marca consiste em:

花旗

商標編號：N/5 920

類別： 19

Marca n.º N/5 920

Classe: 19.^a

申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/16

Data do pedido: 2000/05/16

產品：裝飾用聚脂高壓特別薄紙，成片狀以便隨後轉為建築材料；以特別紙張製成的聚脂薄片，一面為木面，在製造家具的面層時作木材代替品之用。

Produtos: papéis especiais laminados de alta compressão para decoração impregnados de resinas em formato de folhas para subsequente conversão em materiais de construção; folhas laminadas feitas de papéis especiais impregnados de resinas com um acabamento de grão de madeira para utilizar como substitutos de madeira no fabrico de superfícies de mobília.

商標構成：

A marca consiste em:

花旗

花旗

商標編號：N/5 951

類別： 30

Marca n.º N/5 951

Classe: 30.^a

申請人：Maxim's Limited, Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London, SW19 4DH (GB), Inglaterra.

Requerente: Maxim's Limited, Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London, SW19 4DH (GB), Inglaterra.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/02

Data do pedido: 2000/05/02

產品：麵粉及穀類製品、麵包、月餅、糕點及糖果。

Produtos: farinha e produtos cereais, pães, bolos de lua, pastéis e confeitos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/5 952

類別： 36

Marca n.º N/5 952

Classe: 36.^a

申請人：2cube Holdings Limited, P.O. Box 3151, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: 2cube Holdings Limited, P.O. Box 3151, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/02

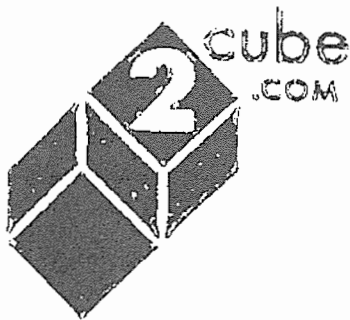
Data do pedido: 2000/05/02

服務：保險及金融服務；透過電訊及其他途徑提供金融服務；財務諮詢及顧問服務；互惠基金、單位基金、投資基金、貨幣、商

Serviços: serviços de seguros e de finanças; serviços de finanças providenciados através de telecomunicações e de outras

品及衍生產品的交易；家庭銀行；互聯網上銀行；有價證券的投放、提供及經紀服務，股票報價服務；股票及債券經紀業資訊，財經分析資訊，金融資訊提供的資訊；有價證券及財政研究服務；信用卡服務，提款卡服務，增值卡服務及支票擔保服務；銀行服務，邊際貸款服務，外幣匯兌服務，儲蓄及投資服務；財務管理服務；財務補償服務；檢核信貸的全球電腦資訊網絡；風險信貸的電子管理服務；帳戶及購物電子繳費服務；電子銀行服務；預繳卡、增值卡及提款卡的發放；與上述服務有關的諮詢顧問服務；以上全屬第 36 類。

商標構成：



meios; serviços de consultoria e de aconselhamento financeiro; transacções em fundos de mútuos, fundos de unidades e fundos de investimento, moedas, mercadorias e derivados; banco doméstico («home banking»); banco «internet»; serviços de colocação, oferta e corretagem de títulos de valores, quotações de bolsas de valores; informações sobre corretagem de acções e obrigações, sobre análise financeira, sobre provisão de informação financeira; serviços de pesquisa de títulos de valores e de finanças; serviços de cartões de crédito, serviços de cartões de débito, serviços de cartões carregáveis e serviços de cheques-garantia; serviços bancários, de empréstimo margem, de câmbio de divisas, de poupança e de investimento; serviços de gestão financeiros; serviços de compensação financeiros; redes informativas computarizadas globais para verificação de créditos; serviços de gestão electrónicos para crédito de risco; serviços para pagamento electrónico de contas e pagamento electrónico de compras; serviços electrónicos bancários; emissão de cartões pré-pagos, de cartões carregáveis e de cartões de débito; serviços de consultoria, informação e aconselhamento relacionados com os acima mencionados serviços; todos incluídos na classe 36.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/5 953

類別： 35

申請人：Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/04

服務：廣告，商業事務經營；金融及市場組織和顧問；商業管理；代理產品買賣合同；辦公室服務；提供資訊網絡、伺服器、數據庫、網上購物及網上服務的解決應用程式；辦公室設備的出租和保養。

商標構成：

INSPIRE THE NEXT

Marca n.º N/5 953

Classe: 35.^a

Requerente: Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/04

Serviços: publicidade, gestão dos negócios comerciais; organização e consultoria financeira e de mercados; administração comercial; solicitação de contratos para a compra e venda de produtos; serviços de escritório; fornecimento de redes informáticas, servidores, bases de dados e aplicação de soluções para as compras em rede de produtos e serviços; aluguer e manutenção de equipamento de escritório.

A marca consiste em:

INSPIRE THE NEXT

商標編號：N/5 954 類別： 36
 申請人：Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/04

服務：保險服務；金融業務；貨幣業務；不動產業務；電子商貿業務；包括信用卡及提款卡的電子交易，資金移轉及付款處理。

商標構成：

INSPIRE THE NEXT

Marca n.º N/5 954 Classe: 36.^a
 Requerente: Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/04

Serviços: serviços de seguradoras; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários; serviços de comércio electrónico; incluindo transacções electrónicas por cartões de crédito e débitos, transferências de fundos e processamento de pagamentos.

A marca consiste em:

INSPIRE THE NEXT

商標編號：N/5 955 類別： 37
 申請人：Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/04

服務：建築；廠房和工業器械、建築設備、基建系統、環境系統及運輸系統的出租、維修和安裝服務；使用全球資訊網絡安裝、保養及維修系統網絡。

商標構成：

INSPIRE THE NEXT

Marca n.º N/5 955 Classe: 37.^a
 Requerente: Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/04

Serviços: construção; serviços de aluguer, reparação e instalação de fábricas e maquinaria industrial, equipamento de construção, sistemas de infra-estruturas, ambiente e transporte; instalação, manutenção e reparação de redes de sistemas, utilizando redes globais de informação.

A marca consiste em:

INSPIRE THE NEXT

商標編號：N/5 956 類別： 38
 申請人：Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/04

服務：電訊服務，提供電訊連接至全球資訊網絡，線上服務及報告板服務；透過電腦終端機及在資訊網絡上通信，電子數據通信和交易服務；為多樣的使用者提供進入全球通信及資訊網絡的時間；融資租賃及出租通信和電腦設備。

Marca n.º N/5 956 Classe: 38.^a
 Requerente: Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/04

Serviços: serviços de telecomunicações, fornecimento de ligações de telecomunicações a redes globais de informática, serviços em linha e «bulletin boards»; comunicações através de terminais de computadores e em redes informáticas, serviços de comunicação e transacção de dados electrónicos; fornecimento a utilizadores múltiplos de tempo de acesso a uma rede informática global de comunicação e informação; locação financeira e aluguer de equipamento de comunicações e computadores.

商標構成：

INSPIRE THE NEXT

A marca consiste em:

INSPIRE THE NEXT

商標編號：N/5 957

類別： 39

Marca n.º N/5 957

Classe: 39.^a

申請人：Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/04

服務：運輸；商品包裝和貯藏；旅行安排；後勤服務；出租車輛、出租貨倉；透過全球資訊網絡提供旅遊資訊的服務。

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/04

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens; serviços de logística; aluguer de viaturas, aluguer de armazéns; fornecimento de serviços de informações sobre viagens através de uma rede global informática.

商標構成：

INSPIRE THE NEXT

A marca consiste em:

INSPIRE THE NEXT

商標編號：N/5 958

類別： 41

Marca n.º N/5 958

Classe: 41.^a

申請人：Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho (d.b.a. Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/04

服務：教育、培訓；娛樂；體育文化活動；教育及娛樂節目的製作及透過全球通信網絡、電腦、電視、電纜及衛星傳送分發；刊登及出版書籍、報章、雜誌及其他刊物；攝影材料和設備、電影設備、影音器材及照明設備的融資租賃及出租。

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/04

Serviços: educação, formação; divertimento; actividades desportivas e culturais; produção e distribuição de programas educacionais e recreativos para distribuição através de uma rede de comunicações global, por computador, televisão, cabo e transmissão por satélite; publicação e edição de livros, jornais, revistas e outras publicações; locação financeira e aluguer de equipamento e material fotográfico, cinematográfico, áudio e vídeo, e de iluminação.

商標構成：

INSPIRE THE NEXT

A marca consiste em:

INSPIRE THE NEXT

商標編號：N/5 959

類別： 34

Marca n.º N/5 959

Classe: 34.^a

申請人：John Brumfit & Radford Tobacco Limited, 54 Hillbury Avenue, Harrow, Middlesex, HA3 8EW, Inglaterra.

Requerente: John Brumfit & Radford Tobacco Limited, 54 Hillbury Avenue, Harrow, Middlesex, HA3 8EW, Inglaterra.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/04

產品：煙草產品；煙具；鼻煙用具；火柴；打火機。

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/04

Produtos: produtos de tabaco; artigos para fumadores; artigos para utilizadores de rapé; fósforos; isqueiros.

商標構成：



Thomas Radford

A marca consiste em:



Thomas Radford

商標編號：N/5 960

類別： 34

Marca n.º N/5 960

Classe: 34.^a

申請人：John Brumfit & Radford Tobacco Limited, 54

Requerente: John Brumfit & Radford Tobacco Limited, 54

Hillbury Avenue, Harrow, Middlesex, HA3 8EW, Inglaterra.

Hillbury Avenue, Harrow, Middlesex, HA3 8EW, Inglaterra.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/04

Data do pedido: 2000/05/04

產品：煙草產品；煙具；鼻煙用具；火柴；打火機。

Produtos: produtos de tabaco; artigos para fumadores; artigos para utilizadores de rapé; fósforos; isqueiros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 961

類別： 34

Marca n.º N/5 961

Classe: 34.^a

申請人：John Brumfit & Radford Tobacco Limited, 54

Requerente: John Brumfit & Radford Tobacco Limited, 54

Hillbury Avenue, Harrow, Middlesex, HA3 8EW, Inglaterra.

Hillbury Avenue, Harrow, Middlesex, HA3 8EW, Inglaterra.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/04

Data do pedido: 2000/05/04

產品：煙草產品；煙具；鼻煙用具；火柴；打火機。

Produtos: produtos de tabaco; artigos para fumadores; artigos para utilizadores de rapé; fósforos; isqueiros.

商標構成：

A marca consiste em:

ADVENTURE

ADVENTURE

商標編號：N/5 962

類別： 34

Marca n.º N/5 962

Classe: 34.^a

申請人：Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1, d-84

Requerente: Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1,

144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.

d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/04
 產品：鼻煙及鼻煙用具；上述所有產品的零配件。

商標構成：

GAWITH APRICOT SNUFF

Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/04
 Produtos: rapé e artigos para utilizadores de rapé; partes e acessórios para todos os produtos atrás mencionados.

A marca consiste em:

GAWITH APRICOT SNUFF

商標編號：N/5 963 類別： 34
 申請人：Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1,
 d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/04

產品：煙草產品；煙具；鼻煙用具；火柴；打火機。

商標構成：

LÖWEN-PRISE

Marca n.º N/5 963 Classe: 34.^a
 Requerente: Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1,
 d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/04

Produtos: produtos de tabaco; artigos para fumadores; artigos para utilizadores de rapé; fósforos; isqueiros.

A marca consiste em:

LÖWEN-PRISE

商標編號：N/5 964 類別： 34
 申請人：Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1,
 d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/04

產品：煙草產品；煙具；鼻煙用具；火柴；打火機。

商標構成：

PÖSCHL

Marca n.º N/5 964 Classe: 34.^a
 Requerente: Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1,
 d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/04

Produtos: produtos de tabaco; artigos para fumadores; artigos para utilizadores de rapé; fósforos; isqueiros.

A marca consiste em:

PÖSCHL

商標編號：N/5 965 類別： 34
 申請人：Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1,
 d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/04

產品：煙草產品；煙具；鼻煙用具；火柴；打火機。

商標構成：

GLETSCHER PRISE

Marca n.º N/5 965 Classe: 34.^a
 Requerente: Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1,
 d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/04

Produtos: produtos de tabaco; artigos para fumadores; artigos para utilizadores de rapé; fósforos; isqueiros.

A marca consiste em:

GLETSCHER PRISE

商標編號：N/5 966 類別： 34
 申請人：Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1,
 d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.

國籍：德國

Marca n.º N/5 966 Classe: 34.^a
 Requerente: Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1,
 d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/04
 產品：煙草產品；煙具；鼻煙用具；火柴；打火機。

商標構成：



Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/04
 Produtos: produtos de tabaco; artigos para fumadores; artigos para utilizadores de rapé; fósforos; isqueiros.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 967 類別： 34
 申請人：Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1, d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.
 國籍：德國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/04
 產品：煙草產品；煙具；鼻煙用具；火柴；打火機。

商標構成：

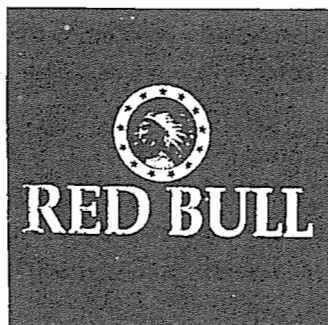
BROOKFIELD

Marca n.º N/5 967 Classe: 34.ª
 Requerente: Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1, d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/04
 Produtos: produtos de tabaco; artigos para fumadores; artigos para utilizadores de rapé; fósforos; isqueiros.
 A marca consiste em:

BROOKFIELD

商標編號：N/5 968 類別： 34
 申請人：Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1, d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.
 國籍：德國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/04
 產品：煙草產品；煙具；鼻煙用具；火柴；打火機。

商標構成：



Marca n.º N/5 968 Classe: 34.ª
 Requerente: Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1, d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/04
 Produtos: produtos de tabaco; artigos para fumadores; artigos para utilizadores de rapé; fósforos; isqueiros.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 969 類別： 34
 申請人：Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1, d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.
 國籍：德國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/04

Marca n.º N/5 969 Classe: 34.ª
 Requerente: Alois Pöschl GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 1, d-84 144 Geisenhausen bei Landshut, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/04

產品：煙草產品；煙具；鼻煙用具；火柴；打火機。

Produtos: produtos de tabaco; artigos para fumadores; artigos para utilizadores de rapé; fósforos; isqueiros.

商標構成：

A marca consiste em:

OZONA

OZONA

商標編號：N/5 970

類別： 42

Marca n.º N/5 970

Classe: 42.ª

申請人：Sociedade de Administração de Restaurantes Wellcon (Macau), Limitada, Avenida da Amizade, s/n, Centro Comercial Yaohan, 3.º andar, Macau.

Requerente: Sociedade de Administração de Restaurantes Wellcon (Macau), Limitada, Avenida da Amizade, s/n, Centro Comercial Yaohan, 3.º andar, Macau.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2000/05/03

Data do pedido: 2000/05/03

服務：日本餐廳。

Serviços: restaurante japonês.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：底色：白色及紅色。英文名稱“IDA Japanese Restaurant”：白色。中文名稱“飯田日本料理”：黑色及咖啡色。

Reivindicação de cores: fundo: branco e vermelho. Designação em inglês «IDA Japanese Restaurant»: branco. Designação em chinês «Fan Tin Iat Pun Lio Lei»: preto e castanho.

商標編號：N/5 971

類別： 3

Marca n.º N/5 971

Classe: 3.ª

申請人：Jacques Bogart International BV, Zeemansstraat 13, 3 016CN Rotterdam, Holanda.

Requerente: Jacques Bogart International BV, Zeemansstraat 13, 3 016CN Rotterdam, Holanda.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/05

Data do pedido: 2000/05/05

產品：香水；古龍水；肥皂；剃鬚用品；個人用除臭劑。

Produtos: perfumes; água-de-colónia; sabonetes; produtos de barbear; desodorizantes para uso pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:

JACQUES BOGART

JACQUES BOGART

商標編號：N/5 972

類別： 26

Marca n.º N/5 972

Classe: 26.ª

申請人：YKK Kabushiki Kaisha (YKK Corporation), n.º 1, Kanda Izumi-Cho, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: YKK Kabushiki Kaisha (YKK Corporation), n.º 1, Kanda Izumi-Cho, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/08

Data do pedido: 2000/05/08

產品：彈簧，鈕扣，帶扣，領鉤扣，穿帶孔，吊帶扣，腰帶扣，袋扣，繩扣，帶子，黏貼帶，辮髮，服飾品，飾針及縫針。

商標構成：

CONCEAL

Produtos: molas, botões, fivelas, colchetes, ilhós, fechos para alças, fivelas para cintos, fechos para malas, ilhós para cordões, fitas, fitas adesivas, tranças, aplicações para decoração de têxteis, alfinetes e agulhas.

A marca consiste em:

CONCEAL

商標編號：N/5 973

類別： 9

申請人：E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

產品：電腦軟件及電子或光學或機械閱讀形式的刊物；包括自數據庫或互聯網（包括網頁）提供的設施在線上提供該等產品；電腦硬件；電腦軟件，電訊設備及用以連接數據庫及互聯網調制調解器，用以搜尋數據的電腦軟件。

商標構成：

E-silkroad.net

Marca n.º N/5 973

Classe: 9.ª

Requerente: E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

Produtos: «software» para computadores e publicações numa forma de leitura electrónica ou óptica ou mecânica; incluindo todos estes produtos fornecidos em linha a partir de bases de dados ou instalações fornecidas na «internet» (incluindo páginas); hardware para computadores, «software» para computadores, aparelhos de telecomunicações e «modems» para permitir a ligação a bases de dados e à «internet», «software» para computadores para permitir a busca de dados.

A marca consiste em:

E-silkroad.net

商標編號：N/5 974

類別： 35

申請人：E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

服務：廣告及推廣服務以及與之相關的資訊服務；包括所有自一資料庫或互聯網在線上提供的這些服務；匯編廣告作互聯網頁之用；商業化及電子商貿買賣的商業顧問服務。

商標構成：

E-silkroad.net

Marca n.º N/5 974

Classe: 35.ª

Requerente: E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços de informações relacionados com os mesmos; incluindo todos esses serviços fornecidos em linha de uma base de dados informática ou da «internet»; compilação de anúncios para uso como páginas na «internet»; serviços de consultoria comercial no sector de comercialização e vendas e comércio electrónico.

A marca consiste em:

E-silkroad.net

商標編號：N/5 975

類別： 36

申請人：E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

Marca n.º N/5 975

Classe: 36.ª

Requerente: E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

服務：關於金融和保險的資訊服務；包括自一資料庫或互聯網在線上提供的這些服務。

商標構成：

E-silkroad.net

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

Serviços: serviços de informações relacionados com finança e seguros; incluindo estes serviços fornecidos em linha a partir de uma base de dados informática ou da «internet».

A marca consiste em:

E-silkroad.net

商標編號：N/5 976

類別： 37

申請人：E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

服務：關於維修和安裝的資訊服務；包括自一資料庫或互聯網在線上提供的這些服務。

商標構成：

E-silkroad.net

Marca n.º N/5 976

Classe: 37.ª

Requerente: E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

Serviços: serviços de informações relacionados com reparações e instalações; incluindo estes serviços fornecidos em linha a partir de uma base de dados informática ou da «internet».

A marca consiste em:

E-silkroad.net

商標編號：N/5 977

類別： 38

申請人：E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

服務：資訊電訊（包括網頁），資訊數據程式；電子郵件服務；提供進入電訊並與資訊數據庫及互聯網連接的途徑，在電腦幫助下傳送留言和影像；出租調制調解器及電訊設備；無線電廣播，電視廣播。

商標構成：

E-silkroad.net

Marca n.º N/5 977

Classe: 38.ª

Requerente: E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

Serviços: telecomunicação de informações (incluindo páginas na rede), programas e dados informáticos; serviços de correio electrónico; fornecimento de acesso a telecomunicações e ligações a bases de dados informáticos e à «internet», transmissão de mensagens com o auxílio do computador; aluguer de «modems» e equipamento de telecomunicações; radiodifusão, emissões de televisão.

A marca consiste em:

E-silkroad.net

商標編號：N/5 978

類別： 41

申請人：E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

Marca n.º N/5 978

Classe: 41.ª

Requerente: E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

服務：關於娛樂和教育的資訊服務；包括自一資料庫或互聯網在線上提供的這些服務；透過互聯網提供電子遊戲服務。

商標構成：

E-silkroad.net

商標編號：N/5 979 類別： 42
申請人：E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

服務：互動數據庫資訊服務；提供進行資訊數據庫的時間租賃；出租電腦軟件；為第三人計劃、製作及編寫互聯網網頁；自一資料數據庫或互聯網在線上提供資訊（僅屬第42類別的資訊）。

商標構成：

E-silkroad.net

商標編號：N/5 980 類別： 9
申請人：E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

產品：電腦軟件及電子或光學或機械閱讀形式的刊物；包括自數據庫或互聯網（包括網頁）提供的設施在線上提供該等產品；電腦硬件；電腦軟件，電訊設備及用以連接數據庫及互聯網調解器，用以搜尋數據的電腦軟件。

商標構成：

expo24hrs.net

商標編號：N/5 981 類別： 35
申請人：E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

Serviços: serviços de informações relacionados com entretenimento e educação; incluindo estes serviços fornecidos em linha a partir de uma base de dados informática ou da «internet»; serviços de jogo electrónicos fornecidos através da «internet».

A marca consiste em:

E-silkroad.net

Marca n.º N/5 979 Classe: 42.ª
Requerente: E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

Serviços: serviços de informações de bases de dados interactivas; fornecimento de acesso e aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas; aluguer de computadores; aluguer de «software» para computadores; projecto, elaboração e escrita de páginas na «internet» para terceiros; informações (apenas informações ao abrigo da classe 42.ª fornecidas em linha a partir de uma base de dados informática ou da «internet».

A marca consiste em:

E-silkroad.net

Marca n.º N/5 980 Classe: 9.ª
Requerente: E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

Produtos: «software» para computadores e publicações numa forma de leitura electrónica ou óptica ou mecânica; incluindo todos estes produtos fornecidos em linha a partir de bases de dados ou instalações fornecidas na «internet» (incluindo páginas); «hardware» para computadores, «software» para computadores, aparelhos de telecomunicações e «modems» para permitir a ligação à bases de dados e à «internet», «software» para computadores para permitir a busca de dados.

A marca consiste em:

expo24hrs.net

Marca n.º N/5 981 Classe: 35.ª
Requerente: E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

服務：廣告及推廣服務以及與之相關的資訊服務；包括所有自一資料庫或互聯網在線上提供的這些服務；匯編廣告作互聯網頁之用；商業化及電子商貿買賣的商業顧問服務。

商標構成：

expo24hrs.net

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços de informações relacionados com os mesmos; incluindo todos estes serviços fornecidos em linha de uma base de dados informática ou da «internet»; compilação de anúncios para uso como páginas na «internet»; serviços de consultoria comercial no sector de comercialização e vendas e comércio electrónico.

A marca consiste em:

expo24hrs.net

商標編號：N/5 982

類別： 38

Marca n.º N/5 982

Classe: 38.ª

申請人：E-silkroad.net Holdings Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2 804, George Town, Grand Cayman, British West Indies, Ilhas Caimans.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

服務：資訊電訊（包括網頁），資訊數據程式；電子郵件服務；提供進入電訊並與資訊數據庫及互聯網連接的途徑，在電腦幫助下傳送留言和影像；出租調制調解器及電訊設備；無線電廣播，電視廣播。

商標構成：

expo24hrs.net

Nacionalidade: das Ilhas Caimans

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

Serviços: telecomunicação de informações (incluindo páginas na rede), programas e dados informáticos; serviços de correio electrónico; fornecimento de acesso a telecomunicações e ligações a bases de dados informáticos e à «internet», transmissão de mensagens e imagens com o auxílio do computador; aluguer de «modems» e equipamento de telecomunicações; radiodifusão, emissões de televisão.

A marca consiste em:

expo24hrs.net

商標編號：N/5 983

類別： 3

Marca n.º N/5 983

Classe: 3.ª

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3 013 AL Rotterdam, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/09

產品：清潔劑，洗衣製劑及物質，布料柔順製劑，布料柔順劑，鹼水，去污劑，衣服及織物除味和清新製劑及物質，織物潔亮肥皂，手洗製劑，洗衣樹脂，織物香袋及香葉，清潔、擦亮、擦潔及研磨用製劑，香乾花，香水，除臭劑。

商標構成：

PERSIL

Nacionalidade: holandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/09

Produtos: detergentes, preparados e substâncias para lavandaria, preparados para amaciar tecidos, amaciadores de tecidos, lixívia, tira-nódoas, preparados e substâncias para desodorizar e refrescar vestuário e têxteis, sabões, sabões para dar brilho aos têxteis, preparados para lavagem à mão, gomas para lavandaria, saquinhos e folhas para perfumar tecidos, preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, flores secas perfumadas, água perfumada, desodorizantes.

A marca consiste em:

PERSIL

商標編號：N/5 984 類別： 3
 申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3 013 AL Rotterdam,
 Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/09

產品：清潔劑，洗衣製劑及物質，布料柔順製劑，布料柔順劑，鹼水，去污劑，衣服及織物除味和清新製劑及物質，織物潔亮肥皂，手洗製劑，洗衣樹脂，織物香袋及香葉，清潔、擦亮、擦潔及研磨用製劑，香乾花，香水，除臭劑。

商標構成：

寶絲

Marca n.º N/5 984 Classe: 3.ª
 Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3 013 AL Rotterdam,
 Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/09

Produtos: detergentes, preparados e substâncias para lavandaria, preparados para amaciar tecidos, amaciadores de tecidos, lixívia, tira-nódoas, preparados e substâncias para desodorizar e refrescar vestuário e têxteis, sabões, sabões para dar brilho aos têxteis, preparados para lavagem à mão, gomas para lavandaria, saquinhos e folhas para perfumar tecidos, preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, flores secas perfumadas, água perfumada, desodorizantes.

A marca consiste em:

寶絲

商標編號：N/5 985 類別： 3
 申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3 013 AL Rotterdam,
 Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/09

產品：清潔劑，洗衣製劑及物質，布料柔順製劑，布料柔順劑，鹼水，去污劑，衣服及織物除味和清新製劑及物質，織物潔亮肥皂，手洗製劑，洗衣樹脂，織物香袋及香葉，清潔、擦亮、擦潔及研磨用製劑，香乾花，香水，除臭劑。

商標構成：

金紡

Marca n.º N/5 985 Classe: 3.ª
 Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3 013 AL Rotterdam,
 Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/09

Produtos: detergentes, preparados e substâncias para lavandaria, preparados para amaciar tecidos, amaciadores de tecidos, lixívia, tira-nódoas, preparados e substâncias para desodorizar e refrescar vestuário e têxteis, sabões, sabões para dar brilho aos têxteis, preparados para lavagem à mão, gomas para lavandaria, saquinhos e folhas para perfumar tecidos, preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, flores secas perfumadas, água perfumada, desodorizantes.

A marca consiste em:

金紡

商標編號：N/5 986 類別： 38
 申請人：Macau Cable TV Limited, Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção n.º 411-417, edifício Dynasty Plaza, 21.º andar,
 Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/09

服務：電訊服務；無線電及電視節目廣播；設立網上電子數據

Marca n.º N/5 986 Classe: 38.ª
 Requerente: Macau Cable TV Limited, Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção n.º 411-417, edifício Dynasty Plaza, 21.º andar,
 Macau.

Nacionalidade: Con. seg. as leis de Macau

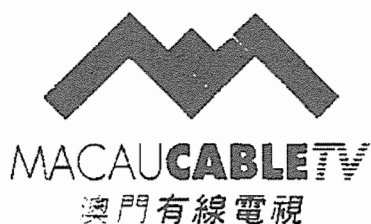
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/09

Serviços: serviços de telecomunicações; difusão de programas de rádio e televisão; estabelecimento de comunicações e tran-

交換及通訊；出租通訊設備。

商標構成：



顏色之要求：黃色色板 012C；紅色色板 032C；綠色色板 360 C；藍色色板 2727 C。

sacção de dados electrónicos em rede, aluguer de equipamento de comunicações.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo Pantone 012C; vermelho Pantone 032C; verde Pantone 360C; azul Pantone 2727C.

商標編號：N/5 987

類別： 31

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

產品：動物、禽鳥和魚類飼料以及該類飼料的添加劑。

商標構成：



Marca n.º N/5 987

Classe: 31.ª

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

Produtos: produtos alimentares para animais, aves e peixes e aditivos para este género de produtos alimentares.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 988

類別： 34

申請人：Souza Cruz S.A., Rua Candelaria, 66, Rio de Janeiro, RJ, Brasil.

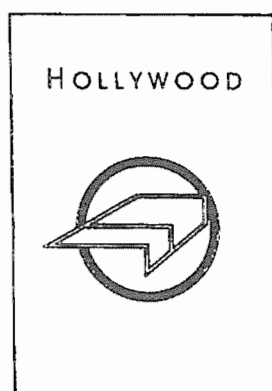
國籍：巴西

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/08

產品：香煙，煙草，包括煙草製品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



Marca n.º N/5 988

Classe: 34.ª

Requerente: Souza Cruz S.A., Rua Candelaria, 66, Rio de Janeiro, RJ, Brasil.

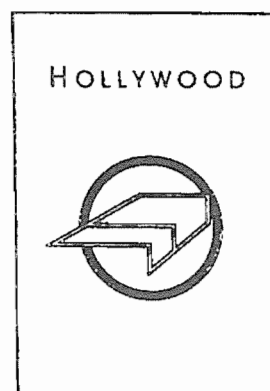
Nacionalidade: brasileira

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/08

Produtos: cigarros, tabaco incluindo produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 989 類別： 36
 申請人：Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/09
 服務：金融業務；貨幣業務；不動產業務；與保險有關的服務。
 商標構成：

JAVA

Marca n.º N/5 989 Classe: 36.^a
 Requerente: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/09
 Serviços: negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários; serviços relativos aos seguros.
 A marca consiste em:

JAVA

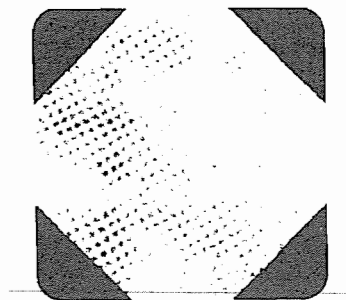
商標編號：N/5 990 類別： 1
 申請人：Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：工業用化學品；橡膠水；鞣製及焊接物質；黏結物質；工業用黏合劑及黏合物質。
 商標構成：

POLIART

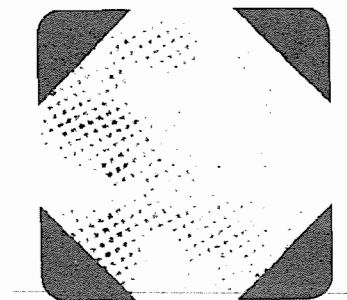
Marca n.º N/5 990 Classe: 1.^a
 Requerente: Hopewell Plastic Laminates Limited, 3/F., 2-12 Wing Kei Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: produtos químicos para fins industriais; cola para borracha; substâncias para curtimento e soldadura; substâncias aglutinantes; adesivos e substâncias adesivas para fins industriais.
 A marca consiste em:

POLIART

商標編號：N/5 991 類別： 28
 申請人：Etablissements Bourgogne Et Grasset, Z.I. Beaune Savigny Lieu-Dit La Champagne, 21 420 Savigny Les Beaune, França.
 國籍：法國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/10
 產品：賭場及賭廳用的籌碼；賭台；賭台絨面。
 商標構成：



Marca n.º N/5 991 Classe: 28.^a
 Requerente: Etablissements Bourgogne Et Grasset, Z.I. Beaune Savigny Lieu-Dit La Champagne, 21 420 Savigny Les Beaune, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/10
 Produtos: fichas de jogos para casinos e salas de jogo; mesas de jogo; baeta.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 992 類別： 5
 申請人：Bristol-Myers Squibb Company, 345 Park Avenue, New York, New York 10 154, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/5 992 Classe: 5.^a
 Requerente: Bristol-Myers Squibb Company, 345 Park Avenue, New York, New York 10 154, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/10
 產品：人用藥劑。
 商標構成：

ABILITAT

Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/10
 Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.
 A marca consiste em:

ABILITAT

商標編號：N/5 993 類別： 5
 申請人：American Cyanamid Company, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/10
 產品：藥品、獸藥及衛生用品，醫用營養品及嬰兒食品。

商標構成：

CENTRUM

Marca n.º N/5 993 Classe: 5.ª
 Requerente: American Cyanamid Company, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07 940, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/10
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos, substâncias dietéticas para uso medicinal e alimentos para bebés.

A marca consiste em:

CENTRUM

商標編號：N/5 994 類別： 5
 申請人：Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex UB6 ONN, Reino Unido.

國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/09
 產品：藥劑及醫藥物質；全屬第5類。

商標構成：

TRIZIVIR

Marca n.º N/5 994 Classe: 5.ª
 Requerente: Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex UB6 ONN, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/09
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas; todos incluídos na classe 5.ª

A marca consiste em:

TRIZIVIR

商標編號：N/5 995 類別： 42
 申請人：Mandarin Communications Limited, uma soc. org. e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Timer Square, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/09
 服務：進入電腦數據庫的時間租賃；進行電腦操作數據的時間租賃；電腦硬件及軟件方面的顧問服務；電腦編程；電腦出租；電腦軟件保養；電腦軟件更新；電腦軟件設計；電腦系統及分

Marca n.º N/5 995 Classe: 42.ª
 Requerente: Mandarin Communications Limited, uma soc. org. e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Timer Square, Causeway Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/09
 Serviços: «leasing» de tempo de acesso a bases de dados de computador; «leasing» de tempo acesso a computador para manipulação de dados; consultadoria no campo do «hardware» e «software» de computadores; programação de computadores; aluguer de computadores; manutenção de «software» de com-

析；電腦軟件出租；收復電腦數據；專業顧問（非商業性），互聯網服務方面的顧問；互聯網網頁設計，互聯網及網頁技術管理服务；“互聯網提供服務”（ISP）的服務，以上全屬第42類。

商標構成：



顏色之要求：圓圈為橙色，字為紫色。

優先權之要求：請求日期：1999/11/11；所屬國：香港；請求編號：16407/99。

putadores; actualização de «software» de computadores; desenho de «software» de computadores; sistemas e análise de computadores, aluguer de «software» de computadores; recuperação de dados computadorizados, consultadoria profissional (não de negócios), consultadoria no campo de serviços da «internet»; desenhos de «websites», serviços de gestão técnica de «websites e internet»; serviços de «internet» provisão de serviços (ISP): todos incluídos na classe 42.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: laranja para o círculo e violeta para as letras.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 11 de Novembro de 1999, sob n.º 16 407/99.

商標編號：N/5 996

類別：38

申請人：Mandarin Communications Limited, uma soc. org. e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Timer Square, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/09

服務：電訊服務，透過電話、無線電、電報、電腦及任何遙遠進行的電腦化途徑、互動視像、終端機、周邊電腦或電動及／或數碼設備、視像電話及視像會議設備的通訊；蜂巢式通訊服務；流動電話服務；數碼通訊服務；圖文傳真傳送；透過電子或其他途徑收集、傳送、處理及貯存信息及數據服務；透過光纖工作網絡通訊；無線通訊服務；超短波傳送服務；遙距取閱數據服務；電子資訊交流服務；電子郵件服務；提供進入及電訊連接電腦數據庫和互聯網的途徑；數據通訊服務；為流動電話傳送及處理遙

Marca n.º N/5 996

Classe: 38.^a

Requerente: Mandarin Communications Limited, uma soc. org. e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Timer Square, Causeway Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/09

Serviços: serviços de telecomunicações, comunicações via telefone, rádio, telégrafo, computador e por qualquer meio computadorizado de processo remoto, por videografia interactiva, por terminais, computadores periféricos ou equipamento eléctrico e/ou digital, por equipamento de telefones vídeo e conferências vídeo; serviços de comunicações celulares; serviços de comunicações móveis; serviços de comunicações digitais; transmissões de fac-símile; serviços para colecção, transmissão, processamento e armazenagem de mensagens e dados através de meios electrónicos ou outros; comunicações via redes de trabalho em fibra óptica; serviços de comunicações sem fios; serviços de transmissão de ondas ultracurtas; serviços de acesso remoto de dados; serviços de intercâmbio de informação electrónica; serviços de correio electrónico; provisão de acesso e ligações de telecomunicações à base de dados de computadores e à «internet»; serviços de comunicações de dados; transmissão e processamento de dados de localizações remotas para telefones móveis; serviços de transmissão, provisão ou exibição de informação para negócios ou para fins de negócios ou para fins domésticos de um banco de dados armazenado em computador ou via «internet»; serviços de informação «on-line», serviços de mensagens de telefone; serviços de informação relacionados com te-

遠地點的數據；自一電腦數據庫或透過互聯網傳送、提供或展示商用或家用資訊服務；線上資訊服務；電話留言服務；與電訊有關的資訊服務；留言寄發及傳呼服務；電訊器材、設備、設施和用具的出租與租賃；衛星傳送；在電腦協助下傳送信息和影像；互聯網通訊；透過互聯網提供對話及留言方塊；關於蜂巢式通訊收費諮詢顧問服務；關於語音及數據通訊服務的諮詢顧問服務；無線電廣播電視節目、互動或其他用途的多媒體節目、無線電及電視節目、視聽節目；專線電報服務；電報通訊服務；與視聽、視像及多媒體材料有關的通訊服務；出租電腦及電腦遙距進行通訊器材和工具，以上全屬第 38 類。

lecomunicações; serviços de envio de mensagens e de «paging»; aluguer e arrendamento de aparelhos, equipamento, instalações e instrumentos de telecomunicações; transmissão de satélite; transmissão de mensagens e imagens com auxílio de computador; comunicações para a «internet»; providenciar de quadros de conversação e mensagens via «internet»; serviços de aconselhamento e informação relacionados com tarifas de comunicações celulares; serviços de aconselhamento e informação relacionados com serviços de comunicação por voz e por dados; radio-difusão de programas de televisão, programas multimédia para uso interactivo ou outros, programas de rádio e televisão, programas audiovisuais; serviços de telex; serviços de telegrama; serviços de comunicações relativos a matérias de audiovisuais, vídeo e multimédia; aluguer de computadores e aparelhos e instrumentos de teleprocessamento e comunicação por computador, todos incluídos na classe 38.^a

商標構成：



顏色之要求：圓圈為橙色，字為紫色。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: laranja para o círculo e violeta para as letras.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/5 997

類別： 15

Marca n.º N/5 997

Classe: 15.^a

申請人：Tom Lee Music Company Limited, 11th floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Tom Lee Music Company Limited, 11th floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/10

Data do pedido: 2000/05/10

產品：樂器及其零配件；以上全屬第 15 類。

Produtos: instrumentos musicais; peças e acessórios para os mesmos; todos incluídos na classe 15.^a

商標構成：

A marca consiste em:

好士美

好士美

商標編號：N/5 998

類別： 15

Marca n.º N/5 998

Classe: 15.^a

申請人：Tom Lee Music Co. Ltd., 11th floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Tom Lee Music Co. Ltd., 11th floor, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong.

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/10

Data do pedido: 2000/05/10

產品：樂器及其零配件；以上全屬第15類。

Produtos: instrumentos musicais; peças e acessórios para os mesmos; todos incluídos na classe 15.^a

商標構成：

A marca consiste em:

H A U S M A N N

H A U S M A N N

商標編號：N/5 999

類別：32

Marca n.º N/5 999

Classe: 32.^a

申請人：Agencia Comercial Weng Hap Lei, Estrada Areia Preta, 11-17 CA r/c Edifício Jardim Kong Hoi, Macau.

Requerente: Agência Comercial Weng Hap Lei, Estrada Areia Preta, 11-17 CA r/c, Edifício Jardim Kong Hoi, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: con. seg. as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2000/05/12

Data do pedido: 2000/05/12

產品：礦泉水及純淨水。

Produtos: águas minerais e águas puras.

商標構成：

A marca consiste em:

康の泉 礦泉水
KANG ZHI QUAN
Mineral Water

康の泉 礦泉水
KANG ZHI QUAN
Mineral Water

商標編號：N/6 000

類別：36

Marca n.º N/6 000

Classe: 36.^a

申請人：General RE Corporation, sociedade organizada e existindo do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut, 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

Requerente: General RE Corporation, sociedade organizada e existindo do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut, 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/12

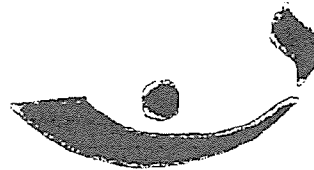
Data do pedido: 2000/05/12

服務：保險及再保險服務，尤指物業、意外及人壽等各類保險和再保險的代理及經紀，風險管理，申訴服務，精算科學及顧問服務；財務分析服務，投資顧問及管理；保單經紀服務；上述第36類服務的電腦顧問服務。

Serviços: serviços de seguros e de resseguros designadamente, agenciamento e corretagem de todos os tipos de seguros e resseguros de propriedade, acidentes e de vida, serviços de gestão de risco, serviços de reclamações, serviços de ciências actuariais e de consultadoria; serviços de análise financeira; serviços de análise, gestão e aconselhamento de investimentos; serviços de corretagem de apólices; serviços de consultadoria de computador para os acima mencionados serviços na classe 36.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 001

類別：36

Marca n.º N/6 001

Classe: 36.^a

申請人：General RE Corporation, sociedade organizada e existindo do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut, 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

Requerente: General RE Corporation, sociedade organizada e existindo do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut, 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/12

服務：保險及再保險服務，尤指物業、意外及人壽等各類保險和再保險的代理及經紀，風險管理，申訴服務，精算科學及顧問服務；財務分析服務，投資顧問及管理；保單經紀服務；上述第36類服務的電腦顧問服務。

商標構成：

GENERALCOLOGNE RE

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/12

Serviços: serviços de seguros e de resseguros designadamente, agenciamento e corretagem de todos os tipos de seguros e resseguros de propriedade, acidentes e de vida, serviços de gestão de risco, serviços de reclamações, serviços de ciências actuariais e de consultadoria; serviços de análise financeira; serviços de análise, gestão e aconselhamento de investimentos; serviços de corretagem de apólices; serviços de consultadoria de computador para os acima mencionados serviços na classe 36.^a

A marca consiste em:

GENERALCOLOGNE RE

商標編號：N/6 002

類別： 36

申請人：General RE Corporation, sociedade organizada e existindo do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut, 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/12

服務：保險及再保險服務，尤指物業、意外及人壽等各類保險和再保險的代理及經紀，風險管理，申訴服務，精算科學及顧問服務；財務分析服務，投資顧問及管理；保單經紀服務；上述第36類服務的電腦顧問服務。

商標構成：

GeneralCologne Re

Marca n.º N/6 002

Classe: 36.^a

Requerente: General RE Corporation, sociedade organizada e existindo do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut, 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/12

Serviços: serviços de seguros e de resseguros designadamente, agenciamento e corretagem de todos os tipos de seguros e resseguros de propriedade, acidentes e de vida, serviços de gestão de risco, serviços de reclamações, serviços de ciências actuariais e de consultadoria; serviços de análise financeira; serviços de análise, gestão e aconselhamento de investimentos; serviços de corretagem de apólices; serviços de consultadoria de computador para os acima mencionados serviços na classe 36.^a

A marca consiste em:

GeneralCologne Re

商標編號：N/6 003

類別： 36

申請人：General RE Corporation, sociedade organizada e existindo do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut, 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/12

服務：保險及再保險服務，尤指物業、意外及人壽等各類保險和再保險的代理及經紀，風險管理，申訴服務，精算科學及顧問

Marca n.º N/6 003

Classe: 36.^a

Requerente: General RE Corporation, sociedade organizada e existindo do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut, 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/12

Serviços: serviços de seguros e de resseguros designadamente, agenciamento e corretagem de todos os tipos de seguros e resseguros de propriedade, acidentes e de vida, serviços de gestão de risco, serviços de reclamações, serviços de ciências actuariais e de consultadoria; serviços de análise financeira; serviços de análise, gestão e aconselhamento de investimentos; serviços de cor-

服務；財務分析服務，投資顧問及管理；保單經紀服務；上述第36類服務的電腦顧問服務。

商標構成：

GCR_e

retagem de apólices; serviços de consultadoria de computador para os acima mencionados serviços na classe 36.^a

A marca consiste em:

GCR_e

商標編號：N/6 004 類別： 36
申請人：General RE Corporation, sociedade organizada e existindo do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut, 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/12

服務：保險及再保險服務，尤指物業、意外及人壽等各類保險和再保險的代理及經紀，風險管理，申訴服務，精算科學及顧問服務；財務分析服務，投資顧問及管理；保單經紀服務；上述第36類服務的電腦顧問服務。

商標構成：

GeneralCologne Re

Marca n.º N/6 004 Classe: 36.^a
Requerente: General RE Corporation, sociedade organizada e existindo do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut, 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/12

Serviços: serviços de seguros e de resseguros designadamente, agenciamento e corretagem de todos os tipos de seguros e resseguros de propriedade, acidentes e de vida, serviços de gestão de risco, serviços de reclamações, serviços de ciências actuariais e de consultadoria; serviços de análise financeira; serviços de análise, gestão e aconselhamento de investimentos; serviços de corretagem de apólices; serviços de consultadoria de computador para os acima mencionados serviços na classe 36.^a

A marca consiste em:

GeneralCologne Re

商標編號：N/6 005 類別： 3
申請人：Salvatore Ferragamo Italia S.P.A., Via Del Tornabuoni, 2-Firenze, Itália.

國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

產品：肥皂；香料；精油；化妝品及髮水。

商標構成：

DESNUDA

Marca n.º N/6 005 Classe: 3.^a
Requerente: Salvatore Ferragamo Italia S.P.A., Via Del Tornabuoni, 2-Firenze, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos e loções para os cabelos.

A marca consiste em:

DESNUDA

優先權之要求：請求日期：1999/12/03；所屬國：意大利；請求編號：F1 99C 001 360。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Itália, em 3 de Dezembro de 1999, sob o n.º F1 99C 001 360.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses, a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 006 類別： 5
申請人：Merck & Co. Inc., One Merck Drive PO Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/6 006 Classe: 5.^a
Requerente: Merck & Co. Inc., One Merck Drive PO Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：治療和預防骨病的藥劑。

商標構成：



顏色之要求：“FOSAMAX”一字為綠色，圖案為綠色和金色。
 通知：應提交一份色版。

Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento e prevenção de doenças de ossos.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: palavra «FOSAMAX» a verde e elemento figurativo verde e tons de dourado.

Notificações: torna-se necessário juntar um exemplar da marca a cores, conforme reivindica.

商標編號：N/6 007 類別： 1
 申請人：Novartis AG, 4 002 Basel, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：用於工業、科學、農業、園藝及林業的化學品；用於保存種子的物質；植物生長調節配劑；未加工人造合成樹脂；未加工塑料物質；肥田料；滅火用合成物；在農業和工業上作科學用途的診斷製劑；其他非醫用或獸醫用的；淬火和金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑。

商標構成：

SYNGENTA

Marca n.º N/6 007 Classe: 1.ª
 Requerente: Novartis AG, 4 002 Basel, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, assim como à agricultura, horticultura e silvicultura; desfoliantes; substâncias destinadas a preservar sementes; preparações reguladoras do crescimento das plantas; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto; adubos para as terras; composições extintoras; preparações diagnósticas para fins científicos na indústria e agricultura; outros para além de fins médicos ou vegetarianos; preparações para a têmpera e soldadura de metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinadas à indústria.

A marca consiste em:

SYNGENTA

商標編號：N/6 008 類別： 5
 申請人：Novartis AG, 4 002 Basel, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 產品：藥品、獸藥及衛生用品；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥；繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑，殺有害動物製品，殺真菌劑，除草劑，線蟲殺蟲劑；種子用腐蝕劑；昆蟲生長調節劑。

Marca n.º N/6 008 Classe: 5.ª
 Requerente: Novartis AG, 4 002 Basel, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes, produtos para a destruição dos animais nocivos, fungicidas, herbicidas, nematicidas; mordentes para sementes; reguladores de crescimento de insetos.

商標構成：

SYNGENTA

商標編號：N/6 009

類別： 31

申請人：Novartis AG, 4 002 Basel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

產品：農業、園藝、林業產品及不屬別類的穀物；植物種子，種子發芽植物及其他植物或繁殖用的種子發芽部分；新鮮水果和蔬菜；種子，種子發芽植物，天然植物和花卉；動物飼料，麥芽。

商標構成：

SYNGENTA

商標編號：N/6 010

類別： 42

申請人：Novartis AG, 4 002 Basel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

服務：顧問服務；電腦編程及軟件；研究及分析；科學和工業研究；以上全屬農業、園藝、林業、種子種植及動物營養的領域。

商標構成：

SYNGENTA

商標編號：N/6 011

類別： 20

申請人：Xiangjiang Group Co., Ltd., No. 411, Jiangnan Southern Avenue, Guangzhou City, Guangdong Province, R.P. China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/15

產品：家具；床；沙發；褥子；椅子。

商標構成：



HEUNGKONG

A marca consiste em:

SYNGENTA

Marca n.º N/6 009

Classe: 31.ª

Requerente: Novartis AG, 4 002 Basel, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Produtos: produtos agrícolas, hortícolas, florestais e grãos (não compreendidos noutras classes); sementes de plantas, plantas brotadas da semente e outras plantas ou partes brotadas de semente para propagação; frutos e legumes frescos; sementes, plantas brotadas da semente, plantas e flores naturais; alimentos para animais, malte.

A marca consiste em:

SYNGENTA

Marca n.º N/6 010

Classe: 42.ª

Requerente: Novartis AG, 4 002 Basel, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Serviços: serviços de consultadoria, programação de computador e «software», estudos e análises, pesquisa científica e industrial; tudo no campo da agricultura, horticultura, silvicultura, plantação de sementes e nutrição animal.

A marca consiste em:

SYNGENTA

Marca n.º N/6 011

Classe: 20.ª

Requerente: Xiangjiang Group Co., Ltd., n.º 411, Jiangnan Southern Avenue, Guangzhou City, Guangdong Province, R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/15

Produtos: mobiliário; camas; sofás; colchões; cadeiras.

A marca consiste em:



HEUNGKONG

商標編號：N/6 012 類別： 3
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：清潔劑，香料，精油，化妝品，髮水；漂白劑；肥皂；
 身體除臭劑；美容用品；牙膏。

商標構成：



Marca n.º N/6 012 Classe: 3.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: preparações para limpar, perfumaria, óleos essen-
 ciais, cosméticos, loções para os cabelos; preparações para bran-
 quear; sabões; desodorizantes corporais; produtos de beleza;
 dentífricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 013 類別： 2
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：顏料，清漆，漆；防銹劑和木材防腐劑；著色劑；天然
 樹脂；食品著色劑；稀釋劑；鑲玻璃用油灰；陶瓷釉。

商標構成：



Marca n.º N/6 013 Classe: 2.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: tintas, vernizes, lacas; preservativos contra a ferru-
 gem e contra a deterioração da madeira; matérias tinturiais; re-
 sinas naturais; corantes para alimentos; diluentes; massa de vi-
 draceiro; esmaltes.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 014 類別： 1
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：用於工業和農業的化學品；未加工塑料物質；肥田料；
 工業用黏合劑；燃料及潤滑劑用化學添加劑；肥料；試劑；中和
 劑；保存食品用化學品。

商標構成：



Marca n.º N/6 014 Classe: 1.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: produtos químicos destinados à indústria, assim
 como à agricultura, matérias plásticas no estado bruto; adubos
 para as terras; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria;
 aditivos químicos para combustíveis e lubrificantes; fertilizan-
 tes; reagentes; absorventes; produtos químicos destinados a con-
 servar alimentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 015

類別： 4

Marca n.º N/6 015

Classe: 4.ª

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/15

Data do pedido: 2000/05/15

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；燃料（包括馬達用汽油）和
照明材料。

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; combustíveis (incluindo a gasolina a motores) e matérias de iluminação.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 016

類別： 36

Marca n.º N/6 016

Classe: 36.ª

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/15

Data do pedido: 2000/05/15

服務：金融業務；貨幣業務；不動產業務，控股公司服務；與
保險有關的服務。

Serviços: negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários, serviços das companhias «holding»; serviços relativos aos seguros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 017

類別： 5

Marca n.º N/6 017

Classe: 5.ª

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/15

Data do pedido: 2000/05/15

產品：藥品、獸藥及衛生用品；醫用營養品，滅有害動物製
品；殺真菌劑及除草劑；消毒劑；草藥製滋補食品及醫用草藥飲
料；嬰兒食品。

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiênicos; substâncias dietéticas para uso medicinal, produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas e herbicidas; desinfecantes; suplementos alimentares feitos com ervas e bebidas de ervas para fins medicinais; alimentos para bebés.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 018

類別： 35

Marca n.º N/6 018

Classe: 35.ª

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/15

服務：商務經營；商業管理；會計；出入口代理，廣告代理服務；辦公室設備及機器出租；公關服務；廣告空間出租；組織展覽；人力資源顧問服務。

商標構成：



Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/15

Serviços: gestão dos negócios comerciais; administração comercial; contabilidade; agências de importação-exportação, serviços das agências de publicidade; aluguer de máquinas e equipamento de escritório; serviços de relações públicas; aluguer de espaço publicitário; organização de exposições; serviços de consultadoria em recursos humanos.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 019

類別： 6

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/15

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；保險箱；非電器用纜索和普通金屬線；金屬接頭及固件；五金器具；金屬容器；不屬別類的普通金屬製品。

商標構成：



Marca n.º N/6 019

Classe: 6.ª

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/15

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; construções metálicas transportáveis; cofres-fortes, cabos e fios não eléctricos em metais comuns; juntas e elementos de fixação em metal; ferragens; recipientes em metal; produtos em metal comum não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 020

類別： 7

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/15

產品：機器和機床；馬達（陸地車輛用的除外）；農業工具；孵卵器；工業用機械；內燃動力、風力、水力及蒸汽推動的機械和設備。

商標構成：



Marca n.º N/6 020

Classe: 7.ª

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/15

Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas; motores (à excepção dos motores para veículos terrestres); instrumentos agrícolas; chocadeiras para ovos; máquinas para uso industrial; máquinas e aparelhos com motor de combustão interna, a vento, a água e a vapor.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 021
 類別： 33
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：含酒精飲料（啤酒除外），葡萄酒，烈酒，甜酒。

商標構成：



Marca n.º N/6 021
 Classe: 33.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas), vinhos, bebidas espirituosas, licores.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 022
 類別： 8
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：手工操作的手工用具和器械；餐具；佩刀；剃刀；多用
 途刀；叉及湯匙。

商標構成：



Marca n.º N/6 022
 Classe: 8.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: ferramentas e instrumentos manuais conduzidos
 manualmente; cutelaria; armas brancas; máquinas de barbear;
 facas multi-usos; garfos e colheres de sopa.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 023
 類別： 32
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：啤酒；礦泉水及汽水；不含酒精飲料；糖漿。

商標構成：



Marca n.º N/6 023
 Classe: 32.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas; bebidas não al-
 coólicas, xaropes.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 024
 類別： 9
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15

Marca n.º N/6 024
 Classe: 9.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15

產品：錄製、通訊、重放聲音和形象的器具；自動售貨器；處理資訊和電腦的設備；計算器；碟；卡式帶；救生設備器具；保安監察電動設備器具；電池。

商標構成：



Produtos: aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; distribuidores automáticos; equipamentos para o tratamento da informação e computadores; calculadoras; discos; cassetes; aparelhos e instrumentos de salvamento; aparelhos e instrumentos eléctricos para segurança e vigilância; baterias.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 025

類別： 10

Marca n.º N/6 025

Classe: 10.^a

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/15

Data do pedido: 2000/05/15

產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械；矯形用品；避孕用品；假肢，假器官和假牙。

Produtos: instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários; artigos ortopédicos; aplicações contraceptivas; membros, cabelo, órgãos e dentes artificiais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 026

類別： 34

Marca n.º N/6 026

Classe: 34.^a

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/15

Data do pedido: 2000/05/15

產品：煙草；煙具；火柴；打火機；煙草代用品（非醫用）；香煙；雪茄煙，鼻煙，煙斗，非貴金屬製煙灰缸。

Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos, isqueiros; sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); cigarros; charutos, tabacos moídos para cheirar, cachimbos para tabaco, cinzeiros, não em metais preciosos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 027

類別： 11

Marca n.º N/6 027

Classe: 11.^a

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：照明、加溫、冷藏、通風及供水設備裝置；烹調設備，
 製造蒸汽設備，消毒及純化設備，空氣調節裝置。

Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de refrigeração, de ventilação e de distribuição de água; aparelhos de cozedura, de produção de vapor, desinfecção e purificação, instalações de ares condicionados.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 028 類別： 31
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.

Marca n.º N/6 028 Classe: 31.^a
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：農業、園藝、林業產品及不屬別類的穀物；活牲畜；動物飼料；貓糧；狗餅乾，狗糧；動物營養滋補品。

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: produtos agrícolas, hortícolas, florestais e grãos, não compreendidos noutras classes; animais vivos; alimentos para animais; alimentos para gatos; biscoitos para cães, comida para cão; suplementos nutritivos para animais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 029 類別： 12
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.

Marca n.º N/6 029 Classe: 12.^a
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：車輛；陸、空、海用運輸器；陸地車輛馬達；纜車裝置；輪椅；嬰兒車；畜力車輛；輪胎修理工具。

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água; motores para veículos terrestres; instalações de teleféricos; cadeiras de rodas; carrinhos para bebés; veículos puxados por animais; ferramentas para reparação de pneus.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 030 類別： 25
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.

Marca n.º N/6 030 Classe: 25.^a
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：服裝，鞋，帽；腰帶，制服；風雨衣；游泳服；女用襪子；領帶。
 商標構成：



Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria; cintos, uniformes; gabardinas; vestuário para natação; meias de mulher; gravatas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 031 類別： 13
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：火器，軍火及子彈，爆炸物，煙花。
 商標構成：



Marca n.º N/6 031 Classe: 13.^a
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: armas de fogo; munições e projecteis; explosivos; fogos-de-artifício.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 032 類別： 17
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：橡膠；半成品塑料製品；填塞，填充和絕緣用材料。
 商標構成：



Marca n.º N/6 032 Classe: 17.^a
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: borracha; produtos em matérias plásticas semiacabados; matérias para calafetar, vedar e isolar.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 033 類別： 14
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴金屬製品；珠寶，首飾，鐘錶。

Marca n.º N/6 033 Classe: 14.^a
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; joalheria, bijuteria; relojoaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/6 034

類別： 15

Marca n.º N/6 034

Classe: 15.^a

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/15

Data do pedido: 2000/05/15

產品：樂器；機械鋼琴；音樂盒；電動及電子樂音。

Produtos: instrumentos de música; pianos mecânicos; caixas
de música; instrumentos de música eléctricos e electrónicos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 035

類別： 23

Marca n.º N/6 035

Classe: 23.^a

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/15

Data do pedido: 2000/05/15

產品：紡織用紗、線，絲紗，棉紗線，羊毛線。

Produtos: fios para uso têxtil, seda fiada, fiados de algodão, lã
fiada.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 036

類別： 16

Marca n.º N/6 036

Classe: 16.^a

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road, Central, Hong Kong.

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road, Central, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/15

Data do pedido: 2000/05/15

產品：紙，文具，打字機及辦公室用品（家具除外），遊戲紙
牌。

Produtos: papel; papelaria; máquinas de escrever e artigos de
escritório (com excepção dos móveis); cartas de jogar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 037 類別： 27
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road, Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：地毯，地氈，油氈，鋪地板用品；非紡織品牆帷。

商標構成：



Marca n.º N/6 037 Classe: 27.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road, Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: tapetes, esteiras, linóleos, revestimentos de soalhos; tapeçarias murais, não em matérias têxteis.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 038 類別： 41
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road, Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 服務：教育；培訓；娛樂；體育及文化活動；組織以教育及娛樂為目的之競賽；組織及領導戲劇表演及其他舞台劇；影帶及影碟的租賃和分銷。

商標構成：



Marca n.º N/6 038 Classe: 41.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road, Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais; organização de competições com fins e educacionais ou de divertimento; organização e direcção de espectáculos teatrais e outros espectáculos de palco; aluguer e distribuição de cassetes e discos.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 039 類別： 29
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：肉；魚；備用水果及蔬菜；乳製品；罐頭食品；蛋，豆奶；果醬，糖水水果及果凍；食用油及油脂。

商標構成：



Marca n.º N/6 039 Classe: 29.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: carne; peixe; frutos e legumes preparados para consumir; lacticínios; comidas enlatadas; ovos, leite de soja; marmelada e compota de fruta e geleias; óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 040 類別： 28
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.

Marca n.º N/6 040 Classe: 28.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/15

產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品；象棋及麻將；戲水用的人造泳池和人造湖；模型車跑道。

商標構成：



Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/15

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal; conjuntos de xadrez e de mah-jong; piscinas e lagos artificiais para chapinhar; pistas para modelos de veículos.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 041

類別： 42

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/15

服務：餐廳，法律服務；電腦編程；提供與互聯網有關的服務；商品分銷；包裝設計；臨時住宿；為酒店及旅館提供服務；醫療、衛生及美容護理；提供家用、商業用及工業用含鹽飲用水；環境保護；夜總會；卡拉OK；按摩中心。

商標構成：



Marca n.º N/6 041

Classe: 42.^a

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/15

Serviços: restaurantes, serviços jurídicos; programação para computadores; provisão de serviços ligados à «internet»; distribuição de produtos; «design» de embalagens; alojamento temporário; serviços prestados por hotéis e pensões; cuidados médicos, de higiene e de beleza; fornecimento de água potável e salgada para uso doméstico, comercial e industrial; protecção ambiental; clubes nocturnos; karaokes; centros de massagens.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 042

類別： 22

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/15

產品：襯墊及填充料（橡膠或塑料除外）；紡織用纖維原料；繩、帆產品。

商標構成：



Marca n.º N/6 042

Classe: 22.^a

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

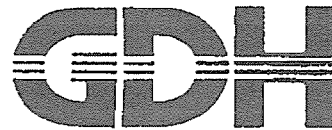
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/15

Produtos: matérias para enchimento (com excepção da borracha ou das matérias plásticas); matérias têxteis fibrosas em bruto; produtos para a cordoaria e a vela.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 043 類別： 39
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 服務：運輸，商品包裝和貯藏；旅行安排；與機場運作有關的
 服務；包裹投遞服務；旅客陪同；旅遊安排及帶領；貨倉出租；
 提供停車地點。

商標構成：



Marca n.º N/6 043 Classe: 39.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Serviços: transporte, embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens; serviços relacionados com o funcionamento dos aeroportos; serviços de expedição de encomendas; acompanhamento a viajantes; organização e direcção de viagens turísticas; arrendamento de armazéns; prestação de locais de estacionamento para automóveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 044 類別： 20
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：家具，玻璃（鏡子），鏡框；不屬別類的塑膠材料製品；非金屬製螺絲刀及鎖；枕頭；睡袋；床；墊子。

商標構成：



Marca n.º N/6 044 Classe: 20.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: móveis, vidros (espelhos), molduras; produtos em matérias plásticas, não incluídos noutras classes; parafusos e fechaduras não metálicas; almofadas; sacos-cama; camas; colchões.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 045 類別： 40
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 服務：物料處理；無機及有機物質或物件的機械或化學加工；
 渠道處理。

商標構成：

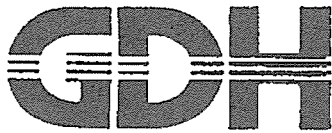


Marca n.º N/6 045 Classe: 40.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Serviços: tratamento de materiais; transformação mecânica ou química de objectos ou de substâncias inorgânicas ou orgânicas; tratamento de esgotos.

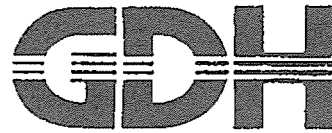
A marca consiste em:



商標編號：N/6 046 類別： 38
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 服務：電訊；無線電及電視節目廣播，透過互聯網傳送數據及留言。
 商標構成：



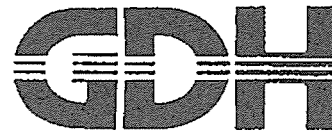
Marca n.º N/6 046 Classe: 38.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Serviços: telecomunicações; difusão de programas de rádio e televisão, transmissão de dados e mensagens através da «internet».
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 047 類別： 18
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，箱子及旅行袋；雨傘；陽傘；手杖；鞭；馬具。
 商標構成：



Marca n.º N/6 047 Classe: 18.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e malletas de viagem; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; bengalas; chicotes; arnêses.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 048 類別： 37
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 服務：建築，維修；安裝服務；建築計劃檢查；樓宇修復；汽車維修；建築及管道鋪設工作；水下建築材料出租；造船。
 商標構成：



Marca n.º N/6 048 Classe: 37.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Serviços: construção, reparações; serviços de instalação; inspeções de projectos de construções; restauro de edifícios; reparação de automóveis; trabalhos de canalização e construção; aluguer de material de construção submarina; construção naval.
 A marca consiste em:



商標編號：N/6 049 類別： 19
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.

Marca n.º N/6 049 Classe: 19.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：非金屬建築材料；瀝青，鋪路瀝青，柏油；可移動非金屬建築物；纖維板；地板；三合板；粒狀板；建築用（非金屬）加固材料。

商標構成：



Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: materiais de construção não metálicos; asfalto, pez e betume; construções transportáveis não metálicas; tábuas em fibras; soalho; contraplacado; tábuas em grão; materiais de reforço (não metálicos) para edifícios.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 050 類別： 21
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製，也非鍍有貴重金屬的），清掃用具，玻璃器皿，瓷器用具；梳子及海棉，牙籤，工藝品，牙刷。

商標構成：



Marca n.º N/6 050 Classe: 21.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: utensílios e recipientes para a casa ou para a cozinha (não em metal precioso, nem em plaqué); produtos de limpeza; vidraria, artigos de porcelana; escovas e esponjas; palitos; objectos artísticos; escovas de dentes.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 051 類別： 24
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15
 產品：不屬別類的布料及紡織品；氈；床單及桌布；帷幔；家用紡織品；枕套；被單；床單；鴨絨。

商標構成：



Marca n.º N/6 051 Classe: 24.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15
 Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; feltro; coberturas de cama e de mesa; reposteiros; têxteis, para casa; fronhas de almofada; lençóis; colchas; edredões.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 052 類別： 30
 申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/15

Marca n.º N/6 052 Classe: 30.ª
 Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77 Connaught Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/15

產品：咖啡，茶，糕點，醬汁（調味品），調味香料；麵包；
麵粉；麵條及糖果。

商標構成：



Produtos: café, chá, pastelaria, molhos (condimentos), especiarias; pão; arroz; farinha; massas e confeitaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 053

類別： 26

申請人：GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/15

產品：絲織及絲帶編織用品；花邊；鈕扣；假花；（非貴金屬製）飾物。

商標構成：



Marca n.º N/6 053

Classe: 26.ª

Requerente: GDH Limited, 12/F, Guangdong Building, 74-77
Connaught Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/15

Produtos: artigos de retosaria e passamanaria; rendas; botões; flores artificiais; ornamentos (não em metais preciosos).

A marca consiste em:



商標編號：N/6 054

類別： 16

申請人：International Power Limited, One Silk Street,
London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

產品：印刷材料及刊物，書籍，雜誌及報紙，全部與電力生產和消耗有關。

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

商標編號：N/6 055

類別： 7

申請人：International Power Limited, One Silk Street,
London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

產品：電動機械和工具；發電廠及發電設備；電動馬達。

Marca n.º N/6 054

Classe: 16.ª

Requerente: International Power Limited, One Silk Street,
London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Produtos: materiais impressos e publicações, livros, revistas e jornais, todos relacionados com a produção e consumo de electricidade.

A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

Marca n.º N/6 055

Classe: 7.ª

Requerente: International Power Limited, One Silk Street,
London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Produtos: máquinas e ferramentas eléctricas; centrais e equipamentos de produção de electricidade; motores eléctricos.

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 056

類別： 11

申請人：International Power Limited, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

產品：照明、加溫、修復、冷藏、乾燥、通風及蒸氣等電力裝置和設施。

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 056

Classe: 11.ª

Requerente: International Power Limited, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Produtos: aparelhos e instalações eléctricas, para iluminação, aquecimento, restauração, refrigeração, secagem, ventilação e produção de vapor.

A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 057

類別： 1

申請人：International Power Limited, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

產品：電力，充電用的液體電解燃料，電解溶液。

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 057

Classe: 1.ª

Requerente: International Power Limited, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Produtos: electricidade, combustível electrolítico na forma de líquido para carregar baterias; electrólitos.

A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 058
 類別： 4
 申請人：International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

產品：煤氣，工業用油及油脂，潤滑劑及燃料。

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 058
 Classe: 4.ª
 Requerente: International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Produtos: gás, óleo e gordura industrial, lubrificantes e combustível.

A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 059
 類別： 9
 申請人：International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

產品：電動、電子、科學及光學儀器和用具，電腦程序。

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 059
 Classe: 9.ª
 Requerente: International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, científicos e ópticos, programas de computador.

A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 060
 類別： 42
 申請人：International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

服務：勘探及開發天然化石燃料及核子燃料；垃圾處理；與該等服務有關的研究和顧問服務。

Marca n.º N/6 060
 Classe: 42.ª
 Requerente: International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Serviços: prospecção e exploração de recursos combustíveis fósseis naturais e combustíveis nucleares; tratamento de lixo; serviços de pesquisa e consultadoria relacionados com esses serviços.

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 061

類別： 41

申請人：International Power Limited, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

服務：教育服務。

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 061

Classe: 41.^a

Requerente: International Power Limited, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Serviços: serviços educacionais.

A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 062

類別： 40

申請人：International Power Limited, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

服務：電力創製，化學品循環再用，處理有毒廢物，處理及提煉原油；把冷卻塔殘餘產物轉為家庭熱力泉源；與生產電力有關的諮詢顧問服務。

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 062

Classe: 40.^a

Requerente: International Power Limited, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Serviços: criação e produção de electricidade, reciclagem de químicos, tratamento de resíduos tóxicos, processamento e refinação de crude em bruto; conversão de produtos residuais de torres de arrefecimento em fontes de aquecimento doméstico; serviços de informação de aconselhamento relacionados com a produção de electricidade.

A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 063 類別： 39
 申請人：International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 服務：供電及配電服務，煤氣運輸及供銷，貨物的陸路運輸；
 貨物的海、陸、空運輸代理。

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編
 號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必
 須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 063 Classe: 39.ª
 Requerente: International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.
 Nacionalidade: britânica
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Serviços: serviços de fornecimento e distribuição de electrici-
 dade, transporte e distribuição de gás, transporte de mercaderias
 por via terrestre; agenciamento de transportes de mercaderias
 por via terrestre, marítima ou aérea.
 A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido
 desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o
 n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de re-
 gisto como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a
 contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 064 類別： 37
 申請人：International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 服務：電動設備和裝置及發電廠的建設、安裝、保養及維修服
 務。

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編
 號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必
 須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 064 Classe: 37.ª
 Requerente: International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.
 Nacionalidade: britânica
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Serviços: serviços de construção, instalação, manutenção e
 reparação de aparelhos e equipamentos eléctricos e centrais de
 produção de electricidade.
 A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido
 desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob
 n.º 2214379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de re-
 gisto como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a
 contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 065 類別： 35
 申請人：International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/16
 服務：與電力消耗有關的顧問諮詢服務。

Marca n.º N/6 065 Classe: 35.ª
 Requerente: International Power Limited, One Silk Street,
 London EC2Y 8HQ, Reino Unido.
 Nacionalidade: britânica
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/16
 Serviços: serviços de informação e aconselhamento, todos re-
 lacionados com o consumo de electricidade.

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 066

類別： 19

申請人：International Power Limited, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/16

產品：非金屬土木工程材料。

商標構成：

INTERNATIONAL POWER

優先權之要求：請求日期：1999/11/16；所屬國：英國；請求編號：2214379。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 066

Classe: 19.ª

Requerente: International Power Limited, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/16

Produtos: materiais não-metálicos para construção civil.

A marca consiste em:

INTERNATIONAL POWER

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Reino Unido, em 16 de Novembro de 1999, sob o n.º 2 214 379.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 067

類別： 7

申請人：Janome Sewing Machine Company Limited, n.º 1-1, Kyobashi 3-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/17

產品：縫鈕機及其零配件。

商標構成：

JANOME

Marca n.º N/6 067

Classe: 7.ª

Requerente: Janome Sewing Machine Company Limited, n.º 1-1, Kyobashi 3-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/17

Produtos: máquinas de costura, peças e acessórios para as mesmas.

A marca consiste em:

JANOME

商標編號：N/6 068

類別： 21

申請人：Amway Corporation, uma corporação de Michigan, 7 575 Fulton Street, East ADA, Michigan 49 355, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/17

Marca n.º N/6 068

Classe: 21.ª

Requerente: Amway Corporation, uma corporação de Michigan, 7 575 Fulton Street, East ADA, Michigan 49 355, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/17

產品：家用器具，包括清潔肥皂及液體或粉狀去污劑的分配器；壓力式空瓶及噴霧式空瓶；海棉抹布；地毯及墊料清潔劑的使用器；清潔海棉及清潔墊，岩羚羊清潔布；家用清潔產品和器具用的托盤及小盒子。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/12/14；所屬國：美國；請求編號：75/871394。

Produtos: utensílios domésticos incluindo distribuidores de sabão de limpeza e de detergentes em forma líquida ou em pó; garrafas de pressão e garrafas pulverizadores vendidas vazias, esfregões de esponja, aplicadores de «champu» para tapetes e estofos, esponjas e almofadas de limpeza, panos de camurça para limpeza, tabuleiros e «caddies» para produtos e utensílios de limpeza doméstica.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 14 de Dezembro de 1999, sob o n.º 75/871 394.

商標編號：N/6 069

類別： 5

Marca n.º N/6 069

Classe: 5.ª

申請人：Amway Corporation, uma corporação de Michigan, 7 575 Fulton Street, East ADA, Michigan 49 355, Estados Unidos da América.

Requerente: Amway Corporation, uma corporação de Michigan, 7 575 Fulton Street, East ADA, Michigan 49 355, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/17

Data do pedido: 2000/05/17

產品：商用及家用消毒劑和衛生劑，包括清潔劑及其他衛生用途製劑以及殺菌劑、殺真菌劑和殺細菌劑等消毒劑，全非用於人身上；空氣靜化劑及除臭劑；地板護理製劑，包括地毯及大地毯清理劑；非用於人身上的殺蟲劑和驅蟲劑。

Produtos: preparações desinfectantes e sanitárias, domésticas e comerciais, incluindo preparações para limpezas e outros fins sanitários e de desinfecção de germicidas, fungicidas, virucidas e bactericidas, nenhum para uso no corpo humano; purificadores do ar e desodorizantes; preparações para o cuidado do soa-lho, incluindo refrescantes de tapetes e carpetes; insecticidas e repelentes de insectos, nenhum para uso no corpo humano.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/12/14；所屬國：美國；請求編號：75/871394。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 14 de Dezembro de 1999, sob o n.º 75/871 394.

商標編號：N/6 070

類別： 25

Marca n.º N/6 070

Classe: 25.ª

申請人：Suzuya International (H.K.) Company Limited, Unit A-B, 21st Floor, Roxy Industrial Centre, 58-66 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Requerente: Suzuya International (H.K.) Company Limited, Unit A-B, 21st Floor, Roxy Industrial Centre, 58-66 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/17
 產品：服裝；頸巾；手套；無邊圓帽；皮鞋；涼鞋；矯形涼鞋；拖鞋；腰帶；以上全屬第 25 類。

商標構成：

cache cache cache cache

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/17
 Produtos: vestuário; lenços para uso no pescoço; luvas; bonés; sapatos; botas; sandálias; sandálias ortopédicas; chinelos; cintos; todos incluídos na classe 25.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/6 071 類別： 14
 申請人：Suzuya International (H.K.) Company Limited, Unit A-B, 21st Floor, Roxy Industrial Centre, 58-66 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/17
 產品：貴重金屬及其合金製品或鍍有貴重金屬及其合金的製品；珠寶仿製品及裝飾物；裝飾胸針；半貴重寶石；耳環；項鍊；手鐲；戒子；以上全屬第 14 類。

商標構成：

cache cache cache cache

Marca n.º N/6 071 Classe: 14.^a
 Requerente: Suzuya International (H.K.) Company Limited, Unit A-B, 21st Floor, Roxy Industrial Centre, 58-66 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/17
 Produtos: produtos em metais preciosos e suas ligas ou revestidos com esses; imitações e ornamentos de joalheria; alfinetes de peito ornamentais; pedras semipreciosas; brincos; colares; pulseiras; anéis; todos incluídos na classe 14.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/6 072 類別： 9
 申請人：Suzuya International (H.K.) Company Limited, Unit A-B, 21st Floor, Roxy Industrial Centre, 58-66 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/17
 產品：矯正眼鏡；太陽鏡；眼鏡盒；眼鏡框；眼鏡片；以上全屬第 9 類。

商標構成：

cache cache cache cache

Marca n.º N/6 072 Classe: 9.^a
 Requerente: Suzuya International (H.K.) Company Limited, Unit A-B, 21st Floor, Roxy Industrial Centre, 58-66 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/17
 Produtos: óculos de correção; óculos de sol; caixas para óculos; armações para óculos; lentes para óculos; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/6 073 類別： 18
 申請人：Suzuya International (H.K.) Company Limited, Unit A-B, 21st Floor, Roxy Industrial Centre, 58-66 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/17
 產品：皮革及人造皮革，人造動物毛皮；以時髦材料或設計製成的袋；手提袋；掛肩袋；錢包；袋及小袋；梳妝盒；以上全屬第 18 類。

Marca n.º N/6 073 Classe: 18.^a
 Requerente: Suzuya International (H.K.) Company Limited, Unit A-B, 21st Floor, Roxy Industrial Centre, 58-66 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/17
 Produtos: couro e imitações de couro, peles artificiais de animais; malas fabricadas com material ou desenho de moda actual; malas de mão; malas de trazer ao ombro; carteiras; sacos e bolsas; estojos de «toilette»; todos incluídos na classe 18.^a

商標構成：

c a c h e c a c h e

A marca consiste em:

c a c h e c a c h e

商標編號：N/6 074 類別： 3
 申請人：J.M.H. Trademark, Inc., corporação de Delaware,
 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Esta-
 dos Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/18

產品：香水，化妝品，髮水，精油，牙膏，個人用除臭劑。

Marca n.º N/6 074 Classe: 3.ª
 Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., corporação de Delaware,
 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Esta-
 dos Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/18

Produtos: perfumaria, cosméticos, loções para os cabelos, óleos essenciais, dentífricos, desodorizantes para uso pessoal.

商標構成：

HOLLISTER CO.

A marca consiste em:

HOLLISTER CO.

商標編號：N/6 075 類別： 25
 申請人：J.M.H. Trademark, Inc., corporação de Delaware,
 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Esta-
 dos Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/18

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

HOLLISTER CO.

Marca n.º N/6 075 Classe: 25.ª
 Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., corporação de Delaware,
 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Esta-
 dos Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/18

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

A marca consiste em:

HOLLISTER CO.

商標編號：N/6 076 類別： 42
 申請人：J.M.H. Trademark, Inc., corporação de Delaware,
 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Esta-
 dos Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/18

服務：在服裝店和個人護理產品店提供服務；以目錄方式提供
 服裝和個人護理產品及其附件的郵購服務。

商標構成：

HOLLISTER CO.

Marca n.º N/6 076 Classe: 42.ª
 Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., corporação de Delaware,
 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Esta-
 dos Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/18

Serviços: fornecimento de serviços em lojas para vestuário e
 produtos de cuidados pessoais; fornecimento de serviços por
 catálogo de vendas por correspondência para vestuário e pro-
 dutos de cuidados pessoais e seus acessórios.

A marca consiste em:

HOLLISTER CO.

商標編號：N/6 077 類別： 29
 申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
 國籍：瑞士

Marca n.º N/6 077 Classe: 29.ª
 Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
 Nacionalidade: suíça

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/19

產品：蔬菜，水果，家禽，野禽，魚和海鮮，以及所有上述產品的濃精，湯，果凍，麵條，罐頭，備用、冷凍或脫水菜餚；果醬；蛋；奶；乳酪及其他以奶和其替代品為主的食用配劑；豆奶及以黃豆為主的配劑；食用油及油脂；食用蛋白質配劑。

商標構成：



Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/19

Produtos: vegetais, frutas, carne, aves domésticas, aves de caça, peixe e marisco, todos estes produtos também na forma de extractos, sopas, geleias, massas, conservas, pratos já prontos, congelados ou desidratados; compotas; ovos; leite; queijo e outras preparações alimentares à base de leite e de substitutos de leite; leite de soja e preparações à base de soja; óleos comestíveis e gorduras; preparações de proteínas para alimentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 078

類別： 30

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/19

產品：咖啡，咖啡精及以咖啡為主的配劑；咖啡及咖啡精代用品；茶，茶精及以茶為主的配劑；可可及以可可為主的配劑，巧克力，巧克力製品，糖果，甜食；糖，增甜劑；麵包製品，發酵麵包，糕點；餅乾，蛋糕，甜品，布丁；冰淇淋，製造冰淇淋的產品；蜜糖和蜜糖代用品；早餐用穀物，米，麵條，以米、麵粉或穀物為主的食品及其備用菜餚；醬汁；食物香料或調味料，沙律調味料，蛋黃醬。

商標構成：



Marca n.º N/6 078

Classe: 30.^a

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/19

Produtos: café, extractos de café e preparações à base de café; substitutos de café e substitutos de extractos de café; chá, extractos de chá e preparações à base de chá; cacau e preparações à base de cacau, chocolate, produtos de chocolate, confeitaria, doces; açúcar, adoçantes; produtos de padaria, pão fermento, pastéis; biscoitos, bolos, sobremesas, pudins; gelados, produtos para a preparação de gelados; mel e substitutos de mel; cereais para pequeno almoço, arroz, massas, alimentos à base de arroz, de farinha ou de cereais, também na forma de pratos já prontos; molhos; produtos aromatizantes ou de tempero para comida, temperos para saladas, maioneses.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 079

類別： 32

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/19

產品：啤酒，礦泉水及其他不含酒精的飲料，糖漿，配製不含酒精飲料的濃汁及精華，果汁。

商標構成：



Marca n.º N/6 079

Classe: 32.^a

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/19

Produtos: cervejas, águas minerais e outras bebidas não alcoólicas, xaropes, extractos e essências para preparação de bebidas não alcoólicas, sumos de frutos.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 080 類別： 35
 申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/19
 服務：商貿組織和管理的顧問服務；商貿管理的諮詢和輔助服務，商貿記錄保存服務；廣告服務；食品和食物用器具的進口代理服務。

商標構成：



Marca n.º N/6 080 Classe: 35.^a
 Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/19
 Serviços: serviços de consultadoria de organização e gestão de negócios; serviços de aconselhamento e assistência na gestão de negócios, serviços de preservação de registos de negócios; serviços publicitários; serviços de agência para a importação de géneros alimentícios e utensílios para comida.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 081 類別： 42
 申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/19
 服務：餐廳、酒店、咖啡、小吃店及飯堂服務；備辦食物服務；提供住宿；食品質量分析及控制；與食物和飲料有關的顧問服務。

商標構成：



Marca n.º N/6 081 Classe: 42.^a
 Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/19
 Serviços: serviços de restaurantes, hotéis, cafés, «snack-bar» e cantinas; serviços de «catering»; provisão de alojamento; análise e controlo de qualidade de géneros alimentícios; serviços de consultadoria relacionados com alimentos e bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 082 類別： 41
 申請人：EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/22
 服務：教育及培訓服務，尤指透過教師、學生和學習旅遊的交流來進行。

商標構成：



Marca n.º N/6 082 Classe: 41.^a
 Requerente: EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/22
 Serviços: serviços educacionais e de formação, nomeadamente através de programas de intercâmbio de professores e de alunos e de viagens de estudo.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 083 類別： 39
 申請人：EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.
 國籍：瑞士

Marca n.º N/6 083 Classe: 39.^a
 Requerente: EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.
 Nacionalidade: suíça

活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/22
 服務：乘客運輸；提供導遊和旅遊、短線旅遊和遊覽的代理服務。

商標構成：

EFFECTA

Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/22
 Serviços: transporte de passageiros; prestação de serviços de guia de viagens e de agenciamento de viagens, excursões e cruzeiros.

A marca consiste em:

EFFECTA

商標編號：N/6 084 類別： 39
 申請人：EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.

國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/22
 服務：乘客運輸；提供導遊和旅遊、短線旅遊和遊覽的代理服務。

商標構成：

EFEKTA

Marca n.º N/6 084 Classe: 39.^a
 Requerente: EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.

Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/22
 Serviços: transporte de passageiros; prestação de serviços de guia de viagens e de agenciamento de viagens, excursões e cruzeiros.

A marca consiste em:

EFEKTA

商標編號：N/6 085 類別： 41
 申請人：EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.

國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/22
 服務：教育及培訓服務，尤指透過教師、學生和學習旅遊的交流來進行。

商標構成：

EFEKTA

Marca n.º N/6 085 Classe: 41.^a
 Requerente: EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.

Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/22
 Serviços: serviços educacionais e de formação, nomeadamente através de programas de intercâmbio de professores e de alunos e de viagens de estudo.

A marca consiste em:

EFEKTA

商標編號：N/6 086 類別： 42
 申請人：EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.

國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/22
 服務：資訊服務，尤指與教育材料和語言的數據庫和互聯網頁有關的資訊服務。

Marca n.º N/6 086 Classe: 42.^a
 Requerente: EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.

Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/22
 Serviços: serviços informáticos, nomeadamente relativos a bases de dados e páginas na «internet» sobre material e linguagem educacional.

商標構成：

EFEKTA

A marca consiste em:

EFEKTA

商標編號：N/6 087

類別：42

Marca n.º N/6 087

Classe: 42.ª

申請人：EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.

Requerente: EF Colleges Ltd., Haldenstrasse 4, CH-6 006 Luzern, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/22

Data do pedido: 2000/05/22

服務：資訊服務，尤指與教育材料和語言的數據庫和互聯網頁有關的資訊服務。

Serviços: serviços informáticos, nomeadamente relativos a bases de dados e páginas na «internet» sobre material e linguagem educacional.

商標構成：

A marca consiste em:

EFECTA**EFECTA**

商標編號：N/6 088

類別：30

Marca n.º N/6 088

Classe: 30.ª

申請人：Fábrica de Gelados Muito Bom Limitada, Rua da Doca dos Holandeses, n.ºs 9-13, 9.º andar-A, edifício Chung Fong, Macau.

Requerente: Fábrica de Gelados Muito Bom Limitada, Rua da Doca dos Holandeses, n.ºs 9-13, 9.º andar-A, edifício Chung Fong, Macau.

國籍：澳門

Nacionalidade: org. segundo as leis de Macau

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/19

Data do pedido: 2000/05/19

產品：雪糕，雪條，甜筒，刨冰，加果汁的碎冰。

Produtos: gelado, sorvete, gelado em cone, bebida com base em gelo, gelo triturado com sumo de fruta.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：Lisa — 紅色；鯨魚 — 深藍色及白色；水 — 淺藍色；葉 — 綠色。

Reivindicação de cores: lisa-encarnado; baleia-azul escuro e branco; água-azul claro; folhas-verde.

商標編號：N/6 089

類別：18

Marca n.º N/6 089

Classe: 18.ª

申請人：Ip Man Cheong, aliás Diep Man Chhuon, Rua Um do Bairro Iao Hon, n.º 40-42, r/c, Macau.

Requerente: Ip Man Cheong, aliás Diep Man Chhuon, Rua Um do Bairro Iao Hon, n.ºs 40-42, r/c, Macau.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

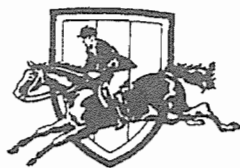
申請日期：2000/05/19

Data do pedido: 2000/05/19

產品：錢包，公文包，手袋，手提袋，旅行袋。

Produtos: carteira, pasta, saco de mão, mala de mão, mala de viagem.

商標構成：



POSEMER

A marca consiste em:



POSEMER

商標編號：N/6 090

類別： 25

申請人：Ip Man Cheong, aliás Diep Man Chhuon, Rua Um do Bairro Iao Hon, n.ºs 40-42, r/c, Macau.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/19

產品：服裝，鞋，帽，領呔，襪。

商標構成：



POSEMER

Marca n.º N/6 090

Classe: 25.^a

Requerente: Ip Man Cheong, aliás Diep Man Chhuon, Rua Um do Bairro Iao Hon, n.ºs 40-42, r/c, Macau.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/19

Produtos: vestuário, sapatos, chapelaria, gravatas, meias.

A marca consiste em:



POSEMER

商標編號：N/6 091

類別： 9

申請人：Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

產品：貯存、錄製、傳送及重放聲音及 / 或影像的器材；電影影片；錄影帶，光碟，錄製影碟及視聽碟；錄有聲音及 / 或影像的磁帶；唯讀光碟；錄製聲音；錄製及相片光碟；與電視接收器同用的娛樂器材；電腦互動系統；磁性數據及光纖載體；把影片及錄像轉換為互動及數碼壓縮編程的電訊器材設備，電腦軟件和硬件；電腦，電腦程序；電視遙控裝置，電視轉換器及與互動及

Marca n.º N/6 091

Classe: 9.^a

Requerente: Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Produtos: aparelhos para armazenagem, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens; filmes cinematográficos; cassetes de vídeo, discos compactos, gravações de discos vídeo e de audiovisual; cassetes magnéticas gravadas com som e/ou imagens; «cd-roms»; gravações de som; gravações e discos fotográficos; aparelhos de entretenimento para uso com receptores de televisão; sistemas interactivos de computador; suportes de registo magnético e de fibra-óptica; equipamentos e aparelhos de telecomunicações para conversão de filmes e vídeo para programação comprimida interactiva e digital, «hardware» e «software» para computadores; computadores, programas de computador; dispositivos de controlo remoto para televisão, conversores de televisão e equipamento relacionado no campo da programação comprimida interactiva e digital, e para uso em conexão com difusão televisiva em fibra-óptica, transmissão televisiva por,

數碼壓縮編程領域有關且和光纖電視廣播及電纜和衛星電視傳送一同使用的設備；上述所有屬第9類產品的零配件。

商標構成：

DISCOVERY HEALTH CHANNEL

cabo e satélite; partes e acessórios para os acima mencionados produtos na classe 9.^a

A marca consiste em:

DISCOVERY HEALTH CHANNEL

商標編號：N/6 092 類別： 9
申請人：Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

產品：貯存、錄製、傳送及重放聲音及 / 或影像的器材；電影影片；錄影帶，光碟，錄製影碟及視聽碟；錄有聲音及 / 或影像的磁帶；唯讀光碟；錄製聲音；錄製及相片光碟；與電視接收器同用的娛樂器材；電腦互動系統；磁性數據及光纖載體；把影片及錄像轉換為互動及數碼壓縮編程的電訊器材設備，電腦軟件和硬件；電腦，電腦程序；電視遙控裝置，電視轉換器及與互動及數碼壓縮編程領域有關且和光纖電視廣播及電纜和衛星電視傳送一同使用的設備；上述所有屬第9類產品的零配件。

商標構成：

DISCOVERY TRAVEL & ADVENTURE CHANNEL

Marca n.º N/6 092 Classe: 9.^a
Requerente: Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Produtos: aparelhos para armazenagem, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens; filmes cinematográficos; cassetes de vídeo, discos compactos, gravações de discos vídeo e de audiovisual; cassetes magnéticas gravadas com som e/ou imagens; «cd-roms»; gravações de som; gravações e discos fotográficos; aparelhos de entretenimento para uso com receptores de televisão; sistemas interactivos de computador; suportes de registo magnético e de fibra-óptica; equipamentos e aparelhos de telecomunicações para conversão de filmes e vídeo para programação comprimida interactiva e digital, «hardware» e «software» para computadores; computadores, programas de computador; dispositivos de controlo remoto para televisão, conversores de televisão e equipamento relacionado no campo da programação comprimida interactiva e digital, e para uso em conexão com difusão televisiva em fibra-óptica, transmissão televisiva por, cabo e satélite; partes e acessórios para os acima mencionados produtos na classe 9.^a

A marca consiste em:

DISCOVERY TRAVEL & ADVENTURE CHANNEL

商標編號：N/6 093 類別： 38
申請人：Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

服務：通訊服務，尤指無線電、電纜及無線電廣播的通訊服務；無線電廣播及傳送電視節目和無線電節目；電視傳播服務，無線電傳播及無線電廣播服務；數據整理及數據傳播服務；電訊

Marca n.º N/6 093 Classe: 38.^a
Requerente: Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Serviços: serviços de comunicações, em particular, de rádio, de cabo e de radiodifusão, radiodifusão e transmissão de programas de televisão e programas de rádio; serviços de transmissão de televisão, de transmissão de rádio e de difusão de rádio; serviços de codificação de dados e de transmissão de dados; serviços de telecomunicação; serviços de transmissão de televisão

服務；透過光纖、電纜及衛星傳播電視服務；衛星通訊及線上通訊服務；互動通訊服務；透過登記傳送電視節目服務；透過登記傳送數據服務，屬第 38 類。

商標構成：

DISCOVERY HEALTH CHANNEL

商標編號：N/6 094 類別： 38
 申請人：Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

服務：通訊服務，尤指無線電、電纜及無線電廣播的通訊服務；無線電廣播及傳送電視節目和無線電節目；電視傳播服務，無線電傳播及無線電廣播服務；數據整理及數據傳播服務；電訊服務；透過光纖、電纜及衛星傳播電視服務；衛星通訊及線上通訊服務；互動通訊服務；透過登記傳送電視節目服務；透過登記傳送數據服務，屬第 38 類。

商標構成：

DISCOVERY TRAVEL & ADVENTURE CHANNEL

商標編號：N/6 095 類別： 41
 申請人：Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

服務：教育、教學及娛樂服務，尤指無線電及電視節目的製作服務；電影、錄影帶、無線電節目及現場娛樂節目的製作服務；娛樂動畫電影製作服務；與電影有關的服務作電視娛樂、教育和教學、展示及現場表演之用；互動性娛樂服務及透過光纖、電纜或衛星廣播的電視節目數碼壓縮服務；在互動性及數碼壓縮透過

por fibra óptica, por cabos e por satélite; serviços de comunicações via satélite e «on-line»; serviços de comunicações interativas; serviços de transmissão de programas de televisão por subscrição; serviços de transmissão de dados por subscrição na classe 38.^a

A marca consiste em:

DISCOVERY HEALTH CHANNEL

Marca n.º N/6 094 Classe: 38.^a
 Requerente: Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Serviços: serviços de comunicações, em particular, de rádio, de cabo e de radiodifusão, radiodifusão e transmissão de programas de televisão e programas de rádio; serviços de transmissão de televisão, de transmissão de rádio e de difusão de rádio; serviços de codificação de dados e de transmissão de dados; serviços de telecomunicação; serviços de transmissão de televisão por fibra óptica, por cabos e por satélite; serviços de comunicações via satélite e «on-line»; serviços de comunicações interativas; serviços de transmissão de programas de televisão por subscrição; serviços de transmissão de dados por subscrição, na classe 38.^a

A marca consiste em:

DISCOVERY TRAVEL & ADVENTURE CHANNEL

Marca n.º N/6 095 Classe: 41.^a
 Requerente: Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Serviços: serviços de educação, ensino e entretenimento, em particular, serviços de preparação de programas de rádio e de televisão; serviços de produção de filmes, vídeos, programas de rádio e de entretenimento ao vivo; serviços na produção de filmes animados para divertimento; serviços relacionados com filmes cinematográficos, para entretenimento, educação e instrução televisivos, e para demonstrações e «shows» ao vivo; serviços de entretenimento de natureza interactiva e de compressão digital de programas de televisão difundidos via fibra óptica, cabo ou

光纖、電纜或衛星廣播電視節目的領域方面的教育、教學和指導服務；與提供被傳送的視覺及視聽影像以接收及傳送電視節目及資訊數據有關的服務；與數碼壓縮電視節目有關的服務；與出版書籍、雜誌、印刷品及定期刊物有關的服務，屬41類。

商標構成：

DISCOVERY HEALTH CHANNEL

商標編號：N/6 096 類別：41
 申請人：Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

服務：教育、教學及娛樂服務，尤指無線電及電視節目的製作服務；電影、錄影帶、無線電節目及現場娛樂節目的製作服務；娛樂動畫電影製作服務；與電影有關的服務作電視娛樂、教育和教學、展示及現場表演之用；互動性娛樂服務及透過光纖、電纜或衛星廣播的電視節目數碼壓縮服務；在互動性及數碼壓縮透過光纖、電纜或衛星廣播電視節目的領域方面的教育、教學和指導服務；與提供被傳送的視覺及視聽影像以接收及傳送電視節目及資訊數據有關的服務；與數碼壓縮電視節目有關的服務；與出版書籍、雜誌、印刷品及定期刊物有關的服務，屬41類。

商標構成：

DISCOVERY TRAVEL & ADVENTURE CHANNEL

商標編號：N/6 097 類別：42
 申請人：Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

satélite; serviços de educação, ensino e instrução no campo da interactividade e da compressão digital de programas de televisão difundidos por fibra óptica, cabo e satélite; serviços relacionados para com o providenciar de imagens vídeo e audiovisuais transmitidas para recepção e transmissão de programas de televisão e de dados informativos; serviços relacionados com programas de televisão comprimidos digitalmente; serviços relacionados com a publicação de livros, magazines, produtos de imprensa e periódicos, na classe 41.^a

A marca consiste em:

DISCOVERY HEALTH CHANNEL

Marca n.º N/6 096 Classe: 41.^a
 Requerente: Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Serviços: serviços de educação, ensino e entretenimento, em particular, serviços de preparação de programas de rádio e de televisão; serviços de produção de filmes, vídeos, programas de rádio e de entretenimento ao vivo; serviços na produção de filmes animados para divertimento; serviços relacionados com filmes cinematográficos, para entretenimento, educação e instrução televisivos, e para demonstrações e «shows» ao vivo; serviços de entretenimento de natureza interactiva e de compressão digital de programas de televisão difundidos via fibra óptica, cabo ou satélite; serviços de educação, ensino e instrução no campo da interactividade e da compressão digital de programas de televisão difundidos por fibra óptica, cabo e satélite; serviços relacionados para com o providenciar de imagens vídeo e audiovisuais transmitidas para recepção e transmissão de programas de televisão e de dados informativos; serviços relacionados com programas de televisão comprimidos digitalmente; serviços relacionados com a publicação de livros, magazines, produtos de imprensa e periódicos, na classe 41.^a

A marca consiste em:

DISCOVERY TRAVEL & ADVENTURE CHANNEL

Marca n.º N/6 097 Classe: 42.^a
 Requerente: Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/22
 服務：與教育及娛樂服務有關的線上電腦服務；互動設備及壓縮數碼電視的租賃；透過全球電腦網絡提供屬第 42 類的資訊、娛樂及非虛構內容。

商標構成：

DISCOVERY TRAVEL & ADVENTURE CHANNEL

商標編號：N/6 098 類別： 42
 申請人：Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/22
 服務：與教育及娛樂服務有關的線上電腦服務；互動設備及壓縮數碼電視的租賃；透過全球電腦網絡提供屬第 42 類的資訊、娛樂及非虛構內容。

商標構成：

DISCOVERY HEALTH CHANNEL

商標編號：N/6 099 類別： 5
 申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/22
 產品：醫用藥劑及衛生製劑；治療產品；醫用營養物質；醫用可消耗產品，尤指用於透析法或離心化法，例如膏藥、處理傷口材料、消毒劑；特別是用於準備透析液及其他醫用液，如血液透析用的透析液，血液過濾或血液透析過濾用的替代液，消毒溶液，清潔溶液，除鈣化溶液，腹膜透析的透析液的固體或液體濃縮物；血液成分科技用的溶液，血液成分，如紅血球、白血球、血栓細胞、原始基本細胞、原生質；抗凝血劑及貯存細胞及處理溶液。

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/22
 Serviços: serviços de computadores «online» relacionados com serviços de educação e de entretenimento; «leasing» de equipamento interactivo e de televisão digital comprimida; provisão de informação, entretenimento e de conteúdo não ficcionado via redes globais computadorizadas, na classe 42.^a

A marca consiste em:

DISCOVERY TRAVEL & ADVENTURE CHANNEL

Marca n.º N/6 098 Classe: 42.^a
 Requerente: Discovery Communications, Inc., uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 7 700 Wisconsin Avenue, Bethesda, Maryland 20 814, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/22
 Serviços: serviços de computadores «online» relacionados com serviços de educação e de entretenimento; «leasing» de equipamento interactivo e de televisão digital comprimida; provisão de informação, entretenimento e de conteúdo não ficcionado via redes globais computadorizadas, na classe 42.^a

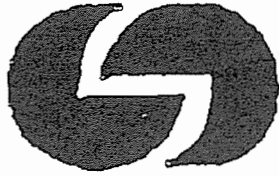
A marca consiste em:

DISCOVERY HEALTH CHANNEL

Marca n.º N/6 099 Classe: 5.^a
 Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Nacionalidade: da Suécia
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/22
 Produtos: preparações farmacêuticas e higiénicas para fins médicos; produtos terapêuticos; substâncias dietéticas adaptadas para fins médicos; produtos consumíveis para fins médicos, especialmente para diálise ou centrifugação, por exemplo emplastro, material para tratamento de feridas, desinfectantes; especialmente concentrados em forma sólida ou líquida para preparação de fluídos de diálise e outros líquidos pretendidos para tratamento médico, por exemplo fluído diálise para hemodiálise, líquido de substituição para hemofiltração ou hemodiafiltração, soluções desinfectantes, soluções de limpeza, soluções descalcificantes, fluído diálise para diálise peritoneal; soluções para uso em tecnologia de componentes sanguíneas, componentes sanguíneas, por exemplo eritrócitos, leucócitos, trombócitos, células base primitivas, plasma; anticoagulante e células de armazenamento e soluções de tratamento.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE00.00053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 100 類別： 5
申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

產品：醫用藥劑及衛生製劑；治療產品；醫用營養物質；醫用可消耗產品，尤指用於透析法或離心法，例如膏藥、處理傷口材料、消毒劑；特別是用於準備透析液及其他醫用液，如血液透析用的透析液，血液過濾或血液透析過濾用的替代液，消毒溶液，清潔溶液，除鈣化溶液，腹膜透析的透析液的固體或液體濃縮物；血液成分科技用的溶液，血液成分，如紅血球、白血球、血栓細胞、原始基本細胞、原生質；抗凝血劑及貯存細胞及處理溶液。

商標構成：

GAMBRO

優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 100 Classe: 5.ª
Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Nacionalidade: da Suécia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Produtos: preparações farmacêuticas e higiénicas para fins médicos; produtos terapêuticos; substâncias dietéticas adaptadas para fins médicos; produtos consumíveis para fins médicos, especialmente para diálise ou centrifugação, por exemplo emplastro, material para tratamento de feridas, desinfectantes; especialmente concentrados em forma sólida ou líquida para preparação de fluídos de diálise e outros líquidos pretendidos para tratamento médico, por exemplo fluído diálise para hemodiálise, líquido de substituição para hemofiltração ou hemodiafiltração, soluções desinfectantes, soluções de limpeza, soluções descalcificantes, fluído diálise para diálise peritoneal; soluções para uso em tecnologia de componentes sanguíneas, componentes sanguíneas, por exemplo eritrócitos, leucócitos, trombócitos, células-base primitivas, plasma; anticoagulante e células de armazenamento e soluções de tratamento.

A marca consiste em:

GAMBRO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE 00.00053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 101 類別： 9
申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典

Marca n.º N/6 101 Classe: 9.ª
Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Nacionalidade: da Suécia

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

產品：醫用處理數據的電腦及設備，如手術、醫療數據庫管理、監察和控制一台或多台透析監察器等使用的電腦化操作醫療設備，水質處理設備，等同還原滲透機，調製中央溶液的機器，或操作血液成分收集系統的機器，尤指用於審查透析監察器提供的數據、製作透析病人報告、管理透析有用物、審查及預計血液成分產品的範圍、製作捐血者報告、血液成分實用收集管理、血庫及病人管理的機器。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Produtos: computadores e equipamento de processamento de dados para fins médicos, por exemplo aparelhagem médica de operação computadorizada para uso em operações, para uso em gestão de bases de dados médicos, para monitorização e controlo de um ou mais monitores de diálise, equipamento de tratamento de água idêntico às máquinas osmose de reversão (RO), máquinas de preparação de soluções centrais, ou para operar sistemas de colecção de componentes sanguíneos, especialmente para uso na avaliação de dados fornecidos pelos monitores de diálise, para elaborar relatórios dos pacientes de diálise, para gerir utilidades de diálise e para avaliar e prever campos de produtos dos componentes sanguíneos, para gestão de colecções utilitárias de componentes sanguíneos e de bancos de sangue e para gestão de doenças.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE 00.00053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 102

類別： 9

申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

產品：醫用處理數據的電腦及設備，如手術、醫療數據庫管理、監察和控制一台或多台透析監察器等使用的電腦化操作醫療設備，水質處理設備，等同還原滲透機，調製中央溶液的機器，或操作血液成分收集系統的機器，尤指用於審查透析監察器提供的數據、製作透析病人報告、管理透析有用物、審查及預計血液成分產品的範圍、製作捐血者報告、血液成分實用收集管理、血庫及病人管理的機器。

Marca n.º N/6 102

Classe: 9.ª

Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Nacionalidade: da Suécia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Produtos: computadores e equipamento de processamento de dados para fins médicos, por exemplo aparelhagem médica de operação computadorizada para uso em operações, para uso em gestão de bases de dados médicos, para monitorização e controlo de um ou mais monitores de diálise, equipamento de tratamento de água idêntico às máquinas osmose de reversão (RO), máquinas de preparação de soluções centrais, ou para operar sistemas de colecção de componentes sanguíneos, especialmente para uso na avaliação de dados fornecidos pelos monitores de diálise, para elaborar relatórios dos pacientes de diálise, para gerir utilidades de diálise e para avaliar e prever campos de produtos dos componentes sanguíneos, para gestão de colecções utilitárias de componentes sanguíneos e de bancos de sangue e para gestão de doenças.

商標構成：

GAMBRO

優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:

GAMBRO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE 00.00 053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 103 類別： 10
申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

產品：醫療儀器及工具，尤指收集血液成分及血液處理的儀器和工具，例如透析器，透析監察器，血液管，血泵，插管，導管，抗凝血泵，起爆用的管子組合，滴漏攝影機，膨脹攝影機，壓力感應器，流量計，溫度計，傳導性計，抗離子計，熱能對換器，加熱及冷卻儀器，連接器，測量血液中尿素及其他物質的儀器，處理透析液及其他醫療用液（如還原液，消毒溶液，清潔溶液，除鈣化溶液）的儀器和用具，處理水質以作醫療用途的設備，如還原滲透機，與骨髓處理、細胞處理、血液離心化、血液過濾、血液分離及血液治療處理及隨後的準備狀態有關的接觸體外血液器具；裝載固體或液體濃縮物的袋和紙袋，裝載醫用溶液的袋和紙袋，如腹膜液透析和紙袋，裝載醫用溶液的袋和紙袋，如腹膜液透析過濾所用的薄膜。

Marca n.º N/6 103 Classe: 10.ª
Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Nacionalidade: da Suécia

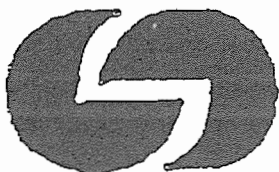
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Produtos: aparelhos e instrumentos médicos; especialmente aparelhos e instrumentos para colecção de componentes sanguíneos e para tratamento sanguíneo, por exemplo dialisadores, monitores de diálise, tubos sanguíneos, bombas de sangue, cânulas, cateteres, bombas anticoagulantes, conjuntos de tubos para escorvamento, câmara de gotejamento, câmara de expansão, sensores de pressão, medidores de fluxo, medidores de temperatura, medidores de condutividade, medidores de resistência de iões, permutador de calor, aparelhos para aquecimento e arrefecimento, conectores, aparelhos para medição de ureia e outras substâncias no sangue, aparelhos e meios de preparação de líquido para diálise e outros líquidos médicos, por exemplo líquidos de reposição, soluções desinfectantes, soluções de limpeza, soluções descalcificantes, equipamento de tratamento de água com finalidade para uso médico, por exemplo máquinas osmose de reversão(RO), aparelhos para manuseamento de sangue extracorporal relacionado com o processamento de medula óssea, processamento celular, centrifugação, filtragem e separação sanguínea, tratamentos terapêuticos sanguíneos, e consequentes disponibilidades; sacos e cartuchos para concentrados em forma sólida ou líquida, sacos e cartuchos para soluções com finalidade para uso médico, por exemplo para diálise de fluído peritoneal; membranas com finalidade para uso médico, incluindo membranas para uso nos filtros para diálise, hemofiltração e hemodiafiltração.

A marca consiste em:

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

商標編號：N/6 104 類別： 10
 申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

產品：醫療儀器及工具，尤指收集血液成分及血液處理的儀器和工具，例如透析器，透析監察器，血液管，血泵，插管，導管，抗凝血泵，起爆用的管子組合，滴漏攝影機，膨脹攝影機，壓力感應器，流量計，溫度計，傳導性計，抗離子計，熱能對換器，加熱及冷卻儀器，連接器，測量血液中尿素及其他物質的儀器，處理透析液及其他醫療用液（如還原液，消毒溶液，清潔溶液，除鈣化溶液）的儀器和用具，處理水質以作醫療用途的設備，如還原滲透機，與骨髓處理、細胞處理、血液離心化、血液過濾、血液分離及血液治療處理及隨後的準備狀態有關的接觸體外血液器具；裝載固體或液體濃縮物的袋和紙袋，裝載醫用溶液的袋和紙袋，如腹膜液透析和紙袋，裝載醫用溶液的袋和紙袋，如腹膜液透析過濾所用的薄膜。

商標構成：

GAMBRO

優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

商標編號：N/6 105 類別： 16
 申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE 00.00 053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

Marca n.º N/6 104 Classe: 10.ª
 Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Nacionalidade: da Suécia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Produtos: Aparelhos e instrumentos médicos; especialmente aparelhos e instrumentos para colecção de componentes sanguíneos e para tratamento sanguíneo, por exemplo dialisadores, monitores de diálise, tubos sanguíneos, bombas de sangue, cânulas, cateteres, bombas anticoagulantes, conjuntos de tubos para escorvamento, câmara de gotejamento, câmara de expansão, sensores de pressão, medidores de fluxo, medidores de temperatura, medidores de condutividade, medidores de resistência de iões, permutador de calor, aparelhos para aquecimento e arrefecimento, conectores, aparelhos para medição de ureia e outras substâncias no sangue, aparelhos e meios de preparação de líquido para diálise e outros líquidos médicos, por exemplo líquidos de reposição, soluções desinfectantes, soluções de limpeza, soluções descalcificantes, equipamento de tratamento de água com finalidade para uso médico, por exemplo máquinas osmose de reversão (RO), aparelhos para manuseamento de sangue extracorporal relacionado com o processamento de medula óssea, processamento celular, centrifugação, filtragem e separação sanguínea, tratamentos terapêuticos sanguíneos, e consequentes disponibilidades; sacos e cartuchos para concentrados em forma sólida ou líquida, sacos e cartuchos para soluções com finalidade para uso médico, por exemplo para diálise de fluído peritoneal; membranas com finalidade para uso médico, incluindo membranas para uso nos filtros para diálise, hemofiltração e hemodiafiltração.

A marca consiste em:

GAMBRO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE00.00053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

Marca n.º N/6 105 Classe: 16.ª
 Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/22
 產品：印刷材料，如書籍，雜誌，指導及教學材料。

商標構成：

GAMBRO

優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: da Suécia
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/22
 Produtos: matéria impressa, por exemplo brochuras, revistas, material de instrução e de ensino.
 A marca consiste em:

GAMBRO

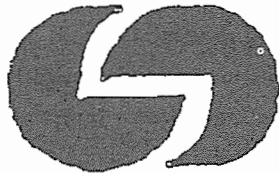
A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE00.00053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 106 類別： 16
 申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/22
 產品：印刷材料，如書籍，雜誌，指導及教學材料。

商標構成：

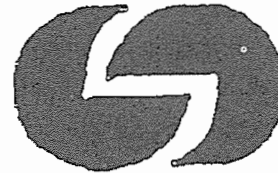


優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 106 Classe: 16.^a
 Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Nacionalidade: da Suécia
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/22
 Produtos: matéria impressa, por exemplo brochuras, revistas, material de instrução e de ensino.
 A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE 00.00 053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 107 類別： 37
 申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/22
 服務：醫療設備用具的維修保養，尤指收集血液成分及處理血液的設備用具，例如透析監察器，與骨髓處理、細胞處理、血液

Marca n.º N/6 107 Classe: 37.^a
 Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Nacionalidade: da Suécia
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/22
 Serviços: reparação e manutenção de aparelhos e instrumentos médicos, especialmente aparelhos e instrumentos para colecção de componentes sanguíneos e para tratamento sanguí-

離心化、血液過濾、血液分離及血液治療處理及隨後的準備狀態有關的接觸體外血液器具的，處理水質以作醫療用途的設備，如還原滲透機，調製中央溶液的機器。

商標構成：

GAMBRO

優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

neo, por exemplo monitores de diálise, aparelhos para manuseamento de sangue extracorporal relacionado com o processamento de medula óssea, processamento celular, centrifugação, filtragem e separação sanguínea, equipamento para tratamento de água com finalidade para uso médico, por exemplo máquinas osmose de reversão (RO), máquinas de preparação de soluções centrais.

A marca consiste em:

GAMBRO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE 00.00 053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 108

類別： 37

申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

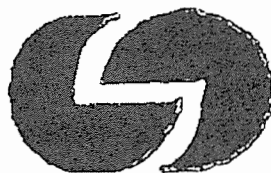
國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

服務：醫療設備用具的維修保養，尤指收集血液成分及處理血液的設備用具，例如透析監察器，與骨髓處理、細胞處理、血液離心化、血液過濾、血液分離及血液治療處理及隨後的準備狀態有關的接觸體外血液器具的，處理水質以作醫療用途的設備，如還原滲透機，調製中央溶液的機器。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 108

Classe: 37.^a

Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Nacionalidade: da Suécia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Serviços: reparação e manutenção de aparelhos e instrumentos médicos, especialmente aparelhos e instrumentos para colecção de componentes sanguíneos e para tratamento sanguíneo, por exemplo monitores de diálise, aparelhos para manuseamento de sangue extracorporal relacionado com o processamento de medula óssea, processamento celular, centrifugação, filtragem e separação sanguínea, equipamento para tratamento de água com finalidade para uso médico, por exemplo máquinas osmose de reversão (RO), máquinas de preparação de soluções centrais.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE 00.00 053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 109

類別： 41

申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Marca n.º N/6 109

Classe: 41.^a

Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

服務：教育服務，例如提供課程及個別指導，關於透析法或血液成分科技、臨床透析法及血液中心管理，特別是醫療產品、醫療設備、藥物及治療物、透析監察器、透析用具、可處置的透析用品、透析溶液、透析操作軟件、有關產品及組成元件、組成附件、附件及隨後的附屬物的使用；與骨髓處理、細胞處理、血液離心化、血液過濾、血液分離及血液治療處理及隨後的準備狀態有關的接觸體外血液器具的使用。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: da Suécia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Serviços: serviços educativos, por exemplo provisionamento de aulas e instrução individual sobre o assunto de diálise ou tecnologia de componentes sanguíneos, de diálise clínica e gestão de centro de sangue, especialmente o uso de produtos médicos, aparelhos médicos, produtos farmacêuticos e terapêuticos, monitores de diálise, instrumentos de diálise, produtos de diálise disponíveis, soluções de diálise, «software» para operações de diálise, produtos relacionados e componentes integrantes, acessórios integrantes, acessórios e consequentes anexos; uso de aparelhos médicos para manuseamento sanguíneo extracorporeal relacionado com o processamento de medula óssea, processamento celular, centrifugação, filtragem e separação sanguínea, tratamento terapêutico sanguíneo e consequentes disponibilidades.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE 00.00 053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 110

類別：41

Marca n.º N/6 110

Classe: 41.ª

申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

服務：教育服務，例如提供課程及個別指導，關於透析法或血液成分科技、臨床透析法及血液中心管理，特別是醫療產品、醫療設備、藥物及治療物、透析監察器、透析用具、可處置的透析用品、透析溶液、透析操作軟件、有關產品及組成元件、組成附件、附件及隨後的附屬物的使用；與骨髓處理、細胞處理、血液

Nacionalidade: da Suécia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Serviços: serviços educativos, por exemplo provisionamento de aulas e instrução individual sobre o assunto de diálise ou tecnologia de componentes sanguíneos, de diálise clínica e gestão de centro de sangue, especialmente o uso de produtos médicos, aparelhos médicos, produtos farmacêuticos e terapêuticos, monitores de diálise, instrumentos de diálise, produtos de diálise disponíveis, soluções de diálise, «software» para operações de diálise, produtos relacionados e componentes integrantes, acessórios integrantes, acessórios e consequentes anexos; uso de aparelhos médicos para manuseamento sanguíneo extracorporeal relacionado com o processamento de medula óssea, processamento celular, centrifugação, filtragem e separação sanguínea.

離心化、血液過濾、血液分離及血液治療處理及隨後的準備狀態有關的接觸體外血液器具的使用。

商標構成：

GAMBRO

優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

nea, tratamento terapêutico sanguíneo e consequentes disponibilidades.

A marca consiste em:

GAMBRO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE 00.00 053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 111

類別： 42

申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

服務：醫療服務，如在醫院、透過衛星設備或在家居為急性或慢性腎病患者提供護理服務，有關服務，尤指醫療程序，末期腎病患者的護理管理服務，病人管理，醫務所實驗室服務，血液成分收集。

商標構成：

GAMBRO

優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 111

Classe: 42.^a

Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

Nacionalidade: da Suécia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Serviços: serviços médicos, por exemplo cuidados de pacientes com doenças renais crónicas ou agudas nos hospitais, utilidades satélites ou no domicílio, serviços relacionados, especialmente procedimentos médicos, serviços de gestão de cuidados a pacientes de doenças renais em estado terminal, gestão de doenças, serviços laboratoriais de clínica médica, colecção de componentes sanguíneos.

A marca consiste em:

GAMBRO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE 00.00 053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 112

類別： 42

申請人：Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/22

服務：醫療服務，如在醫院、透過衛星設備或在家居為急性或慢性腎病患者提供護理服務，有關服務，尤指醫療程序，末期腎病患者的護理管理服務，病人管理，醫務所實驗室服務，血液成分收集。

Marca n.º N/6 112

Classe: 42.^a

Requerente: Gambro Lundia AB, uma corporação de Sueca, P.O. Box 10 101, SE-220-10 Lundia, Suécia.

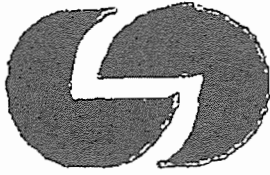
Nacionalidade: da Suécia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/22

Serviços: serviços médicos, por exemplo cuidados de pacientes com doenças renais crónicas ou agudas nos hospitais, utilidades satélites ou no domicílio, serviços relacionados, especialmente procedimentos médicos, serviços de gestão de cuidados a pacientes de doenças renais em estado terminal, gestão de doenças, serviços laboratoriais de clínica médica, colecção de componentes sanguíneos.

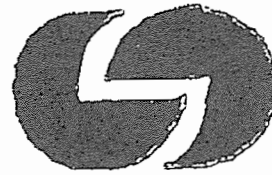
商標構成：



優先權之要求：請求日期：2000/01/04；所屬國：瑞典；請求編號：SE00.00053。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suécia, em 4 de Janeiro de 2000, sob o n.º SE 00.00 053.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 113

類別： 35

申請人：Luckysurf.com, Inc., Suite 110, 395 Oyster Point Blvd., South San Francisco, California 94 080, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/23

服務：透過通訊網絡在線上向他人散播廣告。

商標構成：

LUCKYSURF

優先權之要求：請求日期：2000/03/23；所屬國：美國；請求編號：76/007,703。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/6 113

Classe: 35.ª

Requerente: Luckysurf.com, Inc., Suite 110, 395 Oyster Point Blvd., South San Francisco, California 94 080, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/23

Serviços: disseminação de publicidade para terceiros em linha numa rede de comunicações.

A marca consiste em:

LUCKYSURF

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 23 de Março de 2000, sob o n.º 76/007 703.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/6 114

類別： 41

申請人：Luckysurf.com, Inc., Suite 110, 395 Oyster Point Blvd., South San Francisco, California 94 080, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/23

服務：線上博彩，彩票。

商標構成：

LUCKYSURF

優先權之要求：請求日期：2000/03/23；所屬國：美國；請求編號：76/007,703。

Marca n.º N/6 114

Classe: 41.ª

Requerente: Luckysurf.com, Inc., Suite 110, 395 Oyster Point Blvd., South San Francisco, California 94 080, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/23

Serviços: jogos em linha, lotarias.

A marca consiste em:

LUCKYSURF

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 23 de Março de 2000, sob o n.º 76/007 703.

通知：根據十一月六日第 56/95/M 號法令第三十條第一和第二款規定，刪除了“推廣”一項，因屬其他類別。

由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «promoções», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/6 115 類別： 38
 申請人：Nokia Corporation, Keilalahdentie 4, 02 150 Espoo, Finlândia.
 國籍：芬蘭
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/23
 服務：電訊。
 商標構成：

NOKIA

Marca n.º N/6 115 Classe: 38.^a
 Requerente: Nokia Corporation, Keilalahdentie 4, 02 150 Espoo, Finlândia.
 Nacionalidade: da Finlândia
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/23
 Serviços: telecomunicações.
 A marca consiste em:

NOKIA

商標編號：N/6 116 類別： 9
 申請人：Nokia Corporation, Keilalahdentie 4, 02 150 Espoo, Finlândia.
 國籍：芬蘭
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/23
 產品：科學、航海、測地、電動、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、監督（檢驗）、救護（營救）和教學用具及儀器；錄製、通訊、重放聲音和影象的器具；磁性數據載體，唱碟；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；滅火器。

商標構成：

NOKIA

Marca n.º N/6 116 Classe: 9.^a
 Requerente: Nokia Corporation, Keilalahdentie 4, 02 150 Espoo, Finlândia.
 Nacionalidade: da Finlândia
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/23
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento de informação e computadores; extintores.
 A marca consiste em:

NOKIA

商標編號：N/6 117 類別： 5
 申請人：China Resources Retail (Group) Company Limited, 7th Floor China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/24

Marca n.º N/6 117 Classe: 5.^a
 Requerente: China Resources Retail (Group) Company Limited, 7th Floor China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/24

產品：獸醫製劑，衛生製劑，中藥草製劑，醫用營養製劑，醫用營養品，嬰兒食品，芥子膏藥，醫用敷料，補牙材料，牙醫用臘，衛生消毒劑，殺菌劑，除草劑，醫用減肥茶，凍傷藥膏，治痔劑，治頭痛藥品，醫藥製劑，眼藥水，維生素製劑，緩和便秘的藥物，除雞眼藥物，煎好的藥，藥用助消化劑，止痛藥，醫用藥物，瀉藥，藥茶，魚肝油，打蟲藥，輕瀉藥，藥油，醫用藥草，藥草，醫用藥丸，護膚藥劑，治頭皮屑藥劑，藥物膠囊，汗足藥，補藥，安眠藥，醫用卵磷脂，減肥用藥劑，牙科用藥，藥物飲料，各種針劑，止癢水，藥酒，藥膏，醫用營養飲料，蜂王漿。

商標構成：

華潤堂

華潤堂

Produtos: preparados veterinários; preparados sanitários; preparados medicinais ervanários chineses; preparados nutritivos para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal; comida para bebés; gessos; pensos; material para chumbar dentes; cera dental; desinfetantes; preparados para eliminação de parasitas; fungicidas, herbicidas; chá para emagrecer com fins farmacêuticos, bálsamo para úlceras pelo frio para fins farmacêuticos, preparados para hemorróidas, medicamentos para dores de cabeça, preparados farmacêuticos e médicos, líquido para lavar os olhos, preparados de vitaminas, medicamentos para a prisão de ventre, remédios para calos, decocções para fins farmacêuticos, digestivos para fins farmacêuticos, analgésicos, medicamentos para fins farmacêuticos, purgantes, chá medicinal, óleo de fígado de bacalhau, vermífugos, laxativos, óleo medicinal, ervas para fins farmacêuticos, ervas, pílulas para fins farmacêuticos, preparados médicos para tratamento da pele, preparados médicos para tratamento da caspa, cápsulas para fins farmacêuticos, remédios para a transpiração dos pés, tónicos medicinais, soporíferos, lectina para fins farmacêuticos, preparados médicos para emagrecer, medicamentos para fins dentais, bebidas medicinais, injeções medicinais, medicamentos para irritação da pele, álcool medicinal, unguentos para fins farmacêuticos, bebidas dietéticas para fins medicinais, geleia real.

A marca consiste em:

商標編號：N/6 118
 類別：5
 申請人：China Resources Retail (Group) Company Limited,
 7th Floor China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai,
 Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/24

產品：獸醫製劑，衛生製劑，中藥草製劑，醫用營養製劑，醫用營養品，嬰兒食品，芥子膏藥，醫用敷料，補牙材料，牙醫用臘，衛生消毒劑，殺菌劑，除草劑，醫用減肥茶，凍傷藥膏，治痔劑，治頭痛藥品，醫藥製劑，眼藥水，維生素製劑，緩和便秘的藥物，除雞眼藥物，煎好的藥，藥用助消化劑，止痛藥，醫用

Marca n.º N/6 118
 Classe: 5.^a
 Requerente: China Resources Retail (Group) Company Limited, 7th Floor China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/24

Produtos: preparados veterinários; preparados sanitários; preparados medicinais ervanários chineses; preparados nutritivos para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal; comida para bebés; gessos; pensos; material para chumbar dentes; cera dental; desinfetantes; preparados para eliminação de parasitas; fungicidas, herbicidas; chá para emagrecer com fins farmacêuticos, bálsamo para úlceras pelo frio para fins farmacêuticos, preparados para hemorróidas, medicamentos para dores de cabeça, preparados farmacêuticos e médicos, líquido para lavar os olhos, preparados de vitaminas, medicamentos para a prisão de ventre, remédios para calos, decocções para fins farmacêuticos, digestivos para fins farmacêuticos, analgésicos, medicamentos para fins farmacêuticos, purgantes, chá medicinal,

藥物，瀉藥，藥茶，魚肝油，打蟲藥，輕瀉藥，藥油，醫用藥草，藥草，醫用藥丸，護膚藥劑，治頭皮屑藥劑，藥物膠囊，汗足藥，補藥，安眠藥，醫用卵磷脂，減肥用藥劑，牙科用藥，藥物飲料，各種針劑，止癢水，藥酒，藥膏，醫用營養飲料，蜂王漿。

商標構成：

CRC MEDICHALL

商標編號：N/6 119

類別： 30

申請人：China Resources Retail (Group) Company Limited, 7th Floor China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/24

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰，薄荷糖，黃色糖漿，龜苓膏，非醫用營養品，非醫用營養液，非醫用營養膠囊。

商標構成：

華潤堂

商標編號：N/6 120

類別： 35

申請人：China Resources Retail (Group) Company Limited, 7th Floor China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/24

服務：醫用及衛生製劑、醫用營養品、中西成藥、人參及補品、草藥、健康產品及健康食品之零售批發，貨物展出，樣品散發，廣告，廣告代理，廣告空間出租，出入口代理，推銷（替他人）。

óleo de fígado de bacalhau, vermífugos, laxativos, óleo medicinal, ervas para fins farmacêuticos, ervas, pílulas para fins farmacêuticos, preparados médicos para tratamento da pele, preparados médicos para tratamento da caspa, cápsulas para fins farmacêuticos, remédios para a transpiração dos pés, tónicos medicinais, soporíferos, lectina para fins farmacêuticos, preparados médicos para emagrecer, medicamentos para fins dentais, bebidas medicinais, injeções medicinais, medicamentos para irritação da pele, álcool medicinal, unguentos para fins farmacêuticos, bebidas dietéticas para fins medicinais, geleia real.

A marca consiste em:

CRC MEDICHALL

Marca n.º N/6 119

Classe: 30.^a

Requerente: China Resources Retail (Group) Company Limited, 7th Floor China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/24

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial, farinha e preparados de cereais, pão, bolos e confeitaria, gelos, mel, melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo, rebuçados de hortelã pimenta, xarope dourado, gelatina de ervas, alimentos dietéticos (mas não para fins medicinais), cápsulas dietéticas (mas não para fins medicinais).

A marca consiste em:

華潤堂

Marca n.º N/6 120

Classe: 35.^a

Requerente: China Resources Retail (Group) Company Limited, 7th Floor China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/24

Serviços: serviços de vendas de preparados farmacêuticos e sanitários; substâncias dietéticas para uso medicinal; medicamentos chineses e ocidentais; ginseng e tónico; medicamentos ervanários; produtos e alimentos dietéticos; demonstração de produtos; distribuição de amostras; publicidade; agências de publicidade; aluguer de espaço para publicidade; agências de importação e exportação; promoção de vendas (para terceiros).

商標構成：

華潤堂

A marca consiste em:

華潤堂

商標編號：N/6 121

類別： 35

Marca n.º N/6 121

Classe: 35.^a

申請人：China Resources Retail (Group) Company Limited,
7th Floor China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai,
Hong Kong.

Requerente: China Resources Retail (Group) Company
Limited, 7th Floor China Resources Building, 26 Harbour Road,
Wanchai, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/24

Data do pedido: 2000/05/24

服務：醫用及衛生製劑、醫用營養品、中西成藥、人參及補
品、草藥、健康產品及健康食品之零售批發，貨物展出，樣品散
發，廣告，廣告代理，廣告空間出租，出入口代理，推銷（替他
人）。

Serviços: serviços de vendas de preparados farmacêuticos e
sanitários; substâncias dietéticas para uso medicinal; medicamen-
tos chineses e ocidentais; ginseng e tónico; medicamentos
ervanários; produtos e alimentos dietéticos; demonstração de
produtos; distribuição de amostras; publicidade; agências de
publicidade; aluguer de espaço para publicidade; agências de
importação e exportação; promoção de vendas (para terceiros).

商標構成：

A marca consiste em:

CRC MEDICHALL

CRC MEDICHALL

商標編號：N/6 122

類別： 42

Marca n.º N/6 122

Classe: 42.^a

申請人：Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho, (d.b.a. Hitachi,
Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 Chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Ja-
pão.

Requerente: Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho, (d.b.a.
Hitachi, Ltd.), 6, Kanda-Surugadai 4 Chome, Chiyoda-Ku,
Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/24

Data do pedido: 2000/05/24

服務：管理、支援和進入資訊網絡服務；提供進入全球資訊網
絡的途徑以透過電腦在多樣化的使用者之間轉移、傳播及調換訊
息和數據；為他人提供電子商貿業的資訊服務；電訊網絡電腦軟
件和硬件的開發、計劃、更新及保養；電訊設備的開發和計劃；
提供資訊網絡系統方面的服務；數據庫服務；進入數據庫途徑及
有關時間和操作的租賃，數據的提供和匯編；電腦軟件和硬件的
技術援助；電子貨幣、支付系統網絡和保安網絡等方面的研究和

Serviços: serviços de administração, apoio e acesso a redes de
informática; fornecimento de acesso a redes globais de informa-
ção por computador para a transferência, disseminação e per-
muta de informação e dados entre múltiplos utilizadores; forne-
cimento de serviços informáticos a terceiros no sector do co-
mércio electrónico; desenvolvimento, projecto, actualização e
manutenção de «hardware» e «software» de computadores para
redes de telecomunicações; desenvolvimento e projecto de equi-
pamento de telecomunicações, fornecimento de serviços inte-
grados de sistemas de redes informáticas, serviços de bases de
dados, aluguer de acesso, de tempo de acesso e operação de ba-
ses de dados e a compilação e fornecimento de dados; assistên-
cia técnica nos sectores de «hardware» e «software» de com-
putadores; pesquisa e desenvolvimento nos sectores de dinhei-
ro electrónico, redes de sistemas de pagamento e redes de segu-
rança; protecção da segurança de dados transmitidos por redes
informáticas através da autenticação da identidade do utiliza-

開發；透過鑑定使用者身份和訊息內容、證實無拒絕傳送和控制進入、使用密碼及密碼編寫方法保護以資訊網絡傳送數據時的安全性；提供控制貨物質量和處理程序的電子途徑；提供電子公證或文書鑑證及數據傳輸的電子途徑；進行財務交易；建築顧問和製作土木工程項目；工程服務；電力中心的計劃和工程；開發藥劑師、工程師和自然學家、技術和監督顧問等服務的互聯網/內部聯網/外部聯網系統；後勤服務；科學及工業研究；開發水道靜化技術；發展環保策略；政治經濟穩定研究；人力資源策略和革新管理的實踐策略；長者社會援助方面的策略發展；電腦軟件租賃；家用器具、衛生設施、醫療器材和測量儀器和工具的租賃。

商標構成：

INSPIRE THE NEXT

商標編號：N/6 123

類別： 16

申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/24

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（家具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版。

商標構成：



dor e conteúdo da mensagem, verificação de não repúdio das transmissões e controlo de acesso, codificação e criptografia; fornecimento de meios electrónicos para controlo de qualidade e processamento de produtos; fornecimento de meios para notário electrónico ou autenticação de documentos e transmissão de dados; realização de transacções financeiras; consultoria arquitectónica e elaboração de projectos de construção civil; serviços de engenharia; gestão de obras; projecto e engenharia de centrais eléctricas; desenvolvimento de sistemas de «internet/intranet/extranet» serviços de farmacêuticos, engenheiros e naturalistas, consultoria técnica e de supervisão; serviços de logística; pesquisa científica e industrial; desenvolvimento de tecnologia para a purificação de cursos de água; desenvolvimento de estratégias no sector da protecção do ambiente; pesquisa nos sectores da estabilidade económica e política, estratégias práticas para a gestão de inovações e estratégias de recursos humanos; desenvolvimento de estratégias no sector da assistência social à terceira idade; aluguer de «software» de computadores, aluguer de utensílios domésticos, instalações sanitárias, aparelhos médicos, aparelhos e instrumentos de medição.

A marca consiste em:

INSPIRE THE NEXT

Marca n.º N/6 123

Classe: 16.ª

Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/24

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; clichés (esteriótipos).

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/11/24；所屬國：瑞士；請求編號：468.473。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 24 de Novembro de 1999, sob o n.º 468 473.

商標編號：N/6 124
申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/24

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（家具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/11/24；所屬國：瑞士；請求編號：468.474。

Marca n.º N/6 124
Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/24

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; clichés (esteriótipos).

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 24 de Novembro de 1999, sob o n.º 468 474.

商標編號：N/6 125
申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

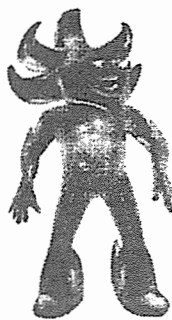
國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/24

服務：電訊服務；電視會議通訊；電視播放；新聞及通訊社服務，其他新聞服務。

商標構成：



Marca n.º N/6 125
Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/24

Serviços: serviços de telecomunicações; comunicações por televisão para reuniões; emissões de televisão; serviços de imprensa e de agências de informações, outros serviços de notícias.

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/11/24；所屬國：瑞士；請求編號：468.474。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 24 de Novembro de 1999, sob o n.º 468 474.

商標編號：N/6 126 類別： 38
 申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/24
 服務：電訊服務；電視會議通訊；電視播放；新聞及通訊社服務，其他新聞服務。

Marca n.º N/6 126 Classe: 38.ª
 Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/24
 Serviços: serviços de telecomunicações; comunicações por televisão para reuniões; emissões de televisão; serviços de imprensa e de agências de informações, outros serviços de notícias.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/11/24；所屬國：瑞士；請求編號：468.473。

A marca consiste em:



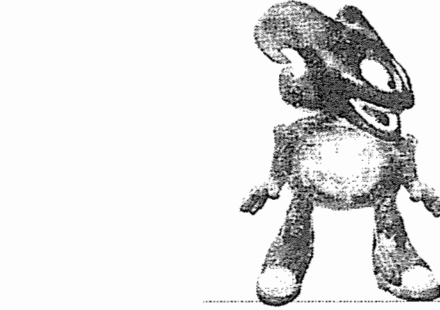
A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 24 de Novembro de 1999, sob o n.º 468 473.

商標編號：N/6 127 類別： 25
 申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/24
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Marca n.º N/6 127 Classe: 25.ª
 Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/24
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.
 A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/11/24；所屬國：瑞士；請求編號：468 473。

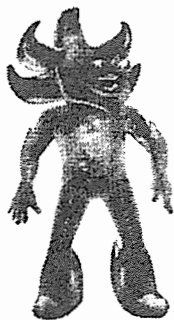


A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 24 de Novembro de 1999, sob o n.º 468 473.

商標編號：N/6 128 類別： 25
 申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

Marca n.º N/6 128 Classe: 25.ª
 Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.

國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/24
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/11/24；所屬國：瑞士；請求編號：468 474。

Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/24
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 24 de Novembro de 1999, sob o n.º 468 474.

商標編號：N/6 129 類別： 28
 申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/24
 產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/11/24；所屬國：瑞士；請求編號：468.473。

Marca n.º N/6 129 Classe: 28.ª
 Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/24
 Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 24 de Novembro de 1999, sob o n.º 468 473.

商標編號：N/6 130 類別： 28
 申請人：Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/05/24
 產品：娛樂品，玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

Marca n.º N/6 130 Classe: 28.ª
 Requerente: Fédération Internationale de Football Association, Hitzigweg 11, 8 032 Zurich, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/05/24
 Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/11/24；所屬國：瑞士；請求編號：468.474。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 24 de Novembro de 1999, sob o n.º 468 474.

商標編號：N/6 131

類別：35

申請人：Macau On-Line Limited, Room 1 008, 10th Floor, Wong's Industrial Centre, 180 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港

活動：商業

申請日期：2000/05/24

服務：電視廣告；公共關係；無線電廣告；廣告牌出租；廣告材料傳播；廣告文字出版；廣告代理；廣告；張貼海報；拍賣；人員管理顧問；統計資訊；帳目摘要；股票報價；郵寄廣告。

Marca n.º N/6 131

Classe: 35.ª

Requerente: Macau On-Line Limited, Room 1 008, 10th Floor, Wong's Industrial Centre, 180 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

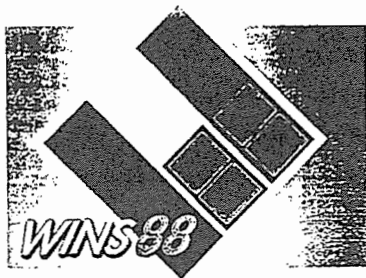
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

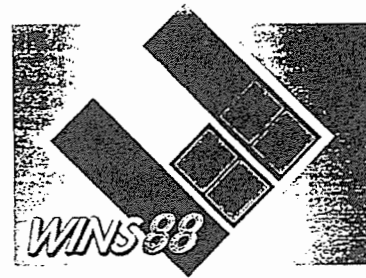
Data do pedido: 2000/05/24

Serviços: publicidade televisiva; relações públicas; publicidade de radiofónica; aluguer de placardes publicitários; disseminação de material publicitário; publicação de textos publicitários; agências de publicidade; publicidade; afixação de cartazes; leilões; consultoria em gestão de pessoal; informações estatísticas; extractos de conta; cotações de bolsa; publicidade por via postal.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/6 132

類別：36

申請人：Macau On-Line Limited, Room 1 008, 10th Floor, Wong's Industrial Centre, 180 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港

活動：商業

申請日期：2000/05/24

服務：（財務）分析；金融服務；財務管理；財務評估。

Marca n.º N/6 132

Classe: 36.ª

Requerente: Macau On-Line Limited, Room 1 008, 10th Floor, Wong's Industrial Centre, 180 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

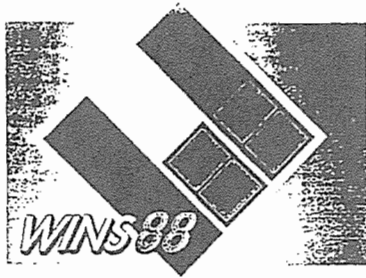
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

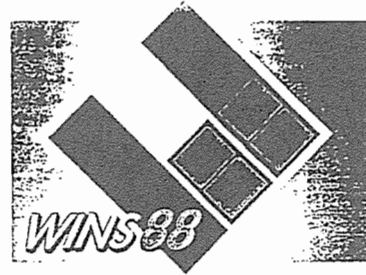
Data do pedido: 2000/05/24

Serviços: análises (financeiras); serviços financeiros; gestão financeira; avaliações financeiras.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/6 133

類別： 42

Marca n.º N/6 133

Classe: 42.ª

申請人：Macau On-Line Limited, Room 1 008, 10th Floor,
Wong's Industrial Centre, 180 Wai Yip Street, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Macau On-Line Limited, Room 1 008, 10th Floor,
Wong's Industrial Centre, 180 Wai Yip Street, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2000/05/24

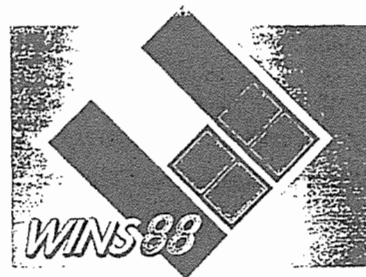
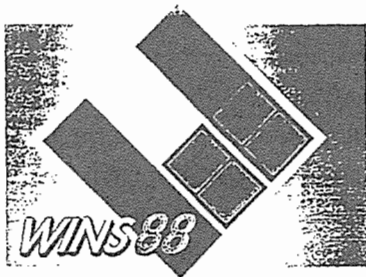
Data do pedido: 2000/05/24

服務：咖啡；平板印刷；印刷。

Serviços: café; impressão litográfica; impressão.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 134

類別： 18

Marca n.º N/6 134

Classe: 18.ª

申請人：YKK Corporation, 1, Kanda Izumi-Cho, Chiyoda-Ku,
Tokyo, Japão.

Requerente: YKK Corporation, 1, Kanda Izumi-Cho, Chiyoda-
-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工商與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/26

Data do pedido: 2000/05/26

產品：不屬別類的袋配件，帶扣鎖，墊膊，肩帶，肩帶用的腰
帶調節扣，袖，褶，框架，袋鎖，鉤子，戒子，搭扣，修補片。

Produtos: acessórios para sacos, fechos de fivela, chumaços
para os ombros, correias para ombros, reguladores de cinto para
correias para os ombros, punhos, pegas, armações, fechos para
sacos, ganchos, anéis, prendedores, remendos, todos não inclui-
dos noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/6 135

類別： 26

Marca n.º N/6 135

Classe: 26.ª

申請人：YKK Corporation, 1, Kanda Izumi-Cho, Chiyoda-Ku,
Tokyo, Japão.

Requerente: YKK Corporation, 1, Kanda Izumi-Cho, Chiyoda-
-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/26

產品：拉鏈，鉤扣和紐襻扣，可調節扣，鈕扣，壓力鈕扣，針式鈕扣，吊帶扣，領鉤扣，穿帶孔，服裝穿帶孔，皮鞋穿帶孔，肩帶搭扣，壓力紐襻，繩扣，帶，橡皮帶，布條，硬布條，墊膊，飾帶。

商標構成：

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/26

Produtos: fechos de correr, fechos de gancho e presilha, fechos ajustáveis, botões, botões de pressão, botões de travinca, fivelas, para suspensórios, colchetes e ilhós, ilhós para vestuário, ilhós para sapatos, prendedores de alças, ganchos de pressão, fechos para cordões, fitas, fitas elásticas, tiras, tiras de tecido do forte, chumaços para ombros, galões.

A marca consiste em:

商標編號：N/6 136

類別： 24

Marca n.º N/6 136

Classe: 24.^a

申請人：YKK Corporation, 1, Kanda Izumi-Cho, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: YKK Corporation, 1, Kanda Izumi-Cho, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/26

Data do pedido: 2000/05/26

產品：緊身織物，織布，棉織物，針織物，彈性的紡織布料。

Produtos: tecidos estreitos, panos tecidos, tecidos de algodão, tecidos de malha, material tecido elástico.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/6 138

類別： 25

Marca n.º N/6 138

Classe: 25.^a

申請人：Wacoal Corp., 29, Nakajima-Cho, Kisshoin, Minami-Ku, Kyoto, Japão.

Requerente: Wacoal Corp., 29, Nakajima-Cho, Kisshoin, Minami-Ku, Kyoto, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/29

Data do pedido: 2000/05/29

產品：服裝，鞋，拖鞋，胸圍，內褲。

Produtos: vestuário, calçado, chinelos, «soutiens», cuecas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/6 139

類別： 25

Marca n.º N/6 139

Classe: 25.^a

申請人：Wacoal Corp., 29, Nakajima-Cho, Kisshoin, Minami-Ku, Kyoto, Japão.

Requerente: Wacoal Corp., 29, Nakajima-Cho, Kisshoin, Minami-Ku, Kyoto, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

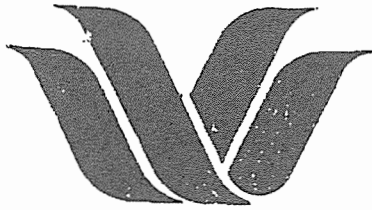
Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/05/29

Data do pedido: 2000/05/29

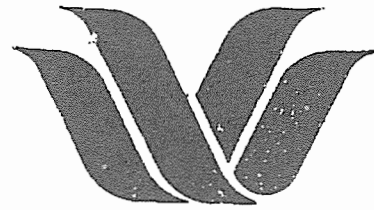
產品：服裝，鞋，拖鞋，胸圍，內褲。

商標構成：



Produtos: vestuário, calçado, chinelos, «soutiens», cuecas.

A marca consiste em:



商標編號：N/6 140

類別： 32

申請人：Pepsico, Inc., 700 Anderson Hill Road, Purchase, New York 10 577-1 444, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/31

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：



顏色之要求：藍色，白色，深藍色，紫色。

Marca n.º N/6 140

Classe: 32.^a

Requerente: Pepsico, Inc., 700 Anderson Hill Road, Purchase, New York 10 577-1 444, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/31

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, branco, azul turquesa, rosa.

商標編號：N/6 141

類別： 34

申請人：N.V. Sumatra Tobacco Trading Company, Jalan Pattimura n.º 3, Pematang Siantar, Sumatera Utara, Indonésia.

國籍：印尼

活動：工業與商業

申請日期：2000/05/31

產品：香煙；煙草；雪茄煙；kretek 煙；香煙濾嘴；捲煙紙；煙具；打火機和火柴。

商標構成：

JETSTAR

Marca n.º N/6 141

Classe: 34.^a

Requerente: N.V. Sumatra Tobacco Trading Company, Jalan Pattimura n.º 3, Pematang Siantar, Sumatera Utara, Indonésia.

Nacionalidade: da Indonésia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/05/31

Produtos: cigarros; tabaco; charutos; cigarros kretek; filtros de cigarro; papel para enrolar cigarros; artigos para fumadores; isqueiros e fósforos.

A marca consiste em:

JETSTAR

批給
Concessões

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
¹ 9898/INPI (8726-M)	23-10-1992	23-10-1992	Dennys – s.r.l.	IT	18
N/1158	02-06-2000	02-06-2000	Playboy Enterprises International, Inc.	US	42
N/1244	“	“	Joop! GmbH	DE	03
N/1726	“	“	President Enterprises Corp.	TW	29
N/1727	“	“	同上 O mesmo	TW	30
N/1728	“	“	同上 O mesmo	TW	31
N/1729	“	“	同上 O mesmo	TW	32
N/1803	17-05-2000	17-05-2000	AT&T Corp., uma corporação de Nova Iorque	US	42
N/2216	“	“	Real Companhia Vinicola do Norte de portugal S.A.	PT	33
N/2219	“	“	Mars, Incorporated	US	31
N/2854	“	“	Prefel S.A.	LU	03
N/2855	“	“	同上 O mesmo	LU	09
N/2857	“	“	同上 O mesmo	LU	14
N/2858	“	“	同上 O mesmo	LU	16
N/2859	“	“	同上 O mesmo	LU	18
N/2860	“	“	同上 O mesmo	LU	25
N/2861	“	“	同上 O mesmo	LU	28
N/3031	“	“	Hoechst Marion Roussel	FR	05
N/3032	“	“	同上 O mesmo	FR	05
N/3298	30-05-2000	30-05-2000	Wong Chong	MO	34
N/3299	“	“	同上 O mesmo	MO	34
N/3354	“	“	Philips Electronics N.V.	NL	09
N/3901	22-05-2000	22-05-2000	Worldwide Dedicated Services, Inc.	US	36
N/3902	“	“	同上 O mesmo	US	39
² N/3991	17-05-2000	17-05-2000	Bank of America Corporation	US	35
³ N/3994	“	“	同上 O mesmo	US	38
N/3997	“	“	同上 O mesmo	US	38
N/3999	“	“	同上 O mesmo	US	35
N/4206	“	“	Tommy Hilfiger Licensing Inc.	US	25
N/4207	“	“	同上 O mesmo	US	25
N/4208	“	“	同上 O mesmo	US	25
⁴ N/4312	30-05-2000	30-05-2000	Lio Lin Seng	MO	32
N/4382	“	“	同上 O mesmo	MO	32
⁵ N/4383	“	“	同上 O mesmo	MO	32
⁶ N/4496	17-05-2000	17-05-2000	Tanakaya Company Limited	HK	42
⁷ N/4497	“	“	同上 O mesmo	HK	30
N/4503	“	“	Bristol-Myers Company	US	05
N/4512	30-05-2000	30-05-2000	Expressco, Inc.	US	35
N/4539	“	“	Agência Comercial Internacional Fo Hung	MO	35
N/4547	“	“	Turmac Tobacco Company B.V.	NL	34
N/4555	“	“	Rothmans of Pall Mall Limited	CH	34
N/4720	“	“	Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation)	JP	09
N/4751	“	“	Mavi Giyim Sanayi ve Ticaret A.S.	TR	25
N/4850	17-05-2000	17-05-2000	Stussy, Inc.	US	18
⁸ N/4855	“	“	Deutsche Bank Aktiengesellschaft	DE	36
N/4942	“	“	British American Racing GP Limited	GB	24
N/5017	“	“	HKR (Asia) Ltd.	HK	11
N/5036	“	“	The Procter & Gamble Company	US	29
N/5048	“	“	Konami Co., Ltd.	JP	41
N/5083	“	“	Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation)	JP	09
N/5103	30-05-2000	30-05-2000	Wong Wai Lam	MO	05
N/5104	17-05-2000	17-05-2000	Lipha Société anonyme de Droit Français	FR	05
N/5179	22-05-2000	22-05-2000	Nutricia International B.V.	NL	29
N/5180	“	“	同上 O mesmo	NL	05

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/5181	“	“	同上 O mesmo	NL	30
⁹ N/5182	30-05-2000	30-05-2000	Tong Wing Ming	MO	05
N/5195	17-05-2000	17-05-2000“	Hawthorne Enterprises Limited	KY	18
N/5196	“	“	同上 O mesmo	KY	35
N/5202	“	“	同上 O mesmo	KY	25
N/5208	“	“	Cannon Kabushiki Kaisha	JP	09
N/5209	“	“	Seguradora East Asia Aetna (Macau), S.A.	MO	36
N/5210	“	“	Doxa Uhren AG (Montres Doxa SA) (Doxa Watches Ltd.	CH	14
N/5211	“	“	HSBC Holdings Plc	GB	36
N/5212	“	“	Theodorus Niemeyer B.V.	NL	34
N/5213	“	“	International Trading Corporation	JP	25
N/5214	“	“	同上 O mesmo	JP	25
N/5215	“	“	同上 O mesmo	JP	25
N/5217	“	“	The Procter & Gamble Company	US	42
N/5218	“	“	同上 O mesmo	US	09
N/5219	“	“	同上 O mesmo	US	41
N/5220	“	“	同上 O mesmo	US	21
N/5221	“	“	同上 O mesmo	US	11
N/5222	“	“	同上 O mesmo	US	03
N/5223	“	“	四川省宜賓五糧液集團有限公司 Yibin Wuliangye Group Limited	CN	33
N/5224	“	“	同上 O mesmo	CN	33
N/5225	“	“	Bristol-Myers Squibb Company	US	05
N/5229	“	“	GS Thirteen Limited	GB	36
N/5231	“	“	Exxon Corporation	US	01
N/5232	“	“	Turner Classic Movies LP, LLLP	US	35
N/5234	“	“	同上 O mesmo	US	41
N/5235	“	“	Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermuda	BM	42
N/5236	“	“	同上 O mesmo	BM	42
N/5237	“	“	同上 O mesmo	BM	42
N/5238	“	“	同上 O mesmo	BM	42
N/5239	“	“	同上 O mesmo	BM	42
N/5240	“	“	同上 O mesmo	BM	42
N/5241	“	“	Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL	MO	42
N/5242	“	“	Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha, aliás Toyata Motor Corporation	JP	12
N/5243	“	“	同上 O mesmo	JP	12
N/5244	“	“	Lindopharm GmbH	DE	05
N/5245	“	“	Agilent Technologies, Inc.	US	09
N/5246	“	“	同上 O mesmo	US	10
N/5247	“	“	同上 O mesmo	US	14
N/5248	“	“	同上 O mesmo	US	16
N/5249	“	“	同上 O mesmo	US	35
N/5250	“	“	同上 O mesmo	US	36
N/5251	“	“	同上 O mesmo	US	37
N/5252	“	“	同上 O mesmo	US	41
N/5254	“	“	同上 O mesmo	US	09
N/5255	“	“	同上 O mesmo	US	10
N/5256	“	“	同上 O mesmo	US	14
N/5257	17-05-2000	17-05-2000	Agilent Technologies, Inc.	US	16
N/5258	“	“	同上 O mesmo	US	35
N/5259	“	“	同上 O mesmo	US	36
N/5260	“	“	同上 O mesmo	US	37
N/5261	“	“	同上 O mesmo	US	41

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/5263	“	“	Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermuda	BM	09
N/5264	“	“	同上 O mesmo	BM	09
N/5265	“	“	同上 O mesmo	BM	09
N/5266	“	“	同上 O mesmo	BM	09
N/5267	“	“	Hih Intelprop Holdings Limited, uma companhia da Mauritânia	MR	09
N/5268	“	“	同上 O mesmo	MR	16
N/5269	“	“	同上 O mesmo	MR	35
N/5270	“	“	同上 O mesmo	MR	38
N/5271	“	“	同上 O mesmo	MR	41
N/5272	“	“	Shun Tak-China Travel Shipping Investments Ltd.	VG	39
N/5274	“	“	Unilever N.V.	NL	30
N/5279	“	“	Benckiser N.V.	NL	01
N/5280	“	“	同上 O mesmo	NL	03
N/5281	“	“	ICopyright, Inc.	US	42
N/5283	“	“	Hyundai Motor Company	KR	12
N/5284	“	“	J.M.H. Trademark, Inc.	US	03
N/5285	“	“	同上 O mesmo	US	25
N/5286	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/5290	“	“	Unilever N.V.	NL	30

¹未被及時公布之批示

Despacho não publicado atempadamente

^{2,3,8}不批給“bank”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “bank”

⁴不批給“古兜山”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “古兜山”

⁵不批給“翠亨村. Cuiheng”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “翠亨村. Cuiheng”

^{6,7}不批給“low calorie cheese cake”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “low calorie cheese cake”

⁹不批給“複方精製. 排毒美顏寶”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “複方精製. 排毒美顏寶”

拒絕

Recusas

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/562	30-05-2000	Angel Star Investment Limited	HK	25	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條p) 款結合第44條 Nos termos da alínea p) do art. 43º conjugada com o art. 44º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro
N/958	“	The Macao Brewing Company, Ltd.	MO	21	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條n) 款 Nos termos da alínea n) do art. 43º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro
N/959	“	同上 O mesmo	MO	25	同上 Idem
N/2004	“	Warnaco Inc.	US	25	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條e) 款結合第14條第1及第4款 Nos termos da alínea e) do art. 43º conjugada com os nºs 1 e 4 do art. 14º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro
N/3060	“	Batmark, Inc.	US	34	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條o) 款

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/3178	“	Kraft Jacobs Suchard S.A. (Kraft Jacobs Suchard AG.) (Kraft Jacobs Suchard Ltd.)	CH	30	Nos termos da alínea o) do art. 43º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro 根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條e) 款結合第14條第1及第4款
N/4527	“	Forum de Empresários de Língua Portuguesa	PT	35	Nos termos da alínea e) do art. 43º conjugada com os nºs 1 e 4 do art. 14º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro 根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條n) 款
N/5025	“	Telefonica, S.A.	ES	38	Nos termos da alínea n) do art. 43º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro 根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條o) 款
N/5111	“	Gallaher Limited	GB	34	Nos termos da alínea o) do art. 43º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro 根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條p) 款結合第44條
N/5143	“	The Gillette Company	US	16	Nos termos da alínea p) do art. 43º conjugada com o art. 44º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro 根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條e) 款結合第14條第1及第4款
N/5216	“	Agência de Viagens e Turismo VIT (Macau), Lda.	MO	39	Nos termos da alínea e) do art. 43º conjugada com os nºs 1 e 4 do art. 14º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro 根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條p) 款結合第44條 Nos termos da alínea p) do art. 43º conjugada com o art. 44º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro

失效

Caducidades

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
107/INPI	107-M	02-06-2000	São Paulo Alpargatas S/A	BR
203/DSE	8292-M	01-06-2000	Sam Fong Cosmetic Co. Ltd.	HK
206/DSE	8295-M	“	Chocolats Camille Bloch	CH
207/DSE	8291-M	“	同上 O mesmo	CH
247/DSE	8796-M	“	K Mart Corporation	US
251/DSE	8800-M	02-06-2000	Dun & Bradstreet International Ltd.	US
265/INPI	211-M	“	F. W. Woolworth Co.	US
269/INPI	215-M	“	Caltoy, Inc.	US
270/INPI	216-M	“	同上 O mesmo	US
271/INPI	217-M	“	American Telephone and Telegraph Company	US
301/INPI	247-M	01-06-2000	Ta Triumph-Adler Aktiengesellschaft	DE
302/INPI	248-M	“	同上 O mesmo	DE
303/INPI	249-M	“	同上 O mesmo	DE
304/INPI	250-M	“	同上 O mesmo	DE
308/INPI	254-M	“	Adlerwerke Vorm. Heinrich Kleyer A.G.	DE
309/INPI	255-M	“	同上 O mesmo	DE
421/INPI	367-M	02-06-2000	John Barritt & Son Limited	BM
623/INPI	566-M	“	Wildcat Jeans Overseas Limited	GB
690/INPI	629-M	“	Koyoda Electronics Limited	HK
714/INPI	653-M	“	São Paulo Alpargatas S/A	BR
715/INPI	654-M	“	同上 O mesmo	BR

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
717/INPI	656-M	“	Hallmark Cards Incorporated	US
719/INPI	658-M	“	同上 O mesmo	US
845/INPI	755-M	“	L’Oreal	FR
910/INPI	815-M	“	Maria Galland S.A.	CH
939/INPI	844-M	“	Germaine de Capuccini, S.A.	ES
1386/INPI	1290-M	“	Kiwi Brands Inc.	US
1397/INPI	1301-M	“	Mead Johnson & Company	US
1401/INPI	1305-M	“	同上 O mesmo	US
1402/INPI	1306-M	“	同上 O mesmo	US
1403/INPI	1307-M	“	同上 O mesmo	US
1478/INPI	1382-M	“	J & P Coats Limited	GB
1479/INPI	1383-M	“	同上 O mesmo	GB
1709/INPI	1613-M	“	Ecolab Inc.	US
2095/INPI	1998-M	“	Merck & Co., Inc.	US
2096/INPI	1999-M	“	Trusthouse Forte (U.K.), Limited	GB
2356/INPI	2252-M	“	Essilor International (Compagnie Generale D’optique	FR
2358/INPI	2254-M	“	Cechofracht, Podnik Pro Námörní Dopravu a Mezinárodní Zasílatelství	CZ
2461/INPI	2357-M	“	BXL Plastics Limited	GB
2591/INPI	2487-M	“	Société Industrielle de Bonneterie	FR
2592/INPI	2488-M	“	Société D’applications Générales D’électricité et de Mécanique Sagem	FR
2759/INPI	2655-M	“	Catherine Berche	FR
2760/INPI	2656-M	“	同上 O mesmo	FR
2763/INPI	2659-M	“	同上 O mesmo	FR
2764/INPI	2660-M	“	同上 O mesmo	FR
2765/INPI	2661-M	“	同上 O mesmo	FR
2766/INPI	2662-M	“	Východoceské Chemické Závody Synthesia Národní Podnik	CZ
2767/INPI	2663-M	“	同上 O mesmo	CZ
2768/INPI	2664-M	“	同上 O mesmo	CZ
2795/INPI	2691-M	“	Johnson & Johnson	US
2797/INPI	2693-M	02-06-2000	Manor Bakeries Limited	GB
2843/INPI	2739-M	“	Alfin Inc.	US
2844/INPI	2740-M	“	Societe J. C. Brosseau	FR
2966/INPI	2861-M	“	Johnson & Johnson	US
3153/DSE	8917-M	01-06-2000	Alpha Metals, Inc.	US
3632/INPI	3503-M	02-06-2000	Industria Adriatica Confezioni S.p.A.	IT
3633/INPI	3504-M	“	同上 O mesmo	IT
4078/INPI	3948-M	“	Bacardi & Company Limited	BS
4409/INPI	4278-M	“	Jean-Jacques Gonfil	CH
4890/INPI	4752-M	19-05-2000	Danone, S.A.	ES
4892/INPI	4754-M	“	同上 O mesmo	ES
4893/INPI	4755-M	“	同上 O mesmo	ES
4894/INPI	4756-M	“	同上 O mesmo	ES
5161/INPI	5023-M	02-06-2000	Thomson – Brandt	FR
5162/INPI	5024-M	“	同上 O mesmo	FR
5163/INPI	5025-M	“	同上 O mesmo	FR
5164/INPI	5026-M	“	Parfums Givenchy	FR
5165/INPI	5027-M	“	同上 O mesmo	FR
5166/INPI	5028-M	“	同上 O mesmo	FR
5979/INPI	5838-M	“	Boussac Saint Frères – B.S.F.	FR
6015/INPI	5874-M	“	Christian Dior	FR
6286/INPI	6111-M	19-05-2000	Danone, S.A.	ES
6478/DSE	9244-M	02-06-2000	Laboratoire Lachartre S.N.C.	FR
6975/INPI	6763-M	19-05-2000	Compagnie Européenne pour L’Équipement Ménager, Cepem	FR
6976/INPI	6764-M	“	同上 O mesmo	FR
6977/INPI	6765-M	“	同上 O mesmo	FR
6978/INPI	6766-M	“	Chanel	FR

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
6979/INPI	6767-M	“	同上 O mesmo	FR
6980/INPI	6768-M	“	同上 O mesmo	FR
6981/INPI	6769-M	“	同上 O mesmo	FR
6983/INPI	6771-M	“	同上 O mesmo	FR
6984/INPI	6772-M	“	同上 O mesmo	FR
6986/INPI	6774-M	“	同上 O mesmo	FR
6987/INPI	6775-M	“	同上 O mesmo	FR
6988/INPI	6776-M	“	同上 O mesmo	FR
6989/INPI	6777-M	“	同上 O mesmo	FR
6990/INPI	6778-M	“	同上 O mesmo	FR
6991/INPI	6779-M	“	同上 O mesmo	FR
6992/INPI	6780-M	“	同上 O mesmo	FR
6993/INPI	6781-M	“	同上 O mesmo	FR
6994/INPI	6782-M	“	同上 O mesmo	FR
6995/INPI	6783-M	“	同上 O mesmo	FR
6996/INPI	6784-M	“	同上 O mesmo	FR
6997/INPI	6785-M	“	同上 O mesmo	FR
6999/INPI	6787-M	“	同上 O mesmo	FR
7000/INPI	6788-M	“	同上 O mesmo	FR
7002/INPI	6790-M	“	同上 O mesmo	FR
7004/INPI	6792-M	“	同上 O mesmo	FR
7008/INPI	6796-M	“	同上 O mesmo	FR
7009/INPI	6797-M	“	同上 O mesmo	FR
7010/INPI	6798-M	“	同上 O mesmo	FR
7011/INPI	6799-M	“	同上 O mesmo	FR
7012/INPI	6800-M	“	同上 O mesmo	FR
7013/INPI	6801-M	“	同上 O mesmo	FR
7014/INPI	6802-M	19-05-2000	Chanel	FR
7015/INPI	6803-M	“	同上 O mesmo	FR
7016/INPI	6804-M	“	同上 O mesmo	FR
7017/INPI	6805-M	“	同上 O mesmo	FR
7018/INPI	6806-M	“	同上 O mesmo	FR
7019/INPI	6807-M	“	同上 O mesmo	FR
7020/INPI	6808-M	“	同上 O mesmo	FR
7021/INPI	6809-M	“	同上 O mesmo	FR
7022/INPI	6810-M	“	同上 O mesmo	FR
7023/INPI	6811-M	“	同上 O mesmo	FR
7024/INPI	6812-M	“	同上 O mesmo	FR
7025/INPI	6813-M	“	同上 O mesmo	FR
7026/INPI	6814-M	“	同上 O mesmo	FR
7027/INPI	6815-M	“	同上 O mesmo	FR
7045/INPI	6833-M	“	同上 O mesmo	FR
7046/INPI	6834-M	“	同上 O mesmo	FR
7047/INPI	6835-M	“	同上 O mesmo	FR
7048/INPI	6836-M	“	同上 O mesmo	FR
7049/INPI	6837-M	“	同上 O mesmo	FR
7050/INPI	6838-M	“	同上 O mesmo	FR
7051/INPI	6839-M	“	同上 O mesmo	FR
7052/INPI	6840-M	“	同上 O mesmo	FR
7053/INPI	6841-M	“	同上 O mesmo	FR
7054/INPI	6842-M	“	同上 O mesmo	FR
7055/INPI	6843-M	“	同上 O mesmo	FR
7056/INPI	6844-M	“	同上 O mesmo	FR
7057/INPI	6845-M	“	同上 O mesmo	FR
7058/INPI	6846-M	“	同上 O mesmo	FR

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
7059/INPI	6847-M	“	同上 O mesmo	FR
7060/INPI	6848-M	“	同上 O mesmo	FR
7061/INPI	6849-M	“	同上 O mesmo	FR
7085/INPI	6855-M	“	Imperial Chemical Industries Limited	GB
7093/INPI	6863-M	“	同上 O mesmo	GB
7095/INPI	6865-M	“	Imperial Chemical Industries PLC	GB
7118/INPI	6888-M	“	同上 O mesmo	GB
7121/INPI	6891-M	“	Chanel	FR
7122/INPI	6892-M	“	同上 O mesmo	FR
7123/INPI	6893-M	“	同上 O mesmo	FR
7125/INPI	6895-M	“	同上 O mesmo	FR
7126/INPI	6896-M	“	同上 O mesmo	FR
7132/INPI	6902-M	“	Vychodočeské Chemické Závody Synthesia, Národní Podnik	CZ
7133/INPI	6903-M	“	同上 O mesmo	CZ
7134/INPI	6904-M	“	同上 O mesmo	CZ
7135/INPI	6905-M	“	同上 O mesmo	CZ
7136/INPI	6906-M	“	同上 O mesmo	CZ
7137/INPI	6907-M	“	同上 O mesmo	CZ
7138/INPI	6908-M	“	同上 O mesmo	CZ
7139/INPI	6909-M	“	Továrny Strojírenské Techniky, Koncern	CZ
7140/INPI	6910-M	“	同上 O mesmo	CZ
7141/INPI	6911-M	“	同上 O mesmo	CZ
7142/INPI	6912-M	“	同上 O mesmo	CZ
7143/INPI	6913-M	“	同上 O mesmo	CZ
7144/INPI	6914-M	“	同上 O mesmo	CZ
7145/INPI	6915-M	19-05-2000	Továrny Strojírenské Techniky, Koncern	CZ
7146/INPI	6916-M	“	同上 O mesmo	CZ
7147/INPI	6917-M	“	同上 O mesmo	CZ
7148/INPI	6918-M	“	Chanel	FR
7149/INPI	6919-M	“	同上 O mesmo	FR
7151/INPI	6921-M	“	同上 O mesmo	FR
7152/INPI	6922-M	“	同上 O mesmo	FR
7153/INPI	6923-M	“	同上 O mesmo	FR
7154/INPI	6924-M	“	同上 O mesmo	FR
7155/INPI	6925-M	“	同上 O mesmo	FR
7157/INPI	6927-M	“	同上 O mesmo	FR
7158/INPI	6928-M	“	同上 O mesmo	FR
7159/INPI	6929-M	“	同上 O mesmo	FR
7160/INPI	6930-M	“	同上 O mesmo	FR
7161/INPI	6931-M	“	同上 O mesmo	FR
7162/INPI	6932-M	“	同上 O mesmo	FR
7163/INPI	6933-M	“	同上 O mesmo	FR
7164/INPI	6934-M	“	同上 O mesmo	FR
7165/INPI	6933-M	“	同上 O mesmo	FR
7167/INPI	6937-M	“	同上 O mesmo	FR
7168/INPI	6938-M	“	同上 O mesmo	FR
7169/INPI	6939-M	“	同上 O mesmo	FR
7170/INPI	6940-M	“	同上 O mesmo	FR
7171/INPI	6941-M	“	同上 O mesmo	FR
7172/INPI	6942-M	“	同上 O mesmo	FR
7173/INPI	6943-M	“	同上 O mesmo	FR
7174/INPI	6944-M	“	同上 O mesmo	FR
7175/INPI	6945-M	“	同上 O mesmo	FR
7178/INPI	6948-M	“	同上 O mesmo	FR
7179/INPI	6949-M	“	同上 O mesmo	FR
7180/INPI	6950-M	“	同上 O mesmo	FR

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
7181/INPI	6951-M	“	同上 O mesmo	FR
7184/INPI	6954-M	“	同上 O mesmo	FR
7186/INPI	6956-M	“	同上 O mesmo	FR
7188/INPI	6958-M	“	同上 O mesmo	FR
7191/INPI	6961-M	“	同上 O mesmo	FR
7195/INPI	6965-M	“	Thomson S.A.	FR
7196/INPI	6966-M	“	同上 O mesmo	FR
7197/INPI	6967-M	“	同上 O mesmo	FR
7198/INPI	6968-M	“	同上 O mesmo	FR
7199/INPI	6969-M	“	同上 O mesmo	FR
7200/INPI	6970-M	“	同上 O mesmo	FR
7201/INPI	6971-M	“	同上 O mesmo	FR
7202/INPI	6972-M	“	同上 O mesmo	FR
7204/INPI	6974-M	“	同上 O mesmo	FR
7205/INPI	6975-M	“	同上 O mesmo	FR
7206/INPI	6976-M	“	同上 O mesmo	FR
7207/INPI	6977-M	“	同上 O mesmo	FR
7208/INPI	6978-M	“	同上 O mesmo	FR
7209/INPI	6979-M	“	同上 O mesmo	FR
7210/INPI	6980-M	“	同上 O mesmo	FR
7211/INPI	6981-M	“	同上 O mesmo	FR
7212/INPI	6982-M	19-05-2000	Thomson S.A.	FR
7213/INPI	6983-M	“	同上 O mesmo	FR
7214/INPI	6984-M	“	同上 O mesmo	FR
7215/INPI	6985-M	“	同上 O mesmo	FR
7216/INPI	6986-M	“	同上 O mesmo	FR
7217/INPI	6987-M	“	同上 O mesmo	FR
7218/INPI	6988-M	“	同上 O mesmo	FR
7219/INPI	6989-M	“	同上 O mesmo	FR
7220/INPI	6990-M	“	同上 O mesmo	FR
7221/INPI	6991-M	“	同上 O mesmo	FR
7222/INPI	6992-M	“	同上 O mesmo	FR
7223/INPI	6993-M	“	同上 O mesmo	FR
7224/INPI	6994-M	“	同上 O mesmo	FR
7225/INPI	6995-M	“	同上 O mesmo	FR
7226/INPI	6996-M	“	同上 O mesmo	FR
7227/INPI	6997-M	“	同上 O mesmo	FR
7228/INPI	6998-M	“	同上 O mesmo	FR
7229/INPI	6999-M	“	ZVS – Adamovské Strojírny, Koncernový Podnik	CZ
7230/INPI	7000-M	“	同上 O mesmo	CZ
7231/INPI	7001-M	“	同上 O mesmo	CZ
7233/INPI	7003-M	“	Maglificio di Perugia, S.p.A.	IT
7234/INPI	7004-M	“	同上 O mesmo	IT
7235/INPI	7005-M	“	Parfums Caron	FR
7236/INPI	7006-M	“	同上 O mesmo	FR
7237/INPI	7007-M	“	同上 O mesmo	FR
7238/INPI	7008-M	“	Chanel	FR
7251/INPI	7021-M	“	Sew – Eurodrive GMBH & Co.	DE
7252/INPI	7022-M	“	同上 O mesmo	DE
7253/INPI	7023-M	“	Laboratoires Pharmaceutiques Bergaderm	FR
7254/INPI	7024-M	“	Sew – Eurodrive GMBH & Co.	FR
7255/INPI	7025-M	“	同上 O mesmo	FR
7259/INPI	7029-M	“	Chanel	FR
7260/INPI	7030-M	“	同上 O mesmo	FR
7261/INPI	7031-M	“	同上 O mesmo	FR
7262/INPI	7032-M	“	同上 O mesmo	FR

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
7263/INPI	7033-M	“	同上 O mesmo	FR
7264/INPI	7034-M	“	同上 O mesmo	FR
7265/INPI	7035-M	“	同上 O mesmo	FR
7266/INPI	7036-M	“	同上 O mesmo	FR
7267/INPI	7037-M	“	同上 O mesmo	FR
7271/INPI	7041-M	“	同上 O mesmo	FR
7272/INPI	7042-M	“	同上 O mesmo	FR
7273/INPI	7043-M	“	同上 O mesmo	FR
7274/INPI	7044-M	“	同上 O mesmo	FR
7275/INPI	7045-M	“	同上 O mesmo	FR
7277/INPI	7047-M	“	同上 O mesmo	FR
7278/INPI	7048-M	“	同上 O mesmo	FR
7279/INPI	7049-M	“	同上 O mesmo	FR
7280/INPI	7050-M	“	同上 O mesmo	FR
7281/INPI	7051-M	“	同上 O mesmo	FR
7282/INPI	7052-M	“	同上 O mesmo	FR
7284/INPI	7054-M	“	同上 O mesmo	FR
7285/INPI	7055-M	19-05-2000	Chanel	FR
7286/INPI	7056-M	“	同上 O mesmo	FR
7287/INPI	7057-M	“	同上 O mesmo	FR
7288/INPI	7058-M	“	同上 O mesmo	FR
7289/INPI	7059-M	“	同上 O mesmo	FR
7290/INPI	7060-M	“	同上 O mesmo	FR
7291/INPI	7061-M	“	同上 O mesmo	FR
7292/INPI	7062-M	“	Bénédictine Distillierie de la Liqueur de L’Ancienne Abbaye de Fécamp	FR
7293/INPI	7063-M	“	同上 O mesmo	FR
7294/INPI	7064-M	“	同上 O mesmo	FR
7296/INPI	7066-M	“	Saint James International	FR
7297/INPI	7067-M	“	同上 O mesmo	FR
7298/INPI	7068-M	“	同上 O mesmo	FR
7299/INPI	7069-M	“	同上 O mesmo	FR
7300/INPI	7070-M	“	同上 O mesmo	FR
7302/INPI	7072-M	“	Chanel	FR
7303/INPI	7073-M	“	同上 O mesmo	FR
7304/INPI	7074-M	“	同上 O mesmo	FR
7305/INPI	7075-M	“	同上 O mesmo	FR
7306/INPI	7076-M	“	同上 O mesmo	FR
7311/INPI	7081-M	“	同上 O mesmo	FR
7312/INPI	7082-M	“	同上 O mesmo	FR
7313/INPI	7083-M	“	同上 O mesmo	FR
7315/INPI	7085-M	“	同上 O mesmo	FR
7316/INPI	7086-M	“	同上 O mesmo	FR
7321/INPI	7091-M	“	Etat Français, Représenté par le Ministre des Armées-Delegation Ministerielle pour L’Armement-Direction Technique des Armements Terrestres-Atelier de Construction de Puteaux	FR
7322/INPI	7092-M	“	同上 O mesmo	FR
7324/INPI	7094-M	“	Nalfloc Ltd.	GB
7325/INPI	7095-M	“	Imperial Chemical Industries PLC	GB
7327/INPI	7097-M	“	同上 O mesmo	GB
7330/INPI	7100-M	“	Imperial Chemical Industries Limited	GB
7332/INPI	7102-M	“	Imperial Chemical Industries PLC	GB
7333/INPI	7103-M	“	同上 O mesmo	GB
7334/INPI	7104-M	“	同上 O mesmo	GB
7337/INPI	7107-M	“	Chanel	FR

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
7338/INPI	7108-M	“	同上 O mesmo	FR
7339/INPI	7109-M	“	同上 O mesmo	FR
7340/INPI	7110-M	“	同上 O mesmo	FR
7341/INPI	7111-M	“	同上 O mesmo	FR
7342/INPI	7112-M	“	同上 O mesmo	FR
7343/INPI	7113-M	“	同上 O mesmo	FR
7345/INPI	7115-M	“	同上 O mesmo	FR
7346/INPI	7116-M	“	同上 O mesmo	FR
7347/INPI	7117-M	“	同上 O mesmo	FR
7348/INPI	7118-M	“	同上 O mesmo	FR
7349/INPI	7119-M	“	同上 O mesmo	FR
7350/INPI	7120-M	“	同上 O mesmo	FR
7351/INPI	7121-M	“	同上 O mesmo	FR
7352/INPI	7122-M	“	同上 O mesmo	FR
7353/INPI	7123-M	19-05-2000	Chanel	FR
7354/INPI	7124-M	“	同上 O mesmo	FR
7355/INPI	7125-M	22-05-2000	同上 O mesmo	FR
7356/INPI	7126-M	“	同上 O mesmo	FR
7357/INPI	7127-M	“	同上 O mesmo	FR
7358/INPI	7128-M	“	同上 O mesmo	FR
7359/INPI	7129-M	“	同上 O mesmo	FR
7360/INPI	7130-M	“	同上 O mesmo	FR
7361/INPI	7131-M	“	同上 O mesmo	FR
7362/INPI	7132-M	“	同上 O mesmo	FR
7363/INPI	7133-M	“	同上 O mesmo	FR
7364/INPI	7134-M	“	Hanomag Aktiengesellschaft	DE
7365/INPI	7135-M	“	同上 O mesmo	DE
7366/INPI	7136-M	“	同上 O mesmo	DE
7367/INPI	7137-M	“	Alcan France	FR
7368/INPI	7138-M	“	同上 O mesmo	FR
7369/INPI	7139-M	“	同上 O mesmo	FR
7370/INPI	7140-M	“	Bénédictine, Distillerie de la Liqueur de L'Ancienne Abbaye de Fécamp	FR
7376/INPI	7146-M	“	Bourjois	FR
7378/INPI	7148-M	“	同上 O mesmo	FR
7380/INPI	7150-M	“	同上 O mesmo	FR
7381/INPI	7151-M	“	同上 O mesmo	FR
7382/INPI	7152-M	“	同上 O mesmo	FR
7383/INPI	7153-M	“	同上 O mesmo	FR
7384/INPI	7154-M	“	同上 O mesmo	FR
7385/INPI	7155-M	“	同上 O mesmo	FR
7386/INPI	7156-M	“	同上 O mesmo	FR
7387/INPI	7157-M	“	同上 O mesmo	FR
7389/INPI	7159-M	“	同上 O mesmo	FR
7390/INPI	7160-M	“	同上 O mesmo	FR
7392/INPI	7162-M	“	同上 O mesmo	FR
7393/INPI	7163-M	“	同上 O mesmo	FR
7394/INPI	7164-M	“	同上 O mesmo	FR
7395/INPI	7165-M	“	同上 O mesmo	FR
7396/INPI	7166-M	“	同上 O mesmo	FR
7397/INPI	7167-M	“	同上 O mesmo	FR
7399/INPI	7169-M	“	同上 O mesmo	FR
7400/INPI	7170-M	“	同上 O mesmo	FR
7401/INPI	7171-M	“	同上 O mesmo	FR
7402/INPI	7172-M	“	同上 O mesmo	FR

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
7403/INPI	7173-M	“	同上 O mesmo	FR
7404/INPI	7174-M	“	同上 O mesmo	FR
7405/INPI	7175-M	“	同上 O mesmo	FR
7406/INPI	7176-M	“	同上 O mesmo	FR
7407/INPI	7177-M	“	同上 O mesmo	FR
7417/INPI	7187-M	“	Bensdorp B.V.	NL
7418/INPI	7188-M	“	同上 O mesmo	NL
7419/INPI	7189-M	“	同上 O mesmo	NL
7421/INPI	7191-M	“	同上 O mesmo	NL
7422/INPI	7192-M	“	同上 O mesmo	NL
7423/INPI	7193-M	“	同上 O mesmo	NL
7424/INPI	7194-M	22-05-2000	Felca Und Titoni Uhren AG (Montres Felca et Titoni S.A.), (Felca and Titoni Watch Ltd.)	CH
7426/INPI	7196-M	“	Koh-I-Noor Bilovec, Národní Podnik	CZ
7427/INPI	7197-M	“	同上 O mesmo	CZ
7428/INPI	7198-M	“	同上 O mesmo	CZ
7431/INPI	7201-M	“	Chanel	FR
7458/INPI	7228-M	“	C.V. Home Furnishings, Ltd.	GB
7459/INPI	7229-M	“	William Hollin & Company Limited	GB
7460/INPI	7230-M	“	同上 O mesmo	GB
7463/INPI	7233-M	“	同上 O mesmo	GB
7464/INPI	7234-M	“	同上 O mesmo	GB
7465/INPI	7235-M	“	The American Cigar Company	US
7520/INPI	7290-M	“	Beatrice/Hunt-Wesson, Inc.	US
7521/INPI	7291-M	“	同上 O mesmo	US
7522/INPI	7292-M	“	同上 O mesmo	US
7523/INPI	7293-M	“	同上 O mesmo	US
7524/INPI	7294-M	“	同上 O mesmo	US
7533/INPI	7303-M	“	Compagnie Européenne D'Accumulateurs	FR
7534/INPI	7304-M	“	同上 O mesmo	FR
7535/INPI	7305-M	“	同上 O mesmo	FR
7595/INPI	7365-M	“	American Brands, Inc.	US
7596/INPI	7366-M	“	同上 O mesmo	US
7598/INPI	7368-M	“	Procordia United Brands AB	US
7599/INPI	7369-M	“	The American Tobacco Company	US
7600/INPI	7370-M	“	Procordia United Brands AB	US
7602/INPI	7372-M	“	Batmark, Inc.	US
7604/INPI	7374-M	“	Cigarros de Canarias, S.A., (Cigarcanaria)	ES
7605/INPI	7375-M	“	同上 O mesmo	ES
7606/INPI	7376-M	“	Scholl (France) S.A.	FR
7607/INPI	7377-M	“	同上 O mesmo	FR
7608/INPI	7378-M	“	同上 O mesmo	FR
7617/INPI	7387-M	“	Bubble Up Company, Inc.	US
7618/INPI	7388-M	“	ROC International S.à.r.l.	LU
7636/INPI	7406-M	“	Louis Maurice Robert Rustin	FR
7645/INPI	7415-M	“	Samexport-Indústrias Têxteis, Lda.	PT
7648/INPI	7418-M	“	B.A.T. Cigarettenfabriken GMBH	DE
7691/INPI	7461-M	“	Löwenbräu AG	DE
7701/INPI	7471-M	“	Ecolab, Inc.	US
7739/INPI	7509-M	25-05-2000	The Coca-Cola Company	US
7741/INPI	7511-M	“	同上 O mesmo	US
7746/INPI	7516-M	“	同上 O mesmo	US
7807/INPI	7577-M	“	Saez Merino, S.A.	ES
7808/INPI	7578-M	“	同上 O mesmo	ES
7809/INPI	7579-M	“	Joaquim Saez Merino	ES
7810/INPI	7580-M	“	同上 O mesmo	ES
7824/INPI	7594-M	“	J&P Coats Limited	GB

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
7881/INPI	7651-M	“	L'Oréal	FR
7884/INPI	7654-M	“	同上 O mesmo	FR
7887/INPI	7657-M	“	同上 O mesmo	FR
7891/INPI	7661-M	“	同上 O mesmo	FR
7894/INPI	7664-M	“	同上 O mesmo	FR
7895/INPI	7665-M	“	同上 O mesmo	FR
7896/INPI	7666-M	“	同上 O mesmo	FR
7897/INPI	7667-M	“	同上 O mesmo	FR
7912/INPI	7682-M	“	The British Petroleum Company p.l.c.	GB
7913/INPI	7683-M	25-05-2000	The British Petroleum Company p.l.c.	GB
7914/INPI	7684-M	“	同上 O mesmo	GB
8064/INPI	7774-M	“	Dimas de Melo Pimenta S/A	BR
8065/INPI	7775-M	“	同上 O mesmo	BR
8102/INPI	7812-M	“	Bénédictine Distillierie de la Liqueur de L'Ancienne Abbaye de Fécamp	FR
8103/INPI	7813-M	“	Chanel	FR
8114/INPI	7824-M	“	Produtos Sandoz, Limitada	PT
8115/INPI	7825-M	“	同上 O mesmo	PT
8117/INPI	7827-M	“	同上 O mesmo	PT
8131/INPI	7841-M	“	Nutrexpa, S.A.	ES
8133/INPI	7843-M	“	同上 O mesmo	ES
8134/INPI	7844-M	“	同上 O mesmo	ES
8136/INPI	7846-M	“	同上 O mesmo	ES
8138/INPI	7848-M	“	Ordesa, S.A.	ES
8140/INPI	7850-M	“	同上 O mesmo	ES
8141/INPI	7851-M	“	同上 O mesmo	ES
8143/INPI	7853-M	“	Terraillon	FR
8144/INPI	7854-M	“	同上 O mesmo	FR
8145/INPI	7855-M	“	同上 O mesmo	FR
8146/INPI	7856-M	“	同上 O mesmo	FR
8148/INPI	7858-M	“	Parfums Christian Dior	FR
8149/INPI	7859-M	“	同上 O mesmo	FR
8150/INPI	7860-M	“	同上 O mesmo	FR
8154/INPI	7864-M	“	Thonet Frères	FR
8155/INPI	7865-M	“	Grupo Cruzcampo S.A.	ES
8156/INPI	7866-M	“	Tabacാനaria S.A.	ES
8157/INPI	7867-M	“	同上 O mesmo	ES
8158/INPI	7868-M	“	同上 O mesmo	ES
8159/INPI	7869-M	“	同上 O mesmo	ES
8161/INPI	7871-M	“	Williams & Humbert Ltd.	ES
8162/INPI	7872-M	“	同上 O mesmo	ES
8186/INPI	7896-M	“	Saniped Fusskomfort GMBH	AT
8187/INPI	7897-M	“	同上 O mesmo	AT
8188/INPI	7898-M	“	同上 O mesmo	AT
8193/INPI	7903-M	“	Omega S.A. (Omega AG) (Omega Ltd.)	CH
8194/INPI	7904-M	“	同上 O mesmo	CH
8195/INPI	7905-M	“	同上 O mesmo	CH
8197/INPI	7907-M	“	同上 O mesmo	CH
8205/INPI	7915-M	“	Bonnerie Cévenole	FR
8206/INPI	7916-M	“	Édouard Simon S.A.	FR
8214/INPI	7924-M	“	Société de Développements et D'Innovations des Marchés Agricoles et Alimentaires-Sodima-Union de Coopératives	FR
8220/INPI	7930-M	“	Société des Produits Nestlé S.A.	CH
8221/INPI	7931-M	“	同上 O mesmo	CH
8226/INPI	7936-M	“	同上 O mesmo	CH
8227/INPI	7937-M	“	同上 O mesmo	CH
8232/INPI	7942-M	“	同上 O mesmo	CH

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
8239/INPI	7949-M	“	同上 O mesmo	CH
8303/INPI	8014-M	01-06-2000	Parfums Rochas	FR
8304/INPI	8015-M	“	同上 O mesmo	FR
8306/INPI	8017-M	“	同上 O mesmo	FR
8307/INPI	8018-M	“	同上 O mesmo	FR
8312/INPI	8023-M	“	同上 O mesmo	FR
8315/INPI	8026-M	01-06-2000	Parfums Rochas	FR
8319/INPI	8030-M	“	同上 O mesmo	FR
8320/INPI	8031-M	“	Tissot S.A.	CH
8327/INPI	8037-M	“	Charles Heidsieck-Henriot	FR
8328/INPI	8038-M	“	同上 O mesmo	FR
8329/INPI	8039-M	“	同上 O mesmo	FR
8330/INPI	8040-M	“	同上 O mesmo	FR
8331/INPI	8041-M	“	同上 O mesmo	FR
8344/INPI	8054-M	“	Zyma S.A.	CH
8345/INPI	8055-M	“	同上 O mesmo	CH
8346/INPI	8056-M	“	同上 O mesmo	CH
8347/INPI	8057-M	“	同上 O mesmo	CH
8348/INPI	8058-M	“	同上 O mesmo	CH
8367/INPI	8077-M	“	Dormeul Frères	FR
8370/INPI	8080-M	“	同上 O mesmo	FR
8371/INPI	8081-M	“	同上 O mesmo	FR
8373/INPI	8083-M	“	同上 O mesmo	FR
8406/INPI	8116-M	“	Essilor International (Compagnie Générale D'Optique)	FR
8408/INPI	8118-M	“	Verrerie et Cristallerie D'Arques J.G. Durand et Cie.	FR
8435/INPI	8145-M	“	D.E.S.A.R.-Dufour Elah Società Alimentari Riunite S.P.A.	IT
8446/INPI	8156-M	“	Tachikara Kabushiki Kaisha (também comerciando como Tachikara Co., Ltd.)	JP
8447/INPI	8157-M	“	同上 O mesmo	JP
8470/INPI	8180-M	“	Jim Beam Brands Co.	US
8471/INPI	8181-M	02-06-2000	B.V. Hamol	NL
8472/INPI	8182-M	“	同上 O mesmo	NL
8473/INPI	8183-M	“	同上 O mesmo	NL
8474/INPI	8184-M	“	同上 O mesmo	NL
8475/INPI	8185-M	“	同上 O mesmo	NL
8476/INPI	8186-M	“	同上 O mesmo	NL
8481/INPI	8191-M	“	Takeda Gesellschaft M.B.H., Import-Export	DE
8482/INPI	8192-M	“	同上 O mesmo	DE
8483/INPI	8193-M	“	Takeda GMBH Import-Export	DE
8484/INPI	8194-M	“	同上 O mesmo	DE
8485/INPI	8195-M	“	同上 O mesmo	DE
8486/INPI	8196-M	“	同上 O mesmo	DE
8487/INPI	8197-M	“	Takeda Gesellschaft M.B.H., Import-Export	DE
8488/INPI	8198-M	“	同上 O mesmo	DE
8490/INPI	8200-M	“	Takeda GMBH Import-Export	DE
8491/INPI	8201-M	“	同上 O mesmo	DE
8492/INPI	8202-M	“	同上 O mesmo	DE
8493/INPI	8203-M	“	同上 O mesmo	DE
8495/INPI	8205-M	“	Takeda Gesellschaft M.B.H., Import-Export	DE
8496/INPI	8206-M	“	同上 O mesmo	DE
8497/INPI	8207-M	“	Takeda GMBH Import-Export	DE
8498/INPI	8208-M	“	同上 O mesmo	DE
8499/INPI	8209-M	“	同上 O mesmo	DE
8500/INPI	8210-M	“	Takeda Gesellschaft M.B.H., Import-Export	DE
8501/INPI	8211-M	“	同上 O mesmo	DE
8502/INPI	8212-M	“	同上 O mesmo	DE
8503/INPI	8213-M	“	同上 O mesmo	DE

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
8504/INPI	8214-M	“	同上 O mesmo	DE
8505/INPI	8215-M	“	同上 O mesmo	DE
8506/INPI	8216-M	“	同上 O mesmo	DE
8507/INPI	8217-M	02-06-2000	Takeda Gesellschaft M.B.H., Import-Export	DE
8508/INPI	8218-M	“	Takeda Europe GmbH	DE
8527/INPI	8237-M	“	Forte (U.K.), Limited	GB
8534/INPI	8244-M	“	Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.	CH
8549/INPI	8259-M	“	Takeda Chemical Industries, Limited	JP
8550/INPI	8260-M	“	同上 O mesmo	JP
8553/INPI	8263-M	“	同上 O mesmo	JP
8554/INPI	8264-M	“	同上 O mesmo	JP
8555/INPI	8265-M	“	同上 O mesmo	JP
8557/INPI	8267-M	“	同上 O mesmo	JP
8584/INPI	8330-M	“	Aktiebolaget Jünköping-Vulcan	SE
8586/INPI	8332-M	“	Mary Quant Limited	GB
8590/INPI	8336-M	“	同上 O mesmo	GB
8591/INPI	8337-M	“	同上 O mesmo	GB
8593/INPI	8339-M	“	同上 O mesmo	GB
8596/INPI	8342-M	“	Loewe Pumpenfabrik Gesellschaft M.B.H.	DE
8598/INPI	8344-M	“	Omni-Pharm S.A. (Omni-Pharm AG), (Omni-Pharm Ltd.)	CH
8599/INPI	8345-M	“	同上 O mesmo	CH
8602/INPI	8348-M	“	Továrny Mlýnských Strojů, Národní Podnik	CZ
8603/INPI	8349-M	“	同上 O mesmo	CZ
8628/INPI	8374-M	“	Les Parfums de Molyneux	FR
8645/INPI	8391-M	“	Compagnie Française des Produits Orangina	FR
8660/INPI	8408-M	“	Siemens Aktiengesellschaft	DE
8665/INPI	8413-M	“	Claudel Roustang Galac	FR
8666/INPI	8414-M	“	同上 O mesmo	FR
8691/INPI	8439-M	“	Gerbrüder Gunzinger AG., Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr	CH
8694/INPI	8442-M	“	Loyal Time Products Ltd.	CH
8695/INPI	8443-M	“	Agnesi S.p.A.	IT
8696/INPI	8444-M	“	同上 O mesmo	IT
8697/INPI	8445-M	“	Philips Industries Inc.	US
8698/INPI	8446-M	“	Archimode Diffusion	FR
8706/INPI	8454-M	“	Ifem S.P.A.	IT
8707/INPI	8455-M	“	同上 O mesmo	IT
8708/INPI	8456-M	“	同上 O mesmo	IT
8717/INPI	8465-M	“	Hoechst Roussel Vet, S.A.	FR
8730/INPI	8478-M	“	JLS Marques S.A.	FR
8732/INPI	8480-M	“	同上 O mesmo	FR
8734/INPI	8482-M	“	Artsana, Società per Azioni	IT
8735/INPI	8483-M	“	同上 O mesmo	IT
8738/INPI	8486-M	“	Amoco Chemicals (Europe) S.A.	CH
8739/INPI	8487-M	“	同上 O mesmo	CH
8759/INPI	8507-M	“	Comtesse Lederwaren Adolf. D. Kopp GmbH & Co.	DE
8760/INPI	8508-M	“	同上 O mesmo	DE
8805/INPI	8533-M	“	Wella Aktiengesellschaft	DE
8806/INPI	8534-M	“	同上 O mesmo	DE
8807/INPI	8535-M	“	同上 O mesmo	DE
8808/INPI	8536-M	“	Vinicola do Vale do Dão, Lda.	PT
8810/INPI	8538-M	“	Indivined B.V.	NL
8811/INPI	8539-M	“	B. Burago S.P.A.	IT
8812/INPI	8540-M	“	同上 O mesmo	IT
8813/INPI	8541-M	“	同上 O mesmo	IT
8814/INPI	8542-M	“	同上 O mesmo	IT
8815/INPI	8543-M	“	同上 O mesmo	IT

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
8816/INPI	8544-M	02-06-2000	Indivined B.V.	IT
8817/INPI	8545-M	“	同上 O mesmo	IT
8823/INPI	8551-M	“	Coster Technologie Speciali S.P.A.	IT
8824/INPI	8552-M	“	同上 O mesmo	IT
8825/INPI	8553-M	“	同上 O mesmo	IT
8827/INPI	8555-M	“	B Burago S.P.A.	IT
8828/INPI	8556-M	“	同上 O mesmo	IT
8829/INPI	8557-M	“	同上 O mesmo	IT
8835/INPI	8563-M	“	Rowntree Sun-Pat, Ltd.	GB
8838/INPI	8566-M	“	Bonar & Flotex S.A.	FR
8843/INPI	8571-M	“	Adidas, AG.	DE
8846/INPI	8574-M	“	同上 O mesmo	DE
8848/INPI	8576-M	“	同上 O mesmo	DE
8849/INPI	8577-M	“	同上 O mesmo	DE
8850/INPI	8578-M	“	同上 O mesmo	DE
8851/INPI	8579-M	“	同上 O mesmo	DE
8852/INPI	8580-M	“	同上 O mesmo	DE
8855/INPI	8583-M	“	同上 O mesmo	DE
8856/INPI	8584-M	“	同上 O mesmo	DE
8858/INPI	8586-M	“	同上 O mesmo	DE
8860/INPI	8588-M	“	同上 O mesmo	DE
8864/INPI	8592-M	“	同上 O mesmo	DE
8867/INPI	8595-M	“	同上 O mesmo	DE
8895/INPI	8623-M	“	Stauffer Chemical Company	US
8903/INPI	8631-M	“	The Dow Chemical Company	US
8905/INPI	8633-M	“	同上 O mesmo	US
8907/INPI	8635-M	“	Dowelanco	US
8910/INPI	8638-M	“	The Dow Chemical Company	US
8911/INPI	8639-M	“	同上 O mesmo	US
8913/INPI	8641-M	“	同上 O mesmo	US
8914/INPI	8642-M	“	同上 O mesmo	US
8915/INPI	8643-M	“	同上 O mesmo	US
8934/INPI	8662-M	“	Monroe Auto Equipment Company	US
8944/INPI	8672-M	“	Simon Engineering Dudley Limited	GB
8945/INPI	8673-M	“	Texunion	FR
8946/INPI	8674-M	“	同上 O mesmo	FR
8947/INPI	8675-M	“	同上 O mesmo	FR
8948/INPI	8676-M	“	同上 O mesmo	FR
8949/INPI	8677-M	“	同上 O mesmo	FR
8950/INPI	8678-M	“	同上 O mesmo	FR
8952/INPI	8680-M	“	同上 O mesmo	FR
8953/INPI	8681-M	“	同上 O mesmo	FR
8954/INPI	8682-M	“	同上 O mesmo	FR
8956/INPI	8684-M	“	同上 O mesmo	FR
8957/INPI	8685-M	“	同上 O mesmo	FR
8958/INPI	8686-M	“	同上 O mesmo	FR
8959/INPI	8687-M	“	同上 O mesmo	FR
8960/INPI	8688-M	“	Taco AG (Taco S.A.), (Taco Ltd.)	CH
8961/INPI	8689-M	“	同上 O mesmo	CH
8964/INPI	8692-M	“	Les Tissages Roannais	FR
8965/INPI	8693-M	“	同上 O mesmo	FR
8992/INPI	8721-M	“	R.J. Reynolds Tobacco Company	US
8993/INPI	8722-M	“	同上 O mesmo	US
8995/INPI	8724-M	“	Cavex Holland B.V.	NL
8996/INPI	8725-M	02-06-2000	Cavex Holland B.V.	NL
8997/INPI	8726-M	“	Koninklijke Nederlandse Zuivelbond FNZ	NL

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
8998/INPI	8727-M	“	同上 O mesmo	NL
9015/INPI	8746-M	“	Jean Cacharel	FR
9016/INPI	8747-M	“	Laboratoires Goupil	FR
9018/INPI	8749-M	“	Esselte, AB	SE
9020/INPI	8751-M	“	Tapetil – Tapetes Industriais, Limitada	PT
9023/INPI	8754-M	“	Esselte, AB	SE
9024/INPI	8755-M	“	同上 O mesmo	SE
9025/INPI	8756-M	“	同上 O mesmo	SE
9026/INPI	8757-M	“	同上 O mesmo	SE
9034/INPI	8765-M	“	Tretorn Aktiebolag	SE
9035/INPI	8766-M	“	同上 O mesmo	SE
9041/INPI	8772-M	“	Parfums Givenchy	FR
9042/INPI	8773-M	“	同上 O mesmo	FR
9100/INPI	8848-M	“	Laboratoires Goupil	FR
9101/INPI	8849-M	“	同上 O mesmo	FR
9102/INPI	8850-M	“	同上 O mesmo	FR
9105/INPI	8853-M	“	Cluett, Peabody & Co., Inc.	US
9106/INPI	8854-M	“	同上 O mesmo	US
9108/INPI	8856-M	“	同上 O mesmo	US
9109/INPI	8857-M	“	同上 O mesmo	US
9144/INPI	8892-M	“	同上 O mesmo	US
9195/INPI	8986-M	“	Compagnie Française des Produits Orangina	FR
9273/INPI	9041-M	“	Monokrystaly	CZ
9274/INPI	9042-M	“	同上 O mesmo	CZ
9275/INPI	9043-M	“	同上 O mesmo	CZ
9286/INPI	9054-M	25-05-2000	A. Sutter AG	CH
9287/INPI	9055-M	“	同上 O mesmo	CH
9288/INPI	9056-M	“	同上 O mesmo	CH
9289/INPI	9057-M	“	同上 O mesmo	CH
9290/INPI	9058-M	“	同上 O mesmo	CH
9291/INPI	9059-M	“	同上 O mesmo	CH
9292/INPI	9060-M	“	同上 O mesmo	CH
9310/INPI	9078-M	02-06-2000	Avon Products, Inc.	US
9393/INPI	9247-M	“	Pepsico, Inc.	US
9417/INPI	9294-M	“	Guasch Hermanos, S.A.	ES
9430/INPI	9307-M	“	Bonneterie Cévenole	FR
9540/INPI	9417-M	“	Itochu Corporation (Itochu Shoji Kabushiki Kaisha), Toyobo Co. Ltd. (Toyobo Boseki Kabushiki Kaisha) e Descente Ltd. (Kabushiki Kaisha Descente)	JP
9542/INPI	9419-M	“	Roussel Portugal – Indústria Farmacêutica, Lda.	PT
9580/DSE	9678-M	“	Playboy Enterprises, Inc.	US
9581/DSE	9679-M	“	同上 O mesmo	US
9627/INPI	9542-M	“	International News, Inc.	US
9700/INPI	9552-M	“	Scott & Browne, Limited	GB
9728/INPI	9577-M	“	Iberia, Lineas Aereas de España, S.A.	ES
9729/INPI	9578-M	“	同上 O mesmo	ES
9854/INPI	9681-M	“	Alberto Dias Ferreira	MO
9855/INPI	9682-M	“	同上 O mesmo	MO
9966/INPI	9798-M	“	Maria João & Isabel Lda.	PT
9967/INPI	9799-M	“	同上 O mesmo	PT
9980/INPI	9812-M	“	Schindler Aufzüge AG	CH
10019/INPI	9851-M	“	Cluett, Peabody & Co., Inc.	US

續展
Renovações

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
387/INPI	333-M	16-05-2000	Pizza Hut International, LLC	US
388/INPI	334-M	“	同上 O mesmo	US
496/INPI	441-M	02-06-2000	Fortunoff Fine Jewelry and Silverware, Inc.	US
497/INPI	442-M	“	同上 O mesmo	US
783/INPI	720-M	“	Sears, Roebuck and Co.	US
787/INPI	724-M	30-05-2000	同上 O mesmo	US
788/INPI	725-M	“	Novus Credit Services Inc.	US
5038/INPI	4900-M	02-06-2000	Pepsico, Inc.	US
5802/INPI	5661-M	30-05-2000	Sankyo Company Limited	JP
5804/INPI	5663-M	“	同上 O mesmo	JP
5805/INPI	5664-M	“	同上 O mesmo	JP
6717/INPI	6505-M	“	Morinaga Confectionery Co., Ltd.	JP
6718/INPI	6506-M	“	同上 O mesmo	JP
¹ 8229/INPI	7939-M	04-09-1998	Société des Produits Nestlé S.A.	CH
² 8250/INPI	7960-M	“	同上 O mesmo	CH
9573/INPI	9490-M	02-06-2000	Sandgate Ltd.	BM
9917/INPI	10028-M	“	Pepsico, Inc.	US

^{1,2}未被及時公布之批示

Despachos não publicados atempadamente

附註
Averbamentos

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
34/INPI (34-M)	02-06-2000	轉讓 Transmissão	W.R. Grace & Co., Conn.	Cryovac, Inc., com sede em 100 Rogers Bridge Road, Building A, Duncan, South Carolina 29337-0464, Estados Unidos da América Bass International Holdings N.V.
2100/INPI (2003-M)	16-05-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Bass European Holdings N.V.	Bass International Holdings N.V.
2100/INPI (2003-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Bass International Holdings N.V.	Strawinskylaan 3105, 1077 ZX Amsterdam, Holanda
3149/DSE (8913-M)	25-05-2000	轉讓 Transmissão	Richardson-Vicks Inc.	The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, Estados Unidos da América Sanofi-Synthelabo, Inc.
4234/INPI (4103-M)	02-06-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Sanofi Pharmaceuticals, Inc.	Sanofi-Synthelabo, Inc.
5806/INPI (5665-M)	“	同上 Idem	Royal Crown Cola Co.	Royal Crown Company, Inc.
5808/INPI (5667-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
5808/INPI (5667-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Royal Crown Company, Inc.	709 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, Estados Unidos da América
5809/INPI (5668-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Royal Crown Cola Co.	Royal Crown Company, Inc.
5809/INPI (5668-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Royal Crown Company, Inc.	709 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, Estados Unidos da América

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
6142/DSE (9169-M)	25-05-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Lane Crawford, Limited	Forward Fashion Enterprises Limited
6142/DSE (9169-M)	“	同上 Idem	Forward Fashion Enterprises Limited	Euro Merchandise Enterprises Limited, com sede em 2/F, Henfa Commercial Bldg. 348-350 Lockhart Road, Hong Kong
6142/DSE (9169-M)	“	轉讓 Transmissão	Euro Merchandise Enterprises Limited	Lane Crawford (Hong Kong) Limited, com sede em 23 rd Floor, Wheelock House, 20 Pedder Street, Hong Kong
6143/DSE (9170-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Lane Crawford, Limited	Forward Fashion Enterprises Limited
6143/DSE (9170-M)	“	同上 Idem	Forward Fashion Enterprises Limited	Euro Merchandise Enterprises Limited, com sede em 2/F, Henfa Commercial Bldg. 348-350 Lockhart Road, Hong Kong
6143/DSE (9170-M)	“	轉讓 Transmissão	Euro Merchandise Enterprises Limited	Lane Crawford (Hong Kong) Limited, com sede em 23 rd Floor, Wheelock House, 20 Pedder Street, Hong Kong
6144/DSE (9171-M)	25-05-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Lane Crawford, Limited	Forward Fashion Enterprises Limited
6144/DSE (9171-M)	“	同上 Idem	Forward Fashion Enterprises Limited	Euro Merchandise Enterprises Limited, com sede em 2/F, Henfa Commercial Bldg. 348-350 Lockhart Road, Hong Kong
6144/DSE (9171-M)	“	轉讓 Transmissão	Euro Merchandise Enterprises Limited	Lane Crawford (Hong Kong) Limited, com sede em 23 rd Floor, Wheelock House, 20 Pedder Street, Hong Kong
6145/DSE (9172-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Lane Crawford, Limited	Forward Fashion Enterprises Limited
6145/DSE (9172-M)	“	同上 Idem	Forward Fashion Enterprises Limited	Euro Merchandise Enterprises Limited, com sede em 2/F, Henfa Commercial Bldg. 348-350 Lockhart Road, Hong Kong
6145/DSE (9172-M)	“	轉讓 Transmissão	Euro Merchandise Enterprises Limited	Lane Crawford (Hong Kong) Limited, com sede em 23 rd Floor, Wheelock House, 20 Pedder Street, Hong Kong
6146/DSE (9173-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Lane Crawford, Limited	Forward Fashion Enterprises Limited
6146/DSE (9173-M)	“	同上 Idem	Forward Fashion Enterprises Limited	Euro Merchandise Enterprises Limited, com sede em 2/F, Henfa Commercial Bldg. 348-350 Lockhart Road, Hong Kong
6146/DSE (9173-M)	“	轉讓 Transmissão	Euro Merchandise Enterprises Limited	Lane Crawford (Hong Kong) Limited, com sede em 23 rd Floor, Wheelock House, 20 Pedder Street, Hong Kong
6147/DSE (9174-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Lane Crawford, Limited	Forward Fashion Enterprises Limited
6147/DSE (9174-M)	“	同上 Idem	Forward Fashion Enterprises Limited	Euro Merchandise Enterprises Limited, com sede em 2/F, Henfa

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
6147/DSE (9174-M)	“	轉讓 Transmissão	Euro Merchandise Enterprises Limited	Commercial Bldg. 348-350 Lockhart Road, Hong Kong Lane Crawford (Hong Kong) Limited, com sede em 23 rd Floor, Wheelock House, 20 Pedder Street, Hong Kong
6148/DSE (9175-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Lane Crawford, Limited	Forward Fashion Enterprises Limited
6148/DSE (9175-M)	“	同上 Idem	Forward Fashion Enterprises Limited	Euro Merchandise Enterprises Limited, com sede em 2/F, Henfa Commercial Bldg. 348-350 Lockhart Road, Hong Kong
6148/DSE (9175-M)	“	轉讓 Transmissão	Euro Merchandise Enterprises Limited	Lane Crawford (Hong Kong) Limited, com sede em 23 rd Floor, Wheelock House, 20 Pedder Street, Hong Kong
6149/DSE (9176-M)	25-05-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Lane Crawford, Limited	Forward Fashion Enterprises Limited
6149/DSE (9176-M)	“	同上 Idem	Forward Fashion Enterprises Limited	Euro Merchandise Enterprises Limited, com sede em 2/F, Henfa Commercial Bldg. 348-350 Lockhart Road, Hong Kong
6149/DSE (9176-M)	“	轉讓 Transmissão	Euro Merchandise Enterprises Limited	Lane Crawford (Hong Kong) Limited, com sede em 23 rd Floor, Wheelock House, 20 Pedder Street, Hong Kong
6150/DSE (9177-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Lane Crawford, Limited	Forward Fashion Enterprises Limited
6150/DSE (9177-M)	“	同上 Idem	Forward Fashion Enterprises Limited	Euro Merchandise Enterprises Limited, com sede em 2/F, Henfa Commercial Bldg. 348-350 Lockhart Road, Hong Kong
6150/DSE (9177-M)	“	轉讓 Transmissão	Euro Merchandise Enterprises Limited	Lane Crawford (Hong Kong) Limited, com sede em 23 rd Floor, Wheelock House, 20 Pedder Street, Hong Kong
7432/INPI (7202-M)	02-06-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Sanofi Pharmaceuticals, Inc.	Sanofi-Synthelabo, Inc.
7433/INPI (7203-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7438/INPI (7208-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7441/INPI (7211-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7444/INPI (7214-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7445/INPI (7215-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
9312/INPI (9080-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Castrol Limited	Burmah Castrol House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, Inglaterra
12204/INPI (12093-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	President Enterprises Corp.	Uni-President Enterprises Corp.
13611/INPI (13532-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Penhal Investments, Inc.	1105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19801, Estados Unidos da América

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
13611/INPI (13532-M)	“	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	Mulmkion BV, sociedade holandesa, com sede social em 158 Buttenveldertse Laan, 1081 AB Amsterdam, Holdanda
13612/INPI (13533-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Penhal Investments, Inc.	1105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19801, Estados Unidos da América
13612/INPI (13533-M)	“	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	Mulmkion BV, sociedade holandesa, com sede social em 158 Buttenveldertse Laan, 1081 AB Amsterdam, Holdanda
N/49	02-06-2000	合併轉讓 Transmissão por fusão	Companhia de Artigos de Vestuário e Produtos de Algodão e Malha Nam Kwong, Limitada	Companhia de Importação e Exportação de Têxteis Nam Kwong, Limitada
N/499	16-05-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Bay Networks, Inc.	Nortel Networks NA Inc.
N/500	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/969	02-06-2000	取消使用許可 Recisão do contrato de licença de exploração	Monty & Totco Company Limited	Kam Heung Food Products Company Limited, sociedade de Hong Kong, com sede em unit 1, 3/F, Harbour Center Tower 1, 1 Hok Cheung Street Hunghom Kowloon, Hong Kong
N/3328	16-05-2000	合併轉讓 Transmissão por fusão	Citicorp	Citicorp, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Delaware, 399 Park Avenue, New York 10043, Estados Unidos da América

續展因不支付費用而引致消滅之註冊

Renovações após extinção por falta de pagamento de taxa

程序編號 Processo	消滅日期 Data da Extinção	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
3852/INPI (3723-M)	31-03-1999	30-05-2000	Chrysler Corporation	US
4934/INPI (4796-M)	“	“	同上 O mesmo	US
N/4143	02-03-2000	17-05-2000	Akzo Nobel Coatings International B.V.	NL

因早前葡國國家工業產權處有誤，現把下列商標的正確批示日期識別如下：

Por lapso anterior do Instituto Nacional da Propriedade Industrial de Portugal, a seguir se discriminam as datas correctas de despacho das seguintes marcas:

程序編號 Processo	商標編號 Marca	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 País resid.
8879/INPI	8607-M	02-12-1993	B Burago S.P.A.	IT
8880/INPI	8608-M	10-09-1991	同上 O mesmo	IT
8881/INPI	8609-M	“	同上 O mesmo	IT
8882/INPI	8610-M	“	同上 O mesmo	IT
8883/INPI	8611-M	“	同上 O mesmo	IT
8884/INPI	8612-M	“	同上 O mesmo	IT

程序編號 Processo	商標編號 Marca	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 País resid.
8885/INPI	8613-M	“	同上 O mesmo	IT
8886/INPI	8614-M	“	同上 O mesmo	IT
8887/INPI	8615-M	24-02-1992	同上 O mesmo	IT
8888/INPI	8616-M	10-09-1991	同上 O mesmo	IT
8889/INPI	8617-M	“	同上 O mesmo	IT
9057/INPI	8789-M	“	L'Unité Hermétique S.A.	FR
9058/INPI	8790-M	“	同上 O mesmo	FR
9245/INPI	9021-M	13-12-1991	The Reader's Digest Association, Inc.	US
9246/INPI	9022-M	“	同上 O mesmo	US
9247/INPI	9023-M	“	同上 O mesmo	US
9260/INPI	9036-M	13-01-1992	Mitsubishi Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha	JP
9623/INPI	9538-M	20-10-1993	Great American Knitting Mills, Inc.	US
9624/INPI	9539-M	01-09-1993	Portugal Telecom, S.A.	PT
9628/INPI	9543-M	13-12-1991	Federal Express Corporation	US
9712/INPI	9554-M	22-04-1992	François Marot, S.A.	FR
9713/INPI	9555-M	“	同上 O mesmo	FR
9714/INPI	9556-M	“	同上 O mesmo	FR
9715/INPI	9557-M	“	Davidoff & Cie, S.A.	CH
9716/INPI	9558-M	“	Beecham Group P.L.C.	GB

聲明異議

Reclamações

程序編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/5392	05-06-2000	Tom.com enterprises Limited	VG	Tommy Hilfiger Licensing Inc.	US
N/5393	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	US
N/5394	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	US
N/5395	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	US
N/5396	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	US
N/5397	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	US
N/5407	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	US
N/5408	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	US
N/5409	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	US
N/5410	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	US
N/5411	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	US
N/5412	“	同上 O mesmo	VG	同上 O mesmo	US

更正

Rectificações

1999年2月3日第五期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 12587-M 至 12590-M — 在附註之更改認別資料表欄目內，（現申請人/註冊權利人之名稱），原文為：“Kimberley-Clarke Tissue Company”

應改為：“Kimberly-Clark Tissue Company”。

1999年7月14日第二十八期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/4569 至 N/4571 — 商標的圖案應改為：

Boletim Oficial n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999:

Marcas n.ºs 12 587-M a 12 590-M — no mapa dos averbamentos de mudanças de identidade, coluna «Actual nome do requerente/titular» onde se lê: «Kimberley-Clarke Tissue Company»

deve ler-se: «Kimberly-Clark Tissue Company».

Boletim Oficial n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999:

Marcas n.ºs N/4 569 a N/4 571 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:

EXXONMOBIL

EXXONMOBIL

2000年2月2日第五期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/5233 — 在產品名單內原文為：“…電腦程序及其他任何數據…”

應改為：“…透過電訊方法傳送電腦程式及其他數據…”。

2000年3月8日第十期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/5425 — 在產品名單內原文為：“礦泉水”

應改為：“礦泉水及純蒸餾水”。

2000年5月10日第十九期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/5688 — 應在商標加進：

“顏色之要求如：藍色，黃色，肉色及白色”；

商標編號 N/5726 — 商標的圖案應改為：

HAMMAM BOUQUET

商標編號 N/5794 及 N/5795 — 在活動原文為：“工業”

應改為：“工業和商業”；

商標編號 N/5822 — 申請人原文為：“Tong Iec Pak Fa Fui Cheong Un Co. Lda.”

應改為：“Fábrica de Conservação de Frutos e Produtos Hortícolas (Achaes) Tong Iec Pak Fa Fui, Limitada.”；

商標編號 N/5822 — 在國籍，原文為：“中國”

應改為：“…根據澳門法例成立”。

2000年6月7日第二十三期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/5865-M — 在續展表內，“商標編號”欄目原文為：“5665-M”；

應改為：“5865-M”

商標編號 N/5873 — 商標的圖案應改為：



Boletim Oficial da RAEM n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2000:

Marca n.º N/5 233 — na lista de produtos, onde se lê: «...programas de computadores e quaisquer outros dados...»

deve ler-se: «...transmissão de programas de computador e de quaisquer outros dados por via de telecomunicações...».

Boletim Oficial da RAEM n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2000:

Marca n.º N/5 425 — na lista de produtos, onde se lê: «águas minerais»

deve ler-se: «águas minerais e águas destiladas».

Boletim Oficial da RAEM n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2000:

Marca n.º N/5 688 — deve incluir-se na marca o seguinte:

«a reivindicação de cores por: azul, amarelo, bege e branco»;

Marca n.º N/5 726 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:

HAMMAM BOUQUET

Marcas n.ºs N/5 794 e N/5 795 — na actividade, onde se lê: «industrial»

deve ler-se: «industrial e comercial»;

Marca n.º N/5 822 — requerente, onde se lê: «Tong Iec Pak Fa Fui Cheong Un Co. Lda.»

deve ler-se: «Fábrica de Conservação de Frutos e Produtos Hortícolas (Achaes) Tong Iec Pak Fa Fui, Limitada.»;

Marca n.º N/5 822 — na nacionalidade, onde se lê: «chinesa»

deve ler-se: «...organizada segundo as leis de Macau».

Boletim Oficial da RAEM n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2000:

Marca n.º 5 865-M — no mapa das renovações, coluna «Marca», onde se lê: «5665-M»

deve ler-se: «5865-M».

Marca n.º N/5 873 — deve-se alterar a figura da marca para o seguinte:



商標編號 N/5521 及 N/5522 — 原文為：“N/5021 e N/5022”

應改為：“N/5521 e N/5522”。

二零零零年六月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP220,822.00)

Marcas n.ºs N/5 521 e N/5522 — onde se lê: «N/5 021 e N/5 022»

deve ler-se: «N/5 521 e N/5 522».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Junho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 220 822,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零零年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
莊綺雯	8.61

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零零年六月二十六日批示確認)

二零零零年六月十九日於財政局

典試委員會：

主席：局長 艾衛立

委員：副局長 何浩然

副局長 楊寶儀

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

財政局為填補人員編制資訊技術員職程第一職階一等資訊技術員一缺，經於二零零零年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
陳業長	7.99

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Yi Man	8,61

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2000).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director.

Vogais: Ho Hou Yin, subdirector; e

Ieong Pou Yee, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Ip Cheong	7,99

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零零年六月二十六日批示確認)

二零零零年六月十九日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 馬錦生

委員：二等高級資訊技術員 鄧偉良

一等高級資訊技術員 溫瑞菊

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階二等文員五缺，經於二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Armando Maria da Graça；

鍾桂嫻；

楊秀龍；

Cláudia Maria Drummond de Carvalho；

林慧怡。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年六月二十二日於財政局

典試委員會：

主席：處長 朱國宏

委員：科長 José Poupinho Chan

二等高級技術員 劉嘉菲

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

為填補財政局人員編制技術輔導員職程之第一職階特級技術輔導員三缺，經於二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2000).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

Vogais: Tang Vai Leong, técnico superior de informática de 2.ª classe; e

Clara Wan Soi Kok, técnica superior de informática de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2000:

Candidatos admitidos:

Armando Maria da Graça;

Chong Kuai Han;

Ieong Sao Long, aliás Khin Khin Thein;

Cláudia Maria Drummond de Carvalho;

Lam Wai I.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Chu Kuok Wang, chefe de divisão.

Vogais: José Poupinho Chan, chefe de secção; e

Lao Ka Fei, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares

政區公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

張祖強；

何敏儀；

毛志強。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年六月二十六日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 楊寶儀

委員：廳長 容光亮

廳長 馬錦生

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

為填補財政局人員編制之助理技術員職程第一職階一等助理技術員二缺，經於二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Alberto Domingos Ley；

Luís Alberto dos Santos。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年六月二十六日於財政局

典試委員會：

主席：處長 何燕梅

委員：一等高級技術員 趙汝民

二等高級技術員 劉嘉菲

(是項刊登費用為 MOP1,126.00)

de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2000:

Candidatos admitidos:

Chang Tou Keong Michel;

Ho Man I;

Mou Chi Keong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Yee, subdirectora.

Vogais: Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças; e

Ma Kam Sang, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2000:

Candidatos admitidos:

Alberto Domingos Ley;

Luís Alberto dos Santos.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Ho In Mui, chefe de divisão.

Vogais: Chio U Man, aliás Maung Maung Tin, técnico superior de 1.ª classe; e

Lao Ka Fei, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零零零年五月份總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Maio de 2000

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 (澳門分行) Banco Nacional Ultramarino (Sucursal de Macau)	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$.00	\$ 141,611,013.01	\$ 141,611,013.01
本月收入 Receita do mês :			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 674,036,597.70	.00	\$ 674,036,597.70
財政運作 Por operações de Tesouraria	\$ 185,000,000.00	\$ 1,519,786,960.70	\$ 1,704,786,960.70
Imprensa Nacional - Casa da Moeda 之 釐印及稅收			
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional - Casa da Moeda			
	\$ 859,036,597.70	\$ 1,519,786,960.70	\$ 2,378,823,558.40
本月支出 Despesa do mês :			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 5,068,267.40		\$ 5,068,267.40
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 758,000,000.00		\$ 758,000,000.00
餘額支付 Entrega de Saldo	.00	.00	.00
	\$ 763,068,267.40	\$ 1,592,557,906.80	\$ 2,355,626,174.20
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 95,968,330.30	\$ 68,840,066.91	\$ 164,808,397.21
	\$ 859,036,597.70	\$ 1,661,397,973.71	\$ 2,520,434,571.41
二零零零年五月三十一日的結餘 DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/05/2000			
M/16 號 賬冊 顯示 之 結 算 :			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印花 Valores selados	\$.00	\$ 11,868,274.00	\$ 11,868,274.00
貴重物品 Jóias	.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total jóias e valores selados	\$.00	\$ 11,908,524.00	\$ 11,908,524.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública	\$.00	\$ 2,448,950,430.39	\$ 2,448,950,430.39
於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.M.	\$ -573,000,000.00	\$ -2,503,300,000.00	\$ -3,076,300,000.00
各項存款一需清償之費用 Depósitos diversos - Despesas a liquidar	\$.00	.00	.00
其他 Outras	\$.00	\$ -7,417,793.14	\$ -7,417,793.14
總金額 Total em dinheiro	\$ -573,000,000.00	\$ -61,767,362.75	\$ -634,767,362.75
現行預算費用之收支餘額	\$ 668,968,330.30	\$ -141,560,406.70	\$ 527,407,923.60
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

備註：庫房本身收入中之澳門幣 \$ 503,070.90 為從支付中扣減之退回款項。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 503 070,90, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零零年六月二十七日於財政局

制訂：施利華

覆核：公共會計廳代廳長 林瑞雯

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Junho de 2000.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe do Departamento de Contabilidade Pública, substituta, *Lam Soi Man, Ester*.
Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(是項刊登費用為MOP 3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

勞工暨就業局

批示

勞工暨就業局局長行使刊登於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組所載由經濟財政司司長於五月十五日作出的第52/2000號批示第二款所賦予之職權，決定：

1. 將就業廳及職業培訓中心的行政技術管理權限轉授予本局副局長林美美學士，尤其是：

1.1 簽署上述兩個部門與公共及私人實體之間的往來文件，但呈交予澳門特別行政區行政長官或司長辦公室主任、廉政公署及審計署之文件除外；

1.2 認可上述兩個部門人員的工作評核；

1.3 准許以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；

1.4 應所屬部門工作人員的要求，准許其享受假期或將之提前或延遲，並准許其合理缺勤；

1.5 准許工作人員及其家屬到屬於澳門衛生局的健康檢查委員會接受檢查；

1.6 准許工作人員參與在本地區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

1.7 准許與本地區的承諾之確保或合同之執行無關的文件之返還；

1.8 准許簽發存檔於勞工暨就業局的文件之證明，但法律特別訂定豁免的除外。

2. 將勞工事務稽查廳及工作衛生暨安全廳的行政技術管理之權限轉授予本局代副局長黃志雄學士，尤其是：

2.1 簽署上述兩個部門與公共及私人實體之間的往來文件，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Despacho

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2000, de 15 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000, determino:

1. São subdelegadas na subdirectora dos Serviços, licenciada Noémia Maria de Fátima Lameiras, as competências relativas à gestão técnico-administrativa do Departamento de Emprego e do Centro de Formação Profissional, nomeadamente para:

1.1. Assinar a correspondência relativa àquelas subunidades, destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes dos Gabinetes do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado de Auditoria;

1.2. Homologar as classificações de serviço do pessoal afecto àquelas subunidades;

1.3. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

1.4. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas ao pessoal afecto àquelas subunidades;

1.5. Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas a funcionar no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau;

1.6. Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

1.7. Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contrato com a Região Administrativa Especial de Macau;

1.8. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, com exclusão dos exceptados por lei.

2. São subdelegadas no subdirector, substituto, dos Serviços, licenciado Wong Chi Hong, as competências relativas à gestão técnico-administrativa do Departamento de Inspeção do Trabalho e do Departamento de Higiene e Segurança no Trabalho, nomeadamente para:

2.1. Assinar a correspondência relativa àquelas subunidades, destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes dos Gabinetes do Chefe do Executivo da

但呈交予澳門特別行政區行政長官或司長辦公室主任、廉政公署及審計署之文件除外；

- 2.2 認可上述兩個部門人員的工作評核；
- 2.3 准許以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；
- 2.4 應所屬部門工作人員的要求，准許其享受假期或將之提前或延遲，並准許其合理缺勤；
- 2.5 准許工作人員及其家屬到屬於澳門衛生局的健康檢查委員會接受檢查；
- 2.6 准許工作人員參與在本地區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- 2.7 准許與本地區的承諾之確保或合同之執行無關的文件之返還；
- 2.8 准許簽發存檔於勞工暨就業局的文件之證明，但法律特別訂定豁免的除外。
3. 將以下屬研究暨組織廳的行政技術管理之權限轉授予研究暨組織廳廳長盧瑞冰學士或其法定代任人：
 - 3.1 應所屬部門工作人員的要求，准許其享受假期或將之提前或延遲，並准許其合理缺勤；
 - 3.2 准許以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務。
4. 將下列權限轉授予行政暨財政處處長李樂怡或其法定代任人：
 - 4.1 應行政暨財政處工作人員的要求，准許其享受假期或將之提前或延遲，並准許其合理缺勤；
 - 4.2 准許行政暨財政處的工作人員以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；
 - 4.3 簽署勞工暨就業局人員服務時間之計算與結算書；

Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado de Auditoria;

- 2.2. Homologar as classificações de serviço do pessoal afecto àquelas subunidades;
- 2.3. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;
- 2.4. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas ao pessoal afecto àquelas subunidades;
- 2.5. Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas a funcionar no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau;
- 2.6. Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 2.7. Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contrato com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 2.8. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, com exclusão dos excepcionados por lei.
3. São subdelegadas na chefe do Departamento de Estudos e Organização, licenciada Lou Soi Peng, ou o seu representante legal, as competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento, a saber:
 - 3.1. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas ao pessoal afecto àquelas subunidades;
 - 3.2. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei.
4. São subdelegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lurdes Maria Sales, ou o seu representante legal, as seguintes competências:
 - 4.1. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores da Divisão Administrativa e Financeira, bem como a sua justificação de faltas;
 - 4.2. Autorizar os trabalhadores da Divisão Administrativa e Financeira a prestarem serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;
 - 4.3. Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço do pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;

4.4 准許一九五六年五月五日第40592號法令核准的郵政規章第七十六條所指的貸款，而有關費用之清償須按預先命令。

5. 本轉授權限書在不影響收回與監管之權力下制定。

6. 從事透過行使在轉授賦予的權限的行為中，得進行必要的訴願。

7. 本批示由刊登《澳門特別行政區公報》之日起開始生效。

(經濟財政司司長於二零零零年六月二十日批示確認)

二零零零年六月七日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 MOP5,250.00)

4.4. Dar a autorização de créditos a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento.

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

7. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2000).

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 7 de Junho de 2000.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 5 250,00)

FUNDO DE PENSÕES

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos no Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, e pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 30 de Junho de 2000.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*, aliás *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

退休基金會

公告

茲通知根據九月二十八日第45/98/M號法令及符合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式對退休基金會人員進行一般晉升開考，以填補退休基金會人員編制之第一職階特級技術輔導員九缺。

有關開考通告現張貼於南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零零零年六月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 MOP1,057.00)

茲通知根據九月二十八日第45/98/M號法令及符合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões,

令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式對退休基金會人員進行一般晉升開考，以填補退休基金會人員編制之第一職階特級技術輔導員三缺。

有關開考通告現張貼於南灣大馬路 575 — 579 號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零零零年六月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 MOP1,057.00)

nos termos definidos no Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, e pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 30 de Junho de 2000.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*, aliás *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門貨幣暨匯兌監理署通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零零年一月三十一日

澳門幣
(Patacas)

Em 31 de Janeiro de 2000

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

外匯儲備	Reservas cambiais	23.395.345.431,48	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	22.395.321.318,18
黃金及白銀	Ouro e prata	6.363.437,28	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	1.464.881.202,49
銀行結存	Depósitos e contas correntes	16.519.748.204,20	本地區存款	Depósitos do Território	3.272.294.175,70
海外債券	Títulos de crédito	4.641.132.508,30	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	1.991.140.384,84
特別投資組合	Fundos discricionários	2.222.652.033,70	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	15.666.000.000,00
其它	Outras	5.449.248,00	其它	Outras responsabilidades	1.005.555,15
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	299.274.000,08	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	820.095,50
流通硬幣	Moeda metálica de troco	224.071.400,00	對本澳居民或機構	Para com residentes no Território	0,00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	10.935.708,33	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	820.095,50
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	64.266.891,75	其它負債	Outros valores passivos	5.893.172,62
外幣投資	Aplicações em moeda externa	0,00	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	5.893.172,62
其它資產	Outros valores activos	951.300.823,45	其它帳項	Outras contas	0,00
			資本儲備	Reservas patrimoniais	2.243.885.668,71
			資本滾存	Dotação patrimonial	1.330.747.519,75

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	24.645.920.255,01		24.645.920.255,01
一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	盈餘	Resultado do exercício
	906.150.228,70		6.987.920,26

財務處
O Departamento Financeiro,
Lei Choi Ho, Hilda

行政委員會
Pel'O Conselho de Administração,
Anselmo Teng
António José Félix Pontes
António dos Santos Ramos
Luís Manuel Bastos Quintaneiro
António Ho

(是項刊登費用為 MOP3,210,00)
(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門貨幣暨匯兌監理署通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零零年二月二十九日
Em 29 de Fevereiro de 2000

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
銀行結存	Depósitos e contas correntes	本地匯存款	Depósitos do Território
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
特別投資組合	Fundos discrecionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
其它	Outras	其它	Outras responsabilidades
	23.514.013.548,30		22.388.097.422,12
	6.018.552,50		1.455.186.923,87
	17.326.595.432,70		3.318.375.444,70
	3.943.450.412,20		1.971.960.420,65
	2.231.055.476,90		15.642.000.000,00
	6.893.674,00		574.632,90

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	291.708.845,55	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	134.408,20
流通硬幣	Moeda metálica de troco	231.564.300,00	對本澳居民或機構	Para com residentes no Território	0,00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	10.831.287,30	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	134.408,20
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	49.313.258,25	其它負債	Outros valores passivos	8.471.587,06
外幣投資	Aplicações em moeda externa	0,00	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	8.471.587,06
其它資產	Outros valores activos	872.488.675,26	其它帳項	Outras contas	0,00
			資本儲備	Reservas patrimoniais	2.281.507.651,73
			資本滾存	Dotação patrimonial	1.330.747.519,75
			一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	909.150.228,70
			盈餘	Resultado do exercício	41.609.903,28
資產總計	Total do activo	24.678.211.069,11	負債總計	Total do passivo	24.678.211.069,11

財務處

O Departamento Financeiro,

Lei Choi Ho, Hilda

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

António dos Santos Ramos

Luís Manuel Bastos Quintaneiro

António Ho

(是項刊登費用為 MOP3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

汽車及航海保障基金

一九九九年管理帳目及報告

目錄

1. 性質及宗旨
2. 一九九九年開展的活動
3. 管理帳目
 - 3.1. 資產負債分析表
 - 3.2. 營業帳目分析表
 - 3.3. 預算執行情況
 - 3.4. 盈餘分配建議
4. 一九九九年有關帳目的闡釋
5. 監察委員會報告書

受汽車民事責任強制保險約束的車輛造成事故而引致死亡或身體侵害，作損害賠償：

a) 不知悉責任人或責任人不受有效或產生效力的保險保障；

b) 保險人被宣告破產。

根據訂定航海民事責任強制保險的十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款的規定，該基金改稱為汽車及航海保障基金（葡文縮寫FGAM），其範圍現已擴大至由航海造成的上述類似情況。

2. 一九九九年開展的活動

考慮到汽車及航海保障基金的性質，同時基於一九九五年對其制度方面採取的一系列必要的行政措施，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人。而在一九九九年，該基金的活動則主要是接收災禍通知，以及與被委派的律師對有關情況直接進行管理。

一九九九年管理帳目及報告

1. 性質及宗旨

十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款訂立了汽車保障基金的制度，規定在下列情況下，汽車保障基金有權限對

行政管理委員會召開了十八次會議，而諮詢委員會則召開了兩次會議；每月帳目均呈交監察委員會，並按照自治實體財政制度的有關規定，每季度均將已收收入及實際支出的帳目表寄往財政局。

3. 管理帳目

3.1. 資產負債分析表

（單位：澳門幣千元）

項目	31.12.98	31.12.99	差額	
			數值	百分率
資產				
——活期存款	16.8	34.4	17.6	104.8
——定期存款	23,732.2	27,409.4	3,677.2	15.5
——應收利息	59.0	58.7	(0.3)	(0.5)
——總計	23,808.0	27,502.5	3,694.5	15.5
負債				
——賠償準備金	846.0	1,167.0	321.0	37.9
——其他債權人	---	8.0	8.0	---
——小計	846.0	1,175.0	329.0	38.9

項目	31.12.98	31.12.99	差額	
			數值	百分率
結餘情況				
— 總儲備	18,615.5	22,962.0	4,346.5	23.3
— 淨盈餘	4,346.5	3,365.5	(981.0)	(22.6)
——小計	22,962.0	26,327.5	3,365.5	14.7
——總計	23,808.0	27,502.5	3,694.5	15.5

截至一九九九年年底，汽車及航海保障基金的資產負債情況可概括如下：

• 汽車及航海保障基金總資產增至澳門幣二千七百五十萬元，較去年年底的資產額增加了澳門幣三百七十萬元（即增幅達15.5%），其中定期存款的進展起到決定性作用；

• 在負債方面，由賠償準備金及其他債權人兩項組成，約增加了澳門幣三十二萬九千元（較一九九八年增長38.9%），這是因為在一些訴訟中汽車及航海保障基金受到判處；

• 至於結餘情況方面，一九九九年度的淨盈餘減少了22.6%，但總儲備則較一九九八年的淨盈餘總額增加了23.3%。

3.2. 營業帳目分析表

（單位：澳門幣千元）

項目	1998	1999	差額	
			數值	變動率
收益				
— 附加保險費	2,650.6	2,440.8	(209.8)	(7.9)
— 存款利息	1,638.2	1,417.0	(221.2)	(13.5)
— 前期收益	350.7	281.0	(69.7)	(19.9)
——總計 (1)	4,639.5	4,138.8	(500.7)	(10.8)
支出				
— 賠償準備金	250.0	720.0	470.0	188.0
— 第三者供給及服務	43.0	53.3	10.3	24.0
——總計 (2)	293.0	773.3	480.3	163.9
淨盈餘				
(1) — (2) (3)	4,346.5	3,365.5	(981.0)	(22.6)

上表的數據顯示：

• 在收益方面出現負增長，這是由於一九九九年的附加保險費減少了7.9%（因保險費總額下降所致）；而定期存款的利息亦未能將之抵銷，因為在這方面的收入亦錄得-13.5%的負增長，基本上反映出存款利息回報率的下降。另外，尚須提及，上年度的收益亦出現了-19.9%的減幅；

• 至於支出方面，其兩大項目均有所增長，包括增撥賠償準備金（+188.0%），以及增加向第三者供給及服務的支付費用（+24.0%），包括法定廣告、秘書長酬金、特定工作及銀行手續費用等開支。

3.3. 預算執行情況

(單位：澳門幣千元)

項目	預算	結算	差額	
			數值	百分率
收益				
—附加保險費	2,420.3	2,440.8	20.5	0.8
—存款利息	1,510.5	1,417.0	(93.5)	(6.2)
—前期損益	-----	281.0	281.0	-----
——總計 (1)	3,930.8	4,138.8	208.0	5.3
支出				
—賠償準備金	750.0	720.0	(30.0)	(4.0)
—第三者供給及服務	200.0	53.3	(146.7)	(73.4)
—折舊及重置	-----	-----	-----	-----
——總計 (2)	950.0	773.3	(176.7)	(18.6)
淨盈餘				
(1)–(2)	(3)		384.7	12.9

有關預算的執行情況，歸納如下：

• 總體而言，在收益（5.3%）、支出（18.6%）及淨盈餘（12.9%）方面，均有所增長；

• 在收益方面，附加保險費（比預算超出澳門幣二萬零五百元）及前期損益（因取消或減少為一九九九年賠償訴訟個案預設的準備金所致）均有所增長；但存款利息方面則出現負增長（減少了澳門幣九萬三千五百元）；

• 在支出方面，所有項目均有所減少，尤其是第三者供給及服務方面，遠遠低於預算的金額（低出澳門幣十四萬六千七百元），這反映出汽車及航海保障基金在支出方面採取的審慎政策；而賠償準備金同樣有所減少，但減幅較輕微（為澳門幣四千元）；

• 鑑於上述情況，淨盈餘錄得了12.9%的增長，即超出預算澳門幣三十八萬四千七百元。

3.4. 盈餘分配建議

考慮到汽車及航海保障基金這一機構的性質，行政管理委員會建議將一九九九年度的淨盈餘澳門幣三百三十六萬五千五百三

十九元六角六分，全數撥入總儲備帳目中，使儲備額達至澳門幣二千六百三十二萬七千五百三十七元九角。

二零零零年五月三日於澳門

行政管理委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

林文傑

簡勝龍

何兆基

4. 一九九九年度有關帳目的闡釋

a) 簡介

根據十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款的規定，在汽車民事責任強制保險領域中，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人，其範圍現已擴大至航海民事責任強制保險（十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款）。

b) 會計帳目說明

汽車及航海保障基金所採用的會計制度，按照經二月二十三日第26/SAEF/95號批示核准的專有帳目計劃進行，具體說明如下：

• 附加保險費

作為汽車及航海保障基金的資金（上述法規第二十六條第一款a項），相當於上一年完成的汽車保險直接保費中在進行取消及廢除後所餘淨額的2.5%（由十一月二十八日第248/94/M號訓令訂定），而航海保險直接保費的百分率則尚未訂定。

• 賠償準備金

目的是保障對每一災禍可能承擔的責任。

c) 法定儲備

	<u>1998</u>	<u>1999</u>
——年初結餘	MOP 18,615,487.47	MOP 22,961,998.24
——淨盈餘總和	4,346,510.77	3,365,539.66
——年終結餘	<u>MOP 22,961,998.24</u>	<u>MOP 26,327,537.90</u>

d) 銀行存款的確定

見附表一。

e) “現金流動”表

	1998	1999
資金來源		
——營運淨結餘	4,346,510.77 -	3,365,539.66
——折舊	----- -	-----
	<u>4,346,510.77 -</u>	<u>3,365,539.66</u>
資金運用		
——增加/減少：		
• 活期存款	(121,550.30) -	17,550.20
• 定期存款	4,331,920.12 -	3,677,274.79
• 應收利息	(18,679.05) -	(285.33)
• 賠償準備金	154,820.00 -	(321,000.00)
• 其他債權人	---- . -	(8,000.00)
	<u>4,346,510.77</u>	<u>3,365,539.66</u>

f) 資產負債表及損益表

見附表二及附表三。

附表一

銀行存款之確定

單位：澳門幣

	<u>1998</u>	<u>1999</u>
——年度初結餘	19,538,654.84	23,749,024.66
——增長（收入）：		
• 保險附加費	2,650,577.00	2,440,819.00
• 定期存款	1,638,241.07	1,416,989.46
• 活期存款	---	---
• 應收利息之變動	18,679.05	285.33
• 其他收入	--- 1,656,920.12	--- 1,417,274.79
	<u>4,307,497.12</u>	<u>3,858,093.79</u>
	23,846,151.96	27,607,118.45

	1998	1999
—減少（支出）：		
• 賠償	(28,092.00)	(90,000.00)
• 辦公室用品	(2,100.00)	0.00
• 法定廣告	(16,260.00)	(26,300.00)
• 特別服務	(12,600.00)	(13,000.00)
• 酬金	(12,000.00)	(12,000.00)
• 訴訟及立契費用	(26,000.00)	(20,000.00)
• 銀行手續費用開支	(75.30)	(1,968.80)
• 其他服務	--- (97,127.30)	--- (163,268.80)
—年度末結餘	<u>23,749,024.66</u>	<u>27,443,849.65</u>

銀行存款			
16,848.37	-	活期存款	- 34,398.57
23,732,176.29	-	定期存款	- 27,409,451.08
<u>23,749,024.66</u>			<u>27,443,849.65</u>

汽車及航海保障基金於 98 年 12 月 31 日與 99 年 12 月 31 日之資產負債分析表

附表二

項目	31/12/98	31/12/99	差額	
			數值	變動率
資產				
- 活期存款	16,848.37	34,398.57	17,550.20	104.17
- 定期存款	23,732,176.29	27,409,451.08	3,677,274.79	15.49
- 應收利息	58,973.58	58,688.25	(285.33)	(0.48)
- 總計	<u>23,807,998.24</u>	<u>27,502,537.90</u>	<u>3,694,539.66</u>	<u>15.52</u>
負債				
- 賠償準備金	846,000.00	1,167,000.00	321,000.00	37.94
- 其他債權人	0.00	8,000.00	8,000.00	---
- 小計	<u>846,000.00</u>	<u>1,175,000.00</u>	<u>329,000.00</u>	<u>38.89</u>
結餘情況				
- 總儲備	18,615,487.47	22,961,998.24	4,346,510.77	23.35
- 年度淨盈餘	4,346,510.77	3,365,539.66	(980,971.11)	(22.57)
- 小計	<u>22,961,998.24</u>	<u>26,327,537.90</u>	<u>3,365,539.66</u>	<u>14.66</u>
- 總計	<u>23,807,998.24</u>	<u>27,502,537.90</u>	<u>3,694,539.66</u>	<u>15.52</u>

汽車及航海保障基金於98年度與99年度損益分析表

附表三

項目	1998	1999	差額	
			數值	變動率
收益				
- 附加保險費	2,650,577.00	2,440,819.00	(209,758.00)	(7.91)
- 定期存款利息	1,638,241.07	1,416,989.46	(221,251.61)	(13.51)
- 前期損益	350,728.00	281,000.00	(69,728.00)	(19.88)
- 總計 (1)	4,639,546.07	4,138,808.46	(500,737.61)	(10.79)
支出				
- 賠償金 (包括賠償準備金)	250,000.00	720,000.00	470,000.00	188.00
- 辦公室用品	0.00	0.00	0.00	---
- 法定廣告	16,260.00	26,300.00	10,040.00	61.75
- 特別服務	12,600.00	13,000.00	400.00	3.17
- 酬金	12,000.00	12,000.00	0.00	0.00
- 訴訟及立契費用	0.00	0.00	0.00	---
- 銀行手續費用開支	75.30	1,968.80	1,893.50	2,514.61
- 其他服務	2,100.00	0.00	(2,100.00)	---
- 總計 (2)	293,035.30	773,268.80	480,233.50	163.88
營運淨結果				
(1) - (2) (3)	4,346,510.77	3,365,539.66	(980,971.11)	(22.57)

澳門金融管理局監察委員會

關於汽車及航海保障基金一九九九年報告及帳目的

意見書

澳門金融管理局監察委員會行使於三月十一日第14/96/M號法令中第十八條第六款賦予的權限，對汽車及航海保障基金(因十二月十三日第104/99/M號法令而採用的新名稱，該法令訂定了航海民事責任的強制保險)於一九九九年間的管理活動進展作出跟進。

有關跟進工作首先透過對由行政管理委員會提交的月度帳目進行審核，並已就所有要求事宜得到清楚解釋。

經分析截至一九九九年十二月三十一日的資產負債表及營運帳目表後，特別注意到以下內容：

1. 下表顯示主要會計項目的數據及演變情況(單位：澳門幣千元)：

項目	1999年12月31日	1998年12月31日	增長率(%)
淨資產總值	27,503	23,808	15.5
負債總值	1,175	846	38.9
收益總值	4,139	4,640	-10.8
開支總值	773	293	163.9
營運淨結果	3,366	4,347	-22.6

2. 有關負債增長百分之三十八點九的原因，幾乎完全是因汽車及航海保障基金增撥澳門幣三十二萬一千元作賠償準備金所致，而此舉則是考慮到有關法院本年度對該基金提起的若干訴訟程序的裁決而作出的。

3. 有關收益方面，由於其所有項目均告下跌，故錄得百分之十點八的減幅。附加保險費因汽車保險毛保費的顯著下降而出現

百分之七點九的負增長；銀行存款利息亦下降了百分之十三點五，反映出一九九九年報酬率下降的情況；同時，前期收益方面亦出現百分之十九點九的減幅。

4. 開支方面卻錄得百分之一百六十三點九的增長，主要是因上述大幅增撥準備金（增幅達百分之一百八十八）以及第三者供給及服務項目的增加（增幅為百分之二十四）所致。

5. 考慮到有關賠償責任在近年的演變情況，至一九九九年底，其於資產及負債項目中所佔比率約為二十三點四比一，因此，汽車及航海保障基金的財務結構穩固，對可能出現的責任問題具充足償付能力。

綜上所述，監察委員會行使三月十一日第 14/96/M 號法令第十八條第六款 e 項賦予的權限，在二零零零年三月二十三日舉行的會議上決議：

a) 有關汽車及航海保障基金的財產及財務狀況，截至一九九九年十二月三十一日的資產負債表及營運帳目表的會計資料清晰無誤；

b) 有關汽車及航海保障基金一九九九經濟年度的管理帳目，具備充足條件應予通過。

二零零零年三月二十三日於澳門

主席 歐安利

委員 謝友棧

施惠雅

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

Relatório e Contas de Gerência referentes ao exercício de 1999

ÍNDICE

1. Natureza e fins
2. Actividade desenvolvida em 1999
3. Contas de gerência
 - 3.1. Análise do balanço
 - 3.2. Análise da conta de demonstração de resultados
 - 3.3. Execução orçamental
 - 3.4. Proposta de aplicação de resultados
4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 1999
5. Parecer da Comissão de Fiscalização

RELATÓRIO E CONTAS DE GERÊNCIA REFERENTES AO EXERCÍCIO DE 1999

1. Natureza e fins

O Fundo de Garantia Automóvel foi institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, competindo-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos ao seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, quando:

a) O responsável seja desconhecido ou não beneficie de seguro válido ou eficaz;

b) For declarada a falência da seguradora.

De acordo com o estabelecido no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro — diploma a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio — passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

2. Actividade desenvolvida em 1999

Tendo em atenção, por um lado, a natureza do FGAM e, por outro, o facto de em 1995 se terem tomado as medidas administrativas consideradas indispensáveis à sua institucionalização como pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, em 1999 a acção do FGAM incidiu fundamentalmente na recepção de participações de sinistros e na gestão destes, em articulação directa com os advogados nomeados.

O Conselho Administrativo efectuou 18 reuniões e o Conselho Consultivo reuniu 2 vezes; as contas mensais foram remetidas para a Comissão de Fiscalização e, trimestralmente, enviaram-se os mapas de receitas arrecadadas e despesas realizadas para a Direcção dos Serviços de Finanças, face ao estatuído no regime financeiro das entidades autónomas.

3. Contas de gerência

3.1. Análise do balanço

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.98	31.12.99	Variação	
			Valor	%
ACTIVO				
- Depósitos à ordem	16,8	34,4	17,6	104,8
- Depósitos a prazo	23 732,2	27 409,4	3 677,2	15,5
- Juros a receber	59,0	58,7	(0,3)	(0,5)
Total	23 808,0	27 502,5	3 694,5	15,5
PASSIVO				
- Provisões para sinistros	846,0	1 167,0	321,0	37,9
- Outros credores	—	8,0	8,0	—
Subtotal	846,0	1 175,0	329,0	38,9
SITUAÇÃO LÍQUIDA				
- Reserva geral	18 615,5	22 962,0	4 346,5	23,3
- Resultado líquido	4 346,5	3 365,5	(981,0)	(22,6)
Subtotal	22 962,0	26 327,5	3 365,5	14,7
Total	23 808,0	27 502,5	3 694,5	15,5

No final de 1999, a situação do balanço do FGAM podia ser sintetizada da seguinte forma:

- O activo total do FGAM elevava-se a 27,5 milhões de patacas, apresentando, em relação ao final do ano precedente, um acréscimo de 3,7 milhões de patacas (ou seja, 15,5% como taxa de crescimento), para o que contribuiu decisivamente a evolução das aplicações em depósitos a prazo;

- Quanto ao passivo, constituído pelas provisões para sinistros e outros credores, registou-se um aumento de cerca de 329 milhares de patacas (mais 38,9% comparativamente a 1998), devido à condenação do FGAM nalguns processos judiciais;

- Relativamente à situação líquida, o resultado do exercício de 1999 teve uma redução de 22,6%, enquanto que na reserva geral o aumento de 23,3% correspondeu à incorporação integral do resultado líquido de 1998.

3.2. Análise da conta de demonstração de resultados

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	1998	1999	Variação	
			Valor	%
PROVEITOS				
- Adicional sobre prémios	2 650,6	2 440,8	(209,8)	(7,9)
- Juros de depósitos	1 638,2	1 417,0	(221,2)	(13,5)
- Res. relativos a ex. anteriores	350,7	281,0	(69,7)	(19,9)
Total (I)	4 639,5	4 138,8	(500,7)	(10,8)

Rubricas	1998	1999	Variação	
			Valor	%
CUSTOS				
- Provisões para sinistros	250,0	720,0	470,0	188,0
- Fornec. e serviços de terceiros	43,0	53,3	10,3	24,0
Total (2)	293,0	773,3	480,3	163,9
RESULTADO LÍQUIDO				
(1) - (2) (3)	4 346,5	3 365,5	(981,0)	(22,6)

Da leitura do mapa supramencionado, é de assinalar:

- Relativamente aos proveitos a evolução foi negativa, na medida em que no ano de 1999, o adicional sobre os prémios registou uma redução na ordem dos 7,9% (devido ao decréscimo constatado nos prémios brutos), não tendo os juros de depósitos a prazo contribuído para compensar, pois tiveram também uma taxa de crescimento de -13,5%, reflectindo fundamentalmente a redu-

ção na taxa remuneratória destes. De mencionar ainda o decréscimo (-19,9%) nos resultados relativos a exercícios anteriores;

- Nos custos é de referir os acréscimos nas suas duas grandes rubricas, traduzindo o já assinalado reforço das provisões para sinistros (+188,0%), e os encargos processados em fornecimentos e serviços de terceiros (+24,0%), com publicidade obrigatória, honorários ao secretário-geral, trabalhos especializados e despesas e encargos bancários.

3.3. Execução orçamental

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	Orçamento	Realização	Desvios	
			Valor	%
PROVEITOS				
- Adicional sobre prémios	2 420,3	2 440,8	20,5	0,8
- Juros de depósitos	1 510,5	1 417,0	(93,5)	(6,2)
- Res. relativos a ex. anteriores	-	281,0	281,0	-
Total (1)	3 930,8	4 138,8	208,0	5,3
CUSTOS				
- Provisões para sinistros	750,0	720,0	(30,0)	(4,0)
- Fornec. e serviços de terceiros	200,0	53,3	(146,7)	(73,4)
- Amort. e reintegrações	-	-	-	-
Total (2)	950,0	773,3	(176,7)	(18,6)
RESULTADO LÍQUIDO				
(1) - (2) (3)	2 980,8	3 365,5	384,7	12,9

No que respeita à execução orçamental:

- Em termos gerais é de realçar os desvios positivos nos proveitos (5,3%), nos custos (18,6%) e, consequentemente, no resultado líquido (12,9%);

- Nos proveitos os desvios positivos registaram-se no adicional sobre prémios (auferiram-se mais 20,5 milhares de patacas do que o previsto) e nos resultados relativos a exercícios anteriores (pela anulação e redução nas provisões para sinistros de processos encerrados em 1999); por sua vez houve desvio negativo nos juros de depósitos (com menos 93,5 milhares de patacas);

- Nos custos é de assinalar desvios positivos em todas as componentes, com especial realce nos fornecimentos e serviços de terceiros, ficando muito aquém do orçamentado (-146,7 milhares de patacas), reflexo da política de contenção de despesas prosseguida no FGAM, tendo a rubrica das provisões para sinistros igualmente um desvio positivo, embora pequeno (-4 mil patacas);

- No resultado líquido teve-se, face à conjugação dos comportamentos atrás descritos, um desvio positivo de 12,9%, ou seja, registou-se mais 384,7 milhares de patacas do que foi orçamentado.

3.4. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção a natureza de instituição que é o FGAM, o Conselho Administrativo propõe que o resultado líquido do exercício de 1999, de MOP 3 365 539,66 (três milhões, trezentas e sessenta e cinco mil, quinhentas e trinta e nove patacas e sessenta e seis avos) seja incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral, passando esta para MOP 26 327 537,90 (vinte e seis milhões, trezentas e vinte e sete mil, quinhentas e trinta e sete patacas e noventa avos).

Macau, aos 3 de Maio de 2000.

O Conselho Administrativo.

Anselmo Teng, presidente.

António Félix Pontes, vogal.

António dos Santos Ramos, vogal.

Luís Quintaneiro, vogal.

António Ho, vogal.

4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 1999

a) Introdução

O FGAM é, de acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, uma pessoa colec-

tiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, instituída no âmbito do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, com os seus fins a serem alargados ao seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro).

b) Resumo das práticas contabilísticas

A contabilização das operações do FGAM foi efectuada em conformidade com o plano de contas privativo, aprovado pelo Despacho n.º 26/SAEF/95, de 23 de Fevereiro, sendo de referir especificamente:

• Adicional sobre os prémios

Constitui recurso do FGAM (alínea *a*) do n.º 1 do artigo 26.º do diploma mencionado anteriormente) e corresponde à percentagem de 2,5% (fixada pela Portaria n.º 248/94/M, de 28 de Novembro) sobre os prémios simples de seguro directo do ramo automóvel processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações, não se tendo, ainda, estabelecido qual a percentagem a incidir nos prémios simples do seguro directo das embarcações de recreio.

• Provisões para sinistros

Destinam-se a garantir, relativamente a cada um dos sinistros participados, a responsabilidade potencial daí decorrente.

c) Reserva legal

	1998	1999
— Saldo no início do exercício	MOP 18 615 487,47	MOP 22 961 998,24
— Incorporação do resultado líquido	4 346 510,77	3 365 539,66
— Saldo no final do exercício	<u>MOP 22 961 998,24</u>	<u>MOP 26 327 537,90</u>

d) Determinação dos depósitos bancários

Consta do anexo I.

e) Mapa do «cash-flow»

	1998	1999
<i>Origem de fundos</i>		
— Resultado líquido do exercício	4 346 510,77 -	3 365 539,66
— Amortizações	--	--
	<u>4 346 510,77</u>	<u>3 365 539,66</u>

Aplicação de fundos

— Aumento/diminuição em:

• Depósitos à ordem	(121 550,30) -	17 550,20
• Depósitos a prazo	4 331 920,12 -	3 677 274,79
• Juros a receber	(18 679,05) -	(285,33)

	1998	1999
• Provisões para sinistros	154 820,00 -	(321 000,00)
• Outros credores	- - -	(8 000,00)
	<u>4 346 510,77</u>	<u>3 365 539,66</u>

f) Mapas comparativos do balanço e da demonstração de resultados

Constam dos anexos II e III.

ANEXO I

DETERMINAÇÃO DOS DEPÓSITOS BANCÁRIOS

Unidade: MOP

	<u>1998</u>		<u>1999</u>	
- Saldo no início do exercício		19 538 654,84		23 749 024,66
- A aditar (receitas):				
. Adicional sobre os prémios	2 650 577,00		2 440 819,00	
. Juros de depósitos a prazo	1 638 241,07	1 416 989,46		
. Juros de depósitos à ordem	---	---		
. Variação nos juros a receber	18 679,05	285,33		
. Outras receitas	---	4 307 497,12	1 417 274,79	3 858 093,79
		<u>23 846 151,96</u>		<u>27 607 118,45</u>
- A deduzir (despesas):				
. Indemnizações	(28 092,00)		(90 000,00)	
. Material de escritório	(2 100,00)		0,00	
. Publicidade obrigatória	(16 260,00)		(26 300,00)	
. Trabalhos especializados	(12 600,00)		(13 000,00)	
. Honorários	(12 000,00)		(12 000,00)	
. Contencioso e notariado	(26 000,00)		(20 000,00)	
. Despesas e encargos bancários	(75,30)		(1 968,80)	
. Outros serviços	---	(97 127,30)	---	(163 268,80)
- Saldo no final do exercício		<u>23 749 024,66</u>		<u>27 443 849,65</u>

DESDOBRAMENTO DOS DEPÓSITOS BANCÁRIOS

16 848,37 - Depósitos à ordem	-	34 398,57
23 732 176,29 - Depósitos a prazo	-	27 409 451,08
<u>23 749 024,66</u>		<u>27 443 849,65</u>

ANEXO II

MAPA COMPARATIVO DO BALANÇO DO FUNDO GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO EM 31/12/98 E 31/12/99

Rubricas	31/12/98	31/12/99	Variação	
			Valor	%
ACTIVO				
- Depósitos à ordem	16,848.37	34,398.57	17,550.20	104.17
- Depósitos a prazo	23,732,176.29	27,409,451.08	3,677,274.79	15.49
- Juros a receber	58,973.58	58,688.25	(285.33)	(0.48)
- Total	23,807,998.24	27,502,537.90	3,694,539.66	15.52
PASSIVO				
- Provisões para sinistros	846,000.00	1,167,000.00	321,000.00	37.94
- Outros credores	0.00	8,000.00	8,000.00	---
- Sub-total	846,000.00	1,175,000.00	329,000.00	38.89
SITUAÇÃO LÍQUIDA				
- Reserva geral	18,615,487.47	22,961,998.24	4,346,510.77	23.35
- Resultado líquido do exercício	4,346,510.77	3,365,539.66	(980,971.11)	(22.57)
- Sub-total	22,961,998.24	26,327,537.90	3,365,539.66	14.66
- Total	23,807,998.24	27,502,537.90	3,694,539.66	15.52

ANEXO III

MAPA COMPARATIVO DA DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO FUNDO GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO DOS EXERCÍCIOS DE 1998 E 1999

Rubricas	1998	1999	Variação	
			Valor	%
PROVEITOS				
- Adicional sobre prémios	2,650,577.00	2,440,819.00	(209,758.00)	(7.91)
- Juros de depósitos a prazo	1,638,241.07	1,416,989.46	(221,251.61)	(13.51)
- Resultados relativos a exercícios anteriores	350,728.00	281,000.00	(69,728.00)	(19.88)
- Total (1)	4,639,546.07	4,138,808.46	(500,737.61)	(10.79)
CUSTOS				
- Indemnizações (incluindo a prov. para sinistros)	250,000.00	720,000.00	470,000.00	188.00
- Material de escritório	0.00	0.00	0.00	---
- Publicidade obrigatória	16,260.00	26,300.00	10,040.00	61.75
- Trabalhos especializados	12,600.00	13,000.00	400.00	3.17
- Honorários	12,000.00	12,000.00	0.00	0.00
- Contencioso e notariado	0.00	0.00	0.00	---
- Despesas e encargos bancários	75.30	1,968.80	1,893.50	2,514.61
- Outros serviços	2,100.00	0.00	(2,100.00)	---
- Total (2)	293,035.30	773,268.80	480,233.50	163.88
RESULTADO LÍQUIDO DO EXERCÍCIO				
(1) - (2)	(3)			
	4,346,510.77	3,365,539.66	(980,971.11)	(22.57)

Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo referente ao exercício de 1999

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização da AMCM acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (nova denominação adoptada pelo Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro, a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio), ao longo do exercício de 1999.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através da apreciação das contas mensais atempadamente remetidas pelo Conselho Administrativo, tendo obtido todos os esclarecimentos que foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao balanço e à demonstração dos resultados do exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 1999, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhares de patacas):

Descrição	31.12.99	31.12.98	Taxa de Cresc. (%)
Total do activo líquido	27 503	23 808	15,5
Total do passivo	1 175	846	38,9
Total dos proveitos	4 139	4 640	-10,8
Total dos custos	773	293	163,9
Resultado líquido do exercício	3 366	4 347	-22,6

2. O acréscimo do Passivo em 38,9% ficou a dever-se quase que exclusivamente ao facto do FGAM ter reforçado o montante de provisões para sinistros (mais 321 milhares de patacas), atendendo às decisões dos tribunais, no exercício em apreço, em relação a alguns processos intentados contra o FGAM.

3. Os proveitos registaram uma diminuição de 10,8%, atendendo a que todas as suas rubricas sofreram reduções; o adicional sobre os prémios com -7,9%, atendendo ao decréscimo assinalado nos prémios brutos do ramo automóvel, os juros dos depósitos bancários (-13,5%), traduzindo as taxas remuneratórias mais baixas em 1999 e, ainda, a diminuição de 19,9% nos resultados relativos a exercícios anteriores.

4. Nos custos verificou-se um aumento de 163,9%, reflectindo o já referido e indispensável reforço substancial nas provisões para sinistros (+188,0%) e o acréscimo na componente de fornecimentos e serviços de terceiros (+24,0%).

5. A estrutura financeira do FGAM apresenta-se sólida e com capacidade para solver as eventuais responsabilidades, face à evolução que estas têm tido no passado recente, constatando-se que o «ratio» entre activo e passivo era, no final de 1999, de 23.4:1.

Tendo em atenção o atrás mencionado a Comissão de Fiscalização, reunida em 23 de Março de 2000, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

a) Considerar claros e elucidativos, quanto à situação patrimonial e financeira do FGAM, os elementos contabilísticos constantes no Balanço e Demonstração de Resultados em 31 de Dezembro de 1999;

b) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 1999 do FGAM, estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 23 de Março de 2000.

Leonel Alberto Alves, presidente.

Paul Tse, vogal.

Sylvia Isabel Jacques, vogal.

(是項刊登費用為 MOP27,315.00)

(Custo desta publicação \$ 27 315,00)

治安警察局

通告

第 34/CPSP/2000 號批示

本人行使於二零零零年五月三日《澳門特別行政區公報》第十八期第二組公佈之三月一日第27/2000號保安司司長批示中第三款賦予之權限，轉授：

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Despacho n.º 34/CPSP/2000

No uso da competência conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/2000, de 1 de Março, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 3 de Maio de 2000, subdelego:

一、將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局副局長，副警務總監編號 176821，李小平，該等權限記載於所述批示第一·(一)(1)，一·(二)(3) 及一·(三)(1)，一·(三)(3)，一·(三)(4)，及一·(三)(6) 款，計有：

一·(一)(1) 簽署任用書；

一·(二)(3) 批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

一·(三)(1) 批准十一月二十九日第 88/99/M 號法令第三十九條第三款所指的信貸，而有關費用之清償須按預先命令；

一·(三)(3) 批准進行及取得載於「澳門特別行政區總預算」開支表中關於澳門保安部隊一章內金額不超過澳門幣五萬元正之緊急工程及資產，如屬豁免舉行競投及 / 或訂立書面合同，所指金額減半；另批准取得同一章內金額不超過澳門幣一萬五千元正之勞務；

一·(三)(4) 除上款所述開支外，亦批准為治安警察局運作所須之每月固定費用開支，諸如動產租賃、繳納水電、清潔服務或其他同類開支；

一·(三)(6) 批准簽發存檔文件之證明，除非法例有特別規定。

二、將本人經轉授而獲得之權限轉授予資源管理廳廳長，警務總長編號 107740，黃彩冰，該等權限記載於所述批示第一·(二)(1)，一·(二)(2)，一·(三)(4) 及一·(三)(6) 款，計有：

一·(二)(1) 簽署治安警察局之服務時間計算與結算書；

一·(二)(2) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

一·(三)(4) 批准為治安警察局運作所須之每月固定費用開支，諸如動產租賃、繳納水電、清潔服務或其他同類開支；

一·(三)(6) 批准簽發存檔文件之證明，除非法例有特別規定。

三、將本人經轉授而獲得之權限轉授予出入境事務廳廳長，警務總長編號 140831，李文儉，該等權限記載於所述批示第一·

1. No segundo-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, superintendente n.º 176 821, Lei Siu Peng, as competências que me foram subdelegadas e a que se referem os n.ºs 1.1).(1), 1.2).(3) e os n.ºs 1.3).(1), 1.3).(3), 1.3).(4) e 1.3).(6) do referido despacho, designadamente:

1.1)(1) Assinar os diplomas de provimento;

1.2)(3) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

1.3)(1) Dar a autorização de créditos a que se refere o n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

1.3)(3) Autorizar a realização de obras urgentes e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do Orçamento Geral da RAEM, relativo ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concurso e/ou a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de 15 000 patacas;

1.3)(4) Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do CPSP, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, ou outras da mesma natureza;

1.3)(6) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. No chefe do Departamento de Gestão de Recursos, intendente n.º 107 740, Wong Choi Peng, as competências que me foram subdelegadas e a que se referem os n.ºs 1.2).(1), 1.2).(2), 1.3).(4) e 1.3).(6) do referido despacho, designadamente:

1.2)(1) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado no CPSP;

1.2)(2) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

1.3)(4) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do CPSP, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, ou outras da mesma natureza;

1.3)(6) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. No chefe do Serviço de Migração, intendente n.º 140 831, Lei Man Kim, as competências que me foram delegadas, e a que

(三)(6)，二·(二)，二·(三)及二·(四)款，計有：

一·(三)(6) 批准簽發存檔於出入境事務局文件之證明，除非法例有特別規定；

二·(二) 就一切有關外國人入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

二·(三) 就有關臨時居留許可之續期申請作出決定；

二·(四) 基於臨時居留證持證人之資料或申請而對該等證件之撤銷事宜作出決定。

四、將本人經轉授而獲得之權限轉授予情報廳廳長，警務總長編號 137771，鄭勝照，該等權限記載於所述批示第二·(一)：

二·(一) 作出五月三日第 2/90/M 號法律第四條第一款所指之行為，但非中國公民則除外。

五、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

六、按此轉授權限作出之行為，可提起必要訴願。

七、由一九九九年十二月二十日至本批示生效期間，資源管理廳廳長，出入境事務廳廳長及情報廳廳長所作之行為均獲追認。

八、廢止公布於一九九九年四月二十一日《澳門政府公報》第十六期第二組之四月八日第 24/99/CPSP 號批示。

(於二零零零年六月十二日由保安司司長確認)

二零零零年六月五日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP4,490.00)

se referem os n.ºs 1.3)(6), 2.2), 2.3), e 2.4), do referido despacho, designadamente:

1.3)(6) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

2.2) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de estrangeiros na RAEM;

2.3) Decidir sobre todos os pedidos de renovação da autorização de residência temporária;

2.4) Decidir sobre o cancelamento dos títulos de residência temporária quando este resulte de informação ou pedido do respectivo titular.

4. No chefe do Departamento de Informações, intendente n.º 137 771, Cheang Seng Chio, a competência que me foi subdelegada e a que se refere a alínea I) do n.º 2:

2.1) A prática dos actos previstos no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 2/90/M, de 3 de Maio, excepto para nacionais não chineses.

5. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados todos os actos praticados pelo segundo-comandante, chefe do Departamento de Gestão de Recursos, chefe do Serviço de Migração e chefe do Departamento de Informações, entre 20 de Dezembro de 1999 e a entrada em vigor do presente despacho.

8. É revogado o Despacho n.º 24/99/CPSP, de 8 de Abril de 1999, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999.

(Homologado pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 12 de Junho de 2000).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Junho de 2000.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 4 490,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制內教學人員組別中葡官立學校的預備中學及中學教師十缺，經二零零零年二月二十三日第八期第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVEUTUDE

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dez luga-

組《澳門特別行政區公報》刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公佈應考人評核名單如下：

合格應考人	分
1.º Anabela Ribeiro Osório da Rocha	8.36
2.º 鄧志強	7.17a)
3.º 何詠儀	7.17
4.º 區少卿	7.12
5.º 邱錦江	7.07
6.º 馮佩群	6.46
7.º 劉麗明	6.40
8.º Vítor Manuel Navarro Cervantes	6.12

a) 按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條的規定，由於在公職擁有較長的年資。

在整體考試中，取得之成績低於五分而被淘汰之應考人：

	分
梁桂珍	4.77

按照上述之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(社會文化司司長於二零零零年六月二十九日批示確認)

二零零零年六月二十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：蘇朝暉

委員：梁勵

José Augusto Lopes Coutinho

(是項刊登費用為 MOP2,473.00)

res de professor dos ensinos preparatório e secundário dos estabelecimentos de ensino oficial luso-chinês, do grupo de pessoal docente do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 23 de Fevereiro de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Anabela Ribeiro Osório da Rocha	8,36
2.º Tang Chi Keong	7,17 a)
3.º Ho Veng I	7,17
4.º Ao Sio Heng	7,12
5.º Iao Kam Kong	7,07
6.º Fung Pui Kuan	6,46
7.º Lau Lai Meng	6,40
8.º Vítor Manuel Navarro Cervantes	6,12

a) Por possuir maior antiguidade na função pública, nos termos do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Candidato excluído por, no conjunto das provas, ter uma classificação inferior a cinco valores:

	valores
Leong Kuai Chan	4,77

Nos termos do artigo 68.º do referido ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2000).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Sou Chio Fai.

Vogais: Leong Lai; e

José Augusto Lopes Coutinho.

(Custo desta publicação \$ 2 473,00)

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公佈二零零零年度第一季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2000:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	21/03/2000	\$16,600.00	舉辦初中中文進修課程 Acção de Formação de Língua Chinesa.
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	14/03/2000	\$22,000.00	二零零零年所舉辦的活動的部分費用 Para fazer face às despesas com a organização de várias actividades realizadas no ano 2000.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	10/01/2000	\$3,060.00	華南師範大學教育專業及幼兒心理與教育專業課程學業成績優異獲獎學生 Prémios aos alunos com melhor aproveitamento nos Cursos de Especialidade em Educação e de Especialidade em Educação e Psicologia Pré-Escolar da Universidade Normal Vá Nam.
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	08/03/2000	\$7,700.00	為『亞太區天主教童軍會議』活動津貼 Concessão de um subsídio para a assembleia geral dos escoteiros católicos da Região do Pacífico nas Filipinas.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	03/03/2000	\$5,000.00	為『二零零零年澳門少年警訊』活動津貼 Concessão de um subsídio para o projecto «Jovens Polícias de Macau' 2000».
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	02/02/2000	\$16,000.00	資助組織2000年亞洲盃第十組比賽 Concessão de subsídio para organização de Jogos do Grupo 10 da Taça da Ásia 2000.
澳門曲棍球會 Associação de Hóquei de Macau	14/02/2000	\$6,630.00	資助組織2000年2至5月份曲棍球培訓班 Concessão de subsídio para organizar o núcleo desportivo de hóquei (Fevereiro a Maio).
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	28/02/2000	\$90,000.00	為四個關於澳門青年的問卷調查及一個青年問題的研究的津貼 Concessão de um subsídio para realização de quatro inquéritos sobre os jovens em Macau, e duas investigações sobre os problemas de jovens em Macau.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	28/02/2000	\$41,000.00	資助組織2000年3至6月份網球培訓班 Concessão de subsídio para organizar o núcleo desportivo de ténis (Março a Junho).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Associação do Movimento Católico de Apoio à Família de Macau	28/02/2000	\$3,000.00	為『婚前準備工作營』活動津貼 Concessão de um subsídio para o workshop «Preparar o seu Casamento».
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	25/01/2000	\$2,000.00	參與香港「全心啟智，邁新紀元」兩岸四地交流會 Participação num seminário de intercâmbio sobre educação especial, realizado em Hong Kong. (2000 - Fev.-15, 18)
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau (YMCA)	03/03/2000	\$76,000.00	為兩所私立學校提供學生輔導服務： ⁽¹⁾ 培道中學、 ⁽²⁾ 嶺南中學 (二零零零年三月至八月) Prestação de serviços de aconselhamento escolar em duas escolas particulares: ⁽¹⁾ Escola Pui Tou, ⁽²⁾ Escola Ling Nam. (2000 - Março...Agosto)
	03/03/2000	\$76,000.00	為兩所私立學校提供學生輔導服務： ⁽¹⁾ 培正中學、 ⁽²⁾ 浸信學校 (二零零零年三月至八月) Prestação de serviços de aconselhamento escolar em duas escolas particulares: ⁽¹⁾ Escola Secundária Pui Ching, ⁽²⁾ Escola Cham Son de Macau. (2000 - Março...Agosto)
澳門明愛 Cáritas de Macau	03/03/2000	\$76,000.00	為三所私立學校提供學生輔導服務： ⁽¹⁾ 庇道學校、 ⁽²⁾ 聖德蘭學校以及 ⁽³⁾ 瑪大肋納嘉諾撒學校 (二零零零年三月至八月) Prestação de serviços de aconselhamento escolar em três escolas particulares: ⁽¹⁾ Escola S. João de Brito, ⁽²⁾ Escola Santa Teresa e ⁽³⁾ Escola Beata Madalena de Canossa. (2000 - Março...Agosto)
	10/03/2000	\$40,000.00	青少年輔助課程 Curso de Apoio aos Jovens.
	20/03/2000	\$20,000.00	為『明愛生命線』輔導服務津貼 Concessão de um subsídio para o «Hotline» da Cáritas.
啟智中心 (附屬澳門弱智人士服務協會) Centro de Desenvolvimento Infantil (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	22/03/2000	\$646,700.00	一九九九/二零零零學年度第二期資助中心經費 (二零零零年一月至四月) Subsídio financeiro para o funcionamento do Centro - 2.ª «prestação», referente ao ano lectivo de 1999/2000. (2000/Janeiro - Abril)
啟健中心 (附屬澳門弱智人士服務協會) Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	22/03/2000	\$266,800.00	一九九九/二零零零學年度第二期資助中心經費 (二零零零年一月至四月) Subsídio financeiro para o funcionamento do Centro - 2.ª «prestação», referente ao ano lectivo de 1999/2000. (2000/Janeiro - Abril)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
啟聰中心 (附屬澳門聾人協會) Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição (anexo à Associação de Surdos de Macau)	22/03/2000	\$111,650.00	一九九九/二零零零學年度第二期資助中心經費 (二零零零年一月至四月) Subsídio financeiro para o funcionamento do Centro - - 2.ª «prestação», referente ao ano lectivo de 1999/2000. (2000/Janeiro - Abril).
澳門街坊聯合總會青年中心 Centro de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/02/2000	\$65,000.00	為「二零零零年青年參與社會服務獎勵計劃」津貼 Concessão de um subsídio para o projecto «Prémio Juvenil de Serviço Social».
鮑思高學校 (中文部) Colégio D. Bosco (Secção Chinesa)	21/02/2000	\$9,265.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.
聖羅撒女子中學 (中文部) Colégio de St.ª Rosa de Lima (Secção Chinesa)	21/02/2000	\$2,805.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.
聖羅撒女子中學 (英文部) Colégio de St.ª Rosa de Lima (Secção Inglesa)	21/02/2000	\$3,315.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.
聖若瑟教區中學 (第五校) Colégio Diocesano de São José (5.º)	21/02/2000	\$16,320.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.
聖若瑟教區中學 (第六校) Colégio Diocesano de São José (6.º)	21/02/2000	\$6,502.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	21/02/2000 21/02/2000	\$4,165.00 \$8,032.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cul- tural. 資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.
海星中學 Colégio Estrela do Mar	21/02/2000	\$2,805.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	21/02/2000	\$2,337.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	21/02/2000 21/02/2000	\$5,440.00 \$10,965.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cul- tural. 資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo des- portivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
粵華中學 (中文部) Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	21/02/2000	\$5,482.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$23,290.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
“龍年攜手賀新春” 籌委會 Comissão Organizadora da Festa de Celebração do Ano Lunar do Dragão	21/02/2000	\$80,000.00	為「龍年攜手賀新春」活動津貼 Concessão de um subsídio para a festa de celebração do Ano Lunar do Dragão.
明愛特殊學校 Escola Cáritas de Macau	22/03/2000	\$400,200.00	一九九九/二零零零學年度第二期資助學校經費 (二零零零年一月至四月) Subsídio financeiro para o funcionamento da Escola - - 2.ª «prestação», do ano lectivo de 1999/2000. (2000/Janeiro - Abril)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	21/02/2000	\$2,677.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$6,502.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
蔡高中學 Escola Choi Kou	21/02/2000	\$7,990.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	21/02/2000	\$12,920.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$8,840.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
中德學校 Escola Chong Tak	21/02/2000	\$10,072.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$2,295.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	22/03/2000	\$852,000.00	一九九九/二零零零學年度第二期資助學校經費 (二零零零年一月至四月) Subsídio financeiro para o funcionamento da Escola - - 2.ª «prestação», do ano lectivo de 1999/2000. (2000/Janeiro - Abril)
雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luís Versíglia de Ká Hó	21/02/2000	\$1,530.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luís Versíglia de Ká Hó	21/02/2000	\$4,207.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
婦聯學校（正校） Escola das Senhoras Democratas	21/02/2000	\$7,225.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
婦聯學校（分校） Escola das Senhoras Democratas (Sucursal)	21/02/2000	\$1,275.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$680.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
漁民子弟學校 Escola dos Filhos e Irmãos dos Pescadores	21/02/2000	\$2,040.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
下環坊眾學校 Escola dos Moradores de Ha Van	21/02/2000	\$1,402.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$1,870.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	21/02/2000	\$5,780.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$7,140.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	21/02/2000	\$1,020.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$7,650.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
福建學校 Escola Fukien	21/02/2000	\$3,060.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$2,975.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
下環浸會學校 Escola Há Van Cham Vui	21/02/2000	\$1,275.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
下環浸會學校 Escola Há Van Cham Vui	21/02/2000	\$2,550.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
濠江中學（小學部） Escola Hou Kong (Primária)	21/02/2000	\$16,830.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$7,055.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Secundária – Sucursal-Taipa)	21/02/2000	\$4,080.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
濠江中學（中學部） Escola Hou Kong (Secundária)	21/02/2000	\$9,987.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$26,392.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
青洲小學 Escola Ilha Verde	21/02/2000	\$1,785.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$16,532.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
教業中學 Escola Kao Yip	21/02/2000	\$29,155.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$25,627.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Primária)	21/02/2000	\$4,717.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$16,320.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secundária)	21/02/2000	\$2,380.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$12,750.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	21/02/2000	\$5,652.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$4,590.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	21/02/2000	\$2,550.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
沙梨頭坊眾學校 Escola Moradores do Bairro do Patane	21/02/2000	\$6,205.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$8,160.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	21/02/2000	\$11,857.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primária)	21/02/2000	\$3,442.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$17,637.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundária)	21/02/2000	\$23,715.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
培貞學校 Escola Pui Ching	21/02/2000	\$5,440.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
培道中學 (小學部) Escola Pui Tou (Primária)	21/02/2000	\$13,260.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
培道中學 (中學部) Escola Pui Tou (Secundária)	21/02/2000	\$7,522.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$10,922.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖家學校 Escola Sagrada Família	21/02/2000	\$2,635.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖家學校 Escola Sagrada Família	21/02/2000	\$2,550.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	21/02/2000	\$1,530.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
庇道學校 Escola São João de Brito	21/02/2000	\$1,105.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
庇道學校(分校) Escola São João de Brito (Sucursal)	22/03/2000	\$29,000.00	一九九九/二零零零學年度第二期資助學校(三名失明學生)的教育資源經費 (二零零零年一月至四月) Subsídio para o apoio educativo a três alunos invisuais - 2.ª «prestação», referente ao ano lectivo de 1999/2000. (2000/Janeiro - Abril)
聖保祿學校 Escola São Paulo	21/02/2000	\$2,890.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$13,727.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	21/02/2000	\$13,132.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$10,710.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	21/02/2000	\$2,720.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$14,790.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	21/02/2000	\$13,260.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
同善堂中學(小學部) Escola Tong Sin Tong (Primária)	21/02/2000	\$4,887.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
同善堂中學(中學部) Escola Tong Sin Tong (Secundária)	21/02/2000	\$10,370.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	21/02/2000	\$2,890.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	03/03/2000	\$76,000.00	為三所私立學校提供學生輔導服務：蔡高 ⁽¹⁾ 中學、 ⁽²⁾ 小學及 ⁽³⁾ 夜校 (二零零零年一月至四月) Prestação de serviços de aconselhamento escolar em três escolas particulares: ⁽¹⁾ Escola Choi Kou (ensinos ⁽¹⁾ secundário, ⁽²⁾ primário e ⁽³⁾ nocturno). (2000 - Janeiro...Abril)
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	21/02/2000	\$8,117.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	21/02/2000	\$16,660.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família – Macau	21/02/2000	\$3,500.00	舉辦“伴我同行夫婦成長營”邀請講者、禮品及紀念品的費用 Despesas com a actividade de «Treino para o casamento», incluindo convite dos oradores, compra de prendas e de lembranças.
澳門松山扶輪社 Rotary Clube da Guia de Macau	08/02/2000	\$100,000.00	專才教育指南2000 Guia de Carreira 2000.
戒毒康復協會東方支部 Ser Oriente	14/02/2000	\$5,000.00	為「二零零零年年度活動」計劃津貼 Concessão de um subsídio para realização de actividades durante o ano 2000.
澳門廣播電視有限公司 Teledifusão de Macau, S.A.R.L.	10/03/2000	\$10,000.00	舉辦第三屆“粵港澳普通話大賽”的部分費用 Para fazer face às despesas com a organização da «3.ª edição do concurso de Putonghua em Guangdong, Hong Kong e Macau».
澳門大學 Universidade de Macau	08/03/2000	\$10,000.00	舉辦物業管理證書課程的部分費用 Para fazer face às despesas com a organização de acção de formação «Certificate in property management».

二零零零年五月二十九日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Maio de 2000.

局長 韋思理

O Director dos Serviços, Luiz Amado de Vizeu.

(是項刊登費用為 MOP19,260.00)

(Custo desta publicação \$ 19 260,00)

衛生局

通告

根據衛生局局長於二零零零年五月三十日作出的批示，依照三月十五日第8/99/M號法令（第四十五條第三項）規定，普通外科專科實習醫生谷臻獲許可從二零零零年六月一日起改修皮膚科專科。

二零零零年六月十四日於衛生局

實習醫生培訓委員會主任 李度明

（是項刊登費用為 MOP578.00）

由於刊登在二零零零年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組關於開考公告有不正確之處，茲更正如下：

原文：“本次一般晉升考試以文件審閱及有限制方式進行。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交……”

應為：“本次一般晉升考試，除了最後一項以考試及有限制方式進行外，其餘均以文件審閱及有限制方式進行。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交……”。

二零零零年六月二十二日於衛生局

局長 申道恕

（是項刊登費用為 MOP813.00）

衛生局為填補人員編制醫院醫生職程第一職階第一職等物理治療及康復科醫院主治醫生兩缺，已於二零零零年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登開考通告。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第三款的規定公布，蔡琳玉醫生為唯一的准考人，考試將於二零零零年七月十一日上午十一時在仁伯爵綜合醫院五樓舉行。

二零零零年六月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：Lino Pinto Marques

（是項刊登費用為 MOP754.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 30 de Maio de 2000, foi autorizada a mudança de especialidade da interna complementar de cirurgia geral para a especialidade de dermatologia, à dra. Kok Chon, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, (alínea 3 do artigo 45.º), com início em 1 de Junho de 2000.

Serviços de Saúde, aos 14 de Junho de 2000.

O Coordenador da D.I.M., *Jorge Leitão Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

Por ter saído inexacto o anúncio de abertura de concurso publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2000, se rectifica:

Onde se lê: «Trata-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*,...»

deve ler-se: «Trata-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, excepto o último, que se trata de concurso de prestação de provas, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*,...».

Serviços de Saúde, aos 22 de Junho de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Nos termos n.º 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que a realização do concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente hospitalar, área de medicina física e de reabilitação, grau 1, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2000, terá lugar no dia 11 de Julho de 2000, pelas 11,00 horas, no 5.º piso do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, sendo candidato único a dra. Choi Lam Yuk.

Serviços de Saúde, aos 26 de Junho de 2000.

O Presidente do Júri, *Lino Pinto Marques*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補編制內專業技術人員組別一般制度職程第一職階一等助理技術員兩缺，經於二零零零年五月三十一日《澳門特別行政區公報》第二十二期第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Sandra Cristina Sou Veiga；

陳耀斌。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年六月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：推廣廳廳長 謝慶茜

委員：公共關係處處長 容美華

第二職階二等技術輔導員 黃愛蓮

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

旅遊局為填補旅遊局人員編制專業技術人員組別一般制度職程之第一職階一等繪圖員一缺，經於二零零零年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

李耀斌

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年六月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：推廣廳廳長 謝慶茜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2000:

Candidatos admitidos:

Sandra Cristina Sou Veiga;

Chan Io Pan.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Tse Heng Sai, chefe do Departamento de Promoção.

Vogais: Iong Mei Va, chefe da Divisão de Relações Públicas; e

Wong Oi Lin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2000:

Candidato admitido:

Lei Io Pan.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Tse Heng Sai, chefe do Departamento de Promoção.

委員：宣傳暨製作處處長 Alice Maria Silveira Gomes
Martins Coelho

公共關係處處長 容美華

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

Vogais: Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho, chefe da Divisão de Publicidade e Produção; e

Long Mei Va, chefe da Divisão de Relações Públicas.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, na área de Serviço Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kin, presidente.

Vogais efectivos: Au Chi Keung, chefe de departamento; e

Vong Yim Mui, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

社會工作局

公告

社會工作局為填補人員編制內高級技術員組別社會工作範疇二等高級技術員第一職階二十缺，經於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，投考人的臨時名單現已張貼於西墳馬路六號社會工作局總辦事處告示板以供查閱。

二零零零年六月二十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：局長 葉炳權

正選委員：廳長 區志強

廳長 黃艷梅

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Junho de 2000, se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro desta Direcção de Serviços:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão;

土地工務運輸局

公告

茲特公佈，按照運輸工務司司長二零零零年六月二十二日的批示，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審查文件及有限制的方式舉行一般晉升考試，以填補本局人員編制以下空缺：

第一職階首席高級技術員四缺；

第一職階首席高級資訊技術員一缺；

第一職階一高等級技術員五缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員二缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階二等文員四缺；

第一職階一等技術稽查員四缺；

第一職階一等助理技術員二缺；

第一職階一等資訊助理技術員二缺。

上述開考的通告現張貼於馬交石炮台馬路 32 — 36 號電力公司大樓四字樓土地工務運輸局行政暨財政廳。有意者應於本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計十天內遞交投考申請表。

二零零零年六月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP1,869.00)

Cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de segundo-oficial, 1.º escalão;

Quatro lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 4.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidatura é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Junho de 2000.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

港務局

名單

港務局為填補人員編制內行政人員組別第一職階二等文員五缺，經於二零零零年五月三日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱，有有限的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 龍文燕	8.39
2.º 梁少燕	8.35
3.º Melita Dimas Pina	8.23
4.º 談偉忠	8.06
5.º Julieta Felisberta Carvalhosa	7.90
6.º 黃佩芬	7.85
7.º 羅俊傑	7.75
8.º 陳玉蓮	7.40

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 3 de Maio de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lung Man Yin, aliás Cecília Lung	8,39
2.º Leong Sio In	8,35
3.º Melita Dimas Pina	8,23
4.º Tam Wai Chong	8,06
5.º Julieta Felisberta Carvalhosa	7,90
6.º Vong Pui Fan	7,85
7.º Lo Chon Kit, aliás João Alberto Lo	7,75
8.º Chan Iok Lin	7,40

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零零年六月二十二日批示確認)

二零零零年六月九日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：處長 甄耀平

科長 Ana Cristina Cachinho

(是項刊登費用為 MOP1,732.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Junho de 2000).

Capitania dos Portos, aos 9 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais: Mário Alexandre Chin, chefe de divisão; e

Ana Cristina Cachinho, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門放射醫學會

Associação Radiologia de Macau

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零零年六月二十二日起，存放於本署之“二零零零年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第六號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde vinte e dois de Junho de dois mil, sob o número seis do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil, o qual consta da redacção em anexo:

澳門放射醫學會章程

第一章 總則

1. 名稱：本會名稱為“澳門放射醫學會”；

葡文名稱為“Associação Radiologia de Macau”；

英文名稱為“Macao Radiology Association”。

2. 宗旨：

(a) 致力發展放射醫學專業，提高服務水平；

(b) 保障會員的合理權益；

(c) 本會為非牟利專業團體。

3. 會址：澳門亞利鴉架街，60號C，宏昌大廈，地下D座。

第二章 會員

1. 會員資格：

(a) 會員：凡於本澳從事醫學影像學工作之醫生及技術員，均可向本會提出申請，獲理事會審批後即可成為本會會員；會員離澳、移居或退休後，會籍不予保留。

(b) 永久會員：凡本會會員具有本澳認可之放射專業證書，或五年以上工作經驗可自行提出申請；永久會員離澳、移居或退休後，會籍得予保留。

2. 永久會員資格評核：

本會會員提出申請成為永久會員，需由理事會委任本會顧問或本會的永久會員進行評審及決議。

3. 會員權利：

(a) 有出席會員大會及參與本會一切活動的權利；

(b) 在會員大會上有選舉、投票權及被選舉權；

(c) 有提出異議之權利及退出本會的權利。

4. 會員義務：

(a) 出席會員大會及參與、支持和協助本會舉辦之各項活動；

(b) 必須遵守會章及會員大會通過之決議；

(c) 凡現職本澳會員及永久會員均需交納會費，二年以上不交會費者作自動退會；永久會員離澳、移居或退休後，可免交年費而會籍得予保留。

(d) 不得作出任何有損本會聲譽之行動；

(e) 任何會員未經理事會同意；不能以本會名義參加任何活動。

5. 處分：

若本會會員作出有損本會宗旨的行動，由理事會討論，輕者警告，重則經會員大會通過，開除會籍。

第三章 領導機構

(由澳門永久居民擔任)

1. 本會的領導機構包括：會員大會；理事會；監事會。

2. 會員大會：

(a) 會員大會為本會最高權力機構，具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會工作報告及監事會財政報告。

(b) 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次；會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

(c) 會員大會可由理事會同意之下召開；或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開。

(d) 會員大會主席團設主席一名，副主席二名（第一副主席及第二副主席），由會員大會選出；任期兩年；會員大會可設名譽主席若干名，由應屆理事會邀請，任期與應屆理事會一致。

(e) 主席之職責為主持會員大會；當主席缺席時，由副主席按序代行其職責。

(f) 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。

(g) 在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之半數會員贊成，方能通過生效。

(h) 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須以出席會員大會之四分之三會員通過。

3. 理事會：

(a) 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員；理事會對外代表本會。

(b) 理事會每屆任期為兩年，屆滿由會員大會投票產生；理事長之任期不得連任超過兩屆。

(c) 理事會由七名理事組成：理事長一人；副理事長二人（第一副理事長及第二副理事長）；秘書長一人；財政一人；外事一人及總務一人。

（以上職位均由理事會互選產生）

(d) 除理事長，或由理事長或由理事會授權者外，不得代表本會對外發表意見。

(e) 理事會領導成員的職責：

理事長——對內統籌本會工作，行使會章賦予之一切工作職權；對外依照本會宗旨，代表本會參與活動。

副理事長——協助理事長執行本會工作；在理事長缺席時，由副理事長按序替補，代行其一切職務。

秘書長——負責會議紀錄、處理本會文件及一切往來信件；安排會員大會及理事會之一切會務工作。

(f) 理事會會議由理事長召集，理事會須有過半數的理事出席方為有效；在理事會內提案，須獲一半理事以上的票數，方能通過。

4. 監事會：

(a) 監事會由會員大會選出的三位成員組成，其中包括監事長一人及監事二人，任期兩年；監事長由監事會成員互選產生，連選得連任。

(b) 監事會負責監察理事會的工作，並向會員大會提交報告。

(c) 監事會成員不可以本會名義對外發言。

5. 顧問：

理事會可按會務需要，邀請若干名學術顧問及名譽顧問。

第四章 附則

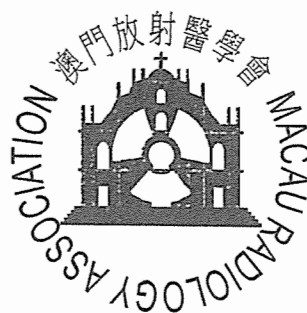
1. 經費：

(a) 本會經費來源於會員的會費（入會費和年費）及開展會內學術活動的各種收入。

(b) 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

(c) 第一屆領導機構之成員由籌委會議定。（此條只適用於創會使用）

2. 會徽：以下為本會會徽。



Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos vinte e sete de Junho de dois mil. — A Ajudante, (assinatura ilegível).

（是項刊登費用為 MOP 2,682.00）
（Custo desta publicação \$ 2 682,00）

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

DECLARAÇÃO PÚBLICA

A seu pedido, a notária privada dra. Irene Patrícia Manhão Basílio foi autorizada pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau a suspender a actividade de notariado privado que vinha exercendo, e passa a ser substituída, para todos os efeitos legais, pelo notário privado dr. Leonel Alberto Alves.

Em face desta substituição, todos os actos notariais outrora praticados pela referida notária encontram-se arquivados no cartório notarial do dr. Leonel Alberto Alves, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, número quinhentos e dezassete, vigésimo andar.

Macau, aos vinte e oito de Junho de dois mil. — Irene Patrícia Manhão Basílio.

Leonel Alberto Alves, advogado e notário privado, confirma que passou, nos termos legais, a substituir a notária privada dra. Irene Patrícia Manhão Basílio, podendo entre outras funções, autenticar e confirmar todos os actos notariais da responsabilidade da referida notária.

Macau, aos vinte e oito de Junho de dois mil. — Leonel Alberto Alves.

（是項刊登費用為 MOP 392.00）

（Custo desta publicação \$ 392,00）

葡澳建築工程有限公司
會議召集書

茲定於二零零零年七月十二日上午十時三十分於澳門宋玉生廣場411至417號皇朝廣場四樓F室本公司法人住所舉行股東大會平常會議，議程如下：

一、對執行委員會提交之一九九九年度報告及帳目，以及監事會之有關意見進行審議及表決；

二、選出本公司領導機構成員，任期由二零零零年四月一日至二零零二年三月三十一日止；

三、與本公司有關之其他事項。

二零零零年六月二十八日於澳門

股東大會執行委員會主席

股東大會執行委員會秘書 António
Manuel da Silva Peralta 代行

**CLC — COMPANHIA LUSO-CHINESA
DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA,
S.A.R.L.**

Aviso convocatório

Convoco a Assembleia Geral ordinária da «CLC — Companhia Luso-Chinesa de Construção e Engenharia, S.A.R.L.», para reunir, no dia doze de Julho de dois mil, pelas dez horas e trinta minutos, na sede social da Sociedade, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, sala «F», em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório e contas do exercício de mil novecentos e noventa e nove da Comissão Executiva, bem como sobre o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

2. Eleição dos Corpos Sociais para o biénio de um de Abril de dois mil a trinta e um de Março de dois mil e dois.

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e oito de Junho de dois mil. — Pel'Presidente da Mesa da Assembleia

Geral, *António Manuel da Silva Peralta*, Secretário da Mesa.

(是項刊登費用為MOP 725.00)

(Custo desta publicação \$ 725,00)

澳門航空股份有限公司

召集通知書

茲根據法律及章程規定召開澳門航空股份有限公司特別股東大會，會議定於二零零零年七月二十日下午三時在位於澳門南灣大馬路693號大華大廈12樓的公司總址內舉行。

會議議程如下：

一、修訂章程，尤其以使符合新商法典的規定；

二、解任及選任公司機關成員；

三、與公司有關的其他事項。

二零零零年六月二十九日於澳門

股東大會主席團主席

SEAP — Serviços, Administração e Participações, Limitada 華年達

**COMPANHIA DE TRANSPORTES
AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão extraordinária, no dia vinte de Julho de dois mil, pelas quinze horas, na sede social sita em Macau, na Avenida da Praia Grande, número seiscentos e noventa e três, edifício Tai Wah, décimo segundo andar, a Assembleia Geral da «Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Alteração dos Estatutos, designadamente para efeitos de compatibilização com o novo Código Comercial.

2. Exoneração e eleição de membros dos órgãos sociais.

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e nove de Junho de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral — SEAP — Serviços, Administração e Participações, Limitada, *Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente*.

(是項刊登費用為MOP 617.00)

(Custo desta publicação \$ 617,00)

(根據銀行法第七十六條公告)

STANDARD CHARTERED BANK — SUCURSAL DE MACAU

渣打銀行澳門分行

Balço anual em 31 de Dezembro de 1999

資產負債表於一九九九年十二月三十一日

MOP

澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	4,814,138.62		4,814,138.62
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	9,950,898.62		9,950,898.62
VALORES A COBRAR 應收賬項	16,738,335.82		16,738,335.82
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES ES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構 活期存款	3,106,699.05		3,106,699.05
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	25,451,204.01		25,451,204.01
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,109,361,773.64	412,030,910.04	697,330,863.60
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	104,500,000.00		104,500,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	198,400,083.04		198,400,083.04
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMO VEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	6,474,046.45	3,261,243.67	3,212,802.78
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	23,558,903.56		23,558,903.56
TOTAIS 總額	1,502,356,082.81	415,292,153.71	1,087,063,929.10

MOP
澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS A ORDEM 活期存款	112,551,735.41	
DEPÓSITOS C / PRÉ - AVISO 通知存款	8,562,719.96	
DEPÓSITOS Á PRAZO 定期存款	467,123,123.50	588,237,578.87
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	51,200,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	822,744,659.31	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	18,018,712.19	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	709,136.60	892,672,508.10
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		21,937,558.72
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(17,323,690.13)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(398,460,026.46)	(415,783,716.59)
TOTAIS 總額		1,087,063,929.10

Demonstração de resultados do exercício de 1999

一九九九年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

MOP

澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CREDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	78,664,329.99	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	38,470,085.10
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	3,708,010.40
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁ- RIAS 其他銀行業務收益	998,788.12
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	5,003,598.72	RENIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	2,668,836.32	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	770,446.45	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	664,843.87	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	398,460,026.46
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	7,470,216.84		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項	218,000		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	2,082,071.46		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	344,094,566.43		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤			
TOTAL	441,636,910.08	TOTAL	441,636,910.08
總額		總額	

MOP
澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	11,626,051.46
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	1,197,352.40
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	533,382,004.77
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	532,530,634.69
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	357,411.44

Conta de lucros e perdas
損益計算表

MOP
澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	398,460,026.46	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	398,460,026.46
TOTAL 總額	398,460,026.46	TOTAL 總額	398,460,026.46

O Gerente da Sucursal de Macau,
澳門分行經理

Wong Kang Fai, Abraham
王鏡輝

O Chefe da Contabilidade,
會計主任

Lao Mio I, Marcella
劉妙儀

業務簡短報告書

一九九九年為銀行業經歷了相當艱辛的一年，基於九八年金融風暴後經濟增長緩慢，本行大幅增加撥備，經撥備後，本行截至一九九九年十二月三十一日虧損為澳門幣三億九千八百四十六萬零二十六元。

本銀行一九九九年度之業務，承蒙社會各界之愛護，經理部及各部門員工之忠誠服務，本行在此表示衷心感謝。

二零零零年五月二十五日

澳門分行經理

王鏡輝 謹啟

Síntese do relatório de actividades

O ano de 1999 foi um ano muito difícil para o sector bancário. Com base no lento crescimento da economia verificado depois da tempestade financeira no ano de 1998. Aumentámos substancialmente a dotação para provisões. Após a dotação, a perda do nosso Banco, contada a data de 31 de Dezembro de 1999, é de trezentos e noventa e oito milhões, quatrocentas e sessenta mil e vinte e seis patacas.

Aproveitamos esta oportunidade para manifestar o nosso agradecimento pelo apoio dado à nossa actividade pelos diversos sectores da comunidade de Macau e pela dedicação e lealdade do corpo de gerência e do pessoal na prestação dos seus serviços durante o ano de 1999.

Macau, aos 25 de Maio de 2000.

O Gerente da Sucursal de Macau,

Wong Kang Fai, Abraham.

外部核數師意見書之概要**致 渣打銀行澳門分行首席行政總裁**

本核數師已根據國際審計標準審計渣打銀行澳門分行截至一九九九年十二月三十一日止年度的帳項，並在二零零零年五月十八日就這些帳項發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述帳項編制的帳項概要與上述帳項相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度帳項一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零零年五月十八日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos**Para o director executivo do
Standard Chartered Bank - Sucursal de Macau**

Examinámos, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria, as contas do Standard Chartered Bank— Sucursal de Macau referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 1999, e a nossa opinião sobre as contas está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 18 de Maio de 2000.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as contas atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes contas auditadas do ano.

KPMG

Macau, aos 18 de Maio de 2000.

(是項刊登費用為 MOP 8,988.00)

(Custo destas publicações \$ 8 988,00)



澳 門 彩 票 有 限 公 司

SLOT — SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.

Relatório anual

Em 1999, registámos um lucro de MOP 16 392 314,21. Este resultado deve-se a um empenhado esforço do nosso pessoal ligado às apostas de futebol.

Após cerca de um ano de exploração das apostas de futebol, julgamos que já estamos numa fase estável e possuímos um sistema de controlo de riscos para verificar as apostas, podendo criar um lucro estável e um aumento de movimento de apostas de futebol.

No ano transacto, compilámos e editámos o «Anuário da Primeira Liga Inglesa de Futebol 1999-2000», e igualmente emitimos «Cartões Dourados» para os nossos clientes a fim de usufruírem das facilidades concedidas por um vasto número de estabelecimentos comerciais em Macau e em Hong Kong. Investimos uma elevada soma monetária para desenvolver apostas através da Internet no sistema de computador, esperando que a introdução de apostas desportivas em Internet seja breve.

Para o futuro, planeámos já explorar outros mercados em diferentes áreas geográficas, e providenciaremos uma maior variedade de serviços, tais como: proporcionar informações expeditas sobre eventos de futebol, satisfazendo, assim, as necessidades dos nossos clientes, ajudar a desenvolver a economia local, assegurando uma maior receita para a Região Administrativa Especial de Macau, e, ao mesmo tempo, criar mais oportunidades de emprego para a população local.

O Gerente,

Louis Ng.

Balanco em 31 de Dezembro de 1999

ACTIVO	
DISPONIBILIDADES E CRÉDITOS	
Caixa e depósitos à ordem	51 223 749,25
Depósitos c/aviso prévio e prazo	101 873 301,84
Clientes	839 090,20
Sócios (accionistas) e associadas (c/gerais)	-
Outros devedores	1 892 404,65
	<u>155 828 545,94</u>
EXISTÊNCIAS	
Mercadorias	141 298,79
IMOBILIZAÇÕES	
Imobilizações corpóreas	12 048 429,03
Custos plurienais	13 250 000,00
	<u>25 298 429,03</u>
Despesas antecipadas	660 150,08
TOTAL DO ACTIVO	<u><u>181 928 423,84</u></u>
PASSIVO	
Fornecedores	77 391 979,76
Empréstimos bancários	-
Empréstimos de sócios e/ou associadas	3 500 000,00
Sector Público Estatal	26 709 969,00
Sócios/accionistas e associadas (c/gerais)	47 379 683,85
Outros credores	6 213 543,56
TOTAL DO PASSIVO	<u><u>161 195 176,17</u></u>

SITUAÇÃO LÍQUIDA

Capital	1 000 000,00
Resultados transitados	19 733 247,67
TOTAL DA SITUAÇÃO LÍQUIDA	20 733 247,67
TOTAL DO PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	181 928 423,84

A Gerência, A Contabilidade,
Louis Ng *Mok Se Fai*

Relatório de Auditoria

Procedemos ao exame dos livros e das contas da Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., relativamente ao exercício do ano de 1999, e obtivemos todas as informações e explicações que solicitamos.

Em nossa opinião, as contas da Sociedade dão uma clara imagem da situação da Companhia em 31 de Dezembro de 1999, assim como os seus resultados no que respeita ao mesmo ano.

Macau, 1 de Março de 2000.

A Auditora,
Lam Bun Jong, Anita

澳門彩票有限公司

一九九九年度業務管理報告

一九九九年度本公司錄得盈利為澳門幣16,392,314.21。足球彩票公司運作漸上軌道並不斷推出多項新穎投注吸引球迷，使足球彩票業績有理想發展。

在去年球季初，本公司編印「99-00跨世紀英格蘭超級聯賽年鑑」贈閱會員，廣受歡迎。另外，本公司去年多次籌辦足球有獎遊戲以饗球迷，及為客戶提供博彩刺激之餘，亦給予客戶多項附加優惠，例如，推出專為會員而設的「球通卡」，使客戶在享受博彩之餘，可享受過百間港澳商號享用各項飲食、購物及消閒娛樂的優惠。

為配合一日千里的資訊科技，及秉承不斷提昇服務質素的宗旨，本公司已投資開發網上投注，以便業務範圍拓展至全球，進一步方便世界各地客戶投注及吸納更廣泛的客源基礎。

展望將來，將積極拓展不同地區市場，故將不斷推出更多增值服務，如增設更多足球資訊渠道，務求令客戶更滿意，以及為本地區經濟及就業機會貢獻多一份綿力。

二零零零年五月三日於澳門

經理 吳志誠

資產負債表

一九九九年十二月三十一日

資產	
流動資產及放款	
現金及活期存款	51,223,749.25
通知存款及定期存款	101,873,301.84
客戶往來賬	839,090.20
合夥人（股東）及聯號往來帳	----
其他債務人	1,892,404.65
總和	155,828,545.94

盤存	
貨品	141,298.79
資本資產	
有形資產	12,048,429.03
遞延費用	13,250,000.00
	<u>25,298,429.03</u>
預付費用	660,150.08
資產總額	<u><u>181,928,423.84</u></u>
負債	
供應商	77,391,979.76
銀行借款	----
借入合夥人或股東及/或聯號款項	3,500,000.00
政府機構	26,709,969.00
合夥人/股東及聯號往來賬	47,379,683.85
其他債權人	6,213,543.56
負債總額	<u>161,195,176.17</u>
資本淨值	
股本	1,000,000.00
損益滾存	19,733,247.67
資本淨值總額	<u>20,733,247.67</u>
負債及資本淨值總額	<u><u>181,928,423.84</u></u>
經理	
吳志誠	
會計主管	
莫社輝	

核數師報告書

澳門彩票有限公司一九九九年度之賬冊及財務報表經已審核完竣，並已取得一切認為必需之資料及解釋。

本核數師認為該公司之財務報表足以真實而公正地顯示於一九九九年十二月三十一日結算時之財務狀況及截至該日止年度之營業結果。

二零零零年三月一日於澳門

核數師 林品莊

(是項刊登費用為MOP 6,420.00)

(Custo destas publicações \$ 6 420,00)

聯豐亨保險有限公司
一九九九年十二月三十一日資產負債表

澳門幣

資產	細目	小計	合計
- 有形資產			433,904.98
- 財務資產			
.費用及責任免除		18,297,019.32	
.擔保技術準備金資產 - 自有的			
- 定期存款	15,097,964.10		
- 不動產	10,294,529.59		
- 有價證券	9,270,000.00		
- 其他	2,060,000.00		
- 有價證券價值變動/攤折金額	-2,844,505.92	33,877,987.77	
.存出保證金		24,445.00	52,199,452.09
- 遞延費用			60,543.79
- 分保公司參與現存風險準備金/數值準備金			
.直接業務	8,889,858.36		
.分保業務	217,054.85	9,106,913.21	
- 分保公司參與賠償準備金			
.直接業務	10,184,468.82		
.分保業務	272,184.64	10,456,653.46	19,563,566.67
- 雜項債務人			
.分保公司 (分入)	436,295.54		
.分保公司 (分出)	416,467.08		
.中介人	3,752,247.73		
.其他	542,296.26	5,147,306.61	
. (壞帳呆帳準備金)		-1,422,704.08	3,724,602.53
- 應收保費		4,513,676.83	
- (保費註銷準備金)		-1,987,880.35	2,525,796.48
- 暫記帳目			340,056.50
- 銀行存款			
.活期存款		6,689,174.49	
.定期存款		27,670,283.72	34,359,458.21
- 現金			7,060.00
	資產總額		113,214,441.25

負債、資本及盈餘	細目	小計	合計
- 負債 -			
- 現存風險準備金 / 數值準備金			
.直接業務	14,087,755.34		
.分保業務	2,360,669.40	16,448,424.74	
- 賠償準備金			
.直接業務	15,379,916.92		
.分保業務	1,559,357.44	16,939,274.36	33,387,699.10
- 雜項準備金			3,662,028.64
- 雜項債權人			
.分保公司 (分入)		114,089.12	
.分保公司 (分出)		4,307,284.01	
.共保公司		4,153.75	
.中介人		1,429,663.05	
.政府機構		251,446.89	
.其他		1,041,046.29	7,147,683.11
- 應付佣金			896,092.00
- 預收款項			72,378.71
	負債總額		45,165,881.56
- 資本及盈餘 -			
- 資本			40,000,000.00
- 準備金			
.法定準備金		7,022,652.45	
.自由準備金		3,008,223.00	10,030,875.45
- 價格變動			80,513.93
- 歷年損益滾存			10,097,149.67
- 損益 (除稅前)		9,012,883.84	
- 稅項準備金		-1,172,863.20	
- 損益 (除稅後)			7,840,020.64
	資本及盈餘總額		68,048,559.69
	負債、資本及盈餘總額		113,214,441.25

營業表 (非人壽保險公司)
一九九九年度

借方	澳門幣						合計
	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	
現存風險準備金	-	26,587.00	516,533.62	16,474.09	-	-	559,594.71
直接業務	277,386.25	-	6,966.76	-	-	-	290,716.06
分保業務	-	-	-	-	6,463.05	-	-
佣金	-	-	-	-	-	-	-
直接業務	552,295.09	16,654,785.12	418,224.33	85,973.87	532,870.32	-	18,244,448.73
分保業務	267,611.40	4,081,166.99	434.41	98,674.45	19,140.72	-	4,467,027.97
給與保人折扣(直接業務)	1,176,845.04	1,372,276.77	372,069.24	77,121.22	221,542.40	-	3,219,854.67
分保費用	-	-	-	-	-	-	-
直接業務	2,485,892.15	20,663,421.28	1,813,777.66	426,080.94	5,658,693.90	-	31,047,865.93
分保業務	96,727.62	262,782.13	-	-	276,004.13	-	635,513.88
現存風險準備金減少(分保業務)	-	-	-	-	-	-	-
賠償準備金減少(分保業務)	526,063.89	982,378.00	-	-	-	-	1,508,441.89
分保業務	-	-	-	-	-	-	-
分保業務	374,849.59	299,350.51	-	3,097.86	53,464.70	-	735,762.66
現存風險準備金減少(分保業務)	-	27,236.49	-	-	-	-	27,236.49
賠償準備金減少(分保業務)	-	9,512.81	-	-	-	-	9,512.81
賠償	-	-	-	-	-	-	-
直接業務	-	-	-	-	-	-	-
已付	3,968,138.87	744,923.19	1,154,423.31	11,442.79	842,384.37	-	6,721,312.53
準備金	634,659.73	-	223,221.83	51,273.40	1,151,955.30	-	2,061,110.26
分保業務	-	-	-	-	-	-	-
已付	169,756.70	507,646.16	40,010.96	12,200.43	9,255.25	-	738,869.50
準備金	1,241,072.16	251,361.71	17,205.87	-	7,811.04	-	1,517,450.78
一般費用	-	-	-	-	-	8,256,553.20	8,256,553.20
財務費用	-	-	-	-	-	27,313.61	27,313.61
其他費用	-	-	-	-	-	120,857.53	120,857.53
攤折 / 副銷	-	-	-	-	-	625,043.20	625,043.20
財務準備金	-	-	-	-	-	523,508.56	523,508.56
本年度營業收益	-	-	-	-	-	7,672,176.41	7,672,176.41
總額	11,771,598.49	45,883,428.16	4,562,867.99	787,339.05	8,772,485.18	17,225,452.51	89,010,171.38

貸方

貸方	澳門幣						合計
	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	
保費	6,011,071.91	30,349,788.93	4,533,975.18	967,884.31	7,555,499.52	-	49,418,219.85
直接業務	989,322.47	6,702,978.77	35,365.75	155,052.13	102,427.75	-	7,985,146.87
分保業務	-	-	-	-	-	-	-
分保收益	-	-	-	-	-	-	-
直接業務	1,087,659.98	14,189,049.38	589,261.94	118,446.31	1,384,533.01	-	17,368,950.62
明金(包括紅利分配)	2,188,949.04	587,854.93	463,735.32	6,745.99	602,445.05	-	3,849,730.33
賠償分擔	-	-	206,108.05	9,384.59	-	-	215,492.64
分保公司參與現存風險準備金	-	-	113,051.08	32,297.84	578,132.06	-	723,480.98
分保公司參與賠償準備金	-	-	-	-	-	-	-
分保業務	168,682.29	72,913.69	-	2,488.24	15,120.16	-	259,204.38
明金(包括紅利分配)	65,669.81	23,518.25	-	-	6,735.90	-	95,523.96
賠償分擔	112,454.88	-	-	809.79	8,293.17	-	121,557.84
分保公司參與現存風險準備金	260,124.64	-	-	-	4,000.00	-	264,124.64
分保公司參與賠償準備金	-	-	-	-	-	-	-
現存風險準備金減少	-	-	-	-	-	-	-
直接業務	250,543.59	422,473.66	-	12,816.69	243,617.00	-	494,160.59
分保業務	-	-	-	-	-	-	435,290.35
賠償準備金減少	657,854.35	1,159,784.00	-	-	-	-	1,817,638.35
直接業務	-	26,282.03	-	-	-	-	26,282.03
分保業務	-	-	-	-	-	-	-
其他收入	-	-	-	-	-	4,918,774.12	4,918,774.12
財務準備金減少	-	-	-	-	-	1,016,593.83	1,016,593.83
總額	11,791,932.96	53,534,643.64	5,941,497.32	1,305,925.89	10,500,803.62	5,935,367.95	89,010,171.38

一九九九年損益表

澳門幣

淨 值			
-純利稅準備金	1,172,863.20	-收益	7,672,176.41
-淨收益	7,840,020.64	-營業帳收益	1,340,707.43
		-本年度非經常性收益	
	總額 9,012,883.84		總額 9,012,883.84

會計
薛子群總經理
施子學

董事會暨監事會聯合報告書

本公司一九九九年賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

業務範圍

本公司於財政年度內經營保險業務。

業績及分配

本公司營運結果列於財務報表一欄中之第二頁至五頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案已列於損益表內。

董事及監事

本財政年度內董事為：馮嘉鏊、張志生、譚民權、何厚鏗、陸永根、鄭佩珍、胡智泉代表永亨銀行有限公司、李展鴻、陳健波、馬秀立及施子學。

本財政年度內監事為：何鴻燊、劉漢強及誠興銀行有限公司。

核數師

本公司財務報表由畢馬威會計師事務所查核完畢後，畢馬威會計師事務所聘期屆滿告退，經監事會建議誠聘復任。

董事長 馮嘉鏊

監事會主席 何鴻燊

二零零零年三月二十二日於澳門

主要股東

股東名稱	實收資本	佔股比例
大豐銀行有限公司	14,440,000.00	36.10%
中國銀行澳門分行	12,800,000.00	32.00%
永亨銀行有限公司	4,000,000.00	10.00%

本司出資超越有關機構資本5%之名單

無

股東大會執行委員會

主席：何厚鏗

副主席：永亨銀行有限公司

秘書：誠興銀行有限公司

董事會

董事長：馮嘉鏊

副董事長：張志生、譚民權

董事：何厚鏗、陸永根、李展鴻、永亨銀行有限公司、馬秀立、鄭佩珍、陳健波、施子學

監事會

監事長：何鴻燊

監事：劉漢強、誠興銀行有限公司

總經理：施子學

副總經理：劉瑞霞

助理總經理：鄭龍華

會計：薛子群

核數師報告**致 聯豐亨保險有限公司各股東**

本核數師已根據國際審計標準審計聯豐亨保險有限公司截至一九九九年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零零年三月二十二日就這些財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零零年三月二十二日於澳門

(是項刊登費用為MOP 8,132.00)

(Custo destas publicações \$ 8 132,00)



海外信託銀行
澳門分行
OVERSEAS TRUST BANK LTD., MACAU BRANCH

Balanco anual em 31 de Dezembro de 1999

資產負債表於一九九九年十二月三十一日

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	32,553,668.11		32,553,668.11
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	12,750,234.93		12,750,234.93
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	14,360,265.53		14,360,265.53
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	522,976.77		522,976.77
OURO E PRATA 金，銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	66,283.61		66,283.61
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	475,417,414.67	30,664,958.45	444,752,456.22
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	63,000,000.00		63,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	402,988,944.97		402,988,944.97
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票，債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	4,431,264.31	3,360,724.88	1,070,539.43
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	28,794,833.91		28,794,833.91
TOTAIS 總額	1,034,885,886.81	34,025,683.33	1,000,860,203.48

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	176,585,589.78	798,069,092.50
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	80,049.00	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	621,403,453.72	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	14,667.36	106,324,273.35
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	99,555,759.90	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		28,537,469.11
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,268,336.16	
CREDORES 債權人		67,929,368.52
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	4,485,509.93	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	23,990,137.01	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	4,547,332.10	
CAPITAL 股本、		28,537,469.11
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	74,674,667.40	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(6,745,298.88)	
TOTAIS 總額		1,000,860,203.48

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	26,322,370.17
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	1,242,372,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保証及擔保付款	9,944,125.02
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	55,802,101.73
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	426,961.32
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保証金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	

Demonstração de resultados do exercício de 1999

一九九九年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	38,517,132.71	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	64,503,585.81
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	3,410,250.16
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	2,748,210.96
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	9,552,899.93	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 証券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,319,693.21	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	1,901,142.68
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	3,579.70	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	642,313.82	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	12,076,797.68
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	6,673,049.65		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	70,111.10		
IMPOSTOS 稅項	325,856.32		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	34,000.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	211,087.04		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	27,290,263.81		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤			
TOTAL 總額	84,639,987.29	TOTAL 總額	84,639,987.29

Conta de lucros e perdas

損益計算表

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	12,076,797.68	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	5,335,106.60
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	3,607.80	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	6,745,298.88
TOTAL 總額	12,080,405.48	TOTAL 總額	12,080,405.48

O Gerente da Sucursal,
分行經理

Lau Chi Keung, Kenneth

O Chefe da Contabilidade,
會計主任

Leong Weng Lun

(Anexo à Circular n.º 012/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

Síntese do relatório de actividade

O nosso Banco é uma sociedade subsidiária dotada inteiramente pelo Dao Heng Bank Group de Hong Kong.

Num ambiente contínuo da economia estagnada, o ano de 1999 foi um ano desfavorável para a exploração dos bancos desta região. No entanto, devido à melhoria sucessiva do ambiente das regiões periféricas e apoio dado pelo largo número de clientes e diferentes sectores da comunidade, prevê-se que o resultado do nosso Banco consiga retomar o ritmo de estável desenvolvimento no próximo ano.

Aproveitamos esta oportunidade para manifestar os nossos agradecimentos pelo apoio das diferentes entidades.

Overseas Trust Bank,

Gerente da Sucursal de Macau.

業務報告之概要

本行為香港道亨銀行集團之全資附屬公司。

在經濟持續放緩之環境下，一九九九年為區內銀行經營較欠理想之一年。唯在外圍地區環境逐漸改善及廣大客戶與社會各界之支持下，本行預見來年業績將重拾穩定發展之步伐。

藉此，本行謹對各界人士之支持表示謝意。

海外信託銀行

澳門分行經理

外部核數師報告書之概要

致 海外信託銀行有限公司各董事
關於海外信託銀行有限公司澳門分行

本核數師已根據國際審計標準審計海外信託銀行澳門分行截至一九九九年十二月三十一日止年度的帳項，並在二零零零年五月二十九日就這些帳項發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述帳項編製的帳項概要與上述帳項相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度帳項一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零零年五月二十九日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os directores do Overseas Trust Bank Limited

Referente ao

Overseas Trust Bank Limited — Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria, as contas do Overseas Trust Bank Limited — Sucursal de Macau, referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 1999 e a nossa opinião sobre as contas está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 29 de Maio de 2000.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as contas atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes contas auditadas do ano.

KPMG

Macau, aos 29 de Maio de 2000.

(是項刊登費用為 MOP 9,416.00)

(Custo destas publicações \$ 9 416,00)

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 *Publicações à venda*

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue, 1996).....	\$ 85,00
求諸法律 / 司法援助 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue, 1996).....	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) 一九二九年——一九三一年第一組		Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes	
精裝.....	\$ 700,00	capa dura.....	\$ 700,00
普通裝.....	\$ 400,00	capa normal.....	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) 一九四一年第二組		Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998).	
普通裝.....	\$ 150,00	capa normal.....	\$ 150,00
精裝.....	\$ 250,00	capa dura.....	\$ 250,00
印務局出版目錄 (中文版, 一九九八年).....	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em chinês, 1998).....	gratuito
印務局出版目錄 (葡文版, 一九九八年).....	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em português, 1998).....	gratuito
司法官培訓中心 (第二版, 雙語版, 一九九七年).....	\$ 20,00	Centro de Formação de Magistrados (2.ª ed. bilingue, 1997).....	\$ 20,00
民法典 (中文版).....	\$ 140,00	Código Civil (ed. em chinês).....	\$ 140,00
民法典 (葡文版).....	\$ 150,00	Código Civil (ed. em português).....	\$ 150,00
商法典 (中文版).....	\$ 100,00	Código Comercial (ed. em chinês).....	\$ 100,00
商法典 (葡文版).....	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em português).....	\$ 110,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年).....	\$ 65,00	Código da Estrada (ed. bilingue, 1993).....	\$ 65,00
行政程序法典 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 30,00	Código do Procedimento Administrativo (ed. bilingue, 2000).....	\$ 30,00
行政訴訟法典 (雙語版, 一九九九年十二月).....	\$ 50,00	Código de Processo Administrativo Contencioso (ed. bilingue, Dezembro de 1999).....	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版).....	\$ 110,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).....	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版).....	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em português).....	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilingue, 1996).....	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 90,00	Código Penal (2.ª ed. bilingue, 1998).....	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版).....	\$ 90,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em chinês).....	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版).....	\$ 100,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em português).....	\$ 100,00
幸運博彩專營批給合約 (雙語版, 一九九八年九月).....	\$ 60,00	Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar (ed. bilingue, Setembro de 1998).....	\$ 60,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 25,00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue, 1995).....	\$ 25,00
立法會會刊.....	按每期訂價	Diário da Assembleia Legislativa.....	Preço variável
中葡字典		Dicionário de Chinês-Português:	
普通裝.....	\$ 60,00	Formato escolar (brochura).....	\$ 60,00
袖珍裝.....	\$ 35,00	Formato «livro de bolso».....	\$ 35,00
葡中字典		Dicionário de Português-Chinês:	
袖珍裝 (一九九六年再版).....	\$ 50,00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).....	\$ 50,00
律師通則 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 45,00	Estatuto do Advogado (ed. bilingue, 1996).....	\$ 45,00
印務局 (本身及其它有關條例, 包括自治實體及自治基金組織) (雙語版, 一九九八年).....	\$ 100,00	Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos) (ed. bilingue, 1998).....	\$ 100,00
澳門高等法院的司法見解 (九三年——九八年) 多卷, 中葡文版	按每期訂價	Jurisprudência do TSJ (93-98) Vários volumes, português e chinês.	Preço variável
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示).....	按每期訂價	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999.....	Preço variável
澳門特別行政區法例 (一九九九年十二月二十日至三十一日) (雙語版).....	\$ 90,00	Legislação da Região Administrativa Especial de Macau (de 20 a 31 de Dezembro de 1999) (ed. bilingue).....	\$ 90,00
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Legislação Penal Avulsa (ed. bilingue, 1996).....	\$ 85,00
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 50,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilingue, 1998).....	\$ 50,00
中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 40,00	Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (ed. bilingue, 2000).....	\$ 40,00
葡國國籍法 (雙語版).....	\$ 15,00	Lei da Nacionalidade Portuguesa (ed. bilingue).....	\$ 15,00
土地法 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 50,00	Lei de Terras (ed. bilingue, 1995).....	\$ 50,00
鋼筋混凝土指南 (四冊).....	\$ 350,00	Manual de Betão Armado (4 vols.).....	\$ 350,00
澳門物業登記概論 (中文版, 一九九八年三月).....	\$ 50,00	Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês, Março de 1998).....	\$ 50,00
(葡文版, 一九九七年十二月).....	\$ 75,00	(ed. português, Dezembro de 1997).....	\$ 75,00
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年).....	\$ 40,00	Norma de Betões (ed. bilingue, 1998).....	\$ 40,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 100,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias (ed. bilingue, 1997).....	\$ 100,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月).....	\$ 50,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em português, Novembro de 1995).....	\$ 50,00
年假、缺勤、無薪假及特別假之制度 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 30,00	Regime de Férias, Faltas e Licenças (ed. bilingue, 1995).....	\$ 30,00
都市不動產租賃制度 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 40,00	Regime do Arrendamento Urbano (ed. bilingue, 1995).....	\$ 40,00
著作權制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 80,00	Regime do Direito de Autor (ed. bilingue, 2000).....	\$ 80,00
公職法律制度 (第四版, 中文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	Regime Jurídico da Função Pública (4.ª ed. em chinês, 1999).....	\$ 80,00
(第四版, 葡文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	(4.ª ed. em português, 1999).....	\$ 80,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilingue, 1996).....	\$ 20,00
工業產權法律制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 70,00	Regime Jurídico da Propriedade Industrial (ed. bilingue, 2000).....	\$ 70,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 30,00	Regime Penitenciário (ed. bilingue, 1996).....	\$ 30,00
立法會議事規則, 立法局及議員章程 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 40,00	Regimento da Assembleia Legislativa, Regime da Legislatura e Estatuto dos Deputados (ed. bilingue, 2000).....	\$ 40,00
澳門供排水規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 120,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue, 1996).....	\$ 120,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月).....	\$ 48,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue, Março de 1998).....	\$ 48,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 60,00	Regulamento de Fundações (ed. bilingue, 1996).....	\$ 60,00
按照發展居屋合約制度興建之樓宇管理規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 8,00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilingue, 1996).....	\$ 8,00
防火規章 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 80,00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue, 1995).....	\$ 80,00
屋宇結構及構架結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 50,00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue, 1997).....	\$ 50,00
勞資關係——法律制度 (第五版, 雙語版, 二零零零年).....	\$ 18,00	Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilingue, 2000).....	\$ 18,00
密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版, 一九九八年五月).....	\$ 150,00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue, Maio de 1998).....	\$ 150,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀二百四十二元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 242,00